

VP-DX100(i)
VP-DX100H
VP-DX102
VP-DX103(i)
VP-DX104
VP-DX105(i)

Caméscope DVD manuel d'utilisation

DVD-kamkorder uporabniški priročnik

imaginez toutes les possibilités

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Samsung.
Pour bénéficier d'un service plus complet, veuillez enregistrer
votre produit à l'adresse

www.samsung.com/global/register

predstavljajte si možnosti

Hvala, da ste kupili izdelek Samsung.
Če želite izkoristiti vse storitve, prosimo registrirajte svoj
izdelek na

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

principales caractéristiques de votre caméscope DVD

Caméscope DVD 3,5 pouces

Enregistrement au format DVD-VIDEO sur disques DVD-RW/+RW/-R/+R DL (double couche) 3,5 po (8 cm).

Large écran LCD 2,7 po, format 16/9e (112 000 pixels)

Un large écran LCD 2,7 pouces, 16/9e présente une excellente netteté de visionnement avec une résolution améliorée. L'afficheur à cristaux liquides de 112 000 pixels pivote sur 270 degrés et offre des angles de visionnement multiples permettant de fournir des images nettes et détaillées, adaptées à la surveillance et la reproduction. Son format grand écran 16/9e facilite considérablement la prise de vue et la composition d'images.

Capture d'images à des distances imperceptibles à l'œil nu (zoom optique 34X / zoom numérique 1200X)

Extrêmement performants, les objectifs grand angle de Samsung autorisent un cadrage large d'objets rapprochés sans sacrifier à la qualité de l'image. De plus, l'interpolation du zoom numérique permet de réaliser des prises de vue très rapprochées qui sont plus nettes et moins déformées qu'avec les anciens zooms numériques.

Visualisation des images sur ordinateur et utilisation d'une Webcam

Grâce à la fonction DV Media PRO, affichez sur l'ordinateur vos images enregistrées et utilisez la WebCam en connectant le caméscope DVD à votre ordinateur. ➔ pages 91~98

Voice Plus

Ajoutez de la voix à vos images vidéo en reliant le caméscope DVD à un moniteur TV. ➔ page 89

principales funciones de la videocámara con DVD

kamkorder za 3 1/2 palčne plošče DVD

DVD-VIDEO snemanje s 3 1/2-palčnimi (8 cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (dvoslojnim) ploščami.

2,7-palčni široki (16 : 9) zaslon LCD (112.000 slikovnih pik)

2,7-palčni širokozaslonki (16 : 9) LCD-zaslon zagotavlja odlično jasnost slike z izboljšano ločljivostjo. LCD-zaslon s 112.000 slikovnimi pikami se lahko obrne do 270 stopinj za različne kote

gledanja in omogoča ostre, podrobne slike za spremljanje in predvajanje, širokozaslonki format pa snemanje v načinu 16 : 9 in ustvarjanje posnetkov še olajša.

Zajemanje slik, ki so dlje, kot lahko vidi oko (34 X optični/1200 X digitalni primik)

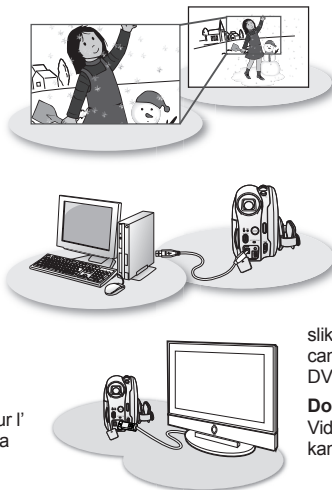
Samsungov močan optični objektiv za primik približa svet, ne da bi žrtvoval kakovost slike. Poleg tega interpolacija digitalnega primika pomeni, da je skrajšen digitalni primik bolj jasen, z manj popačenja kot predhodne vrste digitalnih primikov.

Ogled slik na vašem računalniku in uporaba računalniške kamere

Z DV Media PRO si lahko ogledate posnete slike na računalniku in uporabite funkcijo PC cam (Računalniška kamera), če povežete DVD-kamkorder z računalnikom. ➔ strani 91~98





Dodajanje zvoka

Videu lahko dodate zvok, če povežete DVD-kamkorder s televizorjem. ➔ stran 89



consignes de sécurité

Description des icônes et symboles contenus dans ce manuel :

 AVERTISSEMENT	Signale un risque de mort ou d'accident corporel grave.
 ATTENTION	Signale un risque potentiel d'accident corporel ou de dommage matériel.
 ATTENTION	Pour limiter les risques d'incendie, d'explosion, de décharge électrique ou d'accident corporel lors de l'utilisation de votre caméscope, respectez les consignes de sécurité élémentaires suivantes :
	Signale des astuces ou des pages de référence susceptibles de vous aider à faire fonctionner le caméscopev.

Ces symboles d'avertissement sont insérés à ces endroits afin de prévenir les accidents corporels pour soi et les autres.

Veuillez à les respecter scrupuleusement. Après avoir lu cette section, conservez-la dans un endroit sûr pour vous y référer ultérieurement.

précautions

Avertissement !

- Le caméscope doit toujours être branché sur une prise murale secteur avec un connecteur de mise à la terre.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil ou aux flammes.

Attention





Il existe un risque d'explosion lié au remplacement incorrect des piles.
Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.

Pour déconnecter l'appareil de la tension secteur, il suffit de débrancher la fiche de la prise murale. Par conséquent, celle-ci doit être facilement accessible.

**PRODUIT LASER DE CLASSE 1
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

advertencias de seguridad

Kaj pomenijo sličice in znaki v tem uporabniškem priročniku:

 OPOZORILO	Pomeni, da obstaja nevarnost smrti ali resne osebne poškodbe.
 POZOR	Pomeni, da obstaja potencialna nevarnost osebne poškodke ali materialne škode.
 POZOR	Da zmanjšate nevarnost požara, eksplozije, električnega udara ali osebne poškodbe pri uporabi svojega kamkorderja, sledite tem osnovnim varnostnim ukrepom:
	Pomeni namige ali referenčne strani, ki so lahko uporabne pri upravljanju kamkorderja.

Ti opozorilni znaki so namenjeni preprečevanju poškodb vas in drugih. Prosimo, izrecno jih upoševajte. Ko preberete ta razdelek, ga shranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.

previdnostni ukrepi

Opozorilo!

- Kamkorder naj bo vedno priključen v električno vtičnico s priključkom za ozemljitev.
- Baterije ne smejo biti izpostavljene prekomerni vročini, kot je sončna svetloba, ogenj ali podobno.

Pozor

Če baterije ne zamenjate pravilno, lahko pride do eksplozije.
Zato jo zamenjajte le z enako baterijo ali z baterijo enake vrste.

Napravo odklopite iz omrežne napetosti tako, da izvlečete vtič iz omrežne vtičnice. Zato mora biti ta vtič lahko dostopen.

**RAZRZED 1 LASERSKI IZDELEK
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1**

informations importantes relatives à l'utilisation du produit

AVANT D'UTILISER LE CAMESCOPE

- Ce caméscope DVD enregistre les séquences vidéo au format MPEG2 en mode caméscope DVD, au format MPEG4 en mode appareil photo numérique avec une définition standard (SD-VIDEO).
- Notez que ce caméscope DVD n'est pas compatible avec d'autres formats vidéo numériques.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, procédez à un test d'enregistrement.
Reproduisez votre essai d'enregistrement afin de vérifier que les données vidéo et audio ont été correctement enregistrées.
- **Les contenus enregistrés ne font l'objet d'aucun dédommagement :**
 - Samsung ne saurait être tenu responsable des dommages survenus à la suite de l'échec de reproduction d'un enregistrement en raison d'une défaillance du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'est aucunement responsable de vos enregistrements vidéo ou audio.
 - Les données d'enregistrement peuvent se perdre en raison, notamment, d'une mauvaise manipulation du caméscope DVD ou de la carte mémoire. Samsung n'assume aucune responsabilité et n'offre aucune compensation pour les dégâts occasionés par la perte de données enregistrées.
- **Faites une copie de sauvegarde de vos données enregistrées les plus importantes.**
Protégez toutes vos données enregistrées importantes en copiant les fichiers concernés sur ordinateur. Nous vous recommandons également de copier ces fichiers depuis votre ordinateur vers un autre support d'enregistrement à des fins de stockage. Reportez-vous au guide d'installation relatif à l'installation du logiciel et aux connecteurs USB.
- **Droits d'auteur: Notez que le caméscope DVD est réservé au seul usage personnel.**
Les données enregistrées sur la carte du caméscope DVD à l'aide d'autres supports ou périphériques numériques/analogiques sont protégées par la loi sur le droit d'auteur et ne sauraient être utilisées sans l'autorisation du propriétaire du droit concerné, sauf pour usage personnel. Même lorsque vous enregistrez, pour votre usage personnel, un événement tel qu'un spectacle, une performance ou une exposition, nous vous recommandons d'obtenir préalablement une autorisation pour ce faire.

pomembne informacije o uporabi

PRED UPORABO TEGA KAMKORDERJA

- Ta DVD-kamkorder snema video v formatu MPEG2 v načinu DVD kamkorderja, v formatu MPEG4 v načinu digitalne kamere in pri standardni ločljivosti (SD-VIDEO).
- Prosimo, upoštevajte, da DVD-kamkorder ni združljiv z drugimi digitalnimi videi.
- **Pred snemanjem pomembnega videa naredite poskusni posnetek.**
Predvajajte svoj poskusni posnetek, da se prepričate, da sta video in avdio posneta, kot je treba.
- **Posnetih vsebin ni mogoče nadomestiti:**
 - Samsung ne more nadomestiti škode, ki je nastala, ko posnetka ni bilo možno predvajati zaradi napake v DVD-kamkorderju ali na pomnilniški kartici. Samsung ne more biti odgovoren za vsaj posnet video in avdio.
 - Posnete vsebine se lahko izgubijo zaradi napak pri upravljanju s tem DVD-kamkorderem ali pomnilniško kartico itd. Samsung ne odgovarja za nadomestilo škode zaradi izgube posnetih vsebin.
- **Naredite varnostne kopije pomembnih podatkov.**
Zavarujte svoje pomembne posnete podatke s kopiranjem datotek na osebni računalnik. Priporočamo tudi, da jih skopirate s svojega osebnega računalnika na druge snemalne medije za shranjevanje. Oglejte si priročnik za namestitvev programske opreme in USB-povezavo.
- **Avtorske pravice: Prosimo, upoštevajte, da je ta DVD-kamkorder namenjen samo za osebno uporabo.**
Podatki, posneti na kartici v tem DVD-kamkorderju z uporabo drugih digitalnih/analognih medijev ali naprav, so zavarovani z zakonom o avtorskih pravicah in jih ni mogoče uporabiti brez dovoljenja imetnika avtorskih pravic, razen za osebno uporabo. Tudi če snemate dogodek, kot je prireditev, predstava ali razstava, za osebne namene, vam priporočamo, da pridobite pred tem dovoljenje.

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATION

- Le présent manuel d'utilisation couvre les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Notez que les modèles dont les noms comportent un « i » sont dotés d'une fonction « Analogue In » (Entrée analogique). Les systèmes VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) disposent de deux supports de stockage, d'un disque et d'une carte. Bien que les modèles VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 et DX105(i) soient différents du point de vue de leur apparence externe, ils fonctionnent néanmoins de manière similaire.
- Les illustrations utilisées dans ce manuel d'utilisation sont celles du VP-DX105(i).
- Les affichages présentés dans le présent manuel peuvent ne pas correspondre à celles que vous voyez sur l'écran LCD.
- La conception et les spécifications du caméscope et d'autres accessoires peuvent changer sans préavis.

(☐, ↻) MARQUES APPOSEES EN REGARD DES TITRES

- Certaines fonctions de ce caméscope DVD sont indisponibles en cas d'utilisation de carte mémoire ou de disque. Reportez-vous aux marques apparaissant à droite, au-dessus des différentes fonctions, afin de déterminer si les cartes mémoire ou les disques sont compatibles avec la fonctionnalité concernée. Aidez-vous de ces marques pour identifier les fonctions et les opérations compatibles avec les cartes mémoire et les disques que vous utilisez.

REMARQUES CONCERNANT LA MARQUE DE COMMERCE

- Les noms commerciaux et les marques déposées mentionnés dans ce manuel ou toute autre documentation fournie avec votre produit Samsung sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.
- Windows® est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
- Macintosh est une marque de commerce de Apple Computer Inc.
- Tous les autres noms de produit mentionnés dans le présent document sont susceptibles d'être des noms commerciaux ou des marques déposées appartenant à leurs propriétaires respectifs.
- En outre, les symboles "TM" et "R" n'apparaissent pas systématiquement dans ce manuel.



- Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
- "Dolby" et le symbole du Double disque sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Certaines portions de ce logiciel sont sous copyright © 2006 The Free Type Project. Site Web : <http://www.freetype.org>.
Tous droits réservés.

O TEM UPORABNIŠKEM PRIROČNIKU

- Ta uporabniški priročnik zajema modele VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i). Prosimo, upoštevajte, da imajo modeli s črko "i" funkcijo "Analogni vhod". VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) imata dva medija za shranjevanje, ploščo in kartico. Čeprav so naprave VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104 in DX105(i) po videzu različne, z njimi upravljate na enak način.
- V tem priročniku so uporabljene ilustracije za model VP-DX105(i).
- Prikazi v tem priročniku morda niso popolnoma enaki kot tisti, ki jih vidite na LCD-zaslону.
- Oblika in tehnični podatki kamkorderja in drugih dodatkov se lahko spremenijo brez predhodne najave.

(☐, ↻) OZNAKE POLEG NASLOVOV

- Nekatere funkcije tega DVD-kamkorderja ne delujejo s pomnilniško kartico ali ploščo. Za določitev, ali sta pomnilniška kartica ali plošča združljivi s funkcijo, si oglejte oznake na desni strani nad vsako funkcijo. Oglejte si te oznake ter določite funkcije in delovanje za združljivost s pomnilniško kartico ali ploščo, ki ju uporabljate.

OPOMBE GLEDE BLAGOVNE ZNAMKE

- Vsa imena znamk in registrirane blagovne znamke, omenjene v tem priročniku ali drugi dokumentaciji, priloženi vašemu Samsungovemu izdelku, so blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih imetnikov.
- Windows® je registrirana blagovna znamka ali blagovna znamka družbe Microsoft Corporation, registrirane v Združenih državah in drugih državah.
- Macintosh je blagovna znamka družbe Apple Computer, Inc.
- Vsa druga imena izdelkov, omenjenih tukaj, so lahko blagovne znamke ali registrirane blagovne znamke njihovih družb.
- Nadalje, "TM" in "R" nista navedena v vsakem primeru in tem priročniku.



- Izdelano pod licenco družbe Dolby Laboratories.
- "Dolby" in simbol dvojnega D sta blagovni znamki družbe Dolby Laboratories.

Dell te programske opreme so avtorsko zaščiteni © 2006 Free Type Project.
Spletna stran: <http://www.freetype.org>.
Vse pravice pridržane.

précautions d'utilisation

REMARQUE IMPORTANTE

- **Manipulez l'afficheur à cristaux liquides (LCD) avec le plus grand soin :**
 - L'écran LCD est un dispositif d'affichage très fragile : ne lui appliquez pas de pression excessive, ne frappez pas dessus et ne l'entaille pas avec un objet acéré.
 - En appuyant sur la surface de l'écran LCD, vous risquez de créer des irrégularités au niveau de l'affichage. Si ces déformations ne disparaissent pas, il faudra étendre le caméscope, patienter quelques instants puis rallumer l'appareil.
 - Ne placez pas le caméscope en appui contre son écran LCD lorsque celui-ci est déployé.
 - Rabattez l'écran LCD lorsque vous n'utilisez pas le caméscope.
- **Ecran à cristaux liquides :**
 - L'écran LCD s'assombrit quelque peu lorsque le caméscope est à basse température, dans un climat froid ou à l'allumage. L'afficheur retrouve sa luminosité normale lorsque la température interne du caméscope augmente à nouveau. Ceci n'affecte absolument pas les images conservées sur le support de stockage. Il n'y a donc aucune inépuisable à ce sujet.
- **Tenez le caméscope DVD correctement :**
 - Évitez de saisir le caméscope DVD par l'écran LCD pour le soulever : le viseur ou l'écran LCD risquent de se détacher et le caméscope DVD peut tomber.
- **Évitez de soumettre le caméscope DVD à des impacts :**
 - Ce caméscope DVD est un appareil haute précision. Évitez soigneusement de le heurter contre un objet dur ou de le laisser chuter.
 - N'utilisez pas le caméscope DVD sur un trépidé dans des endroits sujets aux vibrations ou aux impacts violents.
- **Prenez garde au sable et à la poussière!**

Le sable fin et la poussière qui pénètrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Prenez garde à l'eau et à l'huile!**

L'eau ou l'huile qui s'infiltrent dans le caméscope DVD ou l'adaptateur secteur risquent de provoquer des décharges électriques, des dysfonctionnements et des défaillances matérielles.
- **Réchauffement de la surface de l'appareil:**

La surface du caméscope DVD s'échauffe légèrement en cours d'utilisation, mais il ne s'agit pas là d'une défaillance.
- **Soyez attentif à la température ambiante:**
 - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement où la température est supérieure à 60°C (140°F) ou inférieure à 0°C (32°F) entraîne un dysfonctionnement au niveau des opérations d'enregistrement et de lecture.
 - Évitez de laisser trop longtemps le caméscope DVD sur la plage ou dans un véhicule clos où la température est très élevée, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **Ne pointez pas l'objectif directement vers le soleil:**
 - L'exposition de l'objectif aux rayons directs du soleil peut causer le dysfonctionnement du caméscope DVD ou provoquer un incendie.
 - N'exposez jamais l'écran LCD du caméscope DVD à la lumière directe du soleil, au risque de provoquer des dysfonctionnements.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité d'un téléviseur ou d'une radio:**
 - Cela peut introduire du bruit et des interférences au niveau de l'affichage et de la diffusion radio.

previdnostni ukrepi pri uporabi

POMEMBNA OPOMBA

- **Pazljivo ravajte z zaslonom s tekočimi kristali (LCD):**
 - LCD je zelo občutljiva naprava za pritiski: Ne pritiskajte nanj s silo, ne udarjajte vanj ali ga zbadajte z ostrimi predmeti.
 - Če pritisnete površino LCD-zaslona, se lahko pojavi neenakomernost v prikazu. Če neenakomernost ne izgine, izklopite kamkorder, počakajte nekaj trenutkov, nato ga ponovno vklopite.
 - Ne odlagajte kamkorderja z odprtim LCD-zaslonom.
 - Zaprite LCD-zaslon, ko kamkorderja ne uporabljate.
- **Zaslon s tekočimi kristali:**
 - LCD-zaslon bo nekoliko temnejši kot ponavadi, ko bo kamkorder na nižji temperaturi, npr. na hladnih območjih ali takoj po vklopu. Običajna svetlost bo vzpostavljena, ko se dvigne temperatura znotraj kamkorderja. To ne vpliva na sliko in mediju za shranjevanje, zato ni razloga za skrb.
- **Pravilno držite DVD-kamkorder:**
 - Ne držite DVD-kamkorderja za LCD-zaslon, ko ga dvigujete: okular ali LCD-zaslon se lahko ločita in DVD-kamkorder lahko pade.
- **Ne izpostavljajte DVD-kamkorderja udarcem:**
 - Ta DVD-kamkorder je natančna naprava. Bodite izredno pazljivi, da z njim ne udarite ob trd predmet ali da vam ne pade.
 - Ne uporabljajte DVD-kamkorderja na stojalu na mestu, kjer bo izpostavljen močnim tresljajem ali udarcem.
- **Brez peska ali prahu!**

Fin pesek ali prah, ki vstopi v DVD-kamkorder ali v pretvornik AC, lahko povzroči okvare ali napake.
- **Brez vode ali olja!**

Voda ali olje, ki vstopi v DVD-kamkorder ali v pretvornik AC, lahko povzroči električni udar, okvare ali napake.
- **Toplota na površini izdelka:**

Površina DVD-kamkorderja bo ob uporabi nekoliko topla, vendar to ne nakazuje napake.
- **Bodite pazljivi pri temperaturi okolja:**
 - Uporaba DVD-kamkorderja na kraju, kjer temperatura presega 60 °C (140 °F) ali je nižja od 0 °C (32 °F), bo povzročila nenormalno snemanje/predvajanje.
 - DVD-kamkorderja ne puščajte dlje časa na plaži ali v zaprtem vozilu, kjer je temperatura zelo visoka: To lahko povzroči okvaro.
- **Ne usmerjajte neposredno v sonce:**
 - Če neposredna sončna svetloba zadene objektiv, lahko pride do okvare DVD-kamkorderja ali do požara.
 - Ne puščajte DVD-kamkorderja tako, da je LCD-zaslon izpostavljen neposredni sončni svetlobi: To lahko povzroči okvaro.
- **Ne uporabljajte DVD-kamkorderja v bližini televizorja ali radia:**
 - To lahko povzroči pojav šuma na TV-zaslonu ali v radijskem oddajanju.

- **N'utilisez jamais le caméscope DVD à proximité de puissantes ondes magnétiques ou radio :**
 - L'utilisation du caméscope DVD près d'un champ d'ondes magnétiques ou puissantes, comme par exemple à proximité d'un pylône radio ou d'appareils électriques, risque de provoquer du bruit dans des données vidéo et audio en cours d'enregistrement. Le bruit généré de ce fait peut également affecter la qualité de l'image et du son durant la reproduction de séquences vidéo et audio normalement enregistrées. Dans le pire des cas, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Évitez d'exposer le caméscope DVD à la suie ou la vapeur :**
 - La suie épaisse et la vapeur condensée endommagent le boîtier du caméscope DVD et provoquent le dysfonctionnement de l'appareil.
- **N'utilisez jamais le caméscope DVD dans un environnement de gaz corrosif :**
 - L'utilisation du caméscope DVD dans un environnement exposé aux gaz d'échappement produits par les moteurs à essence ou au diesel ou soumis à des gaz corrosifs tel que le sulfure d'hydrogène risque de corroder les bornes internes et externes de l'appareil et d'entraver le bon fonctionnement de celui-ci. Ceci peut également attaquer les bornes des piles et empêcher la mise sous tension de l'unité.
- **Évitez d'exposer le caméscope DVD aux pesticides :**

Les pesticides pénétrant dans le caméscope DVD peuvent salir l'objectif du capteur laser et, dans ce cas, affecter le fonctionnement normal de l'appareil. Avant d'utiliser un pesticide, étiquette le caméscope DVD et recouvrez-le d'une feuille de vinyle.
- **N'utilisez pas de produit nettoyant pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) :**
 - Il ne sera pas nécessaire de nettoyer l'objectif du caméscope DVD si celui-ci est utilisé de façon normale.
 - L'utilisation d'un produit de nettoyage pour l'objectif 3,5 pouces (8cm) peut provoquer le dysfonctionnement du caméscope DVD.
- **Évitez de toucher l'objectif du bloc de capteur laser.**

Si vous touchez directement l'objectif du bloc du capteur laser, vous pourriez provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. Le bloc de capteur laser n'est pas garanti contre les dommages occasionnés par une mauvaise utilisation. Soyez donc très prudent lorsque vous faites fonctionner le caméscope.
- **Évitez de nettoyer le corps du caméscope DVD avec du benzène ou du solvant :**
 - Le revêtement extérieur de l'appareil risque en effet de se écailler et la surface du boîtier de se dégrader.
- **Gardez la carte mémoire hors de portée des enfants de peur que ceux-ci ne l'avalent.**

Comment éliminer ce produit

(déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

- **Gebruik de DVD-camcorder niet op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden:**
 - Als u de DVD-camcorder gebruikt op een plaats met sterke radiogolven of magnetische invloeden, zoals bij een radiozender of elektrische apparatuur, kan dit ruis veroorzaken in de video- en geluidsopnamen. Tijdens het afspeelen van normaal opgenomen video- en geluidsopnamen kan deze ruis ook aanwezig zijn. In het ergste geval functioneert de DVD-camcorder hierdoor niet meer correct.
- **Stel de geheugenkaart niet bloot aan roet of stoom:**
 - Dikke roet of stoom kunnen de behuizing van de DVD-camcorder beschadigen of een storing veroorzaken.
- **Gebruik de DVD-camcorder niet in de buurt van bijtende gassen:**
 - Als de DVD-camcorder wordt gebruikt op een locatie met veel uitlaatgassen van benzine- of dieselmotoren, of bijtend gas zoals waterstofsuifde, kunnen de externe of interne aansluitingen gaan roesten, waardoor het apparaat niet meer normaal kan worden gebruikt. Ook kunnen de aansluitpunten van de batterij gaan roesten, waardoor de camcorder geen stroom meer krijgt.
- **Stel de DVD-camcorder niet bloot aan insecticiden:**

Als er insecticide in de DVD-camcorder komt, kan de lens in het laseropnameblok vuil worden, waardoor de DVD-camcorder mogelijk niet op de normale wijze werkt. Zet de DVD-camcorder uit en bedek deze met vinylfolie, enz. Alvorens insecticide te gebruiken.
- **Gebruik geen optionele 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger:**
 - De lens hoeft niet te worden schoongemaakt als deze DVD-camcorder op de normale wijze wordt gebruikt.
 - Het gebruik van 3 1/2 inch (8cm) CD-lensreiniger kan storingen in deze DVD-camcorder veroorzaken.
- **Raak de lens in het laseropnameblok niet aan.**

Als u de lens in het laseropnameblok rechtstreeks aanraakt, kan dit een storing veroorzaken. Op het laseropnameblok geldt geen garantie voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik. Ga daarom altijd onzichtig te werk bij de bediening van deze camcorder.
- **Maak de body van de DVD-camcorder niet schoon met benzine of thinner:**
 - De coating van de behuizing kan hierdoor afbladderen en ook kan de behuizing zelf worden aangetast.
- **Houd de geheugenkaart buiten bereik van kinderen, zodat deze de kaart niet kunnen inslikken.**

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka

(odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.



table des matières

INTRODUCTION AUX FONCTIONNALITES DE BASE 06

FAMILIARISEZ- VOUS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD

- 09 Accessoires fournis avec votre caméscope DVD
- 10 Vue avant et de droite
- 11 Vue de gauche et dessus
- 12 Vue arrière et dessous

PREPARATIFS

13

- 13 Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- 14 Installation de la pile bouton
- 15 Comment tenir le caméscope DVD
- 16 Chargement du bloc-piles
- 21 Fonctionnement de base du caméscope DVD
- 22 Témoins d'écran
- 26 Utilisation de la touche d'écran (□)
- 26 Utilisation du levier de commande
- 27 Utilisation de l'écran LCD
- 27 Utilisation du viseur
- 28 Réglage initial : Langue d'affichage à l'écran, date et heure

Mode caméscope DVD : AVANT DE DEBUTER L'ENREGISTREMENT

30

- 30 Sélection du support de stockage (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- 30 Insertion et retrait de disque
- 32 Durée d'enregistrement

vsebina

UVOD V OSNOVNE FUNKCIJE 06

SPOZNAJTE SVOJ DVD-KAMKORDER

- 09 Kaj je priloženo DVD-kamkorderju
- 10 Pogled od spredaj in z desne
- 11 Pogled z leve in od spodaj
- 12 Pogled od zadaj in od zgoraj

PRIPRAVA

13

- 13 Daljinski upravljalnik (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
- 14 Namestitvev baterije v obliki gumba
- 15 Držanje DVD-kamkorderja
- 16 Polnjenje baterije
- 21 Osnovno delovanje DVD-kamkorderja
- 22 Zaslonki indikatorji
- 26 Uporaba gumba Prikaz (□)
- 26 Uporaba krmilne paličice
- 27 Uporaba LCD-zaslona
- 27 Uporaba okularja
- 28 Začetna nastavitvev: Jezik zaslonskega prikaza ter datum in čas

NAČIN DVD- KAMKORDERJA: PRED SNEMANJEM

30

- 30 Izbira medija za shranjevanje (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- 30 Vstavljanje in odstranitev plošč
- 32 Čas snemanja

MODE CAMÉSCOPE	33	L'enregistrement de vidéos
DVD: ENREGISTREMENT/ LECTURE	35	Enregistrement facile pour les débutants (Mode EASY.Q)
33	36	Capture d'instantanés durant la lecture d'images vidéo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
	37	Zoom
	38	Lecture de vidéos

MODE CAMESCOPE	40	Suppression d'images
DVD: MONTAGE DES IMAGES VIDEOS	41	Suppression d'une partie de l'image vidéo (suppression partielle)
40	42	Liste de lecture

Mode caméscope	47	Final. Disque
DVD: GEST. DISQUE	49	Non fin. disque
47	50	Formatage d'un disque
	51	Informations relatives aux disques

NAČIN DVD- KAMKORDERJA:	33	Snemanje videa
SNEMANJE/ PREDVAJANJE	35	Preprosto snemanje za začetnike (način EASY.Q)
33	36	Zajemanje mirujočih slik med predvajanjem videa (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
	37	Primik in odmik
	38	Predvajanje videa

NAČIN DVD- KAMKORDERJA:	40	Brisanje slik
UREJANJE VIDEA	41	Brisanje razdelka videa (delno brisanje)
40	42	Seznam

NAČIN DVD- KAMKORDERJA:	47	Zaključevanje plošče
UPRAVLJANJE PLOŠČ	49	Preklic zaključevanja plošče
47	50	Format plošče
	51	Informacije o plošči

table des matières

MODE APPAREIL PHOTO NUMERIQUE (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) UNIQUEMENT)	52	Insertion et éjection d'une carte mémoire
	55	Durée d'enregistrement et nombre d'images
	56	L'enregistrement de vidéos
	57	Prise de photos
	58	Lecture de vidéos
	59	Visionnage des photos
	60	Protection contre la suppression accidentelle
	61	Suppression d'images
UTILISATION DES ELEMENTS DE MENU	62	Manipulation des menus
	63	Éléments de menu
	65	Éléments du menu d'enregistrement
	78	Éléments du menu de lecture
	78	Réglages des éléments de menu
IMPRESSION D' IMAGES PHOTOS (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) UNIQUEMENT)	83	Paramètres d'impression DPOF
	84	Impression en direct avec PictBridge

inhoudsopgave

NAČIN DIGITALNE KAMERE (SAMO ZA VP-DX103 (i)/DX104 (i)/DX105 (i))	52	Vstavljanje in izmet pomnilniške kartice
	55	Čas snemanja in število slik
	56	Snemanje videa
	57	Fotografiranje
	58	Predvajanje videa
	59	Ogled fotografij
	60	Zaščita pred neželenim izbrisom
	61	Brisanje slik
UPORABA ELEMENTOV MENIJA	62	Upravljanje menijev
	63	Elementi menija
	65	Snemanje elementov menija
	78	Predvajanje elementa menija
	78	Določanje elementov menija
TISKANJE FOTOGRAFIJ (SAMO ZA VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))	83	DPOF-nastavitev tiskanja
	84	Neposredno tiskanje s PictBridge

CONNEXION AUX PERIPHERIQUES AV

86

- 86 Connexion à un téléviseur
- 88 Copie sonore des images sur un magnétoscope ou un lecteur DVD/HDD
- 89 Utilisation de Voice Plus
- 90 Enregistrement (copie) d'un programme TV ou de contenus externes sur un disque (VP-DX100i/DX103i/DX105i only)

CONNEXION A UN ORDINATEUR (VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i) UNIQUEMENT)

91

- 91 Configuration du système
- 92 Installation du DV Media PRO
- 94 Raccordement du câble USB
- 95 Affichage du contenu du support de stockage
- 97 Transfert de fichiers du caméscope DVD vers votre ordinateur
- 98 Utilisation de la fonction Webcam

ENTRETIEN ET INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

- 99 Entretien
- 100 Informations supplémentaires
- 103 Utilisation du caméscope DVD à l'étranger

DEPANNAGE

- 104 Dépannage

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- 113

POVEZAVA Z NAPRAVAMI AV

86

- 86 Priklop na televizor
- 88 Nasnemavanje videa na videorekorderju ali DVD/HDD-zapisovalniku
- 89 Uporaba funkcije Dodajanje zvoka
- 90 Snemanje (kopiranje) televizijskega programa ali zunanje vsebine na ploščo (samo za VP-DX100i/DX103i/DX105i)

PRIKLOP NA OSEBNI RAČUNALNIK (SAMO ZA VP-DX103(i)/ DX104/DX105(i))

91

- 91 Sistemske zahteve računalnika
- 92 Namestitev medija DV PRO
- 94 Priključitev kabla USB
- 95 Pregledovanje vsebine medija za shranjevanje
- 97 Prenos datotek iz DVD-kamkorderja v računalnik
- 98 Uporaba funkcije PC cam (Računalniška kamera)

VZDRŽEVANJE IN DODATNE INFORMACIJE

- 99 Vzdrževanje
- 100 Dodatne informacije
- 103 Uporaba DVD-kamkorderja v tujini

ODPRAVLJANJE TEŽAV

- 104 Odpravljanje težav

TEHNIČNI PODATKI

- 113

introduction aux fonctionnalités de base

Ce chapitre vous présente les fonctionnalités de base de votre caméscope DVD. Reportez-vous aux pages de référence pour plus de détails.

uvod v osnovne funkcije

To poglavje predstavlja osnovne funkcije vašega DVD-kamkorderja. Za več informacij si oglejte spodnje referenčne strani.

Etape 1 : Préparatifs

- Chargement du bloc-piles → page 18
- Configuration de la langue OSD et du format date/heure. → pages 28, 29
- Sélection du support de stockage (DISQUE ET CARTE) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
Vous avez la possibilité d'enregistrer des images vidéo et des photos sur votre appareil.
 - Cependant, vous ne pouvez réaliser des photos qu'à partir de la carte mémoire. En effet, les disques DVD ne prennent pas en charge le mode photo.
 - Avant d'acquérir une carte mémoire, reportez-vous aux pages 52-54 pour vous renseigner sur les cartes compatibles avec l'appareil.

Korak 1: Priprava

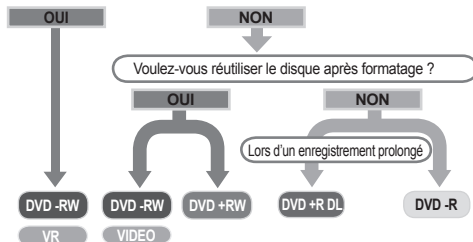


- Polnjenje baterije → stran 18
- Nastavitev jezika zaslonskega prikaza ter datuma in časa → strani 28, 29
- Izбира medija za shranjevanje (PLOŠČA in KARTICA) samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) → stran 30
Snemate lahko videe in fotografije.
 - Fotografijo lahko posnamete samo na pomnilniško kartico. DVD-plošče ne podpirajo načina fotografiranja.
 - Pred nakupom podprtih pomnilniških kartic si oglejte strani 52-54.

Enregistrement d'images vidéo sur un disque DVD.

Sélectionnez le disque adéquat à utiliser.

Souhaitez-vous supprimer ou éditer vos images vidéo sur le caméscope DVD ?



- Les disques DVD+RW, DVD+R DL et DVD-R ne disposent pas de sélection en mode Vidéo ou VR.
- Vous pouvez supprimer l'image vidéo uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
- Sélection et formatage du disque souhaité. → pages 30-31

Snemanje na DVD-ploščo.

Izberite ustrezno ploščo za uporabo.

Želite izbrisati ali urediti videe na DVD-kamkorderju?



- DVD+RW, DVD+R DL in DVD-R nimajo izbire načina Video ali VR.
- Video lahko izbršete samo na plošči DVD-RW (način VR).
- Izбира zelene plošče in formatiranja plošče. → strani 30-31

Etape 2 : Enregistrement

- Enregistrement des images vidéo ↪ pages 33-37, 56
- Prise d'images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 57



Korak 2: Snemanje

- Snemanje videa ↪ strani 33-37, 56
- Fotografiranje (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↪ stran 57

Etape 3 : Lecture/montage

- Sélection d'une image à lire depuis la vue de l'index de vignettes ↪ pages 38, 58-59
- Visualisation de la lecture des images depuis le caméscope DVD sur un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ou un moniteur de télévision ↪ pages 86-90, 97
- Montage d'images vidéo selon vos préférences (fonction de montage disponible uniquement sur DVD-RW (mode VR)) ↪ pages 40-46



Korak 3: Predvajanje / Urejanje

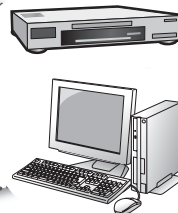
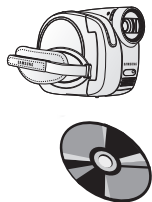
- Izбира slike za predvajanje iz pogleda seznama sličic ↪ strani 38, 58-59
- Ogljed predvajanja iz vašega DVD-kamkorderja na vaš osebni računalnik (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ali televizor ↪ strani 86-90, 97
- Urejanje videov po vaših željah (Funkcija Urejanje je na voljo samo v DVD-RW (način VR)) ↪ strani 40-46

Etape 4 : Affichage sur les appareils de DVD

Vous devez avoir préalablement finalisé le disque de stockage pour visualiser sur un lecteur de DVD les images vidéo enregistrées sur le caméscope DVD. (La finalisation est la fonction qui autorise la lecture d'un disque enregistré sur un caméscope DVD sur des appareils tels que des lecteurs DVD.)

Korak 4: Ogljed na DVD-napravah

Če si želite ogledati videe, posnete na DVD-kamkorderjih ali na DVD-napravah, morate ploščo predhodno zaključiti. (Zaključevanje je funkcija, ki omogoča predvajanje plošče, posnete na DVD-kamkorderju, na DVD-napravah, kot so DVD-predvajalniki.)

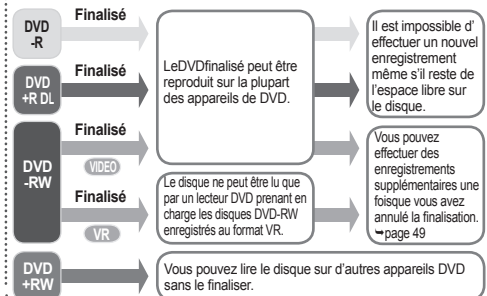


↪ suite

↪ se nadaljuje

introduction aux fonctionnalités de base

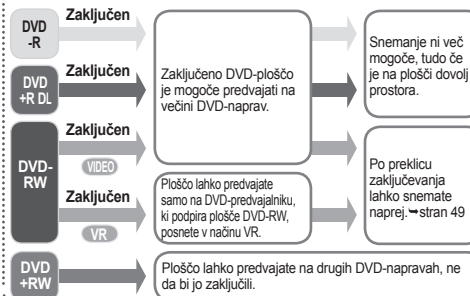
La fonction de finalisation dépend du type de disque utilisé.



- Les disques suivants sont incompatibles.
 - Disques CD/DVD 5 po (12 cm)
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (simple couche) /DVD-RAM/DVD-R (double couche), disquettes, MO, MD, iD, LD
- Nous ne sommes pas responsables des pertes de données sur un disque.
- Nous ne fournissons aucune garantie en cas de dommages ou de pertes d'informations en cas d'échec de l'enregistrement ou de la lecture occasionné par un dysfonctionnement du disque ou de la carte.
- Nous ne sommes pas tenus responsables et n'offrons aucune autre compensation pour tout échec d'enregistrement, toute perte de matériel enregistré ou modifié et/ou tout dommage subis par le graveur à la suite d'une mauvaise manipulation des disques.
- Pour bénéficier d'enregistrements et de lectures d'une qualité stable et permanente, nous vous recommandons d'utiliser des disques **TDK**, **MKM** ou **Verbatim** portant respectivement l'inscription "© 2002 TDK", si vous avez recours à d'autres types de disques, vous risquez de compromettre le bon fonctionnement des opérations d'enregistrement et de lecture ou de vous retrouver dans l'incapacité d'éjecter le disque du caméscope.
- Le délai de finalisation varie en fonction du temps d'enregistrement sur le disque.
- Il est impossible d'effacer, d'éditer ou de formater un disque finalisé. En cas de besoin, il faut annuler la finalisation du disque (DVD-RW uniquement). →page 49
- Il est possible que certains lecteurs/enregistreurs DVD ne puissent pas lire les disques finalisés sur ce caméscope DVD. Reportez-vous au manuel d'utilisation du lecteur/graveur DVD concerné pour plus de détails sur la compatibilité des disques.
- Pour obtenir de plus amples informations sur les disques disponibles, consultez les pages 102-103.

uvod v osnovne funkcije

Funkcija zaključene plošče je odvisna od vrste plošče.



- Naslednjih plošč ne morete uporabiti.
 - 5-palčne (12 cm) CD/DVD-plošče
 - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (enoslojne) /DVD-RAM/DVD-R (dvojnje), diske, MO, MD, iD, LD
- Za izgubo podatkov na plošči nismo odgovorni.
- Ne jamčimo za nobeno poškodbo ali izgubo zaradi okvare snemanja in predvajanja, ki jo je povzročila okvara plošče ali kartice.
- Ne prevzemamo nobene odgovornosti in ne ponujamo nobenega nadomestila za nobeno okvaro snemanja, izgubo posnetega ali urejenega materiala in/ali škodo snemalnika, povzročeno zaradi nepravilne uporabe plošče.
- Za stabilno in neprekinjeno snemanje ter predvajanje uporabite ploščo **TDK**, **MKM**, **Verbatim**, ki imajo oznako "© 2002 TDK". Če jih ne uporabite, operacija snemanja in predvajanja morda ne bo pravilno delovala ali pa ne boste mogli izvzeti plošče iz kamkorderja.
- Čas zaključevanja se lahko razlikuje glede na čas snemanja plošče.
- Zaključene plošče ne morete prepisati, urejati alifomatirati. Po potrebi prekličite zaključevanje plošče. (samo za DVD-RW) →stran 49
- Ne zagotavljamo, da lahko vsi DVD-predvajalniki/snemalniki/pogoni predvajajo ploščo, zaključene na tem DVD-kamkorderju.
- Za podrobnosti glede združljivosti si oglejte uporabniški priročnik za DVD-predvajalnik/snemalnik/pogone.
- Za več informacij o razpoložljivih ploščah si oglejte strani 102-103.

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

ACCESSOIRES FOURNIS AVEC VOTRE CAMESCOPE DVD

Votre nouveau caméscope DVD est distribué avec les accessoires répertoriés ci-après. Si vous constatez l'absence d'un élément dans l'emballage, vous contacterez le Centre d'assistance à la clientèle de Samsung.

☞ L'apparence des articles varie selon le modèle utilisé.

1	Bloc-piles
2	Adaptateur CA (type AA-E9)
3	Câble AV
4	Câble USB (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
5	Manuel d'utilisation
6	Pile bouton pour l'horloge interne (TYPE : CR2025) ou télécommandée (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
7	Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
8	CD du logiciel (DV Media PRO) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
9	Etui (option)
10	Disque DVD-RW 3,5 pouces (8 cm) (option)



- Le contenu peut varier en fonction du lieu de vente de l'appareil.
- Les pièces et les accessoires sont disponibles chez votre revendeur Samsung le plus proche.
- La carte mémoire n'est pas fournie. Reportez-vous aux pages 52-53 pour les détails concernant la compatibilité des cartes mémoire avec votre caméscope DVD. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Contactez votre revendeur Samsung le plus proche pour vous procurer les accessoires proposés en option.

spознайте svoj DVD-kamkorder

KAJ JE PRILožENO VAšEMU DVD-KAMKORDERJU

Vaš novi DVD-kamkorder ima naslednje dodatke. Če kateri izmed teh manjka v vaši škatli, pokličite Samsungov center za pomoč strankam.

☞ Natančen izgled vsakega elementa se lahko razlikuje glede na model.



- Vsebinska je v različnih prodajnih regijah različna.
- Deli in dodatki so na voljo pri lokalnih Samsungovih prodajalcih.
- Pomnilniška kartica ni priložena. Za pomnilniške kartice, ki so združljive z vašim DVD-kamkorderjem, glejte strani 52-53. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Za nakup te dodatne opreme se obrnite na najbližnjega Samsungovega prodajalca.

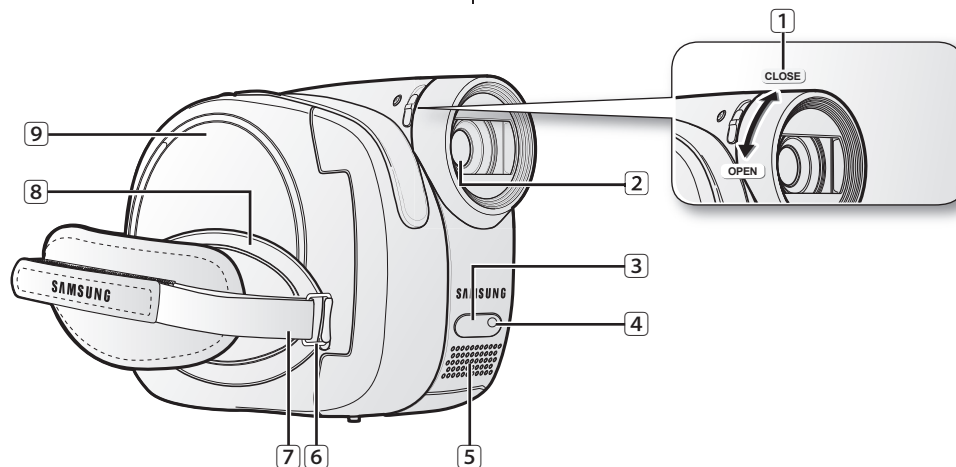
1	Baterija
2	Pretvornik AC (tip AA-E9)
3	AV-kabel
4	USB-kabel (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
5	Uporabniški priročnik
6	Baterija v obliki gumba za vgrajeno uro (TIP: CR2025) ali daljinski upravljalnik (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
7	Daljinski upravljalnik (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
8	CD s programsko opremo (DV Media PRO) (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
9	Kovček (Dodatek)
10	3 1/2-palčna (8 cm) DVD-RW ploščica (Dodatek)

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE AVANT ET DE DROITE

spoznajte svoj DVD- kamkorder

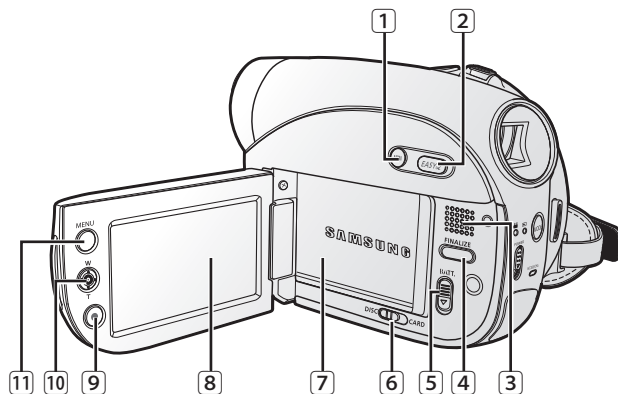
POGLED OD SPREDAJ IN Z DESNE



- 1 Interrupteur d'ouverture/fermeture de l'objectif
- 2 Objectif
- 3 Télécapteur (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- 4 Eclair. (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
- 5 Microphone intégré
- 6 Crochet de dragonne
- 7 Dragonne
- 8 Poignée pivotante
- 9 Couverture dudisque

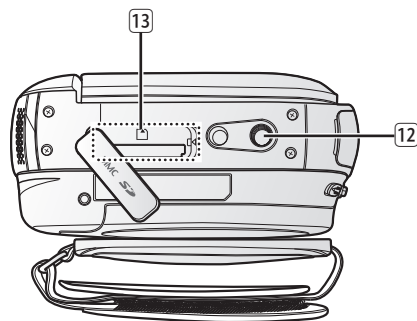
- 1 Stikalo za odpiranje/zapiranje objektivna
- 2 Objektiv
- 3 Tipalo daljinskega upravljalnika
- 4 Lučka (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
- 5 Vgrajen mikrofon
- 6 Luknja za pas za oprijem
- 7 Pas za oprijem
- 8 Vrtljiv oprimek
- 9 Pokrov plošče

VUE DE GAUCHE ET DESSOUS



- | | |
|----|--|
| 1 | Touche d'écran (□) |
| 2 | Touche EASY Q |
| 3 | Haut-parleur intégré |
| 4 | Touche FINALIZE |
| 5 | Sélecteur BATT. de déverrouillage du bloc-piles |
| 6 | Sélecteur mode stockage (DISC/CARD)
(modèles VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |
| 7 | Bloc-piles |
| 8 | Ecran LCD |
| 9 | Touche de démar./arrêt de l'enregistrement |
| 10 | Levier de commande (haut/bas/droite/gauche/Sélectionnez, W/T) |
| 11 | Touche MENU |
| 12 | Emplacement pour trépied |
| 13 | Compartment de la carte mémoire
(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |

POGLED Z LEVE IN OD SPODAJ



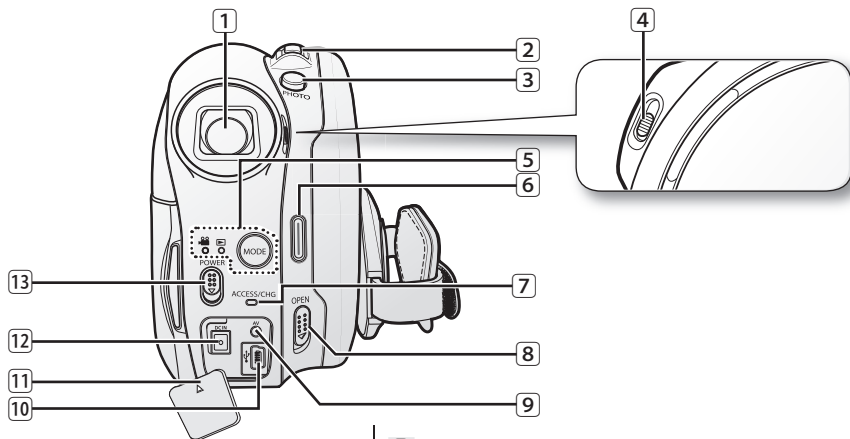
- | | |
|----|---|
| 1 | Gumb (□) Prikaz |
| 2 | Gumb EASY Q |
| 3 | Vgrajen zvočnik |
| 4 | Gumb FINALIZE |
| 5 | Stikalo BAT. (za izmet baterije) |
| 6 | Preklop načina shranjevanja (DISC/CARD)
(samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) |
| 7 | Baterija |
| 8 | LCD-zaslon |
| 9 | Gumb za začetek/konec snemanja |
| 10 | Krmilna paličica (gor/dol/desno/levo/Izberi, W/T) |
| 11 | Gumb MENU |
| 12 | Vdolbina za stojalo |
| 13 | Reža za pomnilniško kartico
(samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) |

familiarisez-vous avec votre caméscope DVD

VUE ARRIÈRE ET DESSUS

spoznajte svoj DVD- kamkorder

POGLED OD ZADAJ IN OD ZGORAJ



- | | |
|----|---|
| 1 | Viseur |
| 2 | Lever zoom (W/T)/Réglage du volume sonore |
| 3 | Touche PHOTO (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) |
| 4 | Bouton de réglage de la mise au point |
| 5 | Touche MODE/témoin Mode (mode Enregistrement (⏺)/Lecture (▶)) |
| 6 | Touche de démar./arrêt de l'enregistrement |
| 7 | Témoin ACCESS/CHG |
| 8 | Touche OPEN |
| 9 | Prise AV |
| 10 | Prise USB (VP-DX103(i)/DX104(i)/DX105(i) uniquement) |
| 11 | Prise DC IN/ USB/Cache-prise AV |
| 12 | Prise DC IN |
| 13 | Interrupteur POWER |


- | | |
|----|---|
| 1 | Okular |
| 2 | Gumb za primik/odmik (W/T)/nastavitev glasnosti |
| 3 | Gumb PHOTO (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) |
| 4 | Gumb za ostrino |
| 5 | Gumb MODE/Indikator načina (Način snemanja (⏺)/predvajanja (▶)) |
| 6 | Gumb za začetek/konec snemanja |
| 7 | Indikator ACCESS/CHG |
| 8 | Stikalo OPEN |
| 9 | Priključek AV |
| 10 | Priključek USB (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) |
| 11 | DC IN/USB/pokrov priključka AV |
| 12 | Priključek DC IN |
| 13 | Stikalo POWER |

préparatifs

Cette section présente les informations nécessaires à la compréhension du principe de fonctionnement du caméscope DVD, telles que l'utilisation des accessoires fournis, les modalités de chargement du bloc-piles, la configuration du mode opératoire et la mise en service initiale.

TELECOMMANDE (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

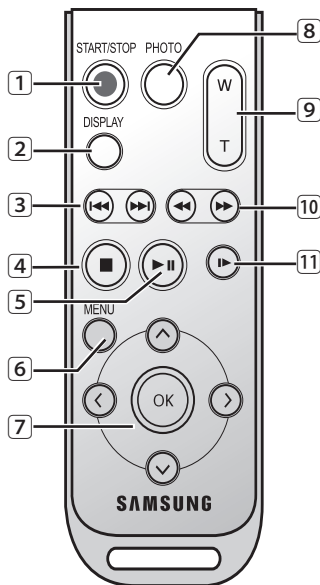
- 1 Touche START/STOP
- 2 Touche DISPLAY
- 3 Touche Sauter (⏮/⏭)
- 4 Touche d'arrêt (⏹)
- 5 Touche Lecture/Pause (⏪)
- 6 Touche MENU
- 7 Touches de contrôle (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹)
- 8 Touche PHOTO
- 9 Touche Zoom (W/T)
- 10 Touche Rechercher (⏮/⏭)
- 11 Touche Lecture lente (⏪)

 Les touches de la télécommande ont la même fonction que celles du caméscope DVD.


priprava

Ta razdelek prinaša informacije o uporabi tega DVD-kamkorder, kot npr. kako uporabljati priložene dodatke, kako napolniti baterijo, kako nastaviti način delovanja in začetne nastavitve.

DALJINSKI UPRAVLJALNIK (samo za VP-DX102/DX104/DX105 (i))



- 1 Gumb START/STOP
- 2 Gumb DISPLAY
- 3 Gumb (⏮/⏭) Preskoči
- 4 Gumb (⏹) Stop
- 5 Gumb (⏪) Predvaj/premor
- 6 Gumb MENU
- 7 Kontrolni (⏪/⏩/⏮/⏭/⏹)gumbi
- 8 Gumb PHOTO
- 9 Gumb za primik/odmik (W/T)
- 10 Gumb (⏮/⏭) Iskanje
- 11 Gumb (⏪) Počasno predvajanje

 Gumbi na daljinskem upravljalniku delujejo enako kot gumbi na DVD-kamkorderju.

préparatifs

INSTALLATION DE LA PILE BOUTON

Installation du sélecteur de déverrouillage du bloc-piles de l'horloge interne

1. Ouvrez l'écran LCD et faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée par la flèche pour retirer le bloc-piles.
2. Retirez le couvercle du compartiment à piles.
3. Remplacez la pile bouton puis remettez le couvercle du compartiment en place.
 - Positionnez la pile bouton en orientant sa borne positive (+) vers l'extérieur dans le compartiment destiné à la pile bouton.

Insertion de la pile de l'horloge interne

La pile bouton gère le fonctionnement de l'horloge ainsi les contenus présélectionnés en mémoire, même lorsque le bloc-piles ou l'adaptateur secteur est supprimé.

La durée de vie de la pile au lithium est d'environ six mois à partir de son installation dans le caméscope DVD, sous des conditions d'exploitation normales.

Si la pile bouton est faible ou déchargée, le témoin date/heure affichera « 01/JAN/2008 00:00 » lorsque vous sélectionnez l'écran de réglage de la date et l'heure.

Installation de la pile bouton dans la télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

1. Ouvrez le support de piles en le faisant tourner avec votre ongle ou à l'aide d'une pièce de monnaie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (tel qu'indiqué par le repère (O)). Le support de piles s'ouvre.
2. Insérez la pile dans le support à piles en orientant sa borne positive (+) vers le bas puis appuyez fermement dessus jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic signalant sa mise en place.
3. Remplacez le support de piles dans la télécommande, puis tournez le support de piles dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.

Précautions relatives à la pile bouton

- Il existe un risque d'explosion lié au remplacement incorrect de la pile bouton. Les piles doivent être remplacées par des piles de même type ou de type équivalent.
- Ne manipulez pas la pile avec des pinces ou des outils métalliques. Cela risque de provoquer un court-circuit.
- La pile ne doit être ni rechargée ni démontée ni chauffée ou immergée dans l'eau pour éviter les risques d'explosion.



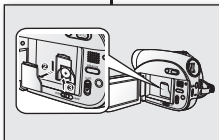
Conservez la pile bouton hors de portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.

priprava

NAMESTITEV BATERIJE V OBLIKI GUMBA

Namestitev stikala za vgrajeno uro (za izmet baterije)

1. Odprite LCD-zaslon, nato povlecite stikalo **BATT.** (za izmet baterije) v smeri puščice, da odstranite baterijo.
2. Odstranite pokrov za baterijo.
3. Zamenjajte baterijo v obliki gumba, nato nazaj namestite pokrov za baterijo.
 - Namestite baterijo v obliki gumba s pozitivnim polom (+) navzdol v režo za baterijo v obliki gumba.



Namestitev baterije za vgrajeno uro

Baterija v obliki gumba napaja vgrajeno uro in prednastavljeno vsebino pomnilnika: tudi kadar v napravi ni baterije in kadar naprava ni priključena na omrežje s pretvornikom AC.

Baterija v obliki gumba za DVD-kamkorder pod normalnimi pogoji delovanja zdrži približno 6 mesecev od dneva, ko je bila vstavljena.

Ko je baterija v obliki gumba skoraj prazna ali prazna, bo indikator za datum/čas prikazal "01/JAN/2008 00:00", ko vklopite prikaz datuma in časa.

Namestitev baterije v obliki gumba v daljinski upravljalnik (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))

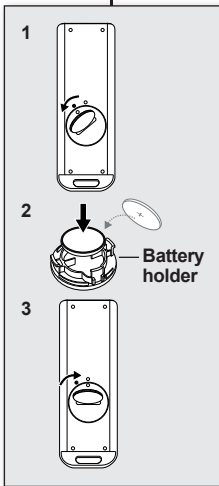
1. Predalček baterije obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (kot prikazuje oznaka (O)) ter ga z nohtom ali kovancem odprite. Predalček baterije se odpre.
2. Vstavite baterijo v predalček baterije s pozitivnim polom (+) obrnjem navzdol in ga trdno pritisčajte, dokler ne slišite zvoka zaklepanja.
3. Predalček baterije vstavite nazaj v daljinski upravljalnik, tako da se njegova oznaka (O) ujema z oznako (O) na daljinskem upravljalniku in obrnite predalček baterije v smeri urnega kazalca, da ga zaklenete.

Varnostni ukrepi za baterijo v obliki gumba

- Če baterije v obliki gumba ne zamenjate pravilno, lahko pride do eksplozije. Zato jo zamenjajte le z enako baterijo ali z baterijo enake vrste.
- Baterije ne poskusite odstraniti s pinceto ali drugim kovinskim orodjem. To bo povzročilo kratek stik.
- Baterije ne polnite, razstavljajte, segrevajte ali potapljajte v vodo, ker to lahko povzroči nevarnost eksplozije.



Baterijo v obliki gumba hranite zunaj dosega otrok. Če katero koli baterijo pogoltnete, takoj poiščite zdravniško pomoč.



COMMENT TENIR LE CAMESCOPE DVD

Installation de la dragonne

Introduisez votre main droite sous le caméscope DVD jusqu'à la base du pouce.

Placez votre main de façon à ce que vous puissiez facilement manipuler la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement**, la touche **PHOTO** et le levier **zoom**.

Ajustez la longueur de la dragonne de manière à maintenir le caméscope DVD en position stable lorsque vous appuyez avec le pouce sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement**.

1. Tirez sur la dragonne pour la libérer.
2. Insérez la dragonne dans son support tel qu'indiqué dans la figure.
3. Réfermez la dragonne.

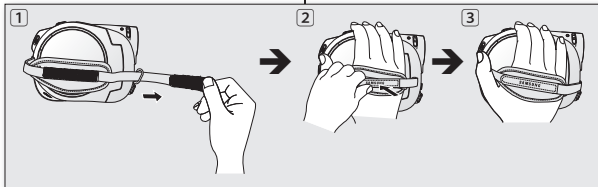
Réglage de l'angle

Tournez la poignée pivotante selon l'angle le plus approprié.

Vous pouvez la tourner vers le bas selon un angle maximum de 140°.



Assurez-vous de ne pas tourner la poignée à l'envers car cela pourrait occasionner des dommages.



DRŽANJE DVD-KAMKORDERJA

Pritrditev pasu za oprijem

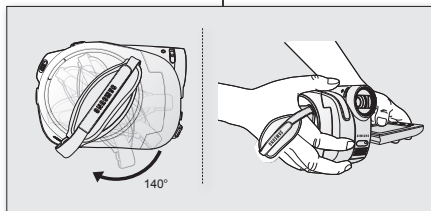
Vstavite desno dlan s spodnje strani DVD-kamkorderja do korena svojega palca.

Postavite svojo dlan v položaj, iz katerega lahko zlahka upravljate gumb **Začetek/konec snemanja**, gumb **PHOTO** in gumb za Primik/odmik.

Prilagodite dolžino pasu za oprijem tako, da je DVD-kamkorder stabilen, ko s

palcem pritisnete gumb **Začetek/konec snemanja**.

1. Potegnite in snemite pas za oprijem.
Vstavite pas za oprijem v njegovo luknjo, kot je prikazano na sliki.
2. Vstavite roko v pas za oprijem in prilagodite njegovo dolžino.
3. Zapnite pas za oprijem.



Prilagoditev kota

Zavrtite vrtljiv opriem v najustreznejši kot. Zavrtite ga lahko navzdol do 140°.



Pazite, da vrtljivega opriema ne zavrtite nazaj, ker ga lahko poškodujete.

préparatifs

CHARGEMENT DU BLOC-PILES

- Vous pouvez brancher votre caméscope DVD sur deux types de source d'alimentation.
- N'utilisez pas les adaptateurs d'alimentation fournis avec d'autres appareils.
 - Le bloc-piles: pour l'enregistrement en extérieur.
 - L'adaptateur secteur: pour l'enregistrement en intérieur.

Chargement du bloc-piles

Assurez-vous de charger le bloc-piles avant d'utiliser le caméscope DVD.

Installation du bloc-piles dans le caméscope DVD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Placez le bloc-piles dans son compartiment et poussez-le tel qu'indiqué sur l'illustration jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.

Retrait du bloc-piles du caméscope DVD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites glisser le sélecteur **BATT.** de déverrouillage du bloc-piles dans la direction indiquée sur l'illustration et retirez le bloc-piles.



AVERTISSEMENT



Insérez le bloc-piles en respectant l'orientation indiquée sur l'illustration.

Lorsque le bloc-piles est mal inséré, cela peut entraîner le dysfonctionnement du caméscope DVD et du bloc-piles.

- Nous vous recommandons de vous procurer un ou plusieurs blocs-piles supplémentaires pour une utilisation continue de votre caméscope DVD.
- Des modules de blocs-piles sont disponibles chez votre distributeur Samsung local.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le caméscope DVD pendant un certain temps, retirez-en le bloc-piles.

Utilisez toujours des bloc-piles approuvés par Samsung. Ne choisissez pas de bloc-piles issus d'autres fabricants.

Autrement, vous exposez l'appareil à un risque de surchauffe, d'incendie ou d'explosion.

Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de problème lié à l'utilisation de piles non agréées.

priprava

POLNJENJE BATERIJE

- Na DVD-kamkorder lahko priključite dva tipa virov napajanja.
- Ne uporabljajte priloženih enot za napajanje z drugo opremo.
 - Baterijski paket: za snemanje na prostem.
 - Pretvornik AC: za snemanje v zaprtih prostorih.

Polnjenje baterije

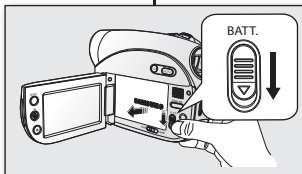
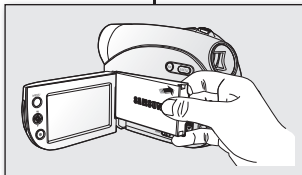
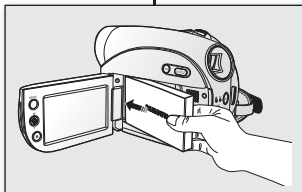
Prepričajte se, da ste napolnili baterijo, preden začnete uporabljati svoj DVD-kamkorder.

Pritrjevanje baterije na DVD-kamkorder

1. S prsti odprite LCD-zaslon na 90 stopinj.
2. Baterijo pritržite na pritrilno ploščo baterije in baterijo potiskajte, kot je prikazano na sliki, dokler ne slišite klika.

Odstranitev baterije iz DVD-kamkorderja

1. S prsti odprite LCD-zaslon na 90 stopinj.
2. Potisnite stikalo **BATT.** (za izmet baterije) v smeri, kot je prikazano na sliki, in izvlecite baterijo.



OPOROZILO



Baterijo vstavite v pravilni smeri, kot je prikazano na sliki. Če je baterija napačno vstavljena, lahko povzroči okvaro DVD-kamkorderja in baterije.

- Za neprekinjeno delovanje vašega DVD-kamkorderja priporočamo nakup dodatne baterije.
- Dodatne baterije so na voljo pri lokalnih Samsungovih prodajalcih.
- Odstranite baterijo, če DVD-kamkorderja ne boste uporabljali dalj časa.

Uporabljajte izključno baterije, ki jih je odobril Samsung. Ne uporabljajte baterij drugih proizvajalcev.

Sicer se naprava lahko pregreje, povzroči požar ali eksplozijo.

Samsung ni odgovoren za težave, ki lahko nastanejo zaradi uporabe neodobrenih baterij.

A propos des blocs-piles

- Le bloc-piles doit être rechargé à une température comprise entre 0 et 40°C (32 et 104°F). Cependant, lorsqu'il est exposé à des températures froides (en dessous de 0°C (32°F)), sa durée de service est réduite et il peut cesser de fonctionner. Si cela se produit, vous placerez le bloc-piles dans votre poche ou dans un endroit chaud et protégé pendant quelques minutes avant de le remettre dans le caméscope DVD.
- Ne placez pas le bloc-piles près d'une source de chaleur (flamme ou appareil de chauffage).
- Le bloc-piles ne doit être ni démonté ni forcé ni exposé à une source de chaleur.
- Évitez de provoquer un court-circuit sur les bornes du bloc-piles. Des fuites, des dégagements de chaleur, des surchauffes ou des incendies peuvent en résulter.

Entretien du bloc-piles

- La durée d'enregistrement dépend des conditions de température et d'utilisation.
- La durée d'enregistrement est sensiblement réduite lorsqu'il fait froid. Les durées d'enregistrement en continu citées dans le manuel d'utilisation ont été établies à l'aide d'un bloc-piles complètement chargé fonctionnant à 25°C (77°F). Etant donné la variation des conditions de température et d'utilisation, la durée d'enregistrement en continu correspondant à la charge restante du bloc-piles peut différer des valeurs indiquées dans le manuel.
- Nous vous conseillons donc d'utiliser le bloc-piles d'origine, disponible chez tous les détaillants Samsung. Lorsque la batterie arrive en fin de vie, adressez-vous à votre revendeur le plus proche. Les bloc-piles doivent être traités comme des déchets chimiques.
- Assurez-vous que le bloc-piles est complètement chargé avant de commencer un enregistrement.
- Les cellules internes du bloc-piles pourront s'abîmer si celui-ci est complètement déchargé. Les piles risquent de présenter des fuites lorsqu'elles sont complètement déchargées.
- Retirez le bloc-piles du caméscope lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Si le bloc-piles est laissé dans son logement, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint.
- A des fins d'économie d'énergie, le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode **STBY (VLL)** et sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d'opération dans les 3 minutes suivantes, l'appareil est automatiquement mis hors tension. Dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille. Cette fonction ne sera opérationnelle que si le réglage « **Auto Power Off** » (**Arrêt auto**) est spécifié sur « **6 Min.** » (**6 min.**). → page 80
- Assurez-vous que le bloc-piles est correctement inséré. Ne laissez jamais tomber le bloc-piles ; vous risquez de l'endommager.

A propos de l'autonomie du bloc-piles

L'autonomie du bloc-piles diminue avec le temps et une utilisation répétée. Lorsque son autonomie entre les charges diminue de façon importante, il est probablement grand temps de le remplacer. La durée de vie de chaque bloc-piles est affectée par les conditions de stockage, de fonctionnement et d'environnement.

Baterijski paket

- Baterijo polnite pri temperaturi med 0 in 40 °C. Ko je izpostavljen nizkim temperaturam (pod 0 °C), se njegov čas uporabe zmanjša in lahko preneha delovati. Če se to zgodi, položite baterijo v žep ali na drugo toplo varno mesto za kratek čas, nato jo ponovno vstavite v DVD-kamkorder.
- Baterije ne odlagajte v bližini virov toplote (na primer ognja, radiatorja).
- Baterije ne razstavljajte, ne pritiskajte najo in je ne segregajte.
- Pazite, da ne pride do kratkega stika medpoloma baterije. Lahko bi prišlo do puščanja, nastajanja toplote, pregrevanja ali požara.

Vzdrževanje baterije

- Na čas snemanja vplivajo temperatura in pogoji okolja.
- V hladnih razmerah je mogoče snemati precej manj časa. Čas neprekinjenega snemanja v uporabniškem priročniku je bil merjen pri popolnoma napolnjenem baterijskem paketu pri 25 °C. Ker se okoljska temperatura in pogoji spreminjajo, se lahko preostali čas baterije razlikuje od približkov časa neprekinjenega snemanja, navedenih v navodilih.
- Priporočamo, da uporabljate originalne baterije, ki jih dobite pri Samsungovih prodajalcih. Ko se življenjska doba baterije izteče, se obrnite na lokalnega prodajalca. Baterije je treba obravnavati kot kemične odpadke.
- Preden začnete snemati, se prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Ko se popolnoma izprazni, baterija poškoduje celice v notranjosti. Popolnoma izpraznjena baterija lahko začne puščati.
- Odstranite baterijo iz kamkorderja, ko ni v uporabi. Tudi če je naprava izklopljena, se baterija še vedno prazni, če jo pustite pritrjeno na DVD-kamkorder.
- Da varčujete z energijo, DVD-kamkorder samodejno preklopi na način mirovanja, če ga 3 minute ne uporabljate v načinu **STBY** in v pogledu seznama sličic. Če ga v nadaljnjih 3 minutah ne uporabljate, se samodejno izklopi. Če se v načinu mirovanja pojavi kakršna koli operacija, DVD-kamkorder ni več v načinu mirovanja. Ta funkcija deluje samo, če je « **Auto Power Off** » nastavljen na « **6 Min.** » → stran 80
- Prepričajte se, da je baterija dobro pritrjena. Pazite, da vam baterija ne pade na tla, ker lahko povzroči škodo.

Življenjska doba baterije

Kapaciteta baterije se s časom in redno uporabo zmanjša. Če se čas uporabe med polnjenji bistveno zmanjša, je najbrž čas, da nadomestite baterijo z novo. Življenjska doba vsake baterije je odvisna od shranjevanja, uporabe in pogojev okolja.

préparatifs

Chargement du bloc-piles

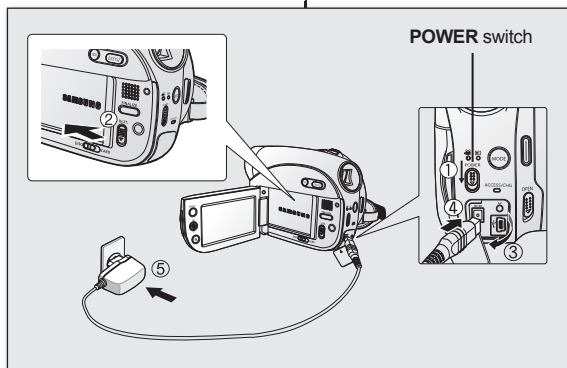
- Utilisez uniquement un bloc-piles de type IA-BP80W.
 - Il se peut que le bloc-piles soit déjà faiblement chargé au moment de l'achat.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil hors tension.
 - Déployez l'écran LCD et installez le bloc-piles dans le caméscope DVD. ↗ page 16
 - Soulevez le cache prise DC IN /USB/AV.
 - Branchez l'adaptateur CA sur la prise DC IN du caméscope DVD.
 - Branchez le cordon d'alimentation CA sur une prise murale.
 - Le témoin orange **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) s'allume et le chargement débute. Le témoin vert **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) lorsque le bloc-piles est complètement chargé.
 - Une fois le chargement terminé, débranchez l'adaptateur CA de la prise DC IN du caméscope DVD.
 - Si le bloc-piles est laissé sur le caméscope DVD, il continuera de se décharger, même lorsque le caméscope DVD est éteint. Par conséquent, nous vous recommandons de retirer le bloc-piles du caméscope DVD.

Témoin de charge

La couleur du témoin **ACCESS/CHG** (en cours de chargement) signale l'état de l'alimentation ou du chargement.

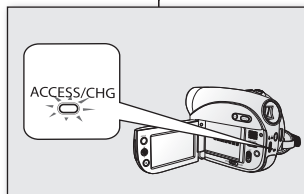
- Si la pile a été entièrement chargée, le témoin de charge est vert.
- Lorsque la pile est en cours de chargement, la couleur du témoin de charge est orange.
- S'il se produit une erreur lors du chargement du bloc-piles, le témoin de charge orange clignotera.

priprava



Polnjenje baterije

- Uporabljajte izključno baterijo IA-BP80W.
 - Ob nakupu je baterija lahko delno napolnjena.
- Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Odprite LCD-zaslon in pritrdite baterijo na DVD-kamkorder. ↗ stran 16
 - Odprite pokrov vtičnice DC IN/USB/AV.
 - Priključite pretvornik AC na priključek DC IN vašega DVD-kamkorderja.
 - Pretvornik AC priključite v omrežno vtičnico.
 - Indikator **ACCESS/CHG** (polnjenje) zasveti oranžno in začne se polnjenje. Indikator **ACCESS/CHG** (polnjenje) zasveti zeleno, ko je baterija popolnoma napolnjena.
 - Ko je baterija napolnjena, izključite pretvornik AC iz priključka DC IN vašega DVD-kamkorderja.
 - Tudi če je naprava izklopljena, se baterija še vedno prazni, če ga pustite pritrjenega na DVD-kamkorder. Priporočeno je, da odstranite baterijo iz DVD-kamkorderja.



Indikator napoljenosti

Barva indikatorja **ACCESS/CHG** (polnjenje) prikazuje stanje napajanja ali polnjenja.

- Če je baterija popolnoma napolnjena, indikator napoljenosti sveti zeleno.
- Če baterijo polnite, indikator napoljenosti sveti oranžno.
- Če se med polnjenjem baterije pojavi napaka, indikator napoljenosti utripa oranžno.

Temps de charge, d'enregistrement et de lecture avec un bloc-piles complètement chargé (sans utilisation de zoom, etc.)

Les durées approximatives avec un bloc-piles complètement chargé vous sont fournies à des fins de référence :

Bloc-piles		
Durée de charge	1 hr 50 min	
	Durée d'enregistrement en continu	Durée de lecture
LCD	60 min	65 min
Visueur		

- Les durées ci-dessus sont calculées en mode Fine (Supérieure). Les résultats peuvent être différents en mode Super Fine (Extra) ou Normal (Normale).
- La durée n'apparaît qu'à titre indicatif. Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai et peuvent varier en fonction de vos conditions d'utilisation réelles.
- La durée de charge varie en fonction du niveau de charge restant.

Temps d'enregistrement en continu (sans zoom)

Les durées d'enregistrement en continu affichées dans le tableau démontrent la durée d'enregistrement disponible pour un caméscope DVD en mode d'enregistrement et sans utilisation d'aucune autre fonction après le lancement de l'enregistrement. Dans les conditions d'enregistrement réelles, le bloc-piles peut s'épuiser 2 ou 3 fois plus rapidement que la durée de référence puisque les fonctions d'enregistrement, de démarrage et d'arrêt, de zoom et de lecture sont exécutées toutes en même temps. Prévoyez que la durée d'enregistrement avec un bloc-piles complètement chargé varie entre la moitié et le tiers des valeurs affichées dans le tableau. Il convient donc de disposer d'un nombre suffisant de blocs-piles à portée de la main pour toute la durée de l'enregistrement sur le caméscope DVD.

Notez que le bloc-piles s'épuise plus rapidement dans un environnement froid.

Čas polnjenja, snemanja in predvajanja pri popolnoma napolnjeni bateriji (brez uporabe primika/odmika itd.)

Vam v informacijo, približen čas pri popolnoma napolnjeni bateriji:

Baterija		
Čas polnjenja	1 ura 50 min	
	Čas neprekinjenega snemanja	Čas predvajanja
LCD	60 min	65 min
Okular		

- Zgornji čas temelji na podrobnem načinu. Lahko se razlikuje glede na zelo podroben in normalen način.
- Podatek o času je samo informativen. Zgornji podatki so izmerjeni v Samsungovem testnem okolju in se lahko razlikujejo od dejanske uporabe.
- Čas polnjenja je odvisen od preostale napoljenosti baterije.

Čas neprekinjenega snemanja (brez primika/odmika)

Časi, prikazani v tabeli, prikazujejo čas snemanja, ki je na voljo, ko je DVD-kamkorder v načinu snemanja brez uporabe katere koli druge funkcije. Pri dejanskem snemanju se lahko baterija izprazni 2 –3-krat hitreje, kot prikazuje tabela, saj se uporablja začetek/konec snemanja in primik/odmik ter se izvaja predvajanje. Domnevajte, da je čas snemanja pri popolnoma napolnjeni bateriji med 1/2 in 1/3 časa v tabeli, in si zagotovite dovolj baterij, ki vam bodo omogočile, da z DVD-kamkorderjem snemate toliko časa, kot ste načrtovali. Upošteвайте, da se v hladnem okolju baterija izprazni hitreje.

préparatifs

Utilisation du caméscope DVD avec l'adaptateur CA

Nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD à partir d'une prise murale afin de configurer les réglages, finaliser un disque, reproduire ou monter des images ou encore utiliser l'appareil à l'intérieur. ➔Page 18



- Veuillez à utiliser l'adaptateur CA fourni pour alimenter le caméscope DVD. L'utilisation d'un autre type d'adaptateur CA peut provoquer un incendie ou une décharge électrique.
- L'adaptateur CA peut être utilisé dans tous les pays. Une fiche d'adaptation CA est toutefois requise dans certaines régions. Pour en acquérir une, adressez-vous à votre distributeur Samsung local.



- Avant de retirer la source d'alimentation, veillez à ce que le caméscope DVD soit hors tension. Le non respect de cette procédure peut provoquer une défaillance du caméscope DVD.
- Branchez l'adaptateur CA sur une prise murale à proximité. Débranchez immédiatement l'adaptateur CA de la prise murale en cas de défaillance au cours de l'utilisation du caméscope DVD.
- Evitez de brancher l'adaptateur CA dans un espace étroit, en le coinçant par exemple entre le mur et un meuble.

priprava

Uporaba DVD-kamkorderja s pretvornikom AC

Priporočeno je, da uporabite pretvornik AC za napajanje DVD-kamkorderja iz domačega vira napajanja, ko nastavljate nastavitve, zaključujete ploščo, predvajate ali urejate slike ali ga uporabljate v zaprtih prostorih. ➔stran 18



- Prepričajte se, da uporabljate priloženi pretvornik AC za napajanje DVD-kamkorderja. Uporaba drugih pretvornikov AC lahko povzroči električni udar ali požar.
- Pretvornik AC je mogoče uporabljati po vsem svetu. V nekaterih državah je potreben pretvornik za omrežno vtičnico. Če ga potrebujete, ga kupite pri lokalnih Samsungovih prodajalcih.



- Preden odklopite vir napajanja, se prepričajte, da je DVD-kamkorder izklopljen. V nasprotnem lahko pride do okvare DVD-kamkorderja.
- Ko uporabljate pretvornik AC, uporabite bližnjo omrežno vtičnico. Nemudoma izklopite pretvornik AC iz omrežne vtičnice, če pride do kakršne koli okvare med uporabo vašega DVD-kamkorderja.
- Med uporabo pretvornika AC ne nameščajte v tesnih prostorih, kot na primer med steno in pohištvom.

FONCTIONNEMENT DE BASE DU CAMÉSCOPE DVD

Mise sous/hors tension du caméscope DVD

Mettez l'appareil sous ou hors tension en faisant glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas.

Sélection des modes de fonctionnement

- Spécifiez le mode de fonctionnement en réglant le sélecteur du **mode stockage** (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) et la touche **MODE** avant de procéder à l'enregistrement ou d'exécuter une fonction quelconque.
- Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC** ou **CARD**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
 - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD. ➔ page 33
 - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire. ➔ pages 56-57
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode Enregistrement (📷) ou Lecture (📺). Chaque fois que vous appuyez sur la touche **MODE**, vous basculez la sélection entre les modes Enregistrement (📷) et Lecture (📺).



Lorsque vous allumez le caméscope DVD, sa fonction d'auto-diagnostic s'active et un message peut s'afficher en conséquence. Dans ce cas, reportez-vous aux indicateurs et messages d'avertissement (pages 104-106) afin de prendre les mesures correctives appropriées.

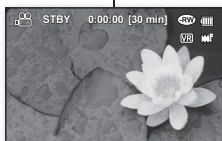
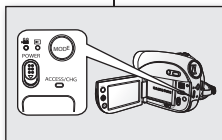
OSNOVNO DELOVANJE DVD-KAMKORDERJA

Vklop in izklop DVD-kamkorderja

Kamkorder lahko vklopite ali izklopite s premikom stikala **POWER** navzdol.

Izbira načinov delovanja

- Nastavite način delovanja s premikom stikala **načina shranjevanja** (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) in gumba **MODE**, še preden začnete snemati ali uporabljati funkcije.
- Nastavite stikalo **načina shranjevanja na DISC** ali **CARD**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 - Način DVD-kamkorderja: Za snemanje videa na DVD-ploščo. ➔ stran 33
 - Način digitalne kamere: Za snemanje videa ali fotografij na pomnilniško kartico. ➔ strani 56-57
 - Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način snemanja (📷) ali predvajanja (📺). Z vsakim pritiskom na gumb **MODE** preklopite med načinom snemanja (📷) in predvajanja (📺).



<DVD camcorder record mode>



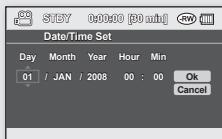
<DVD camcorder play mode>



Ko je DVD-kamkorder vklopljen, deluje funkcija samodijagnoze in se prikaže sporočilo. V tem primeru si oglejte opozorilne znake in sporočila (na straneh 104-106) in ustrezno ukrepajte.

Première mise en service de ce caméscope

- Si vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois ou que vous réinitialisez celui-ci, le menu « **Date/Time Set** » (Régl. Horloge) s'affichera sur l'écran de démarrage. Si vous ne réglez pas la date et l'heure, l'écran « **Date/Time Set** » (Régl. Horloge) apparaîtra à chaque mise sous tension du caméscope.



Pri prvi uporabi tega kamkorderja

- Ko DVD-kamkorder uporabljate prvič ali ga ponastavljate, se prikaže zaslon "**Date/Time Set**" za zagonski prikaz. Če datuma in časa ne nastavite, se prikaže zaslon "**Date/Time Set**" vsakič, ko vklopite svoj kamkorder.

préparatifs

TEMOINS D'ECRAN

Mode d'enregistrement du caméscope DVD

1	Mode d'enregistrement vidéo
2	Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
3	Témoins d'avertissement et messages
4	Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
5	Durée restante
6	Support de stockage (disque)
7	Info bloc-piles (niveau de charge)
8	Type de format de disque (disque DVD-RW uniquement)
9	Qualité
10	Anti vibr.(DIS)
11	Supp. Vent
12	Contre jour
13	Attén.*
14	Eclair.* (VP-DX102/DX105(i) uniquement)
15	C. Nite*
16	Position de zoom/zoom numérique*
17	Date/Heure
18	Obtur. manuel*
19	Exposition manu.*
20	Effet numér.
21	MAP manuelle*
22	Bal. blancs
23	Mode Scène (AE)/EASY.Q



- Ces indicateurs d'affichage à l'écran sont basés sur le disque DVD-RW.
- L'écran ci-dessus est donné à titre d'exemple : il est différent de celui qui s'affiche réellement sur l'appareil.
- Les fonctions qui ne sont pas suivies de l'astérisque * ne sont pas conservées en mémoire lorsque vous éteignez puis rallumez à nouveau votre caméscope DVD.
- Le témoin du bloc-piles apparaît 8 secondes après la mise sous tension. Il s'allumera instantanément si le bloc-piles est de faible charge.

priprava

INDIKATORJI ZASLONA

Način snemanja DVD-kamkorderja

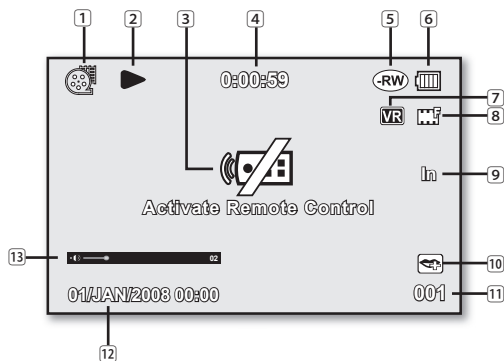
1	Način snemanja videa
2	Način delovanja (STBY (stanje pripravljenosti) ali ● (snemanje))
3	Opozorilni znaki in obvestila
4	Časovnik (čas snemanja videa)
5	Preostali čas
6	Medij za shranjevanje (plošča)
7	Podatki o bateriji (preostalo stanje)
8	Vrsta formata plošče (samo plošča DVD-RW)
9	Kakovost
10	Protitreščaj (DIS)
11	Preprečevanje šuma vetra
12	Protisvetloba
13	Pojemalec*
14	Lučka* (samo za VP-DX102/DX105 (i))
15	C. Nite (Nočne barve)*
16	Položaj primika in odmika/digitalnega primika in odmika*
17	Datum in čas
18	Ročni zaklop*
19	Ročna osvetlitev*
20	Digitalni učinek
21	Ročno ostrenje*
22	Belina
23	Način prizora (AE)/EASY.Q



- Ti indikatorji zaslonskega prikaza temeljijo na plošči DVD-RW.
- Zgornji zaslon je namenjen za pojasnila: Pravi zaslon je drugačen.
- Funkcije, označene z * se ne ohranijo med vklopom DVD-kamkorderja, potem ko ste ga izklopili.
- Indikator baterije se prikaže 8 sekund po vklopu. Če je baterija prazna, se prikaže takoj po vklopu.

Mode de lecture du caméscope DVD

- 1 Mode de lecture vidéo
- 2 Etat de fonctionnement (lecture/pause)
- 3 Témoins d'avertissement et messages
- 4 Code de minuterie (temps écoulé)
- 5 Support de stockage (disque)
- 6 Info bloc-piles (niveau de charge)
- 7 Form. Disq. (-RW mode vidéo/VR uniquement)
- 8 Qualité
- 9 Ent. AV (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement)
- 10 Voice Plus
- 11 N° de vidéo
- 12 Date/Heure
- 13 Réglage du volume sonore



Način predvajanja DVD-kamkorderja

- 1 Način predvajanja videa
- 2 Stanje delovanja (Predvajanje/premor)
- 3 Opozorilni znaki in obvestila
- 4 Časovna koda (pretečeni čas)
- 5 Medij za shranjevanje (plošča)
- 6 Podatki o bateriji (preostalo stanje)
- 7 Format plošče (samo način -RW Video/VR)
- 8 Kakovost
- 9 Vhod AV (samo za VP-DX100i/DX103i/DX105i)
- 10 Dodajanje zvoka
- 11 Št. videa
- 12 Datum in čas
- 13 Nastavitev glasnosti

préparatifs

Mode enregistrement d'appareil photo numérique

- 1 Mode enregistrement
- 2 Mode de fonctionnement (STBY (veille) ou ● (enregistrement))
- 3 Témoins d'avertissement et messages
- 4 Minuterie (durée d'enregistrement vidéo)
- 5 Durée restante
- 6 Support de stockage (carte mémoire)
- 7 Info bloc-piles (niveau de charge)
- 8 Nombre total de photos enregistrables
- 9 Contre jour
- 10 Position de zoom
- 11 Date/Heure
- 12 Exposition manu.*
- 13 MAP manuelle*
- 14 Bal. blancs



Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

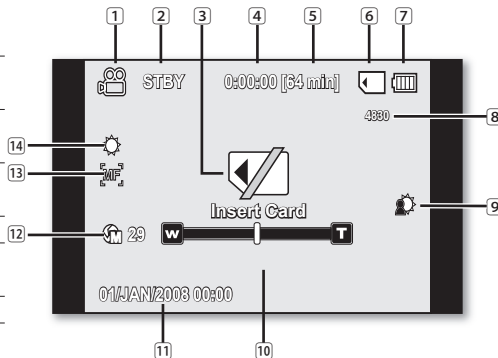
priprava

Način snemanja digitalne kamere

- 1 Način snemanja
- 2 Način delovanja (STBY (stanje pripravljenosti) ali ● (snemanje))
- 3 Opozorilni znaki in obvestila
- 4 Časovnik (čas snemanja videa)
- 5 Preostali čas
- 6 Medij za shranjevanje (pomnilniška kartica)
- 7 Podatki o bateriji (preostalo stanje)
- 8 Skupno število možnih fotografij
- 9 Protisvetloba
- 10 Položaj primika/odmika
- 11 Datum in čas
- 12 Ročna osvetlitev*
- 13 Ročno ostrenje*
- 14 Belina

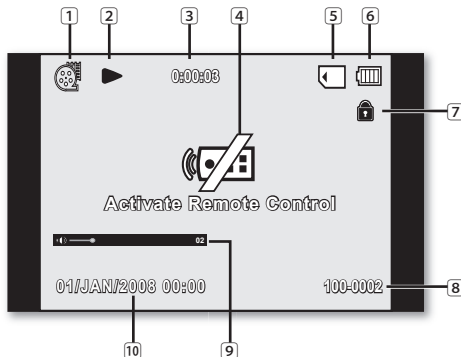


Način digitalne kamere se uporablja samo za modele (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).



Mode lecture d'appareil numérique (vidéo)

- | | |
|----|---|
| 1 | Mode de lecture vidéo |
| 2 | Etat de fonctionnement (lecture/pause) |
| 3 | Code de minuterie (temps écoulé) |
| 4 | Témoins d'avertissement et messages |
| 5 | Support de stockage (carte mémoire) |
| 6 | Info bloc-piles (niveau de charge) |
| 7 | Protection contre l'effacement |
| 8 | Nom de fichier (nom de dossier-fichier) |
| 9 | Réglage du volume sonore |
| 10 | Date/Heure |

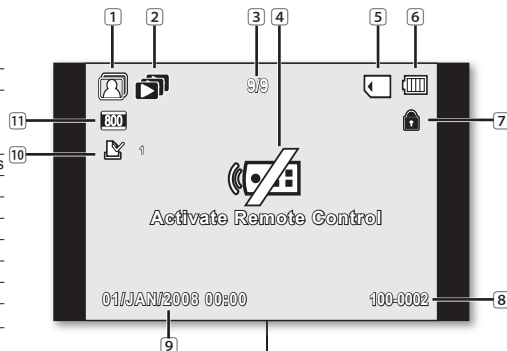


Način predvajanja digitalne kamere (video)

- | | |
|----|---|
| 1 | Način predvajanja videa |
| 2 | Stanje delovanja (Predvajanje/premor) |
| 3 | Časovna koda (pretečeni čas) |
| 4 | Opozorilni znaki in obvestila |
| 5 | Medij za shranjevanje (pomnilniška kartica) |
| 6 | Podatki o bateriji (preostalo stanje) |
| 7 | Zaščita pred brisanjem |
| 8 | Ime datoteke (ime mape-datoteke) |
| 9 | Nastavitev glasnosti |
| 10 | Datum in čas |

Mode lecture d'appareil numérique (photo)

- | | |
|----|--|
| 1 | Mode de visionnement de photos |
| 2 | Diaporama |
| 3 | Compteur d'images (image actuellement affichée/nombre total d'images enregistrées) |
| 4 | Témoins d'avertissement et messages |
| 5 | Support de stockage (carte mémoire) |
| 6 | Info bloc-piles (niveau de charge) |
| 7 | Protection contre l'effacement |
| 8 | Nom de fichier (nom de dossier-fichier) |
| 9 | Date/Heure |
| 10 | Marque d'impression (DPOF) |
| 11 | Résolution de photo |



Način predvajanja digitalne kamere (Fotografija)

- | | |
|----|---|
| 1 | Način predvajanja fotografije |
| 2 | Diaprojeksija |
| 3 | Števec slik (trenutna slika/skupno število posnetih slik) |
| 4 | Opozorilni znaki in obvestila |
| 5 | Medij za shranjevanje (pomnilniška kartica) |
| 6 | Podatki o bateriji (preostalo stanje) |
| 7 | Zaščita pred brisanjem |
| 8 | Ime datoteke (ime mape-datoteke) |
| 9 | Datum in čas |
| 10 | Oznaka za tisk (DPOF) |
| 11 | fotografija velikost |



Le mode appareil numérique est uniquement disponible sur les modèles (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).



Način digitalne kamere se uporablja samo za modele (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

préparatifs

UTILISATION DE LA TOUCHE D'ECRAN (□)

Basculement du mode d'affichage des informations à l'écran

Vous avez la possibilité de naviguer entre les différents modes d'affichage des informations à l'écran :

Faites glisser l'interrupteur POWER vers le bas pour mettre l'appareil sous tension, puis appuyez sur la touche d'écran (□).

Les pressions successives sur la touche permettent de basculer entre l'état d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).

- **Mode affichage complet** : toutes les informations apparaissent à l'écran.
- **Mode affichage minimal** : seul le témoin d'état de fonctionnement apparaît à l'écran.

Si le caméscope DVD doit vous avertir d'une erreur, un message s'affichera en conséquence.

UTILISATION DU LEVIER DE COMMANDE

Le **levier de commande** permet d'effectuer une sélection et de déplacer le curseur respectivement vers la gauche, la droite, le haut et le bas.

Grâce à ce **levier de commande**, vous sélectionnez facilement les éléments et naviguez à l'intérieur des menus.

1. Déplacement vers l'élément de menu précédent/
Réglage de l'élément sélectionné (vers la gauche).
2. Déplacement vers un élément du sous-menu/Réglage de l'élément sélectionné (vers la droite).
3. Déplacement vers un élément de menu de niveau inférieur.
4. Déplacement vers un élément de menu de niveau supérieur.
5. Appuyez pour effectuer votre sélection (Sélectionnez).

preparación

UPORABA GUMBA (□) PRIKAZ

Preklop načina prikaza informacij

Preklopite lahko med načini zaslonskega prikaza informacij:

Za vklop povlecite stikalo POWER navzdol in nato pritisnite gumb Prikaz (□).

Z vsakim pritiskom se zaslonski prikaz (OSD) vklopi in z naslednjim spet izklopi.

- **Način celotnega prikaza**: Prikazane bodo vse informacije.
- **Način pomanjšanega prikaza**: Prikazan bo samo indikator stanja delovanja.

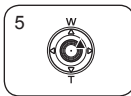
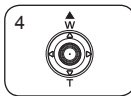
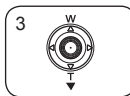
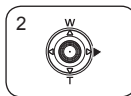
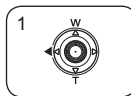
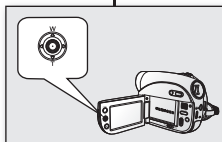
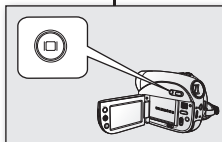
Če DVD-kamkorder vsebuje opozorilne informacije, se prikaže opozorilno sporočilo.

UPORABA KRMILNE PALIČICE

Krmilno paličico uporabite za izbiranje in premikanje kazalca levo, desno, gor in dol.

Z uporabo **krmilne paličice** lahko preprosto izbirate in navigirate v meniju.

1. Pomaknite se na prejšnji element menija/Nastavite izbrani element (na levo).
2. Pomaknite se na element podmenija/
Nastavite izbrani element (na desno).
3. Pomaknite se na spodnji element menija.
4. Pomaknite se na zgornji element menija.
5. Pritisnite, da izberete zeleni element (Izberi).



UTILISATION DE L'ECRAN LCD

Réglage de l'écran LCD

1. Ouvrez l'écran LCD avec le doigt et déployez-le d'un angle de 90 degrés.
2. Faites-le pivoter sur le meilleur angle d'enregistrement ou de lecture possible.



Évitez de soulever le caméscope DVD par l'écran LCD.



- Une rotation excessive peut endommager l'intérieur de la charnière reliant l'écran LCD au caméscope DVD.
- Reportez-vous en page 79 pour ajuster la luminosité et le contraste de l'écran LCD.

UTILISATION DU VISEUR

Le viseur vous permet de visionner les photos correctement lorsque les images semblent de mauvaise qualité à l'écran LCD.

Le viseur fonctionne lorsque l'écran LCD est rabattu.

Réglage de la mise au point

Le bouton de mise au point du viseur permet aux personnes ayant des problèmes de vue de voir les images plus avec plus de netteté.

1. Rabattez l'écran LCD.
2. Utilisez le bouton de mise au point du viseur pour régler la netteté de l'image.



Ne regardez pas le soleil ni aucune source de lumière intense dans le viseur pendant une période prolongée : vous risqueriez de subir des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

UPORABA LCD-ZASLONA

Prilagoditev LCD-zaslona

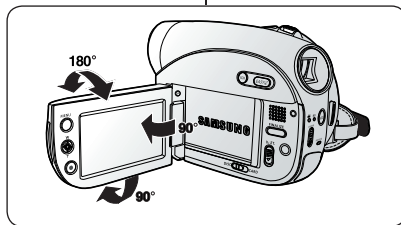
1. S prsti odprite LCD-zaslona na 90°.
2. Zavrtite ga tako, da bo v najboljšem položaju za snemanje ali predvajanje.



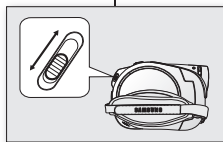
DVD-kamkorderja ne dvigajte tako, da ga držite za LCD-zaslona.



- Če ga preveč vrtite, se lahko poškoduje notranjost tečaja, s katerim je LCD-zaslona pritrjen na DVD-kamkorder.
- Glejte stran 79 za prilaganje barve in svetlosti LCD-zaslona.



UPORABA OKULARJA



Če je slika na LCD-zaslону slabe kakovosti, si jo lahko ogledate skozi okular, da vidite pravilne podobe. Okular deluje, ko je LCD-zaslona zaprt.

Prilaganje ostrine

Gumb za ostrino na okularju omogoča prikaz jasnejše slike tudi posameznikom z okvarami vida.

1. Zaprite LCD-zaslona.
2. Sliko izostrite z gumbom za ostrino na okularju.



Če skozi okular dlje časa gledate v sonce ali kak drug vir močne svetlobe, si lahko poškodujete ali začasno oslabite vid.

préparatifs

REGLAGE INITIAL : LANGUE D’AFFICHAGE A L’ECRAN, DATE ET HEURE

- Le réglage initial est disponible pour tous les modes opératoires. ➔ Page 21
- Pour lire les menus et messages dans votre langue préférée, configurez la langue d’affichage à l’écran en conséquence.
Si vous souhaitez stocker les réglages de date et d’heure durant l’enregistrement, il faudra configurer la fonction date/heure.
- Réglez la date et l’heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois. ➔ page 21
Vous avez également la possibilité de spécifier la date et l’heure via le menu de réglages. ➔ page 29

Choix de la langue d’affichage à l’écran

Vous pouvez choisir la langue d’affichage des menus et des messages.

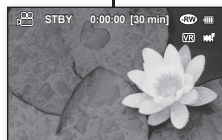
- Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Le menu apparaît.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Setting** » (Réglage).
 - Le menu des réglages s’affiche.
- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Language** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner la langue souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
- Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Le réglage de la langue est conservé même en l’absence de bloc-piles ou d’alimentation CA.
- L’option « **Language** » peut être modifiée sans préavis.

priprava

ZAČETNA NASTAVITEV: JEZIK ZASLONSKEGA PRIKAZA TER DATUM IN ČAS



- Začetna nastavitve je na voljo v vseh načinih delovanja. ➔ stran 21
- Za prebiranje menjev ali sporočil v želenem jeziku nastavite jezik zaslonskega prikaza.
Da shranite datum in čas med snemanjem, nastavite datum/čas.
- Pri prvi uporabi tega kamkorderja nastavite datum in čas. ➔ stran 21
Datum in čas lahko nastavite tudi z uporabo nastavitve menija. ➔ stran 29

Izbira jezika zaslonskega prikaza

Izberete lahko jezik, v katerem želite videti zaslon z meniji in sporočila.

- Pritisnite gumb **MENU**.
 - Prikazan bo meni.
- S premikanjem **krmlilne paličice** desno ali levo izberite možnost « **Setting** ».
 - Prikazan bo nastavitveni meni.
- S premikanjem **krmlilne paličice** gor ali dol izberite možnost « **Language** », nato pritisnite **krmlilno paličico**.
- S premikanjem **krmlilne paličice** gor in dol izberite zeleni jezik, nato pritisnite **krmlilno paličico**.
- Za izhod pritisnite gumb **MENU**.



- Nastavitve jezika se ohranijo tudi, če odstranite baterijo ali izklopite napajanje.
- Možnosti « **Language** » se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.

Réglage de la date et de l'heure

Réglez la date et l'heure lorsque vous utilisez le caméscope DVD pour la première fois.

La date et l'heure de l'enregistrement sont stockées sur la vidéo ou sur les images photo (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement).

- Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Le menu apparaît.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Setting** » (Réglage).
 - Le menu des réglages s'affiche.
- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Date/Time Set** » (Régl. Horloge), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le jour est ainsi sélectionné.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner l'élément souhaité (jour, mois, année, heure, minute) puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour spécifier les valeurs.
- Pour enregistrer les réglages de date et d'heure, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche sur « **Ok** », puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour annuler le réglage, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Cancel** » (Annul.), puis appuyez sur le **levier de commande**.
- Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.



- Si la pile bouton est épuisée, la date et l'heure seront réinitialisés sur la valeur « **01/JAN/2008 00:00.** » Procédez au remplacement de la pile bouton pour l'horloge interne. ➔ page 14
- Vous pouvez effectuer le réglage de l'année jusqu'à l'an 2040.
- L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement mais il est automatiquement enregistré sur le support de stockage et peut s'afficher lorsque vous activez l'affichage de la date et l'heure.

Activation/désactivation de l'horodatage

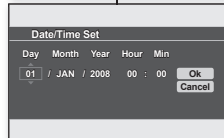
Pour activer ou désactiver l'horodatage, accédez au menu et modifiez le mode date/heure. ➔ page 79

Nastavitev datuma in časa

Pri prvi uporabi tega DVD-kamkorderja nastavite datum in čas.

Datum in čas snemanja se posname na video/fotografije (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)).

- Pritisnite gumb **MENU**.



- Prikazan bo meni.
- S premikanjem **krmlilne paličice** desno ali levo izberite možnost « **Setting** ».
 - Prikazan bo nastavitveni meni.
 - S premikanjem **krmlilne paličice** gor in dol izberite možnost « **Date/Time Set** », nato pritisnite **krmlilno paličico**.
 - Izbran bo dan.
 - Premaknite **krmlilno paličico** desno ali levo do zelenelega elementa (Dan, Mesec, Leto, Ura, Min) in nato s premikanjem **krmlilne paličice** gor ali dol nastavite vrednosti.
 - S premikanjem **krmlilne paličice** desno ali levo do « **Ok** » shranite datum in čas, nato pritisnite **krmlilno paličico**.
 - Za preklic nastavitve premaknite **krmlilno paličico**, da izberete možnost « **Cancel** », nato pritisnite **krmlilno paličico**.
 - Za izhod pritisnite gumb **MENU**.



- Če je baterija v obliki gumba prazna, bosta datum in čas ponastavljena na « **01/JAN/2008 00:00.** » Zamenjajte z baterijo v obliki gumba za vgrajeno uro. ➔ stran 14
- Leto lahko nastavite do 2040.
- Datum in čas se med snemanjem ne prikažeta, samodejno pa se posnameta na medij za shranjevanje in se lahko prikažeta, ko vklopite prikaz datuma in časa.

Vklop/izklop prikaza datuma in časa

Če želite vklopiti ali izklopiti prikaz datuma in časa, vstopite v meni in spremenite način datuma/časa. ➔ stran 79

mode caméscope DVD : avant de débiter l'enregistrement

SELECTION DU SUPPORT DE STOCKAGE (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Il est possible d'enregistrer des vidéos et des images photos sur le support de stockage souhaité (disque DVD ou carte mémoire.) Vous devez donc sélectionner le support de stockage avant de lancer un enregistrement ou d'effectuer une lecture. Notez qu'il est impossible d'enregistrer les images photos sur un disque DVD.

Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

Sélection du support de stockage

- Réglez le sélecteur du mode stockage sur **DISC** ou **CARD**.
(DISC ↔ CARD)
 - Mode caméscope DVD : pour enregistrer une vidéo sur un disque DVD. → page 33
 - Mode appareil photo numérique : pour enregistrer une vidéo ou des images photos sur une carte mémoire.
→ pages 56-57

INSERTION ET RETRAIT DE DISQUE

- Lorsque vous insérez un disque ou fermez le couvercle du compartiment à disques, veillez à ne pas appliquer de force excessive, sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
- Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement.
- Vous pouvez utiliser un disque neuf DVD -RW, DVD+RW, DVD-R, ou DVD+R DL (double couche) de 3,5 po (8 cm) pour l'enregistrement vidéo. Les photos ne peuvent pas être enregistrées sur un disque DVD.
Un disque DVD est uniquement disponible en mode vidéo.

Insertion de disque

1. Faites coulisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
 - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
2. Ouvrez doucement et complètement le couvercle à la main.
3. Poussez le disque dans le compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
 - La surface d'enregistrement du disque doit être positionnée face à l'intérieur du caméscope DVD.
 - Évitez de toucher l'objectif du capteur.
4. Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.
 - Une fois inséré, l'icône ACCESS/CHG clignote. Ne débranchez pas l'appareil pendant ce temps. Ne le secouez pas et ne lui appliquez aucune pression, sous peine de provoquer une défaillance de l'appareil.
 - Spécifiez l'**icône** du mode de stockage sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

način DVD-kamkorderja: pred snemanjem

IZBIRANJE MEDIJA ZA SHRANJEVANJE (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Video in fotografije lahko snemate na želeni medij za shranjevanje (plošča DVD ali pomnilniška kartica), zato morate pred začetkom snemanja ali predvajanja izbrati želeni medij za shranjevanje. Upoštevajte, da fotografiji ni mogoče posneti na ploščo DVD. Plošča DVD je na voljo samo v načinu video.

Izbira želenega shranjevanja

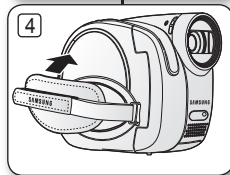
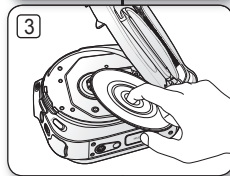
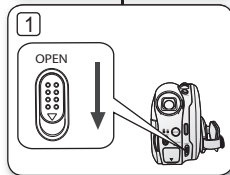
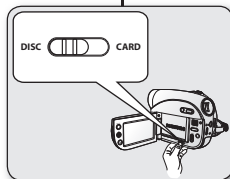
- Nastavite **stikalo načina shranjevanja na DISC ali CARD**.
(DISC ↔ CARD)
 - Način DVD-kamkorderja: Za snemanje videa na DVD ploščo.
→ stran 33
 - Način digitalne kamere: Za snemanje videa ali fotografij na pomnilniško kartico. → strani 56-57

VSTAVLJANJE IN ODSTRANITEV PLOŠČE

- Ko vstavljate ploščo ali zapirate pokrov plošče, tega ne delajte s silo. To lahko povzroči okvaro.
- Med nalaganjem pokrova plošče ni mogoče odpreti.
- Za **snemanje videa lahko uporabite novo 3 1/2-palčno (8 cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R ali DVD+R DL (dvoslojno) ploščo**.
Fotografije lahko posnamete na ploščo DVD.

Plošča DVD je na voljo samo v načinu video. Vstavljanje plošče

1. Povlecite stikalo **OPEN** v smeri puščice.
 - Pokrov plošče se bo delno odprl.
2. Z roko nežno odprite ostali del pokrova.
3. Potisnite ploščo v predal za ploščo, dokler ne slišite klika.
 - Snemalna stran plošče mora biti obrnjena proti notranjosti DVD-kamkorderja.
 - Ne dotikajte se objektivne enote.
4. Pokrov plošče nežno potisnite, da ga zaprete.
 - Ko je plošča vstavljena, je prepoznana in indikator **ACCESS/CHG** utripa. V tem času ne izklopite napajanja. Ne tresite in ne izpostavlajte obremenitvam. To lahko povzroči okvaro.
 - Nastavite **stikalo načina shranjevanja na DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))





- Dégagez la dragonne afin qu'elle n'empiète pas sur l'insertion ou l'éjection du disque.
- Le couvercle du compartiment peut être ouvert lorsque l'appareil est branché sur un adaptateur CA ou le bloc-piles, , même s'il est éteint.



- Premaknite pas za oprijem, da ne ovira vstavljanja ali izmeta plošče. Pokrov plošče se lahko odpre, ko je naprava priključena na pretvornik AC ali baterijo, tudi če je naprava izklopljena.

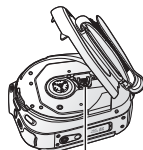
Attention

Ce produit utilise un rayon laser. L'utilisation des commandes, les réglages ou l'exécution de procédures autres que celles précisées ci-dessus risquent d'entraîner une exposition dangereuse aux radiations.

N'ouvrez pas les couvercles et ne regardez pas à l'intérieur de l'appareil lorsque le mécanisme de verrouillage est endommagé.

Avertissement

Prenez garde à ne pas endommager le mécanisme de verrouillage.



pickup lens

Pozor

Ta izdelek uporablja laser. Uporaba kontrolnikov ali prilagoditev ali izvajanje postopkov, ki se razlikujejo od postopkov, navedenih v tem priložniku, lahko povzroči nevarno izpostavljenost sevanju. Ne odpirajte pokrovov in ne glejte v notranjost izdelka, če je zaporni mehanizem poškodovan.

Opozorilo

Pazite, da ne poškodujete zapornega mehanizma.

Utilisation d'un nouveau disque : formatage d'un disque vierge

Il peut s'avérer nécessaire de formater un disque neuf lors de son insertion. La reconnaissance du disque commence.

Pour un disque DVD-R/+R DL : le formatage est lancé automatiquement.

Pour un disque DVD-RW : le menu de formatage vous est proposé.

Sélectionnez le format d'enregistrement : mode Vidéo ou VR.

Formatez le disque à l'aide du menu « **Disc Manage** » (**Gest. disque**) lorsque vous souhaitez recommencer l'opération de formatage. ↪ page 50

Pri uporabi nove plošče: formatiranje nove plošče

Formatiranje je lahko zahtevano, če je vstavljena nova plošča. Začelo se bo prepoznavanje plošče.

Za ploščo DVD-R/+R DL: Formatiranje se samodejno začne.

Za ploščo DVD-RW: Na izbiro je meni Format. Izberite format snemanja, način video ali način VR.

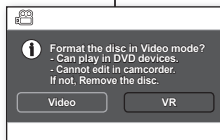
Ploščo formatirajte v meniju « **Disc Manage** », ko želite ponovno formatirati.

↪ stran 50

Differences entre les modes Vidéo et VR

Vidéo (mode vidéo) : Si le disque a été finalisé, vous serez en mesure de le reproduire sur la plupart des lecteurs/graveurs/unités DVD.

VR (mode VR) : Vous pouvez éditer un disque sur un caméscope DVD, mais la lecture n'est possible que sur un graveur DVD prenant en charge le mode VR.



(When a DVD-RW disc is formatted.(formatted.)

Razlike med načinom video in VR

Vidéo (Način video) : Če je bila plošča zaključena, boste lahko ploščo predvajali na večini DVD-predvajalnikov/snemalnikov/pogonov.

VR (Način VR) : Ploščo lahko urejate na DVD-kamkorderju, vendar je predvajanje možno samo na DVD-zapisovalniku, ki podpira način VR.

- Za združljivost z zaključeno ploščo glejte stran 8.

Pour les disques DVD+RW : le menu de formatage vous est proposé. Le formatage supprime toutes les données enregistrées et vous permet de réutiliser le disque comme s'il était neuf.

Za ploščo DVD+RW: Na izbiro je meni Format. Formatiranje omogoča obnovo in ponovno uporabo plošče, tako da se izbrisejo vsi podatki, posneti na plošči.

mode caméscope DVD : avant le début de l'enregistrement

Retrait d'un disque

- Faites glisser le sélecteur **OPEN** dans la direction de la flèche.
 - Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre partiellement.
- Ouvrez complètement le couvercle à la main, avec grand soin.
- Retirez le disque.
 - Tout en appuyant sur le centre diffuseur du disque, prenez celui-ci par les bords et retirez-le.
- Poussez doucement le couvercle du compartiment pour le fermer.



- Les fonctions de finalisation et de formatage sont indisponibles sur un faible niveau de batterie sous (). Utilisez l'adaptateur secteur AC pour finaliser/formater un disque DVD.
- Vous ne pouvez pas ouvrir le compartiment à disque pendant le chargement. Attendez la fin du chargement de disque pour ce faire.
- N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d'accéder, car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Il sera impossible de procéder à l'enregistrement si le couvercle du compartiment du disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer tant que le couvercle est ouvert.
- Il est parfois plus long d'ouvrir le couvercle lors de l'utilisation de disques DVD+RW qu'avec d'autres types de disques. En effet, il faut compter dans ce cas-là plus de 5 minutes, notamment en présence d'un grand nombre d'images vidéo enregistrées sur le disque.

DUREE D'ENREGISTREMENT

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Capacité	1,4 Mo	2,6 Mo
Qualité de la vidéo		
Super Fine (Extra)	Env. 20 min	Env. 35 min
Fine (Supérieure)	Env. 30 min	Env. 53 min
Normal	Env. 60 min	Env. 106 min

La capacité réelle de la carte formatée peut être moindre, puisque son micrologiciel utilise une partie de la mémoire.



- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions de test d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD offre trois options de qualité d'enregistrement vidéo : « **Super Fine** » (Extra) « **Fine** » (Supérieure) et « **Normal** ». Plus la qualité est élevée, plus la capacité mémoire utilisée est importante.
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité. Plus le taux de compression est élevé, plus la durée d'enregistrement augmente. Cependant, la qualité de la vidéo est dans ce cas bien moindre.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

način DVD-kamkorderja: pred snemanjem

Odstranitev plošče

- Povlecite stikalo **OPEN** v smeri puščice.
 - Pokrov plošče se bo delno odprl.
- Z roko nežno odprite ostali del pokrova.
- Odstranite ploščo.
 - Ko srednji del vretena ploščice potisnete navzdol, se dotaknite robov ploščice, da jo odstranite.
- Pokrov ploščice nežno potisnite, da ga zaprete.



- Funkciji Zaključevanje/Formatiranje nistanavljajo, ko je napolnjenost baterije pod (). Pri zaključevanju/formatiranju plošče DVD uporabite pretvornik AC.
- Med nalaganjem pokrova ploščice ni mogoče odpreti. Počakajte, dokler nalaganje ploščice ni končano.
- Ne upravlajte stikala **POWER** ali ne odstranjujte ploščice, ko dostopate do nje. S tem lahko poškodujete ploščo ali podatke na njej.
- Ko je pokrov ploščice odprt, ne morete nadaljevati s snemanjem. Prikazeta se ikona in sporočilo, da snemanje ni mogoče, če je pokrov ploščice odprt.
- Odpiranje pokrova pri uporabi DVD+RW in ne druge vrste ploščice lahko traja dlje. Zlasti če je na ploščici posnetih veliko videov, je lahko potrebnih več kot 5 minut.

ČAS SNEMANJA

Čas snemanja za video

Shranjevanje	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL
Kapaciteta	1,4 GB	2,6 GB
Kakovost videa		
Zelo podrobna	Pribl. 20 min	Pribl. 35 min
Podrobna	Pribl. 30 min	Pribl. 53 min
Običajna	Pribl. 60 min	Pribl. 106 min

Dejanska formatirana kapaciteta je manjša, ker vgrajena programska oprema uporablja del pomnilnika.



- Zgornje vrednosti so izmerjene v Samsungovih standardnih snemalnih pogojih in se lahko razlikujejo od dejanske uporabe.
- DVD-kamkorder omogoča tri možnosti za kakovost snemanja filmov: "**Super Fine**," "**Fine**" in "**Normal**." Večja kot je nastavitev kakovosti, več pomnilnika se porabi.
- Stopnja stiskanja narašča pri izbiri nastavitve nižje kakovosti. Večja kot je stopnja stiskanja, daljši bo čas snemanja. Vendar bo kakovost slike slabša.
- Video datotek, posnetih z drugo opremo, ni mogoče predvajati na tem DVD-kamkorderju.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

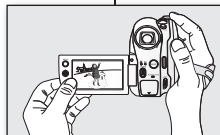
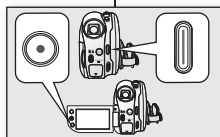
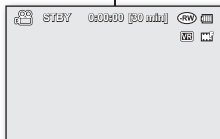
ENREGISTREMENT D'IMAGES VIDÉO

- Il faut régler la touche du **mode stockage** sur **DISC** avant de lancer l'enregistrement sur disque. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪page 30
 - Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement) ↪page 13
 - Ce caméscope DVD est doté de deux touches de **démar/arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la touche **marCHE/arrÊt d'enregistrement** qui vous convient le mieux.
1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
 - Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation. (Bloc-piles ou adaptateur secteur CA.)
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪page 30
 2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le sélecteur **d'ouverture/fermeture** de l'objectif sur la position d'ouverture (⊙). ↪page 10
 3. Appuyez sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement**.
 - Le témoin (●) d'enregistrement s'affiche et l'enregistrement peut débuter.
 - Appuyez à nouveau sur la touche de **démar/arrêt de l'enregistrement** pour arrêter l'enregistrement.
 4. Éteignez le caméscope DVD à la fin l'enregistrement.

način DVD-kamkorderja: snemanje/predvajanje

SNEMANJE VIDEO

- Nastavite **stikalo načina shranjevanja** na **DISC** pred snemanjem na ploščo. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↪stran 30
 - Videe lahko snemate z daljinskim upravljalnikom. (samo za VP-/DX102/DX104/DX105(i)) ↪stran 13
 - Ta DVD-kamkorder vsebuje dva gumba za **začetek/konec snemanja**. Eden je na zadnji strani kamkorderja in drugi je na LCD-zaslonu. Izberite gumb **začetek/konec snemanja**, ki vam najbolj ustreza.
1. Vključite DVD-kamkorder.
 - Na DVD-kamkorder priključite vir napajanja. (Baterija ali pretvornik AC)
 - Za vklop DVD-kamkorderja povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite **stikalo načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↪stran 30
 2. Preverite predmet na LCD-zaslonu. (Objektiv in LCD)
 - Nastavite stikalo za **odpiranje/zapiranje** objektiv, da odprete (⊙). ↪stran 10
 3. Pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**.
 - Prikazan bo (●) indikator snemanja in snemanje se bo začelo.
 - Ponovno pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**, da ustavite snemanje.
 4. Ko je snemanje končano, izklopite DVD-kamkorder.



mode caméscope DVD : enregistrement/lecture



- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.
- Retirez le bloc-piles à la fin de l'enregistrement afin d'éviter toute consommation inutile d'énergie.
- Affichage des informations à l'écran : reportez-vous à la page 22.
- Durée d'enregistrement approximative : reportez-vous à la page 32.
- Le son est enregistré depuis le microphone stéréo intégré, situé à l'avant du caméscope DVD. Par conséquent, veillez à ce que le microphone ne soit pas bloqué.
- Avant d'enregistrer une vidéo importante, faites un essai afin d'éviter tout problème d'enregistrement vidéo ou audio.
- Fonctions disponibles pour l'enregistrement de vidéos : reportez-vous aux ↗ pages 65-77
- N'actionnez pas l'interrupteur POWER et ne retirez pas le disque auquel vous tentez d'accéder, car cela pourrait endommager le disque ou corrompre ses données.
- Si vous spécifiez le support de stockage sur DVD, vous pourrez créer jusqu'à 253 images vidéo sur les disques DVD-R/+RW/+R DL/-RW (Mode vidéo) et un total de 999 images vidéo sur les disques DVD-RW (Mode VR).
- Il est impossible de procéder à l'enregistrement lorsque le couvercle du compartiment à disque est ouvert. Une icône et un message s'affichent indiquant l'impossibilité d'enregistrer pendant que le couvercle du compartiment à disque est ouvert.
- Si vous appuyez sur la touche **démar/arrêt de l'enregistrement** alors qu'une opération de menu est en cours, le caméscope DVD débutera l'enregistrement.
- **Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devez le rallumer en ayant au préalable inséré le support de stockage. La réparation du support de stockage sera automatiquement exécutée avec un message.** Ne mettez pas l'appareil hors tension et ne retirez pas le support de stockage lorsque le caméscope est en train de récupérer ses données, car cela risque d'endommager les données ou le support de stockage. La récupération des données s'effectue normalement en quelques minutes mais cette tâche nécessite parfois davantage de temps. Utilisez l'adaptateur CA lors de la récupération de données.

način DVD-kamkorderja: snemanje/predvajanje




- Velikost posnetega videa je 720 x 576.
- Da preprečite nepotrebno praznjenje baterije, jo odstranite, ko nehate snemati.
- Za prikaz informacij na zaslonu si ogledjte stran 22.
- Za približen čas snemanja si ogledjte stran 32.
- Zvok se snema z vgrajenim mikrofonom na sprednji strani DVD-kamkorderja. Poskrbite, da mikrofon ne bo blokiran.
- Pred snemanjem pomembnega videa preizkusite snemalne funkcije, tako da preverite, ali obstajajo kakšni problemi s snemanjem videa in videa.
- Za različne funkcije med snemanjem videa. ↗ strani 65-77
- Ne upravljajte stikala POWER ali ne odstranjujte plošče, ko dostopate do nje. S tem lahko poškodujete ploščo ali podatke na njej.
- Če nastavite medij za shranjevanje na DVD, je na ploščah DVD-R/+RW/+R DL/-RW (način video) mogoče ustvariti največ 253 videov in največ 999 na DVD-RW (način VR).
- Ko je pokrov plošče odprt, ne morete nadaljevati s snemanjem. Prikazeta se ikona in sporočila, da snemanje ni mogoče, če je pokrov plošče odprt.
- Če pritisnete gumb **začetek/konec snemanja** med delovanjem menija, DVD-kamkorder začne snemati.
- **Če DVD-kamkorder med snemanjem izklopite, ga ponovno vklopite z vstavljenim medijem za shranjevanje: Popravilo medija za shranjevanje se izvede samodejno s sporočilom.** Ne izklopite ali odstranite medija za shranjevanje, medtem ko ga DVD-kamkorder obnavlja. Sicer bo poškodoval podatke ali sam medij za shranjevanje. Obnovitev podatkov se konča v nekaj minutah, včasih pa lahko traja dlje. Pri obnavljanju podatkov uporabite pretvornik AC.

ENREGISTREMENT FACILE POUR LES DEBUTANTS (MODE EASY.Q)

- La fonction EASY.Q règle automatiquement la plupart des réglages du caméscope DVD, ce qui vous évite de devoir effectuer les réglages détaillés.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Spécifiez le sélecteur **du mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 30
 - Appuyez sur la touche **EASY.Q**.
 - Lorsque vous appuyez sur la touche **EASY.Q**, la plupart des fonctions sont désactivées et les fonctions suivantes sont réglées sur « **Auto** ».
 - « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**),
 - « **White Balance** » (**Bal. blancs**), « **Exposure** » (**Exposition**), « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**), « **Digital Effect** » (**Effet numér.**), « **Focus** » (**Mise pt.**), « **Shutter** » (**Obturbateur**), « **Back Light** » (**Contre jour**), « **C. Nite** », etc.
 - Les témoins (**EASY.Q**) et Anti vibr.(DIS) () apparaissent à l'écran au même moment.
 - Pour enregistrer des images vidéo, appuyez sur la touche **démar/arrêt de l'enregistrement**.

Pour annuler le mode EASY.Q

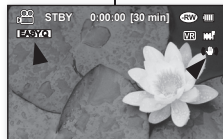
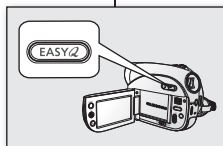
Appuyez sur la touche **EASY.Q** une nouvelle fois.


- Les témoins (**EASY.Q**) et Anti vibr.(DIS) () disparaissent simultanément de l'écran
- La plupart des réglages reviennent sur les valeurs définies avant l'activation du mode EASY.Q.
- Il est impossible d'annuler le mode EASY.Q en cours d'enregistrement.



- Touches indisponibles durant l'opération EASY.Q.** Les commandes suivantes sont indisponibles du fait du réglage automatique des éléments.
Le message correspondant (« **Release the EASY.Q!** » (**Désactivez Easy Q!**)) pourra s'afficher si vous tentez d'effectuer des opérations indisponibles.
 - Touche **Menu**, **levier de commande**.
- Relâchez la fonction EASY.Q pour ajouter des effets ou des réglages aux images.
- Les réglages du mode EASY.Q sont relâchés lorsque le caméscope DVD est désactivé.


PREPROSTO SNEMANJE ZA ZAČETNIKE (EASY.Q MODE)



- S fonction EASY.Q se večina nastavitve DVD-kamkorderja samodejno prilagodi, zato niso potrebne podrobne nastavitve.
- Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite **stikalo načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
→ stran 30
 - Pritisnite gumb **EASY.Q**.
 - Ko pritisnete gumb **EASY.Q**, se izklopi večina funkcij in naslednje funkcije se nastavijo na « **Samodejno**. »
 - « **Scene Mode(AE)** », « **White Balance** », « **Exposure** », « **Anti-Shake(DIS)** », « **Digital Effect** », « **Focus** », « **Shutter** », « **Back Light** », « **C. Nite** » itd.
 - Indikatorja (**EASY.Q**) in Protitresljaj (DIS) () se pojavita na zaslonu hkrati.
 - Za snemanje videa pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**.

Preklic načina EASY.Q

Novo pritisnite gumb **EASY.Q**.

- Indikatorja (**EASY.Q**) in Protitresljaj (DIS) () izgineja z zaslona.
- Skoraj vse nastavitve se bodo vrnile na nastavitve, ki so bile določene, preden ste vklopili način EASY.Q.
- Med snemanjem načina EASY.Q ne morete preklicati.



- Gumbi, ki med delovanjem EASY.Q niso na voljo.** Naslednji kontrolniki niso na voljo, ker so njihove vrednosti določene samodejno.
Ustrezno sporočilo (« **Release the EASY.Q!** ») se lahko pojavi, ko se zahteva delovanje, ki ni na voljo.
 - Gumb **Menu**, **krmilna palčica**.
- Izklopite funkcijo EASY.Q, če želite dodati kakšen učinek ali nastavitve za slike.
- Nastavitve načina EASY.Q se sprostijo ob izklopu DVD-kamkorderja.

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

CAPTURE D'INSTANTANES DURANT LA LECTURE D'IMAGES VIDEO (VP-DX103(i))/DX104/DX105(i) uniquement)

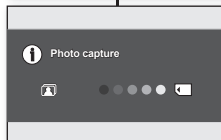
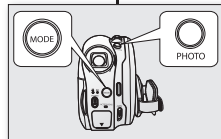
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➔ page 21
 - Lorsque vous appuyez sur la touche **PHOTO** en cours de lecture, celle-ci s'interrompt et l'appareil enregistre un instantané de la scène figée sur la carte mémoire.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension et réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**.
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture. ➔ page 21
 - L'index des vignettes s'affiche.
 2. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo de votre choix.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Appuyez sur le **levier de commande**. Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 4. Appuyez sur la touche **PHOTO** à l'emplacement souhaité.
 - Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo est enregistrée sur la carte mémoire et le message « **Photo capture** » (**Capture Photo**) s'affiche.



- Les instantanés réalisés à partir des images vidéo vers le support de stockage sont enregistrés au format 800x600.

način DVD-kamkorderja: snemanje/predvajanje

ZAJEMANJE MIRUJOČIH SLIK MED PREDVAJANJEM VIDEO (samo za VP-DX103(i))/DX104/DX105(i))



- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. ➔ stran 21
 - Če med predvajanjem pritisnete gumb **PHOTO**, se predvajanje ustavi in se shrani ena slika trenutnega prizora videa, ki je začasno ustavljen na pomnilniški kartici.
1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol in nastavite **stikalo shranjevanja načina** na **DISC**.
 - Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje. ➔ stran 21
 - Prikaže se zaslon seznama sličic.
 2. Za izbor zelenega videa uporabite **krmilno paličico**.
 - Če želite spremeniti trenutno stran sličice, premaknite **krmilno paličico** navzdol, da poudarite črto strani, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete stran.
 3. Pritisnite **krmilno paličico**. Izbrana datoteka zapolnjuje zaslon in se samodejno predvaja.
 4. Pritisnite gumb **PHOTO** na zeleni točki.
 - Zasliši se zvok zaklopa. Fotografija se posname na pomnilniško kartico in prikaže se sporočilo "Photo capture".



- Mirujoče slike, zajete iz videov na medij za shranjevanje, se shranijo v formatu 800 x 600.

ZOOM

La fonction zoom sert à réaliser des enregistrements en gros plan ou en grand angle.

Ce caméscope DVD vous permet d'effectuer des enregistrements à l'aide d'un puissant zoom optique 34x et d'un zoom numérique 1200x.

- Le levier zoom est situé sur la partie supérieure du caméscope.
- Vous pouvez également utiliser la fonction de zoom en déplaçant le **levier de commande (W/T)** vers le haut ou le bas.

Zoom avant

Faites glisser le levier zoom vers le T (téléphoto).

Zoom arrière

Faites glisser le levier zoom vers le W (grand-angle).

- Plus vous poussez le levier zoom, plus l'action est rapide.
- L'agrandissement zoom de plus de 34x s'effectue à l'aide d'un traitement numérique ; il est donc appelé zoom numérique. Le zoom numérique est possible jusqu'à 1200x.

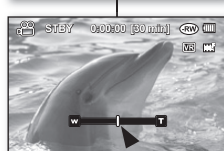
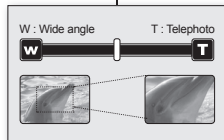
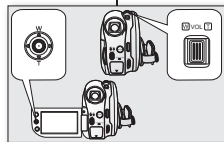
Réglez le « **Digital Zoom** » (**Zoom numér.**) sur la valeur souhaitée. ➔ page 76

En mode vidéo, vous pouvez régler le zoom numérique jusqu'à 1200x.



- Veillez à garder le doigt positionné sur le levier zoom. Si vous soulevez le doigt du levier zoom, l'opération sonore déclenchée par ce mouvement risquera d'être aussi enregistrée.
- La distance minimale possible à respecter entre le caméscope et le sujet sans perdre la netteté de la mise au point est d'environ 1 cm (0,39 po) en grand angle et 50 cm (près de 19,68 po) en téléphoto.
- La mise au point sera modifiée si vous utilisez le zoom une fois que celle-ci a été effectuée. Dans ce cas, il convient d'exécuter une mise au point automatique ou d'appliquer un zoom pour saisir la scène souhaitée avant de régler la mise au point manuellement. ➔ page 70
- Le zoom optique préserve la qualité de la vidéo, mais le zoom numérique peut au contraire affecter la qualité des images.

PRIMIK/ODMIK



Uporabite funkcijo primik/odmik za bližnje posnetke in širokokotno snemanje.

Ta DVD-kamkorder vam omogoča snemanje z uporabo 34-kratnega teleobjektiva in 1200-kratnega digitalnega primika/odmika.

- Gumb za primik/odmik je na vrhu kamkorderja.
- Funkcijo primik/odmik lahko uporabite tudi s premikom **krmlilne paličice (W/T)** gor ali dol.

Primik

Premaknite gumb za primik/odmik proti T (teleobjektiv).

Odmik

Premaknite gumb za primik/odmik proti W (širokokotno).


- Bolj kot premaknete gumb za primik/odmik, hitreje je delovanje primika/odmika.
- Povečava primika prek 34x se opravi prek obdelave digitalne slike in se zato imenuje digitalni primik. Digitalni primik je možen do 1200x. Nastavite « **Digital Zoom** » na želeno vrednost. ➔ stran 76
- V načinu video lahko digitalni primik nastavite do 1200 x.



- Prsta ne odmaknite z gumba za primik/odmik. Če odmaknete prst z gumba za primik/odmik, se lahko posname tudi zvok gumba za primik/odmik.
- Najmanjša možna razdalja med kamkorderjem in predmetom, ne da se izgubi ostrina, je približno 1 cm (približno 0,39 palca) za širokokotni objektiv in 50 cm (približno 19,68 palca) za teleobjektiv.
- Ostrina se pri spremeni, ko po ročni nastavitvi ostrine približujete/odkimate sliko. Uporabite samodejno ostrenje ali zajemite želen prizor tako, da približate/odmaknete, preden ročno nastavite ostrino. ➔ stran 70
- Optični primik/odmik ohrani kakovost videa, med digitalnim primikom pa je lahko kakovost videa okrnjena.

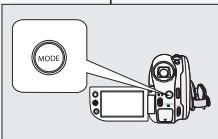

mode caméscope DVD : enregistrement/lecture

LECTURE DE VIDEOS

- Cette fonction est opérationnelle en mode lecture. ↗ page 21
 - Vous pouvez passer en mode lecture à l'aide de la touche **MODE**.
 - L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement un enregistrement vidéo.
 - Servez-vous des touches de lecture de la télécommande. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement) ↗ page 13
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur du **mode Stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↗ page 30
 - Réglez la luminosité de l'écran LCD. ↗ page 79
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis positionnez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** vers le bas.
-  Appuyez sur la touche (□) **d'écran** pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
 - Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s'afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
 - Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

način DVD-kamkorderja: snemanje/predvajanje

PREDVAJANJE VIDEO

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. ↗ stran 21
- 
- Preklopite lahko na način Predvajanje z uporabo gumba **MODE**.
 - Zelen video lahko najdete hitro z uporabo pogledov seznama sličic.
 - Uporabite gube za predvajanje na daljinskem upravljalniku. (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i)) ↗ stran 13
1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol in odprite LCD-zaslon.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104//DX105(i)). ↗ stran 30
 - Nastavite svetlost ali barvo LCD-zaslona. ↗ stran 79
 2. Pritisnite gumb **NAČIN**, da nastavite način Predvajanje.
 - Prikaže se pogled seznama sličic. Sličica je poudarjena na zadnji ustvarjeni ali predvajani datoteki.
 - Če želite spremeniti trenutno stran sličice, premaknite **krmilno paličico** navzdol, da poudarite črto strani, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete stran.
 3. Premaknite **krmilno paličico**, da izberete želeni video, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrana datoteka zapolnjuje zaslon in se samodejno predvaja.
 - Če želite zaustaviti predvajanje, premaknite **krmilno paličico** navzdol.
-  Pritisnite gumb **Prikaz** (□) za vklop/izklop zaslonskega prikaza (OSD).
- Glede na količino podatkov za predvajanje lahko traja nekaj časa, da se pojavi predvajana slika.
 - Videi, ki se urejajo na osebnem računalniku, morda ne bodo prikazani na tem DVD-kamkorderju.
 - Videi, posneti na drugem kamkorderju, morda ne bodo predvajani na tem DVD-kamkorderju.

Réglage du volume

- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom.
- Le haut-parleur intégré vous permet d'entendre les sons enregistrés.
- Il est possible de régler le niveau sonore entre 0 et 19.



Si vous rabattez l'écran LCD en cours de lecture, vous n'entendrez plus aucun son en provenance du haut-parleur.

Opérations de lecture diverses

Lecture/Pause/Arrêt

- Les fonctions de lecture et de pause sont activées en alternance lorsque vous appuyez sur le **levier de commande**.
- Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour arrêter la lecture.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏏). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Recherche en cours de lecture

- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche tout en maintenant enfoncé durant la lecture.
 - Vitesse RPS (Recherche en lecture arrière) : x2 → x16 → x2
 - Vitesse FPS (Recherche en lecture avant) : x2 → x16 → x2
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Saut de lecture

- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche durant la lecture.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l'image précédente sera reproduite.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la gauche dans les 3 secondes qui suivent le lancement de l'image, l'image en cours sera relancée depuis le début.
 - Si vous déplacez le **levier de commande** vers la droite, l'image qui suit sera reproduite.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏮/⏭). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Lecture lente

- Il est possible d'interrompre la lecture en appuyant d'abord sur le **levier de commande**, puis en déplaçant le **levier de commande** vers la droite ou la gauche. L'image vidéo est lue à l'avant comme à l'arrière à une vitesse deux fois plus lente.
- Pour reprendre la lecture normale, appuyez sur le **levier de commande**.
- La reproduction lente se poursuit pendant 3 minutes.
- Vous pouvez effectuer la même opération à l'aide de la télécommande (⏪/⏩). (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- Lorsque vous appuyez sur les touches (⏪) ou (⏩) sur la télécommande durant la lecture lente, la reproduction s'effectue lentement soit vers l'avant soit à l'arrière. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Nastavitev glasnosti

- Med predvajanjem lahko glasnost nadzorujete z uporabo gumba za primik/odmik.
- Posneti zvok lahko slišite prek vgrajenih zvočnikov.
- Raven je mogoče nastaviti med 0 in 19.



Če zaprete LCD-zaslon med predvajanjem, ne boste slišali posnetega zvoka iz vgrajenega zvočnika.

Različne operacije predvajanja

Predvajanje/premor/stop

- Funkciji Predvajanje in premor se izmenjujeta, ko pritisnete **krmtilno paličico**.
- Če želite zaustaviti predvajanje, premaknite **krmtilno paličico** navzdol.
- Isto operacijo lahko izvedete z daljinskim upravljalnikom (⏮/⏭). (samo za VP-DX102/DX104/DX105 (i))

Iskanje med predvajanjem

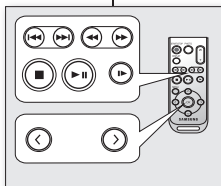
- Premaknite **krmtilno paličico** desno ali levo in jo pridržite med predvajanjem.
 - stopnja RPS (iskanje nazaj med predvajanjem) : x2 → x16 → x2
 - stopnja FPS (iskanje naprej med predvajanjem) : x2 → x16 → x2
- Za ponovno običajno predvajanje pritisnite **krmtilno paličico**.
- Isto operacijo lahko izvedete z daljinskim upravljalnikom (⏮/⏭). (samo za VP-DX102/DX104/DX105 (i))

Preskoči predvajanje

- Premaknite **krmtilno paličico** desno ali levo med predvajanjem.
 - Če premaknete **krmtilno paličico** levo v 3 sekundah po začetku videa, se predvaja prejšnja slika.
 - Če premaknete **krmtilno paličico** levo v 3 sekundah po začetku videa, se trenutna slika predvaja od začetka.
 - Če premaknete **krmtilno paličico** desno, se predvaja naslednja slika.
- Isto operacijo lahko izvedete z daljinskim upravljalnikom (⏮/⏭). (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))

Počasno predvajanje

- Predvajanje začasno ustavite s pritiskom na **krmtilno paličico**, nato premaknite **krmtilno paličico** desno ali levo. Video se predvaja naprej ali nazaj s polovično hitrostjo.
- Za ponovno običajno predvajanje pritisnite **krmtilno paličico**.
- Počasno predvajanje se nadaljuje še 3 minute.
- Isto operacijo lahko izvedete z daljinskim upravljalnikom (⏪/⏩). (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Ko med počasnim predvajanjem pritisnete gumb (⏪) ali (⏩) na daljinskem upravljalniku, se počasi predvaja nazaj ali naprej. (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))



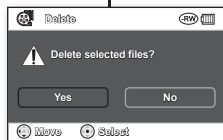
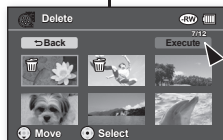
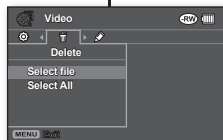
<VP-DX102/DX104/DX105(i) only>

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

SUPPRESSION D'IMAGES



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur le disque.
 - Cette fonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR).
 - Une image supprimée ne peut pas être récupérée.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**.
→ page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît.
 3. Appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Select file** » (**Sél. fichier**) ou « **Select All** » (**Sélect. tt**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Select file** » (**Sél. fichier**): supprime les images individuelles.
 - Pour supprimer une image individuelle, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner l'image à supprimer. Le témoin (☐) s'affiche sur les images sélectionnées. Appuyez sur le **levier de commande** afin de basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la suppression (le témoin (☐) s'affiche sur l'image) et de suppression de l'affichage (le témoin (☐) est retiré de l'image). Déplacez le **levier de commande** vers le haut pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Select All** » (**Sélect. tt**): supprime toutes les vidéos.
 - Déplacez le levier de commande vers le haut afin de sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées. (Par voie de conséquence, les fichiers supprimés disparaissent aussi de la liste de lecture. → page 45)



način DVD-kamkorderja: urejanje videa

BRISANJE SLIK



- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nezelene videoe, posnete na plošči, lahko izbrisete.
 - Ta funkcija deluje samo na plošči DVD-RW (način VR).
 - Slike, ki ste jo izbrali, ni mogoče obnoviti.
1. Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. → stran 30
 2. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 - Prikaže se pogled seznama sličic.
 3. Pritisnite gumb **MENU**.
 4. S premikanjem **krmilne palčice** desno ali levo izberite možnost "**Delete**".
 5. S premikanjem **krmilne palčice** gor ali dol izberite želeno možnost ("Select file" ali "Select All"), nato pritisnite **krmilno palčico**.
 - "Select file": izbríše posamezno sliko.
 - Za izbris posamezne slike uporabite **krmilno palčico**, da izberete sliko, ki jo želite izbrisati. Na izbranih slikah je prikazan indikator (☐). S pritiskom na **krmilno palčico** preklopite med sličico, ki je izbrana za izbris (na sliki se prikaže indikator (☐)) ali ne (indikator (☐) je odstranjen s slike). S premikanjem **krmilne palčice** gor izberite možnost "**Execute**", nato pritisnite **krmilno palčico**.
 - "Select All": izbríše vse slike.
 - S premikanjem **krmilne palčice** gor izberite "**Execute**", nato pritisnite **krmilno palčico**.
 6. Prikaže se sporočilo glede na izbrano možnost. S premikanjem **krmilne palčice** desno ali levo, izberite "**Yes**", nato pritisnite **krmilno palčico**.
 - Ko je končano, bodo izbrane slike izbrisane. (Skladno s tem izbrisane datoteke izginejo tudi s seznama. → stran 45)

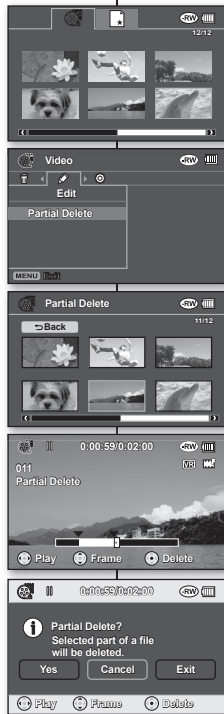
SUPPRESSION D'UNE PARTIE DE L'IMAGE VIDEO (SUPPRESSION PARTIELLE) (←(RW VR))

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. → page 21
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Il est possible de supprimer partiellement une image.
1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » (**Suppr. part.**).
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
 - Pour retourner en mode normal, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour lire l'image vidéo.
 5. Appuyez sur le **levier de commande** sur le point de début de suppression.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « **▼** ».
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour rechercher le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le point de fin de suppression est marqué du signe « **▼** ».
 7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
 - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » (**Suppression part. ? La partie sélect. du fichier sera supprimée.**) s'affiche.
 8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.



- Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
- La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
- La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.
- Lorsqu'une suppression partielle est exécutée, les images vidéo connexes dans la liste de lecture sont partiellement supprimées.

BRISANJE RAZDELKA VIDEA (DELNO BRISANJE) (←(RW VR))



- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. → stran 21
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
 - Video se lahko delno izbrše.
1. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno palčico** desno ali levo, da izberete možnost "**Edit**".
 2. Pritisnite **krmilno palčico**, da izberete možnost "**Partial Delete**".
 3. Uporabite **krmilno palčico**, da izberete želen video, nato pritisnite **krmilno palčico**.
 - Izbrana datoteka zapolnjuje zaslon z začasno zaustavitvijo.
 - Za vrnitev uporabite **krmilno palčico**, da izberete "**Back**", nato pritisnite **krmilno palčico**.
 4. Za predvajanje videa premaknite **krmilno palčico** desno.
 5. Pritisnite **krmilno palčico** na začetni točki, ki jo želite izbrisati.
 - Začetna točka brisanja bo označena z "▼".
 6. S premikanjem **krmilne palčice** desno poiščite končno točko brisanja. Pritisnite **krmilno palčico**.
 - Končna točka brisanja bo označena z "▼".
 7. Pritisnite **krmilno palčico**, da izbršite izbrani del.
 - Prikaže se sporočilo "**Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.**".
 8. S premikanjem **krmilne palčice** levo izberite možnost "**Yes**", nato pritisnite **krmilno palčico**.
 - Izbrani del videa bo izbrisan.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

LISTE DE LECTURE



Qu'est-ce qu'une liste de lecture ?

- Vous pouvez créer une liste de lecture sur le même disque en réunissant vos scènes favorites à partir de vos images vidéos enregistrées. Lorsque vous créez ou supprimez une liste de lecture, l'image vidéo originale n'est pas effacée. L'ajout ou la suppression de vidéos d'une liste de lecture n'affecte pas la vidéo originale.
- Cette fonction est opérationnelle uniquement sur un disque DVD-RW (mode VR). Nous vous conseillons de formater le DVD-RW en mode VR avant d'effectuer un enregistrement. ↪ page 50

Exemple : Vous avez enregistré plusieurs scènes sur un DVD. Vous souhaitez sauvegarder l'enregistrement original, mais vous voulez aussi créer un condensé regroupant toutes vos scènes préférées.
Le cas échéant, vous pouvez créer une liste de lecture en sélectionnant vos scènes favorites, tout en gardant intact l'enregistrement d'origine.

način DVD-kamkorderja: urejanje videa

SEZNAM



Kaj je seznam?

- Na isti plošč DVD ste posneli nekaj prizorov. Zberete svoje priljubljene prizore iz posnetih videov. Pri ustvarjanju ali brisanju seznama se prvotni video ne izbriše. Dodajanje ali brisanje videov s seznama ne vpliva na prvotne videe.
- Ta funkcija deluje samo na plošči DVD-RW (način VR). Pred snemanjem morate formatirati način DVD-RW na način VR. ↪ stran 50

Primer: Na plošč DVD ste posneli nekaj prizorov. Želite shraniti prvotno snemanje, želite pa tudi ustvariti povzetek z združljivo vaših priljubljenih prizorov.
V tem primeru lahko ustvarite seznam, tako da izberete svoje priljubljene seznane in prvotno snemanje pustite nespremenjeno.

12.JAN.2008

Movie image 1 Movie image 2 Movie image 3



10:00

10:30

11:30

30.JAN.2008

Movie image 4 Movie image 5 Movie image 6 Movie image 7



14:00

16:10



18:20

20:00

Playlist

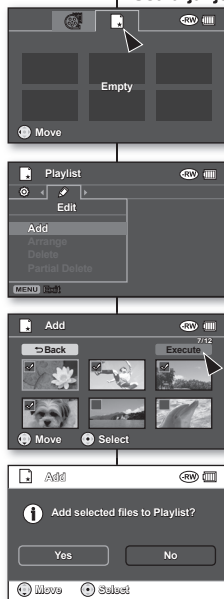


Création d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Vous avez la possibilité de créer une liste de lecture en regroupant vos images préférées à partir de vos vidéos.
 - Vous ne pouvez créer qu'une seule liste de lecture.
1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (⏏) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Add** » (**Ajout.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner les images vidéo à ajouter à la liste de lecture.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin (✓) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (✓) est alors retiré de l'image).
 - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Add selected files to Playlist?** » (**Ajout. fch sélect. à liste de lect?**) s'affiche.
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont ajoutés à la liste de lecture.
 - Vous reproduisez une liste de lecture de la même manière qu'une image vidéo. → page 38
-  • Si l'espace libre sur le disque est insuffisant, vous devrez supprimer les images vidéo inutiles.
-  • Vous pouvez inclure jusqu'à 64 images vidéo sur une liste de lecture.
- Le compteur qui s'affiche lors de l'exécution de la liste indique le décompte total de celle-ci.
- Pour retourner sur l'index des vignettes d'images vidéo, utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (⏏) de lecture.

Ustvarjanje seznama

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
 - Seznam lahko ustvarite z zbiranjem vaših prijubljenih posnetih videov.
 - Ustvarite lahko samo en seznam.
1. S premikanjem **krmilne paličice** izberite jeziček za seznam (⏏) v pogledu seznama sličic.
 - Prikaže se pogled seznama sličic.
 2. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Edit** ».
 3. S premikanjem **krmilne paličice** gor in dol izberite možnost « **Add** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 4. Za izbor videa, ki ga želite dodati na seznam, uporabite **krmilno paličico**.
 - Na izbranih videih je prikazan indikator (✓).
 - S pritiskom na **krmilno paličico** preklopite med sličico videa, ki je izbrana za ustvarjanje seznama (na sliki se prikaže indikator (✓)) ali ne (indikator (✓) je odstranjen s slike).
 - Za vrnitev uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 5. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Execute** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo « **Add selected files to Playlist?** ».
 6. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrane datoteke so dodane na seznam.
 - Seznam lahko predvajate na enak način, kot predvajate video. → stran 38



- Če na plošči ni dovolj prostega prostora, izbršite nepotrebne videe.
- Na seznam lahko vključite največ 64 videov.
- Pri predvajanju seznama se števec nanaša na skupni števec seznama.
- Za vrnitev na pogled seznama sličic videov uporabite **krmilno sličico**, da izberete jeziček za predvajanje (⏏).

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

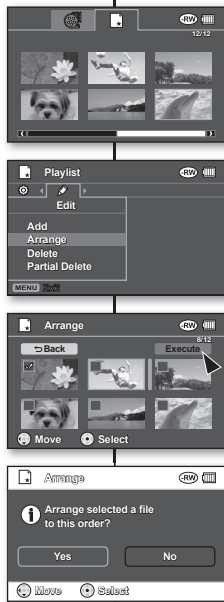
Classement de l'ordre des images vidéo au sein d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Vous pouvez classer les images vidéo au sein d'une liste de lecture en les déplaçant sur la position de votre choix.
1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (L) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Arrange** » (**Classer**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo à classer.
 - Le témoin (✓) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour la création d'une liste de lecture (le témoin (✓) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (✓) est alors retiré de l'image).
 - Une barre s'affiche également à côté de l'image vidéo sélectionnée.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné est classé dans la position souhaitée.
 - Pour retourner sur l'état antérieur, utilisez le **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » (**Retour**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 6. Pour exécuter l'action, déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Arrange selected a file to this order?** » (**Organiser fch sélect. ds cet ordre?**) apparaît.
 7. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont classés dans la position choisie.

način DVD-kamkorderja: urejanje videa

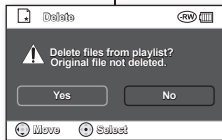
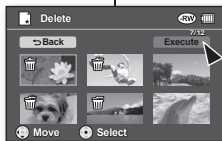
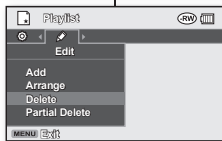
Ureditve vrstnega reda videov na seznamu

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nastavite slikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
 - Videe na seznamu lahko uredite, tako da jih premaknete na želeni položaj.
1. S premikanjem **krmilne paličice** izberite jeziček za seznam (L) v pogledu seznama sličic.
 - Prikaže se pogled seznama sličic.
 2. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Edit** ».
 3. S premikanjem **krmilne paličice** gor in dol izberite možnost « **Arrange** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 4. Za izbor videov, ki jih želite razvrstiti, uporabite **krmilno paličico**.
 - Na izbranem videu je prikazan indikator (✓).
 - S pritiskom na **krmilno paličico** preklopite med sličico videa, ki je izbrana za urejanje znotraj seznama predvajanja (na sliki se prikaže indikator (✓)) ali ne (indikator (✓) je odstranjen s slike).
 - Lestvica se prikaže tudi poleg izbranega videa.
 5. S premikanjem **krmilne paličice** izberite želeni položaj, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrana datoteka je razvrščena v želeni položaj.
 - Za vrnitev uporabite **krmilno paličico**, da izberete « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 6. Za izvedbo tega uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Execute** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo « **Arrange selected a file to this order?** ».
 7. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrane datoteke so razvrščene v izbrani položaj.



Suppression d'image vidéo d'une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Spécifiez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 30
 - Vous pouvez supprimer les images vidéos inutiles d'une liste de lecture.
1. Déplacez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet (L) dans l'index des vignettes.
 - L'index des vignettes de la liste de lecture apparaît.
 2. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 4. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo à supprimer.
 - Le témoin (☒) s'affiche sur les images vidéo sélectionnées.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour basculer entre les états d'affichage du témoin signalant les vignettes sélectionnées pour être supprimées d'une liste de lecture (le témoin (☒) apparaît sur l'image dans ce cas) ou de suppression de l'affichage de témoin (le témoin (☒) est alors retiré de l'image).
 - Pour retourner sur l'état précédent, servez-vous du **levier de commande** et sélectionnez « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message « **Delete files from playlist? Original file not deleted** » (**Suppr. fich. de liste lect? Fich. orig. non suppr.**) apparaît.
 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les fichiers sélectionnés sont supprimés.




Brisanje videa s seznama

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
→ stran 30
 - Neželene videe na seznamu lahko izbrisate.
1. S premikanjem **krmilne paličice** izberite jeziček za seznam (L) v pogledu seznama sličic.
 - Prikaže se pogled seznama sličic.
 2. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost "Edit".
 3. S premikanjem **krmilne paličice** gor in dol izberite možnost "Delete", nato pritisnite **krmilno paličico**.
 4. Za izbor videov, ki jih želite izbrisati, uporabite **krmilno paličico**.
 - Na izbranem videu je prikazan indikator (☒).
 - S pritiskom na **krmilno paličico** preklopite med sličico videa, ki je izbrana za izbris znotraj seznama predvajanja (na sliki se prikaže indikator (☒) ali ne (indikator (☒) je odstranjen s slike).
 - Za vrnitev uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost "Back", nato pritisnite **krmilno paličico**.
 5. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost "Execute", nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo "Delete files from playlist? Original file not deleted."
 6. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite "Yes", nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrane datoteke so izbrisane.

mode caméscope DVD : montage des images vidéos

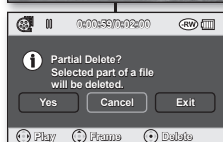
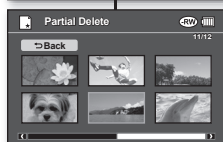
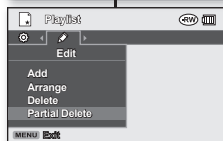
način DVD-kamkorderja: urejanje videa

Suppression d'une partie d'image vidéo dans une liste de lecture

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i) / DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 - Vous pouvez supprimer une partie d'image vidéo au sein d'une liste de lecture.
1. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Edit** » (**Modif.**).
 2. Appuyez sur le **levier de commande** pour sélectionner « **Partial Delete** » (**Suppr. part.**).
 3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran en mode pause.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite pour exécuter l'image vidéo.
 5. Appuyez sur le **levier de commande** au point de début de suppression.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
 6. Utilisez le **levier de commande** pour atteindre le point de fin de suppression. Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le point de début de suppression est marqué du signe « ▼ ».
 7. Appuyez sur le **levier de commande** pour supprimer la partie sélectionnée.
 - Le message « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted** » (**Suppression part.? La partie sélect. du fichier sera supprimée.**) s'affiche.
 8. Déplacez le **levier de commande** vers la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La partie sélectionnée de l'image vidéo sera supprimée.
-  • Ne retirez pas le bloc-piles ou l'adaptateur CA alors qu'une suppression partielle est en cours, au risque de corrompre le fichier.
- Une partie supprimée de l'image vidéo ne peut pas être récupérée.
 - La fonction de suppression partielle est indisponible pour les enregistrements inférieurs à 3 secondes.
 - La suppression partielle est indisponible durant la section des 3 secondes de l'image vidéo ainsi que pendant la section des 3 secondes du temps restant.

Brisanje razdelka videa s seznama

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nastavite slikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i) / DX104/DX105(i)) → stran 30
 - Izbršite lahko razdelke videa na seznamu.
1. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Edit** ».
 2. Pritisnite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Partial Delete** ».
 3. S premikanjem **krmilne paličice** izberite zeleni video, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrana datoteka zapolnjuje zaslon z začasno zaustavitvijo.
 4. Za predvajanje videa premaknite **krmilno paličico** desno.
 5. Pritisnite **krmilno paličico** na začetni točki, ki jo želite izbrisati.
 - Začetna točka brisanja bo označena z « ▼ ».
 6. Za iskanje končne točke brisanja uporabite **krmilno paličico**. Pritisnite **krmilno paličico**.
 - Končna točka brisanja bo označena z « ▼ ».
 7. Za izbris izbranega dela pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo « **Partial Delete? Selected part of a file will be deleted.** ».
 8. S premikanjem **krmilne paličice** levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrani del videa bo izbrisan.



- Ne odstranjujte baterije ali pretvornika AC, ko poteka delno brisanje. Datoteka se lahko poškoduje. Izbrisanega dela videa ne morete obnoviti.
- Delno brisanje ni na voljo, ko je čas snemanja krajši od 3 sekund.
- Delno brisanje ni na voljo v 3-sekundnem razdelku videa in prav tako ni na voljo v 3-sekundnem razdelku preostalega časa.

mode caméscope DVD : gest. disque

FINAL. DISQUE



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement → page 21
- Si vous souhaitez lire le contenu d'un disque DVD-RW/R+R DL sur un autre lecteur/graveur DVD, vous devez finaliser le disque. La charge restante du bloc-piles doit être suffisante pour terminer la finalisation. Si vous utilisez l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est correctement branchée. Une coupure d'alimentation en cours de finalisation peut affecter la lecture du disque.
- 1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil. → page 21
- 2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i) uniquement) → page 30
- 3. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (« **Gest. disque** »).
- 4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Finalise** » (« **Final. Disque** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
- 5. Le message « **DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising** » (Finalisation du DVD pour une utilisation sur d'autres appareils. **Aucun enregistrement possible après la finalisation**) s'affiche. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Next** » (Suivant), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les informations relatives au disque s'affichent.
- 6. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Execute** » (« **Exécuter** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Exit** » (Quit), puis appuyez sur le **levier de commande**.
- 7. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (Oui), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message indiquant la finalisation du disque apparaît.



Durant la finalisation, veillez à protéger le caméscope DVD contre les chocs et les vibrations. Ceci risque en effet de provoquer des dysfonctionnements.



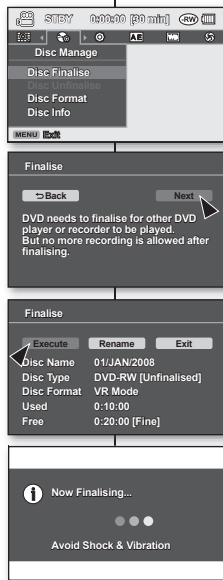
- La fonction finalisation est indisponible lorsque le niveau de charge est faible (■).
- Une fois finalisées, les images vidéos et les listes de lecture ne peuvent être ni supprimées ni modifiées.
- Le délai requis pour la finalisation varie selon le type de disque utilisé.
- Reportez-vous à l'apage 8 pour les détails sur la compatibilité des disques finalisés.
- La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs/graveurs DVD. Pour plus de détails sur la compatibilité, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.
- Une fois le disque DVD-R/R+R DL finalisé, il est impossible de le réenregistrer sur le caméscope DVD.
- Il est possible de lire les disques DVD+RW sur d'autres appareils sans les finaliser.
- Vous ne pouvez pas procéder à un enregistrement supplémentaire sur le disque DVD-RW sans annuler sa finalisation une fois qu'il a été finalisé.

način DVD-kamkorderja: upravljanje plošč

ZAKLJUČEVANJE PLOŠČE



- Ta funkcija deluje samo v načinu Snemanje → stran 21
- Za predvajanje vsebine plošče DVD-RW/R+R DL na drugih DVD-predvajalnikih/snemalnikih/pogonih morate ploščo zaključiti. Pri zaključevanju morajo biti baterije dovolj napolnjene. Če je treba uporabiti pretvornik AC, se priključite pravilno povezan. Izlopi napajanja med zaključevanjem lahko prekinemo ponovno predvajanje plošče.
- 1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol. → stran 21
- 2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i)) → stran 30
- 3. Pritisnite gumb **MENU**, nato **premaknite krmljino** palčico desno ali levo, da izberete možnost **Disc Manage**.
- 4. S **premaknjenjem krmljine** palčice gor ali dol izberite možnost **Disc Finalise**, nato pritisnite krmljino palčico.
 - Plošče ne morete zaključiti z gumbom **FINALIZE** na DVD-kamkorderju.
- 5. Prikaže se sporočilo **DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played. But no more recording is allowed after finalising**. S **premaknjenjem krmljine** palčice desno ali levo izberite **Next**, nato pritisnite krmljino palčico.
 - Prikažane bodo informacije o plošči.
- 6. S **premaknjenjem krmljine** palčice desno ali levo izberite možnost **Execute**, nato pritisnite krmljino palčico.
 - Za izhod uporabite **krmljino palčico**, da izberete možnost **Exit**, nato pritisnite krmljino palčico.
- 7. S **premaknjenjem krmljine** palčice desno ali levo izberite možnost **Yes**, nato pritisnite krmljino palčico.
 - Prikaže se sporočilo, da poteka zaključevanje plošče.



Med zaključevanjem DVD-kamkorderja ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem. To lahko povzroči okvaro.



- Funkcija zaključevanje ni na voljo, ko je napoljenost baterij pod (■).
- Ko so videli ali seznanj enkrat zaključeni, jih ni mogoče izbrisati ali urejati.
- Čas, potreben za zaključevanje, se lahko razlikuje glede na vrsto plošče.
- Za zadržljivost z zaključeno ploščo glejte stran 8.
- Predvajanje v vseh DVD-predvajalnikih/snemalnikih/pogonih ni zagotovljeno. Za podrobnosti glede zadržljivosti si oglejte uporabniški priročnik za DVD-predvajalnik/snemalnik/pogone.
- Ko je plošča DVD-R/R+R DL enkrat zaključena, je v DVD-kamkorderju ne morete ponovno posneti.
- Plošče DVD+RW lahko predvajate na drugih napravah, ne da bi jih zaključili.
- Na ploščo DVD-RW ne morete dodatno snemati brez preklica zaključevanja, potem ko ste jo zaključili.

mode caméscope DVD : gest. disque

Lecture sur un ordinateur à l'aide d'un lecteur DVD

Il est possible de lire le disque DVD sur un ordinateur à l'aide d'un support exécutant les DVD (lecteur DVD).

1. Allumez votre ordinateur.
2. Insérez un disque finalisé dans le lecteur DVD de l'ordinateur.
 - L'application logicielle de lecture DVD est lancée et le disque s'exécute.
 - Si l'application de lecture de DVD ne démarre pas directement, il faudra l'exécuter à l'aide du menu de démarrage.



- Utilisez un lecteur de DVD compatible avec les disques 8 cm (3,5 po).
- Les fichiers enregistrés sur DVD peuvent ne pas être lus dans « Windows Media Player ».
- Les logos Microsoft et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.
- Les données vidéo et audio peuvent s'interrompre ou sauter lorsque vous lisez un disque DVD sur votre ordinateur. Si cela se produit, il faudra copier les données sur votre disque dur.

Lecture d'un disque finalisé sur un lecteur/graveur DVD

Lecture d'un disque

Il est possible de lire un disque DVD-R/-RW (mode vidéo)+R DL finalisé sur un lecteur/graveur DVD.

La lecture n'est pas garantie sur tous les lecteurs graveurs DVD. Reportez-vous au guide d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD pour plus de détails sur la compatibilité des disques.

La plupart des lecteurs/graveurs de DVD peuvent lire des disques DVD+RW nonfinalisés.

- Reportez-vous en page 8 pour les détails sur la compatibilité des disques finalisés.
1. Allumez le lecteur/graveur de DVD.
 2. Insérez le DVD finalisé dans le tiroir du lecteur/graveur DVD. Celui-ci peut lancer la lecture automatiquement, sinon, appuyez sur la touche de lecture. Pour plus de détails sur la lecture de DVD, reportez-vous au manuel d'utilisation de votre lecteur/graveur DVD.

Pour lire les disques DVD-RW enregistrés au format VR :

Un disque DVD-RW finalisé au format VR peut être lu sur un graveur DVD le prenant en charge.

način DVD-kamkorderja: upravljanje plošč

Predvajanje na osebem računalniku z DVD-pogonom

Ploščo DVD je mogoče predvajati na osebem računalniku z DVD-pogonskim medijem (DVD-pogon).

1. Vključite svoj osebni računalnik.
2. Vstavite zaključeno ploščo z DVD-pogon osebnega računalnika.
 - Zažene se aplikacijska programska oprema za predvajanje DVD in plošča bo predvajana.
 - Če se aplikacijska programska oprema za predvajanje DVD-ja ne zažene samodejno, zaženite aplikacijo z navigacijo prek menija Start.



- Uporabite DVD-pogon, združljiv s 3 1/2-palčno (8 cm) ploščo.
- Posnetih datotek na DVD-ju morda ne bo mogoče predvajati v 'Windows Media Player-ju'.
- Logotipi Microsoft, Windows in Windows so registrirane blagovne znamke družbe Microsoft Corporation s sedežem v Združenih državah in/ali v drugih državah.
- Video in avdio se lahko med predvajanjem DVD-plošče na vašem osebem računalniku začasno zaustavita ali preskakujeta. Če se to zgodi, kopirajte podatke v pogon trdega diska.

Predvajanje zaključene plošče na DVD-predvajalniku/snemalniku

Predvajanje plošče

Zaključene plošče DVD-R/-RW (način video)+R DL lahko predvajate na DVD-predvajalnikih/snemalnikih.

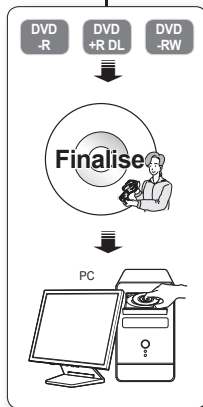
Predvajanje v vseh DVD-predvajalnikih/snemalnikih ni zagotovljeno. Za podrobnosti glejte združljivosti si oglejte uporabniški priročnik za DVD-predvajalnik/snemalnik.

Večina DVD-predvajalnikov/snemalnikov lahko predvaja DVD+RW ploščo, ki ni bila zaključena.

- Za združljivost z zaključeno ploščo oglejte stran 8.
1. Vključite DVD-predvajalnik/snemalnik.
 2. Vstavite zaključeno ploščo DVD v pladenj DVD-predvajalnika/snemalnika. Predvajanje se lahko začne samodejno ali pa za zagon pritisnite gumb PREDVAJANJE. Za nadaljnje podrobnosti o predvajanju plošč DVD si oglejte uporabniški priročnik za DVD-predvajalnik/snemalnik.

Predvajanje plošč DVD-RW, posnetih v načinu VR :

Zaključeno ploščo DVD-RW v načinu VR je mogoče predvajati v DVD-snemalniku, ki jo podpira.



NON FIN. DISQUE



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement.
→ page 21
 - Vous pouvez annuler la finalisation d'un disque DVD-RW finalisé au format VR ou vidéo pour ajouter un enregistrement. Assurez-vous que le bloc-piles est suffisamment chargé pour annuler la finalisation. Si vous utilisez . l'adaptateur CA, assurez-vous que la prise est branchée correctement.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. → page 21
 2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) → page 30
 3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
 4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Unfinalise** » (**Non fin. disque**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Vous pouvez tout simplement finaliser le disque à l'aide de la touche **FINALIZE** du caméscope DVD.
 - Les informations relatives au disque s'affichent.
 5. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Execute** » (**Exécuter**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour quitter, servez-vous du **levier de commande** afin de sélectionner « **Back** » (**Retour**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 6. Le message « **Make the disc recordable?** » (**Rendre l'enreg. possible ?**) apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le message indiquant l'annulation de la finalisation en cours apparaît et l'annulation du disque devient effective.



AVERTISSEMENT

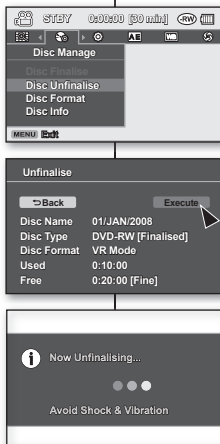
- La fonction d'annulation de la finalisation sera indisponible si le niveau de charge est faible ().
- Durant l'annulation de la finalisation, veillez à protéger le caméscope DVD contre les chocs et les vibrations. Ceci peut provoquer une défaillance technique.

PREKLIC ZAKLJUČEVANJA PLOŠČE



- Ta funkcija deluje samo v načinu Snemanje. → stran 21
- Če je bila plošča DVD-RW zaključena v načinu VR ali video načinu, lahko preključite zaključevanje plošče za nadaljnje snemanje. Pri preključevanju morajo biti baterije dovolj napolnjene. Če je treba uporabiti pretvornik AC, se prepričajte, da je priključek pravilno povezan.

1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol. → stran 21
2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
3. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Disc Manage** ».
4. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite možnost « **Disc Unfinalise** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Preključevanje plošče lahko enostavno izvedete z uporabo gumba **FINALIZE** na DVD-kamkorderju.
 - Prikazane bodo informacije o plošči.
5. S premikanjem **krmilne paličice** izberite možnost « **Execute** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Za izhod uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
6. Prikaže se sporočilo « **Make the disc recordable?** ». S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se sporočilo, da poteka preključevanje plošče in zaključevanje plošče bo preključeno.



OPOZORILO

- Funkcija preklica zaključevanja plošče ni na voljo, ko je napolnjenost baterije pod ().
- Med preključevanjem DVD-kamkorderja ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem. To lahko povzroči okvaro.

mode caméscope DVD : gest. disque


FORMATAGE D'UN DISQUE



- Cette fonction ne peut s'activer qu'en mode enregistrement ↪ page 21
- Vous pouvez formater un disque enregistré en vue de sa réutilisation. Le formatage supprime toutes les données du disque.

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. ↪ page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (**Gest. disque**).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Format** » (**Form. Disc.**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Lors de l'insertion d'un disque DVD-RW neuf, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Video** » ou « **VR** » selon le mode d'utilisation choisi pour le disque, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Si un disque DVD+RW est inséré, déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.



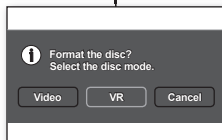
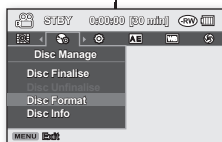
- La fonction de formatage sera indisponible si le niveau de charge est faible ().
- Le formatage supprime tout le contenu enregistré sur le disque. Prenez soin de ne pas supprimer vos données par erreur.
- N'éteignez pas l'appareil durant l'opération de formatage. Cela risque d'altérer les données enregistrées sur le disque.
- Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur de courant CA pour formater un disque afin d'éviter que le caméscope DVD ne s'éteigne en cours d'opération.
- Reportez-vous aux pages 102–103 pour les détails sur le type de format de disque.

način DVD-kamkorderja: upravljanje plošč

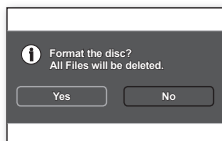
FORMAT PLOŠČE



- Ta funkcija deluje samo v načinu Snemanje. ↪ stran 21
- Posneto ploščo lahko formatirate za ponovno uporabo. S formatiranjem bodo vsi obstoječi podatki izbrisani.




<DVD-RW disc>



<DVD+RW disc>

1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol. ↪ stran 21
2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↪ stran 30
3. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost "**Disc Manage**".
4. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite možnost "**Disc Format**", nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Ko je plošča DVD-RW vstavljena, premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost "**Video**" ali "**VR**" glede na to, kako želite ploščo uporabiti, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Če je plošča DVD+RW vstavljena, premaknite **krmilno paličico**, da izberete možnost "**Yes**", nato pritisnite **krmilno paličico**.



- Funkcija formatiranja ni na voljo, ko je napolnjenost baterije pod ().
- Formatiranje bo izbrisalo celotno posneto vsebino na plošči. Pazite, da pomotoma ne izbrišete podatkov.
- Ne izklapljajte kamkorderja med formatiranjem. Podatki, posneti na plošči, se lahko poškodujejo.
- Prepričajte se, da med formatiranjem plošče uporabljate pretvornik AC, da se DVD-kamkorder vmes ne izklopi.
- Za več podrobnosti o vrsti formata plošče glejte strani 102–103.

INFORMATIONS RELATIVES AUX DISQUES



- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ↗ page 21
- Elle indique les renseignements tels que le nom du disque, le type de disque, son format, etc.

REMARQUE: Assurez-vous d'avoir inséré un disque dans l'appareil. ↗ page 30

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension. ↗ page 21
2. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↗ page 30
3. Appuyez sur la touche **MENU**, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche pour sélectionner « **Disc Manage** » (« **Gest. disque** »).
4. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Disc Info** » (« **Info disque** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Disc Name** » (« **Nom disq.** »), « **Disc Type** » (« **Type disque** »), « **Disc Format** » (« **Form. Disq.** »), « **Used** » (« **Util.** ») et « **Free** » (« **Lib.** ») s'affichent.
 - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » (« **Retour** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.

Pour renommer le disque

1. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Rename** » (« **Renommer** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - L'écran **Disc Name** (« **Nom disq.** ») s'ouvre.
2. Utilisez le **levier de commande** pour déplacer le curseur sur « **Delete** » (« **Suppr.** »), puis appuyez sur le **levier de commande** afin de supprimer le nom du disque existant.
3. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner les caractères et éléments souhaités, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Déplacez le **levier de commande** pour sélectionner « **Done** » (« **Terminé** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La valeur « **Disc Name** » (« **Nom disq.** ») est modifiée.
 - Pour revenir à l'état précédent, déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner « **Back** » (« **Retour** »), puis appuyez sur le **levier de commande**.



- Les informations relatives au disque varient selon le type de disque utilisé.

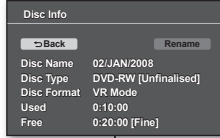
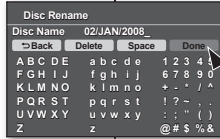
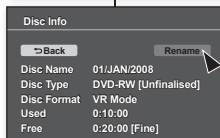
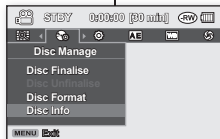
INFORMACIJE O PLOŠČI



- Ta funkcija deluje samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja. ↗ stran 21
- Pokaže informacije o plošči, kot so ime plošče, vrsta plošče, format plošče itd.

OPOMBA: Prepričajte se, da ste vstavili ploščo. ↗ stran 30

1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol. ↗ stran 21
2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↗ stran 30
3. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Disc Manage** ».
4. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite možnost « **Disc Info** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - **Prikažejo se** « **Disc Name** », « **Disc Type** », « **Disc Format** », « **Used** » in « **Free** ».
 - Za vrnitev premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.



Preimеноvanje plošče

1. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Rename** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikaže se zaslon **Ime plošče**.
2. Uporabite **krmilno paličico** za premikanje kazalca na « **Delete** », nato pritisnite **krmilno paličico**, da izbršete obstoječe ime plošče.
3. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete Zelene črke in elemente, nato pritisnite **krmilno paličico**.
4. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete možnost « **Done** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - « **Disc Name** » bo spremenjeno.
 - Za vrnitev premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete « **Back** », nato pritisnite **krmilno paličico**.



- Prikažejo se lahko informacije o plošči glede na vrsto plošče.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

INSERTION ET EJECTION D'UNE CARTE MEMOIRE

- Ce caméscope DVD dispose d'un logement multi-cartes permettant l'utilisation des cartes SD (Secure Digital) et MMC (MultiMediaCard).
 - La compatibilité des cartes mémoire varie selon le fabricant et le type de la carte concernée.

Insertion d'une carte mémoire

- Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
- Insérez la carte mémoire dans son logement jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.
 - Assurez-vous quela partie sur laquelle est apposée l'étiquette est orientée vers le haut et que le caméscope est positionné tel qu'indiqué dans l'illustration.
- Fermez le compartiment à carte mémoire.

Ejection de la carte mémoire

- Ouvrez le compartiment à carte mémoire.
- Poussez légèrement la carte mémoire vers l'intérieur jusqu'à ce qu'elle s'éjecte automatiquement.
- Retirez la carte mémoire de son logement et refermez-en le couvercle.

Sélection d'une carte mémoire adéquate

- Vous pouvez utiliser des cartes SD et MMC.**
 - L'insertion des cartes RS MMC ou Mini SD nécessite un adaptateur (non fourni).
- Le présent caméscope DVD prend en charge les cartes mémoire d'une capacité maximale de 2 Go**
- Pour l'enregistrement de vidéos, il convient d'utiliser une carte mémoire capable de gérer une vitesse d'écriture plus rapide (d'au moins 1,25 Mo/s).

način digitalne kamere (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

VSTAVLJANJE IN IZMET POMNILNIŠKE KARTICE

- Ta DVD-kamkorder ima večnamensko režo za dostop do kartic SD (varna digitalna) in MMC (večpredstavnostne kartice).
 - Glede na proizvajalca in vrsto kartice nekatere kartice niso združljive s kamkorderjem.

Vstavljanje pomnilniške kartice

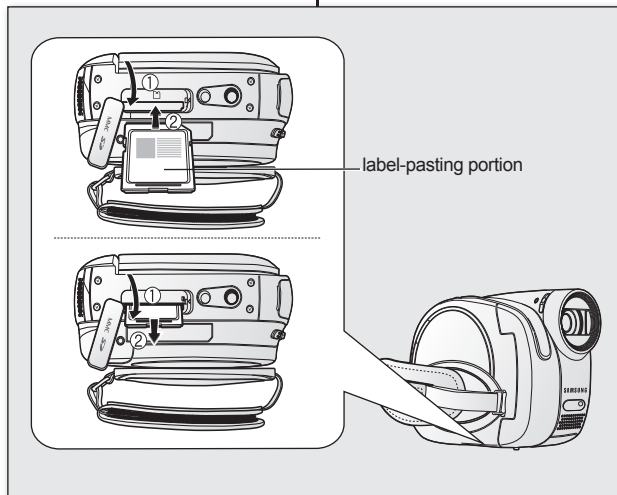
- Odprite pokrov pomnilniške kartice.
- Vstavite pomnilniško kartico v režo tako, da se nežno zaskoči.
 - Prepričajte se, da je mesto za nalepko obrnjeno navzgor in je kamkorder nameščen, kot je prikazano na sliki.
- Zaprte pokrov pomnilniške kartice.

Odstranjevanje pomnilniške kartice

- Odprite pokrov pomnilniške kartice.
 - Na rahlo pritisnite pomnilniško kartico, da izskoči.
3. Izvlecite pomnilniško kartico iz reže in zaprite pokrov pomnilniške kartice.

Izbira ustrezne pomnilniške kartice

- Uporabljate lahko kartice SD in MMC.**
 - Kartice RS MMC ali Mini SD je treba vstaviti ob uporabi pretvornika (ni priložen).
- V tem DVD-kamkorderju lahko uporabljate pomnilniške kartice naslednjih zmogljivosti: do 2GB**
- Za snemanje videa uporabite pomnilniško kartico, ki podpira večjo hitrost zapisa (vsaj 1,25 MB/s).



Carte mémoire SD

- La carte mémoire SD comporte un sélecteur de protection en écriture mécanique. Le réglage du sélecteur permet d'éviter la suppression accidentelle des fichiers enregistrés sur la carte mémoire SD. Pour autoriser l'écriture sur la carte, déplacez le sélecteur vers le haut, en direction des bornes. Pour spécifier la protection en écriture, déplacez le sélecteur vers le bas.

Carte MMC (Carte Multi Media)

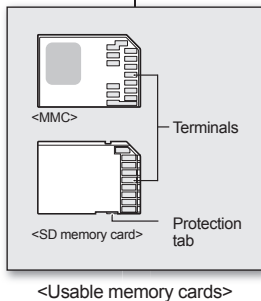
- Les cartes MMC ne disposent pas d'onglet de protection, veuillez par conséquent utiliser la fonction de protection proposée dans le menu. ➔ page 60

Précautions communes aux cartes mémoire

- Les données corrompues ne sont pas récupérables. Nous vous conseillons donc d'enregistrer sur ordinateur une copie de sauvegarde distincte de vos données importantes.
- La mise hors tension de l'appareil ou le retrait de la carte mémoire en cours d'opération (formatage, suppression, enregistrement et lecture) peuvent entraîner une perte de données.
- Si vous modifiez le nom d'un fichier ou d'un dossier enregistré sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur, il est possible que le caméscope ne reconnaisse pas le fichier modifié.

Manipulation de la carte mémoire

- Pour ne pas risquer de perdre des données, nous vous conseillons d'éteindre l'appareil avant d'insérer ou de retirer la carte mémoire.
- L'utilisation, sur ce caméscope, de cartes mémoire formatées sur d'autres appareils n'est pas garantie. Il est important de formater votre carte mémoire sur le caméscope DVD.
- Il est impératif de formater les cartes mémoire sur ce caméscope DVD avant de les utiliser.
- S'il est impossible d'exploiter une carte mémoire déjà utilisée sur un autre dispositif, formatez celle-ci sur votre caméscope DVD. Notez que le formatage supprime toutes les informations contenues sur la carte mémoire.
- Toute carte mémoire dispose d'une durée de vie propre. S'il devient impossible d'enregistrer de nouvelles données, vous devrez acheter une nouvelle carte mémoire.
- Ne pliez pas la carte mémoire, ne la faites pas tomber et ne lui appliquez aucun impact puissant.
- Ne l'utilisez pas et ne la stockez pas dans un endroit chaud, humide ou poussiéreux.
- Évitez que des substances étrangères ne se déposent sur les bornes de la carte mémoire. Utilisez un chiffon doux et sec pour en nettoyer la surface.
- N'ajoutez pas d'étiquette supplémentaire sur la carte mémoire.
- Veuillez à garder la carte mémoire hors de portée des enfants, qui pourraient autrement l'avaler.



Pomnilniška kartica SD

- Pomnilniška kartica SD podpira mehanični jeziček za zaščito pred zapisom. Nastavitev jezička preprečuje nenamerna brisanja datoteke, posnetih na pomnilniški kartici SD. Da omogočite zapis, premaknite jeziček navzgor v smeri terminalov. Da nastavite zaščito pred zapisom, premaknite jeziček navzdol.

MMC (večpredstavnostna kartica)

- V primeru MMC uporabljajte zaščitno funkcijo v meniju, saj je te nimajo zaščitnega jezička. ➔ stran 60

Splošna opozorila glede pomnilniških kartic

- Poškodovanih podatkov ni mogoče obnoviti. Priporočeno je, da ločeno naredite varnostne kopije pomembnih posnetkov na trdem disku svojega osebne računalnika.
- Izlokaj kamkorderja ali odstranitev pomnilniške kartice med operacijami, kot so formatiranje, brisanje, snemanje in predvajanje, lahko povzroči izgubo podatkov.
- Ko na svojem osebne računalniku prilagodite ime datoteke in mape, shranjene na pomnilniški kartici, vaš kamkorder morda ne bo prepoznal spremenjene datoteke.

Ravnanje s pomnilniško kartico

- Da bi preprečili izgubo podatkov, preden vstavite ali odstranite pomnilniško kartico, napravno izklopite.
- Ne zagotavljamo delovanja pomnilniških kartic, formatiranih na drugih napravah. Pomnilniško kartico formatirajte samo v tem kamkorderju.
- Pomnilniške kartice morajo biti pred uporabo formatirane na tem kamkorderju.
- Če ne morete uporabiti pomnilniške kartice, ki se je predhodno uporabljala z drugo napravo, jo formatirajte na svojem DVD-kamkorderju. Upoštevajte, da formatiranje izbrši vse podatke na pomnilniški kartici.
- Pomnilniške kartice imajo omejeno življenjsko dobo. Če ne morete snemati novih podatkov, morate kupiti novo pomnilniško kartico.
- Pomnilniške kartice ne uporabljajte, pazite, da ne pade na tla, in ne izpostavljajte je prevelikim obremenitvam.
- Pomnilniške kartice ne uporabljajte ali hranite v vročih, vlažnih ali prašnih okoljih.
- Ne odlagajte tujkov na terminalih pomnilniške kartice. Po potrebi terminale očistite s suho in mehko krpo.
- Na pomnilniško kartico ne lepите nobenih dodatnih nalepk.
- Vedno poskrbite, da pomnilniško kartico hranite zunaj dosega otrok, ki bi jo lahko pogoltnili.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Remarques concernant l'utilisation de l'appareil

- Samsung ne saurait être tenu responsable en cas de pertes de données dues à une utilisation non conforme.
- Pour éviter tout risque de perte des données, rangez la carte mémoire dans un boîtier de protection, à l'abri des manipulations et de l'électricité statique.
- Au bout d'un certain temps d'utilisation, la carte mémoire chauffe. Ceci est normal, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.
- Les fichiers d'images photo enregistrées sur une carte mémoire à l'aide du caméscope DVD sont conformes aux normes universelles « DCF (Design rule for Camera File system) » établies par la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF est un format de fichiers photo intégrés pour les caméras numériques : les fichiers d'images sont compatibles avec tous les dispositifs numériques conformes au format DCF.

Le caméscope DVD prend en charge les cartes SD et MMC pour le stockage de données.

Le débit de stockage varie selon le fabricant et le système de production.

- Système cellule à niveau simple SLC (Single Level Cell) : activé pour une vitesse d'écriture plus rapide.
- Système à niveaux multiples MLC (Multi Level Cell) : prend uniquement en charge les vitesses d'écriture plus lentes.

Pour obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser une carte mémoire pouvant gérer une vitesse d'écriture plus rapide.

Une carte mémoire à vitesse d'écriture lente peut présenter des difficultés d'utilisation lors de l'enregistrement d'une vidéo, au niveau du stockage de la vidéo sur la carte. Il est même possible de perdre les données de la vidéo en cours d'enregistrement.

Dans le but de conserver le moindre bout d'enregistrement effectué, le caméscope DVD stocke le film de force sur la carte mémoire et affiche une mise en garde : « **Low speed card** » (Carte à vit. d'écrit. lente).

način digitalne kamere (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Opombe glede uporabe

- Samsung ne prevzema odgovornosti za izgubo podatkov zaradi nepravilne uporabe.
- Da bi preprečili izgubo podatkov zaradi premikanja in statične elektrike, priporočamo, da shranite pomnilniško kartico v ovitek.
- Pomnilniška kartica se lahko po daljši uporabi segreje. To je običajno in ne pomeni okvare.
- Fotografije, posnete na pomnilniški kartici z vašim DVD-kamkorderjem, so skladne s splošnim standardom "DCF (Pravilo oblike datotečnega sistema v fotoaparatu)", ki ga je uvedlo združenje JEITA (Japonska zveza proizvajalcev elektronike in informacijskih tehnologij).
- DCF je vgrajeni format slikovne datoteke za digitalne kamere: slikovne datoteke se lahko uporabljajo na vseh digitalnih napravah, ki so skladne z DCF.

DVD-kamkorder podpira pomnilniške kartice SD in MMC kot medije za shranjevanje podatkov.

Hitrost shranjevanja podatkov se lahko razlikuje glede na proizvajalca in sistem izdelave.

- sistem SLC (celice z eno ravni): omogoča večje hitrosti zapisa.
- sistem MLC (celice z več ravni): podpira samo nižje hitrosti zapisa.

Za najboljše rezultate predlagamo uporabo pomnilniške kartice, ki podpira višje hitrosti zapisa.

Uporaba pomnilniške kartice z nižjo hitrostjo zapisa za snemanje filmov lahko povzroča težave pri shranjevanju filmov na pomnilniško kartico. Med snemanjem lahko celo izgubite svoje podatke o filmu. Ob poskusu ohranitve katerega koli dela posnetega filma DVD-kamkorder pospešeno shranjuje film na pomnilniško kartico in prikaže opozorilo: "**Low speed card**."

DUREE D'ENREGISTREMENT ET NOMBRE D'IMAGES

Durée d'enregistrement des images vidéo

Stockage	Carte mémoire				
	Capacité	128 Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go
Vidéo	Environ 8 min.	Environ 16 min.	Environ 32 min.	Environ 64 min.	Environ 120 min.

Nombre d'images photo enregistrables

Stockage	Carte mémoire					
	Capacité	128Mo	256 Mo	512 Mo	1 Go	2 Go
Photo Quality (Qualité Photo)						
Super Fine (Extra)	Env. 600	Env. 1200	Env. 2400	Env. 4830	Env. 9740	

La capacité de la carte formatée peut être moindre puisque son micrologiciel en utilise une partie.



- Les valeurs ci-dessus ont été mesurées par Samsung dans des conditions d'essai d'enregistrement standard et peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation réelles.
- Le caméscope DVD propose exclusivement la qualité de photo Super Fine (Extra).
- Le taux de compression augmente avec des réglages de moindre qualité. Plus le taux de compression est élevé, plus la qualité de l'image est mauvaise mais la durée d'enregistrement diminue. Cependant, la qualité de la vidéo diminue.
- Les cartes à capacité de mémoire de plus de 2 Go peuvent être incompatibles.
- Le caméscope DVD ne peut pas lire les fichiers vidéo enregistrés sur un autre appareil.

ČAS SNEMANJA IN ŠTEVILO SLIK

Čas snemanja za video

Shranjevanje	Pomnilniška kartica				
	Kapaciteta	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB
Video	Pribl. 8 min	Pribl. 16 min	Pribl. 32 min	Pribl. 64 min	Pribl. 120 min

Število možnih fotografij

Shranjevanje	Pomnilniška kartica					
	Kapaciteta	128 MB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Kakovost fotografije						
Zelo podrobna	Pribl. 600	Pribl. 1200	Pribl. 2400	Pribl. 4830	Pribl. 9740	

Dejanska formatirana kapaciteta je manjša, ker vgrajena programska oprema uporablja del pomnilnika.



- Zgornje vrednosti so izmerjene v Samsungovih standardnih snemalnih pogojih in se lahko razlikujejo od dejanske uporabe.
- DVD-kamkorder omogoča samo nastavev Zelo podrobno« za kakovost fotografije.
- Stopnja stiskanja narašča pri izbiri nastavev nižje kakovosti. Večja kot je stopnja stiskanja, daljši bo čas snemanja. Vendar bo kakovost slike slabša.
- Pomnilniške kartice s kapaciteto, večjo od 2 GB, morda ne bodo delovale pravilno.
- Video datotek, posnetih z drugo opremo, ni mogoče predvajati na tem DVD-kamkorderju.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

L'ENREGISTREMENT DE VIDEOS

- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
- Vous pouvez enregistrer une vidéo à l'aide de la télécommande. (VP-DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 13
- Ce caméscope DVD est doté de deux touches de **démar./arrêt de l'enregistrement**. La première est située à l'arrière du caméscope et la deuxième sur le panneau LCD. Choisissez la touche **démar./arrêt de l'enregistrement** qui vous convient le mieux.

1. Mettez le caméscope DVD sous tension.
 - Branchez votre caméscope DVD sur une source d'alimentation. (Bloc-piles ou adaptateur secteur CA)
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
→ page 30
2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le sélecteur d'**ouverture/fermeture de l'objectif** sur la position d'ouverture (O). → page 10
3. Appuyez sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement**.
 - Le témoin d'enregistrement (●) s'affiche et l'enregistrement peut débuter.
 - Appuyez à nouveau sur la touche **marche/arrêt de l'enregistrement** pour interrompre l'enregistrement.
4. Eteignez le caméscope DVD à la fin l'enregistrement.

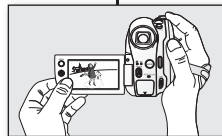
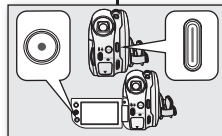
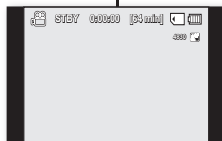


- Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d'enregistrement. → page 37
- Pour plus de détails, reportez-vous en → page 63.
- Les images vidéo sont enregistrées selon le rapport de format 4:3 sur la carte mémoire.
- La taille de l'image vidéo enregistrée est de 720 X 576.

način digitalne kamere (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

SNEMANJE VIDEA

- Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD** pred snemanjem na pomnilniško kartico.
- Videe lahko snemate z daljinskim upravljalnikom. (samo za VP-DX104/DX105(i)) → stran 13
- Ta DVD-kamkorder vsebuje dva gumba za **začetek/konec** snemanja. Eden je na zadnji strani kamkorderja in drugi na LCD-zaslonu. Izberite gumb **začetek/konec snemanja**, ki vam najbolj ustreza.




1. Vklopite DVD-kamkorder.
 - Na DVD-kamkorder priključite vir napajanja. (Baterija ali pretvornik AC)
 - Za vklop DVD-kamkorderja povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**.
→ stran 30
2. Preverite predmet na LCD-zaslonu. (Objektiv in LCD)
 - Nastavite stikalo za **odpiranje/zapiranje objektiv**, da odprete (O). → stran 10
3. Pritisnite gumb za **začetek/konec snemanja**.
 - Prikazan (●) bo indikator snemanja in snemanje se bo začelo.
 - Ponovno pritisnite gumb za **začetek/konec snemanja**, da ustavite snemanje.
4. Ko je snemanje končano, izklopite DVD-kamkorder.

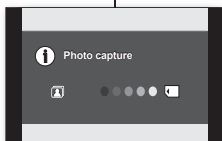
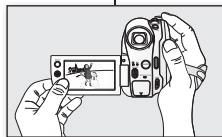
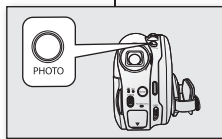
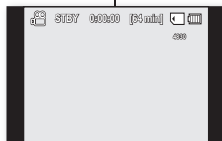



- Med snemanjem lahko uporabite funkcijo primik/odmik. → stran 37
- Za več podrobnosti o snemanju si oglejte → stran 63.
- Videi so posneti v razmerju pogleda 4 : 3 na pomnilniški kartici.
- Velikost posnetega videa je 720 x 576.

PRISE DE PHOTOS

- Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD** avant de procéder à l'enregistrement sur carte mémoire.
 - Vous pouvez prendre des images vidéo à l'aide de la télécommande. ➔ page 13 (VP-DX104/DX105(i) uniquement)
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer le caméscope DVD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➔ page 30
 2. Réglez la mise au point du sujet sur l'écran LCD. (Objectif et LCD)
 - Réglez le sélecteur d'**ouverture/fermeture de l'objectif** sur la position d'ouverture (O). ➔ page 10
 3. Appuyez sur la touche **PHOTO** pour prendre la photo.
 - Un bruit d'obturateur retentit. L'image photo image est enregistrée avec le message « **Photo capture** » (**Capture Photo**).
 - Vous ne pouvez pas procéder à un nouvel enregistrement tant que l'enregistrement de l'image photo sur la carte mémoire est en cours.
-  • Vous pouvez utiliser la fonction zoom en cours d'enregistrement. ➔ page 37
- Le nombre d'images photos qu'il est possible de stocker dépend de la qualité et de la taille de l'image. ➔ page 55
- L'image photo est prise selon le rapport 4:3 sur la carte mémoire.
- Les données audio ne seront pas enregistrées avec l'image photo sur la carte mémoire.
- Veuillez vérifier le réglage de l'onglet de protection sur la carte mémoire avant d'effectuer l'enregistrement. L'enregistrement risquera de ne pas s'activer si l'onglet est verrouillé.
- en cas de difficulté de mise au point, servez-vous de la fonction de prise au point manuelle. ➔ page 70
- N'actionnez pas l'interrupteur **POWER** et ne retirez pas la carte mémoire lorsque le système est en cours d'accès à la carte de stockage, sous peine d'endommager le support de stockage ou d'altérer les données.
- Les images photo réelles sont plus larges qu'elles n'apparaissent à l'écran ACL.
- La taille de l'image photo enregistrée est de 800 X 600.

FOTOGRAFIRANJE



- Nastavite stikalo načina shranjevanja na **CARD** pred snemanjem na pomnilniško kartico.
 - Fotografirate lahko z daljinskim upravljalnikom. ➔ stran 13 (samo za VP-DX104/DX105(i))
1. Za vklop DVD-kamkorderja povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo načina shranjevanja na **CARD**. ➔ stran 30
 2. Preverite predmet na LCD-zaslону. (Objektiv in LCD)
 - Nastavite stikalo za odpiranje/zapiranje objektivna, da odprete (O). ➔ stran 10
 3. Za slikanje pritisnite gumb **PHOTO**.
 - Zaslliši se zvok zaklopa. Ko je fotografija posneta, se prikaže sporočilo "Photo capture".
 - Med shranjevanjem fotografij na pomnilniško kartico ne morete nadaljevati z naslednjim posnetkom.
-  • Med snemanjem lahko uporabite funkcijo primik/odmik. ➔ stran 37
- Število slik, ki jih lahko shranite, je odvisno od kakovosti in velikosti slike. ➔ stran 55
- Fotografije so posnete samo v razmerju pogleda 4 : 3 na pomnilniški kartici.
- Na pomnilniško kartico zvok ne bo posnet skupaj s fotografijo.
- Prosimo, da pred snemanjem preverite nastavitve zaščitnega jezika na vaši pomnilniški kartici. Morda ne boste mogli več snemati, če je zaklenjen.
- Če je ostrenje težavno, uporabite funkcijo ročnega ostrenja. ➔ stran 70
- Ne uporabljajte stikala **POWER** za vklop/izklop ali odstranjanje pomnilniške kartice med dostopom v medij za shranjevanje. S tem lahko poškodujete medij za shranjevanje ali podatke.
- Fotografije so dejansko širše, kot je prikazano na LCD-zaslону.
- Velikost posnete fotografije je 800 x 600.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

način digitalne kamere (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

LECTURE DE VIDEOS

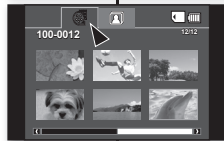
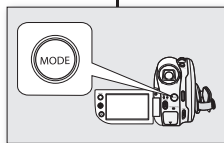
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. → page 21
- Pour basculer en mode lecture, il suffit d'appuyer sur la touche **MODE**.
- L'index des vignettes vous permet de trouver rapidement une image vidéo.
- Servez-vous des touches relatives à la lecture sur la télécommande. → page 13 (VP-DX104/DX105(i) uniquement)

1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
 - Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. → page 79
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît. La vignette en surbrillance indique le dernier fichier créé ou lu.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image vidéo souhaitée puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le fichier sélectionné s'affiche à l'écran et il est lu automatiquement.
 - Pour arrêter la lecture, déplacez le **levier de commande** vers le bas.
 - Servez-vous du **levier de commande** pour essayer différentes opérations de lecture.
 - Appuyez sur le **levier de commande** pour introduire une pause ou actionner la lecture.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour aller directement sur l'image suivante ou passer à la précédente.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche et maintenez-le enfoncé pour exécuter les fonctions d'avance rapide ou de retour (x2).
4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.



- Vous pouvez contrôler le volume sonore en cours de lecture à l'aide du levier zoom. → page 39
- La lecture lente est indisponible en mode d'appareil photo numérique.
- Appuyez sur la **touche d'écran** (□) pour basculer entre les états d'activation/désactivation de la fonction OSD (Affichage à l'écran).
- L'image peut prendre quelque temps à apparaître, en fonction de la taille de la vidéo de lecture.
- Les vidéos montées sur ordinateur peuvent ne pas s'afficher lisiblement sur le caméscope DVD.
- Les vidéos enregistrées sur un autre caméscope peuvent ne pas se reproduire correctement sur le caméscope DVD.

PREDVAJANJE VIDEA





- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. → stran 21
 - Preklopite lahko na način Predvajanje z uporabo gumba **MODE**.
 - Želen video lahko najdete hitro z uporabo pogledov seznama sličic.
 - Uporabite gumb za predvajanje na daljinskem upravljalniku. → stran 13 (samo za VP-DX104/DX105(i))
1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol in odprite LCD-zaslon.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**.
 - Nastavite svetlost ali barvo LCD-zaslona. → stran 79
 2. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 - Prikaže se pogled seznama sličic. Sličica je poudarjena na zadnji ustvarjeni ali predvajani datoteki.
 - Če želite spremeniti trenutno stran sličice, premaknite **krmilno paličico** navzdol, da poudarite črto strani, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete stran.
 3. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete želen video, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Izbrana datoteka zaopoljuje zaslon in se samodejno predvaja.
 - Če želite zaustaviti predvajanje, premaknite **krmilno paličico** navzdol.
 - Z uporabo **krmilne paličice** lahko uživate v različnih operacijah predvajanja.
 - Za začasno zaustavitev ali predvajanje pritisnite **krmilno paličico**.
 - S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo preskočite na naslednjo ali prejšnjo sliko.
 - Premaknite **krmilno paličico** desno ali levo in jo pridržite za previjanje naprej ali nazaj (x2).
 4. Za vrnitev na pogled seznama sličic premaknite **krmilno paličico** navzdol.




- Med predvajanjem lahko glasnost nadzorujete z uporabo gumba za primik/odmik. → stran 39
- Počasno predvajanje ni na voljo v načinu digitalne kamere.
- Pritisnite gumb **Prikaz** (□) vklop/izklop zaslonskega prikaza (OSD).
- Glede na količino podatkov za predvajanje lahko traja nekaj časa, da se pojavi predvajana slika.
- Videi, ki se urejajo na osebnem računalniku, morda ne bodo prikazani na tem DVD-kamkorderju.
- Videi, posneti na drugem kamkorderju, morda ne bodo predvajani na tem DVD-kamkorderju.

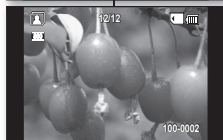
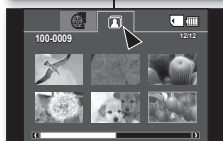
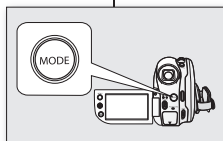
VISIONNAGE DES PHOTOS


- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ➔ page 21
 - Vous pouvez reproduire et visualiser les images photos enregistrées sur la carte mémoire.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas afin de mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**. ➔ page 30
 - Réglez la luminosité des couleurs de l'écran LCD. ➔ page 79
 2. Appuyez sur la touche **MODE**. Servez-vous du **levier de commande** pour mettre en surbrillance l'onglet de photo ().
 - L'index des vignettes de photos s'ouvre.
 - Pour modifier la page de vignettes en cours, déplacez le **levier de commande** vers le bas pour mettre en surbrillance la barre de page, puis déplacez le **levier de commande** à droite ou à gauche afin de sélectionner la page.
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image photo souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la gauche.
 - Pour visualiser l'image précédente, déplacez le **levier de commande** vers la droite.
 - Pour rechercher rapidement une image, déplacez le **levier de commande** vers la gauche ou la droite et maintenez-le enfoncé. En fait, le numéro de l'image est modifié durant la recherche mais les images restent inchangées.
 4. Pour retourner sur l'index des vignettes, déplacez le **levier de commande** vers le bas.
 - Toutes les icônes disparaissent ou apparaissent lorsque vous appuyez sur la touche **d'écran** () sur le caméscope.
 - La durée de chargement varie en fonction de la taille des images.
 - Toute image de grande taille prise par un autre appareil sera affichée au format vignette.

Réglez la fonction diaporama en affichage continu.


1. Appuyez sur la touche **MENU** en mode d'affichage d'image unique.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Slide Show** » ➔ « **Start** » (Début) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le témoin () s'affiche. Le diaporama commence à partir de l'image actuellement affichée.
 - Toutes les images se reproduisent consécutivement durant 2 à 3 secondes chacune.
 - Pour quitter le diaporama, déplacez le **levier de commande** vers le bas puis appuyez sur la touche **MENU**.

OGLED FOTOGRAFIJ




- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. ➔ stran 21
 - Lahko predvajate in si ogledate fotografije, ki so posnete na pomnilniški kartici.
1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol in odprite LCD-zaslon.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**. ➔ stran 30
 - Nastavite svetlost ali barvo LCD-zaslon. ➔ stran 79
 2. Pritisnite gumb **MODE**. Uporabite **krmilno paličico**, da poudarite jeziček za fotografijo ().
 - Prikaže se pogled seznama sličic fotografij.
 - Če želite spremljati trenutno stran sličice, premaknite **krmilno paličico** navzdol, da poudarite črto strani, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete stran.
 3. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete želeno fotografijo, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Za ogled prejšnje slike premaknite **krmilno paličico** levo.
 - Za ogled naslednje slike premaknite **krmilno paličico** desno.
 - Za hitro iskanje slike premaknite **krmilno paličico** desno ali levo in jo pridržite. Med iskanjem se število slik dejansko spremeni, slike pa ostanejo nespremenjene.
 4. Za vrnitev na pogled seznama sličic premaknite **krmilno paličico** navzdol.



- Ko pritisnete gumb **Prikaz** () na vašem kamkorderju, vse ikone izginejo ali pa se prikažejo.
- Čas nalaganja se lahko razlikuje glede na velikost slike.
- Velike slike, ki so bile posnete z drugo napravo, bodo prikazane kot sličice fotografij.

Za neprekinjeni prikaz nastavite funkcijo diaprojekcije.

1. Pritisnite gumb **MENU** v načinu prikaza ene slike.
2. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite možnost « **Slide Show** » ➔ « **Start** », nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Prikazan je indikator (). Diaprojekcija se začne s trenutno sliko.
 - Vse slike bodo predvajane zaporedoma v 2- do 3-sekundnih intervalih.
 - Če želite ustaviti diaprojekcijo, premaknite **krmilno paličico** navzdol ali pritisnite gumb **MENU**.

mode appareil photo numérique (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

PROTECTION CONTRE LA SUPPRESSION ACCIDENTELLE

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. → page 21
 - Vous pouvez protéger les images importantes contre la suppression accidentelle.
 - Si vous lancez le formatage, tous les fichiers y compris les fichiers protégés seront effacés.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**. → page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes apparaît.
 - Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (Z3).
 3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image à protéger, appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Protect** » (**Protéger**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Off** » (**Désactivé**) ou « **On** » (**Activé**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont protégées.
 - Le témoin (🔒) s'affiche sur l'image sélectionnée.

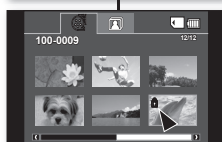
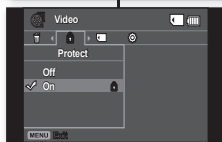


- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d'affichage de l'image complète (image unique affichée à l'écran). (Images photo uniquement)
- Les images protégées s'affichent avec le témoin (🔒).
- Si l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire est verrouillé, vous ne pourrez pas activer la protection de l'image. → page 53

način digitalne kamere (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

ZAŠČITA PRED NEŽELENIH IZBRISOM

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. → stran 21
 - Pomembne slike lahko zaščitite pred neželenim izbrisom.
 - Če izvedete formatiranje, bodo izbrisane vse datoteke, tudi zaščitene.
1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**. → stran 30
 2. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 - Prikaže se pogled seznama sličic.
 - Za ogled pogleda seznama sličic fotografij uporabite **krmilno paličico**, da izberete jeziček za fotografijo (Z3).
 3. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete sliko, ki jo želite zaščititi, nato pritisnite gumb **MENU**.
 4. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite možnost "Protect."
 5. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite zeleno možnost ("Off" ali "On"), nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Ko je končano, bodo izbrane slike zaščitene.
 - Na izbrani sliki je prikazan indikator (🔒).



- Ta funkcija deluje enako v načinu prikaza celotne slike (ena prikazana slika na zaslonu). (Samo fotografije)
- Zaščitene slike bodo zaznamovane z indikatorjem (🔒), ko bodo prikazane.
- Če je zaščitni jeziček na pomnilniški kartici nastavljen na zaklenjeno, ni mogoče nastaviti zaščite slike. → stran 53

SUPPRESSION D'IMAGES

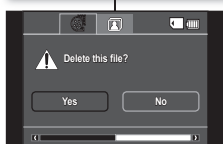
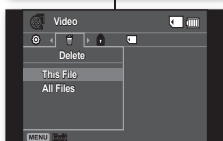
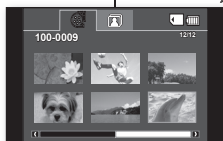
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture.
 - Vous pouvez supprimer les images vidéo indésirables enregistrées sur la carte mémoire.
 - Si vous souhaitez supprimer des images protégées, vous devrez tout d'abord désactiver la protection de l'image.
 - Une image supprimée ne peut pas être récupérée.
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour allumer l'appareil.
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
→ page 30
 2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
 - L'index des vignettes d'images vidéo s'ouvre.
 - Pour afficher l'index des vignettes d'images vidéo, servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (P3).
 3. Utilisez le **levier de commande** pour sélectionner l'image à supprimer, puis appuyez sur la touche **MENU**.
 4. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Delete** » (**Suppr.**).
 5. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **This File** » (**Ce fich.**) ou « **All Files** » (**Ts les fich.**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **This File** » (**Ce fich.**) : supprime le fichier sélectionné.
 - « **All Files** » (**Ts les fich.**) : supprime toutes les images.
 6. Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - A la fin de l'opération, les images sélectionnées sont supprimées.



- Cette fonction est opérationnelle à l'identique en mode d'affichage de l'image complète (image unique affichée à l'écran). (Images photo uniquement)
- Activez la protection d'image pour protéger vos images importantes contre la suppression. → page 60
- Une image protégée ne peut pas être supprimée. Vous devez libérer la fonction de protection afin de supprimer une image.
→ page 60

BRISANJE SLIK

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje.
 - Nezelene videoe, posnete na pomnilniški kartici, lahko izbršete.
 - Če želite izbrisati zaščitene slike, morate najprej sprostiti zaščito za slike.
 - Slike, ki ste jo izbrisali, ni mogoče obnoviti.
1. Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**.
→ stran 30
 2. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 - Prikaže se pogled seznama sličic videov.
 - Za ogled pogleda seznama sličic fotografij uporabite **krmilno paličico**, da izberete jeziček za fotografijo (P3).
 3. Uporabite **krmilno paličico**, da izberete sliko, ki jo želite izbrisati, nato pritisnite gumb **MENU**.
 4. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite možnost "Delete."
 5. S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite želeno možnost ("This File" ali "All Files"), nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - "This File": izbrši izbrano datoteko.
 - "All Files": izbrši vse slike.
 6. Prikaže se sporočilo glede na izbrano možnost. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite "Yes," nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Ko je končano, bodo izbrane slike izbrisane.



- Ta funkcija deluje enako v načinu prikaza celotne slike (ena prikazana slika na zaslonu). (Samo fotografije)
- Za zaščito pomembnih slik pred neželanim izbrisom aktivirajte zaščito sliko. → stran 60
- Zaščitene slike ne morete izbrisati. Če želite izbrisati zaščiten sliko, morate sprostiti zaščitno funkcijo. → stran 60

utilisation des éléments de menu

MANIPULATION DES MENUS

- ☞ Suivez les instructions ci-après pour utiliser chacun des éléments de menu présentés sur cette page.
Exemple : mise au point


Utilisation de la touche MENU

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez le support de stockage approprié.
(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
→ page 30
- Appuyez sur la touche **MENU**.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Focus** » (**Mise pt**).
- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner la position souhaitée, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler la mise au point manuellement.
- Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

Utilisation du levier de commande

Vodnik omogoča hitrejši dostop do pogosto uporabljenih menijev, ne da bi morali pritisniti gumb **MENU**.

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
- Za prikaz vodnika pritisnite **krmilno paličico**.
- Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner la mise au point (⌂).
- Déplacez le **levier de commande** vers le bas pour sélectionner l'option souhaitée.
 - Le déplacement du **levier de commande** vers le bas permet de basculer entre les réglages « **Auto Focus** » (**MAP auto**) et « **Manual Focus** » (**MAP manuelle**).
- Za izhod pritisčajte **krmilno paličico**, dokler vodnik ne izjine.

-  • Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.

uporaba elementov menija

UPRAVLJANJE MENIJEV


- ☞ Sledite spodnjim navodilom za uporabo vseh menijskih elementov, navedenih na tej strani.
Na primer: nastavitve ostrine

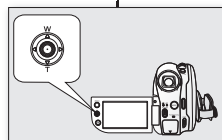
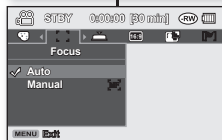
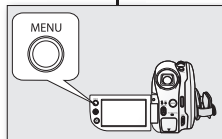
Uporaba gumba MENU

- Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite ustrezni medij za shranjevanje. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) → stran 30
- Pritisnite gumb **MENU**.
- S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite možnost "**Focus**."
- S premikanjem **krmilne paličice** izberite želeno možnost, nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - Premaknite **krmilno paličico** v desno ali levo, da ročno nastavite ostrino.
- Za izhod pritisnite gumb **MENU**.

Uporaba krmilne paličice

Vodnik omogoča hitrejši dostop do pogosto uporabljenih menijev, ne da bi morali pritisniti gumb **MENU**.

- Za izklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
- Za prikaz vodnika pritisnite **krmilno paličico**.
- S premikanjem **krmilne paličice** navzdol izberite ostrine (⌂).
- S premikanjem **krmilne paličice** navzdol izberite želeno možnost.
 - S premikanjem **krmilne paličice** navzdol preklopite med "**Auto Focus**" in "**Manual Focus**."
- Za izhod pritisčajte **krmilno paličico**, dokler vodnik ne izjine.
 -  • Dostopni elementi v meniju se lahko razlikujejo glede na način delovanja.



ELEMENTS DE MENU

- Les éléments accessibles par le menu varient en fonction du mode de fonctionnement.
- Reportez-vous à la page correspondante pour les détails du fonctionnement.

Éléments du menu d'enregistrement

Mode de fonctionnement	DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	Valeur par défaut	Page
Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	●	X	Auto	65
White Balance (Bal. blancs)	●	●	Auto	66
Exposure (Exposition)	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	●	X	Off (Désactivé)	68
Digital Effect (Effet numér.)	●	X	Off (Désactivé)	69
Focus (Mise pt)	●	●	Auto	70
Shutter (obturateur)	●	X	Auto	71
16:9 Wide (16:9)	●	X	On (Activé)	72
Quality (Qualité)	●	X	Fine (Supérieure)	72
Wind Cut (Supp. Vent)	●	X	Off (Désactivé)	73
Back Light (Contre jour)	●	●	Off (Désactivé)	73
C. Nite	●	X	Off (Désactivé)	74
Light (Eclair.) (VP-DX102/DX105(i) uniquement)	●	X	Off (Désactivé)	74
Fader (Attén.)	●	X	Off (Désactivé)	75
Guideline (Repère)	●	●	Off (Désactivé)	75
Digital Zoom (Zoom numér.)	●	X	Off (Désactivé)	76
File No. (N° de fichier)	X	●	Series (Série)	77
Disc Manage (Gest. disque)	●	X	-	47-51

● : possible, X : impossible



- Certains éléments n'apparaissent pas pour certains types de support de stockage. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Certaines fonctions du menu ne peuvent pas être activées simultanément. Il est impossible de sélectionner les éléments de menu en gris.
Pour le dépannage, reportez-vous aux exemples de combinaisons opérantes de fonctions et d'éléments de menu. ➔page 112

ELEMENTI MENIJA

- Dostopni elementi v meniju se lahko razlikujejo glede na način delovanja.
- Za podrobnosti delovanja si oglejte ustrezne strani.

Snemanje elementov menija

Način delovanja	DISC	CARD (samo za VP-DX103(i)/DX104/ DX105(i))	Privzeta vrednost	Stran
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	65
White Balance	●	●	Auto	66
Exposure	●	●	Auto	67
Anti-Shake(DIS)	●	X	Off	68
Digital Effect	●	X	Off	69
Focus	●	●	Auto	70
Shutter	●	X	Auto	71
16:9 Wide	●	X	On	72
Quality	●	X	Fine	72
Wind Cut	●	X	Off	73
Back Light	●	●	Off	73
C. Nite	●	X	Off	74
Light (samo za VP-DX102/DX105 (i))	●	X	Off	74
Fader	●	X	Off	75
Guideline	●	●	Off	75
Digital Zoom	●	X	Off	76
File No.	X	●	Series	77
Disc Manage	●	X	-	47-51

● : mogoče, X: ni mogoče



- Nekateri elementi ne bodo prikazani glede na vrsto medija za shranjevanje. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
- Nekaterih funkcij v meniju ne morete aktivirati hkrati. Ne morete izbrati elementov sivega menija.
Za primere nedelujočih kombinacij funkcij in elementov menija si oglejte odpravljanje težav. ➔stran 112

utilisation des éléments de menu

Éléments du menu de lecture

Mode de fonctionnement	DISC	CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)		Valeur par défaut	Page
		Vidéo	Photo		
Delete (Suppr.)	●	●	●	-	40,61
Edit (Modif.)	●	X	X	-	41,46
Protect (Proléger)	X	●	●	-	60
Card Manage (Gestion carte)	X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF) (Voyant D'Imp.(DPOF))	X	X	●	-	83
Slide Show (mode photo unique affichée à l'écran)	X	X	●	-	59

● : possible, X : impossible

Réglages des éléments de menu

Mode de fonctionnement	Valeur par défaut	Page
Date/Time Set (Rég. Horloge)	01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time (Date/heure)	Off (Désactivé)	79
LCD Brightness (Luminosité LCD)	18	79
LCD Colour (Couleur LCD)	18	79
Beep Sound (Signal sonore)	On (Activé)	80
Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	On (Activé)	80
Auto Power Off (Arrêt auto)	6 Min (6 min.)	80
Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)	On (Activé)	81
TV Display (Affichage TV)	On (Activé)	81
USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	DISC	PC Cam
	CARD	Mass Storage (Mémoire aux.)
AV In/Out (Ent./Sort. AV) VP-DX100/DX103 /DX105i uniquement)	Out (Sortie)	81
Default Set (Rég. par déf.)	-	82
Menu Colour (Coul. menu)	Midnight Blue (Bleu nuit)	82
Transparency (Transparent)	20%	82
Language	-	82
Demo (Démo)	On (Activé)	82

uporaba elementov menija

Predvajanje elementov menija

Način delovanja	DISC	CARD (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))		Privzeta vrednost	Stran
		Video	Fotografija		
Delete	●	●	●	-	40,61
Edit	●	X	X	-	41,46
Protect	X	●	●	-	60
Card Manage	X	●	●	-	78
Print Mark(DPOF)	X	X	●	-	83
Slide Show (pri prikazu ene slike)	X	X	●	-	59

● : mogoče, X: ni mogoče

Določanje elementov menija






Način delovanja	Privzeta vrednost	Stran
Date/Time Set	01/JAN/2008 00:00	78
Date/Time	Off	79
LCD Brightness	18	79
LCD Colour	18	79
Beep Sound	On	80
Shutter Sound (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	On	80
Auto Power Off	6 Min	80
Remote (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))	On	81
TV Display	On	81
USB Connect (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	DISC	PC Cam
	CARD	Mass Storage
AV In/Out (samo za VP-DX100/DX103(i)/DX105i)	Izhod	81
Default Set	-	82
Colour Tone	Midnight Blue	82
Transparency	20%	82
Language	-	82
Demo	On	82

ELEMENTS DU MENU D'ENREGISTREMENT

Vous pouvez configurer les éléments du menu pour l'enregistrement.

Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur et du diaphragme pour un enregistrement optimal en fonction de l'illumination du sujet. Vous pouvez aussi préciser l'un des six modes disponibles selon les conditions, l'environnement de l'enregistrement ou le but de la prise de vidéo.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	<ul style="list-style-type: none">- Equilibrage automatique entre le sujet et l'arrière-plan.- À utiliser dans des conditions normales.- La vitesse de l'obturateur s'ajuste automatiquement en fonction de la scène.	Aucun
Sports	<ul style="list-style-type: none">- Permet de saisir des personnes ou des objets se déplaçant rapidement. L'exploitation du mode Sports sous une lumière fluorescente peut provoquer un scintillement de l'image. Dans ce cas, utilisez le mode d'enregistrement Auto.	
Portrait	<ul style="list-style-type: none">- Permet que la personne ou le sujet apparaisse sur un arrière plan adouci en créant un champ peu profond.- Le mode portrait est plus efficace en extérieur.	
Spotlight (Projecteur)	<ul style="list-style-type: none">- Préviend la surexposition du visage du sujet, lorsqu'une forte luminosité frappe celui-ci (au cours d'un mariage ou sur scène par exemple).	
Beach/Snow (Sable/Neig.)	<ul style="list-style-type: none">- Préviend la sous-exposition du visage du sujet dans des conditions de lumière intense, comme par exemple, à la plage, par un beau jour d'été ou sur une pente de ski.	
High Speed (Vit. Rapide)	<ul style="list-style-type: none">- Réduit les flous lorsque vous enregistrez des sujets qui se déplacent rapidement comme sur un terrain de golf ou de tennis.	








- Vous pouvez consulter le mode « **Scene Mode (AE)** » (**Mode Scène(AE)**) grâce à l'affichage des informations à l'écran. Cependant, rien n'apparaît en mode « **Auto** ».
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

SNEMANJE ELEMENTOV MENIJA

Lahko nastavite elemente menija za snemanje.

Scene Mode(AE)

Ta DVD-kamkorder nastavi hitrost zaklopa in odprtine glede na svetlost predmeta za optimalno snemanje: Prav tako lahko določite enega od šestih načinov glede na pogoje, snemalno okolje ali namen snemanja.

Nastavitve	Vsebins	Zaslonski prikaz
Auto	<ul style="list-style-type: none">- Samodejno ravnovesje med predmetom in ozadjem.- Uporablja se v običajnih razmerah.- Hitrost zaklopa se samodejno spreminja glede na prizor.	Jih ni.
Sports	<ul style="list-style-type: none">- Za snemanje ljudi ali predmetov, ki se hitro gibajo. Če uporabljate način Šport pri fluorescenčni svetlobi, lahko slika utripa. V tem primeru za snemanje uporabite način Samodejno.	
Portrait	<ul style="list-style-type: none">- Ustvari plitvo globino polja, tako da se oseba ali predmet zdi kot na zmehčanem ozadju.- Portretni način je najučinkovitejši na prostem.	
Spotlight	<ul style="list-style-type: none">- Preprečuje prekomerno osvetlitev obraza portretiranega itd., ko močna svetloba udari v predmet, kot npr. na porokah ali na odru.	
Beach/Snow	<ul style="list-style-type: none">- Preprečuje premajhno osvetlitev obraza portretiranega itd. na kraju, kjer je močan odboj svetlobe, kot npr. na plaži sredi poletja ali na smučišču.	
High Speed	<ul style="list-style-type: none">- Zmanjšuje zamegljenost pri snemanju hitro premikajočih se predmetov, kot npr. pri golfu ali tenisu.	








- Preverite lahko izbrani način "**Scene Mode(AE)**" na zaslonem prikazu informacij. Vendar se v načinu "**Auto**" nič ne pokaže.
- Ta funkcija bo nastavljena na "**Auto**" v načinu EASY.Q.
- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.


utilisation des éléments de menu

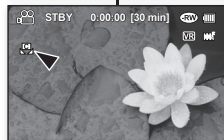
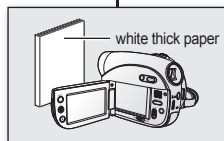
White Balance (Bal. blancs)

Le caméscope DVD règle automatiquement la couleur du sujet. Modifiez l'équilibre des blancs en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Ce mode est généralement utilisé pour contrôler automatiquement l'équilibre des blancs.	Aucun
Daylight (Jour)	Ceci contrôle l'équilibre des blancs selon l'ambiance en extérieur ou en intérieur, particulièrement pour les gros plans et lorsque le sujet est d'une couleur dominante.	
Cloudy (Nuageux)	Cette option est utilisée pour les enregistrements par temps nuageux.	
Fluorescent	Cette option est utilisée pour les enregistrements à la lumière fluorescente blanche.	
Tungsten (Tungstène)	Cette option est utilisée pour les conditions de lumière au tungstène de moins de 3 200 K.	
Custom WB (Per bal bic)	Ceci vous permet de régler manuellement l'équilibre des blancs pour correspondre à la source de lumière ou à l'atmosphère ambiante.	

Réglage manuel de l'équilibre des blancs






- Déplacez le levier de commande vers le haut ou le bas pour sélectionner « Custom WB » (Per bal bic), puis appuyez sur le levier de commande. Le témoin « Set White Balance » (Déf. bal. des bics) s'affiche.
- Cadrez un objet blanc tel une feuille de papier afin qu'il recouvre complètement l'écran. Servez-vous d'un objet non transparent.
 - Si l'objet qui remplit l'écran n'est pas mis au point, vous en corrigerez la mise au point à l'aide de l'option « Manual Focus » (MAP manuelle) → page 70
 - Appuyez sur la touche MENU pour annuler cette action.
- Appuyez sur le levier de commande. Le réglage relatif à l'équilibre des blancs s'applique et () le témoin s'affiche. Pour quitter, appuyez sur la touche MENU.




uporaba elementov menija

White Balance

Ta DVD-kamkorder samodejno prilagodi barvo predmeta. Spremenite nastavitve beline glede na snemalne pogoje.

Nastavitev	Vsebina	Zaslonski prikaz
Auto	Ta način se po navadi uporablja za samodejno nastavitve beline.	Jih ni.
Daylight	To uravnava belino glede na zunanje okolje, zlasti za posnetkeod blizu in ko je predmet v prevladujoči barvi.	
Cloudy	Ta možnost se uporablja za snemanje pri oblačnem vremenu.	
Fluorescent	Ta možnost se uporablja za snemanje pri fluorescentni svetlobi.	
Tungsten	Ta možnost se uporablja, ko je okolje v manj kot 3200 K umetne svetlobe.	
Custom WB	Belino lahko nastavite ročno, da se ujema z virom svetlobe ali situacijo.	

Ročna nastavitve beline


- S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite "Custom WB.", nato pritisnite **krmilno paličico**. Prikazan je indikator "Set White Balance".
- Uokvirite beli predmet, kot je prazen list papirja, tako da zapolni zaslon. Uporabite predmet, ki ni prosojen.
 - Če predmet, ki zapolnjuje zaslon, ni izostren, popravite ostrino z uporabo funkcije "Manual Focus." → stran 70
 - Za preklic pritisnite gumb MENU.
- Pritisnite **krmilno paličico**. Uporabljene bodo nastavitve beline in prikazan bo indikator (). Za izhod pritisnite gumb MENU.



- La prise de vue d'un sujet peut se faire, en intérieur, dans des conditions de lumière diverses (lumière naturelle, fluorescente, chandelles, etc.). Puisque la température de la couleur change en fonction de la source de lumière, la teinte du sujet varie selon les réglages de l'équilibre des blancs. Utilisez cette fonction pour obtenir des résultats plus naturels.
- Nous vous conseillons de définir le réglage « **Digital Zoom** » (**Zoom numér.**) : « **Off** » (**Désactivé**) (→page 76) avant d'ajuster l'équilibre des blancs.
- N'utilisez pas un objet de couleur pour régler l'équilibre des blancs : il vous sera impossible d'obtenir la teinte appropriée de cette façon.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Modifiez le réglage de l'équilibre des blancs en cas de changement des conditions d'éclairage.
- Lors d'un enregistrement en extérieur dans des conditions normales, un basculement vers le mode Auto peut permettre d'obtenir de meilleurs résultats.


Exposure (Exposition)

En temps normal, le caméscope DVD règle automatiquement la durée d'exposition. Vous pouvez aussi spécifier la durée d'exposition en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Cette option ajuste automatiquement la luminosité de l'image en fonction des conditions de lumière ambiante.	Aucun
Manual (Manuel)	Ceci permet de régler manuellement la luminosité de l'image. Ajustez la luminosité lorsque le sujet est trop clair ou trop sombre.	 XXX

Réglage manuel de la durée d'exposition :

Lorsque vous réglez manuellement la durée d'exposition, le réglage par défaut apparaît comme la valeur réglée automatiquement en fonction des conditions de lumière ambiante.


- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour régler l'exposition tout en visionnant l'image sur l'écran LCD.
 - L'exposition peut être réglée sur une valeur comprise entre « **0** » et « **29** ».
- Appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le réglage d'exposition manuelle est appliqué et le témoin () s'affiche.
- Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide OK.



- Predmet je mogoče posneti v različnih vrstah svetlobnih pogojev znotraj (naravna, fluorescenca, soj sveč itd.). Ker je barva temperature drugačna glede na vir svetlobe, se bo barva predmeta razlikovala glede na nastavitve beline. Za bolj naravne rezultate uporabite to funkcijo.
- Priporočeno je, da izberete "**Digital Zoom: Off**" (→stran 76) pred nastavitvijo beline.
- Pri nastavljanju beline ne uporabljajte barvnih predmetov: ustrezne barve ni mogoče nastaviti.
- Ta funkcija bo nastavljena na "**Auto**" v načinu EASY.Q.
- Če se pogoji osvetlitve spremenijo, ponastavite belino.
- V normalnih okoliščinah snemanja na prostem boste verjetno dosegli boljše rezultate s samodejno nastavitvijo.


Exposure

DVD-kamkorder ponavadi samodejno prilagodi osvetlitev. Osvetlitev lahko nastavite tudi ročno, odvisno od snemalnih pogojev.

Nastavitve	Vsečina	Zaslonski prikaz
Auto	Ta možnost samodejno prilagodi svetlost predmeta glede na pogoje svetlobe v okolju.	Jih ni.
Manual	Svetlost slike lahko prilagodite ročno. Prilagodite svetlost, ko je predmet presvetel ali pretemen.	 XXX

Ročna nastavitve osvetlitve:

Pri ročnem nastavljanju osvetlitve se privzeta nastavitve samodejno prilagodi glede na svetlobne pogoje v okolju.

- S premikanjem **kontrolne palčice** desno ali levo prilagodite osvetlitev, medtem ko si ogledujete sliko na LCD-zaslonu.
 - Vrednost osvetlitve je lahko med "**0**" in "**29**."
- Pritisnite **krmlino palčico**.
 - Uporabljene bodo nastavitve ročne osvetlitve in prikazan bo indikator ()
- Za izhod pritisčajte **krmlino palčico**, dokler vodnik za OK ne izgine.

utilisation des éléments de menu

Nous vous conseillons d'utiliser l'exposition manuelle dans les situations décrites ci-après :

- Pour les prises de vue en contre-jour ou lorsque l'arrière-plan est trop clair.
- Pour les prises de vue sur un arrière-plan réfléchissant, comme une plage ou une pente de ski.
- Lorsque l'arrière-plan est trop sombre ou le sujet illuminé.



- Si vous modifiez manuellement la valeur d'exposition après avoir sélectionné la fonction « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**) les modifications manuelles s'appliqueront en premier lieu.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))

Corrige le flou de l'image lorsque vous utilisez le zoom pour enregistrer un sujet grossi.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Compense l'instabilité des images provoquée par les tremblements de la caméra, surtout dans les conditions de grossissement extrême.	



- Le mode EASY Q règle automatiquement l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) sur « **On** » (**Activé**).
- Lorsque le réglage « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**), vous percevez une légère différence entre le mouvement réel et le mouvement à l'écran.
- Les gros tremblements de caméra risquent de ne pas être entièrement corrigés lorsque l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifiée sur « **On** » (**Activé**). Tenez fermement le caméscope DVD avec les deux mains.
- Il vous est recommandé de spécifier « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) sur « **Off** » (**Désactivé**) lorsque vous utilisez le caméscope DVD sur un trépied (non fourni).
- Lorsque vous enregistrez des photos avec un grossissement de 34x ou davantage et que le réglage « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**) dans les emplacements sombres, les images consécutives peuvent s'en trouver soulignées. Dans ce cas, nous vous recommandons de recourir à un trépied (non fourni) et de désactiver l'option « **Anti-Shake(DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) en la réglant sur « **Off** » (**Désactivé**).
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

uporaba elementov menija

Ročna osvetlitev se priporoča v spodaj navedenih okoliščinah:

- Pri snemanju z uporabo obratne svetlobe ali ko je ozadje presvetlo.
- Pri snemanju na naravnem ozadju z odbojem, kot je plaža ali smučišče.
- Ko je ozadje pretemno ali predmet presvetel.



- Če ročno nastavite osvetlitev, ko je izbrana funkcija « **Scene Mode(AE)** », se najprej uporabijo ročne spremembe.
- Ta funkcija bo nastavljena na « **Auto** » v načinu EASY.Q.

Anti-Shake(DIS)

Ko uporabite primik za snemanje povečane slike predmeta, bo popravil nejasnost v posneti sliki.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Izključeno	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
Vključeno	Odtehta nestabilne slike, ki jih povzročijo tresenje kamkorderja, zlasti pri veliki povečavi.	

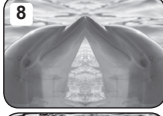
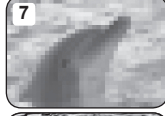
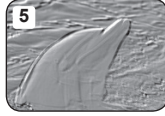


- V načinu EASY.Q je funkcija « **Anti-Shake(DIS)** » samodejno vklopljena na « **On**. »
- Ko je nastavljen « **Anti-Shake(DIS): On** », bo med dejanski gibanjem in gibanjem na zaslonu majhna razlika.
- Velikih treslajev kamere ni mogoče v celoti popraviti, tudi če je izbran « **Anti-Shake(DIS): On** ».
- Čvrsto držite DVD-kamkorder z obema rokama.
- Priporočeno je, da izberete « **Anti-Shake(DIS): Off** », ko uporabljate DVD-kamkorder na mizi ali stojalu (ni priložen).
- Ko v zatemljenih prostorih smatete slike s povečavo 34 x ali več in je « **Anti-Shake(DIS)** » na « **On** » lahko ostanejo vidne navidezne slike. V tem primeru priporočamo uporabo stojala (ni priložen) in nastavitve funkcije « **Anti-Shake(DIS)** » na « **Off** ».
- Ta funkcija je lahko nastavljena v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

Digital Effect (Effet numér.)

La fonction d'effets numériques vous permet d'apporter une touche personnelle créative à vos enregistrements. Sélectionnez l'effet numérique correspondant au type d'image que vous voulez enregistrer ainsi que l'effet que vous souhaitez créer. Il existe 10 options d'effets numériques.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1 Black & White (Noir&Blanc)	Ce mode transforme les images couleur en images noir et blanc.	
2 Sepia (Sépia)	Ce mode confère aux images une coloration brun-rougeâtre.	
3 Negative (Négatif)	Ce mode inverse les couleurs, et crée une image en négatif.	
4 Art	Ce mode donne aux images un aspect grossier.	
5 Emboss1 (Relief1)	Ce mode crée un effet 3D (relief).	
6 Emboss2 (Relief2)	Ce mode crée un effet 3D (relief) sur le contour de l'image.	
7 Mosaic (Mosaïque)	Ce mode découpe les images en mosaïque.	
8 Mirror (Miroir)	Ce mode scinde l'image en deux par un effet miroir.	
9 Pastel1	Ce mode applique un effet de pastel à l'image.	
10 Pastel2	Ce mode applique un effet de pastel au contour de l'image.	



Digital Effect

Z digitalnimi učinki daste svojemu posnetku ustvarjalen videz. Izberite ustrezni digitalni učinek glede na sliko, ki jo želite posneti, in učinek, ki ga želite ustvariti. Na voljo je 10 različnih možnosti digitalnih učinkov.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
1 Black & White	V tem načinu slike postanejo črno-bele.	
2 Sepia	V tem načinu slike postanejo rdeče-rjavo obarvane.	
3 Negative	V tem načinu so barve obrnjene, s čimer nastane negativ.	
4 Art	V tem načinu slike dobijo grob videz.	
5 Emboss1	V tem načinu je sliki dodan 3D-učinek (graviranje).	
6 Emboss2	V tem načinu je območju okoli slike dodan 3D-učinek (graviranje).	
7 Mosaic	V tem načinu slike dobijo učinek mozaika.	
8 Mirror	V tem načinu je slika prerezana na pol z zrcalnim učinkom.	
9 Pastel1	V tem načinu slika dobi videz blede pastelne risbe.	
10 Pastel2	V tem načinu dobi območje okoli slike videz blede pastelne risbe.	



- L'option « **Mirror** » (**Miroir**) n'est pas disponible en mode 16:9. Libérez d'abord le mode 16:9 pour définir la fonction « **Mirror** » (**Miroir**).
- Cette fonction doit être réglée sur « **Off** » (**Désactivé**) en mode EASY.Q.
- Les modes « **Emboss2** » (**Relief2**), « **Mosaic** » (**Mosaïque**) « **Mirror** » (**Miroir**) « **Pastel1** » et « **Pastel2** » sont indisponibles lorsque les réglages « **Anti-Shake (DIS)** » (**Anti vibr.(DIS)**) ou « **C. Nite** » sont spécifiés.
- Le zoom numérique est indisponible en mode « **Emboss2** » (**Relief2**) « **Mosaic** » (**Mosaïque**), « **Mirror** » (**Miroir**), « **Pastel1** », ou « **Pastel2** ».
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.




- Pri širokozaslonskem načinu 16 : 9 način "**Mirror**" ni na voljo. Najprej sprostite širokozaslonski način 16 : 9; da nastavite "**Mirror**."
- Ta funkcija bo nastavljena na "Off", ko je v uporabi EASY.Q.
- Način "Emboss2", "Mosaic", "Mirror", "Pastel1" in "Pastel2" niso na voljo, ko je v uporabi "Anti-Shake (DIS)" ali "C. Nite".
- Digitalni primik/odmik ni na voljo v načinih "Emboss2.", "Mosaic.", "Mirror.", "Pastel1.", ali "Pastel2".
- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

utilisation des éléments de menu

Focus (Mise pt)

En temps normal, le caméscope DVD effectue une mise au point automatique sur un sujet (auto focus). La mise au point automatique s'active dès la mise sous tension du caméscope. Vous pouvez aussi effectuer une mise au point manuelle sur un sujet en fonction des conditions d'enregistrement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Il est préférable, dans la plupart des cas, d'utiliser la mise au point automatique car elle vous permet de vous concentrer sur la partie créative de votre enregistrement.	Aucun
Manual (Manuel)	La mise au point manuelle peut s'avérer être nécessaire dans certaines conditions qui rendent la mise au point automatique difficile ou non fiable.	


Mise au point manuelle en cours d'enregistrement

Le caméscope DVD peut effectuer une mise au point automatique sur un sujet depuis un gros plan jusqu'à l'infini.



Cependant, il est possible de ne pas pouvoir obtenir la mise au point adéquate en fonction des conditions d'enregistrement. Dans ce cas, utilisez le mode de mise au point manuelle.

1. Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner « **Manual** » (**Manuel**), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Le témoin de réglage de la mise au point manuelle apparaît.
2. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de sélectionner le témoin souhaité pour régler la mise au point, puis appuyez sur le **levier de commande**.

Mise au point sur un sujet éloigné

Pour effectuer la mise au point sur un sujet éloigné, déplacez le **levier de commande** vers le témoin  (**F**).

Mise au point sur un sujet rapproché

- Pour effectuer la mise au point sur un sujet rapproché, déplacez le **levier de commande** vers le témoin  (**N**).
- L'icône rapprochée ou éloignée (**N**/**F**) apparaît entre les témoins lorsque la mise au point est terminée. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la mise au point.
 - Le réglage de mise au point manuel est alors appliqué et le témoin  s'affiche.

3. Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.


Dans les situations suivantes, il est possible que vous obteniez de meilleurs résultats en faisant la mise au point manuellement :

- Une image comportant plusieurs objets, certains proches du caméscope DVD, d'autres plus éloignés.
- Un sujet enveloppé par le brouillard ou se détachant sur un fond enneigé.
- Une surface brillante ou reluisante comme celle d'une carrosserie de voiture.
- Un sujet ou un objet se déplaçant de manière constante et rapide, tel un sportif ou une foule.

uporaba elementov menija

Focus

DVD-kamkorder običajno ostri predmete samodejno (samodejno ostrenje). Ko je DVD-kamkorder vklopljen, bo nastavljen samodejno ostrenje. Prav tako lahko ročno ostrite glede na snemalne pogoje.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Auto	V večini primerov je samodejno ostrenje najprimernejše, saj se lahko tako bolj posvetite ustvarjalni plati snemanja.	Jih ni.
Manual	Ročno ostrenje je potrebno, kadar je samodejno ostrenje težko ali nezanesljivo.	


Ročno ostrenje med snemanjem

Ta DVD-kamkorder samodejno ostri predmet od bližnjega posnetka do neskončnosti.


V tem primeru uporabite način Samodejno ostrenje.


1. S premikanjem **krmljne palčice** gor ali dol izberite možnost "Manual", nato pritisnite **krmljno palčico**.
 - Pojavi se indikator za ročno ostrenje.
2. S premikanjem **krmljne palčice** desno ali levo izberite želeni indikator za nastavev ostrenja, nato pritisnite **krmljno palčico**.

Ostrenje na oddaljeni predmet

Za ostrenje na oddaljeni predmet premaknite **krmljno palčico** na indikator  (**F**).

Ostrenje na bližnji predmet

Za ostrenje na bližnji predmet premaknite **krmljno palčico** na indikator  (**N**).

- Ob koncu nastavitve ostrenja se med indikatorji pojavita ikoni za bližnji in oddaljeni predmet (**N**/**F**). Prilagojena vrednost bo uporabljena takoj, ko s premikanjem **krmljne palčice** desno ali levo prilagodite ostrino.
 - Uporabljena bo nastavev ročnega ostrenja in prikazan bo indikator  (**M**).
3. Za izhod pritisčajte **krmljno palčico**, dokler vodnik ne izgine.



<Nearer subject>



<Farther subject>

V nekaterih primerih boste dobili boljše rezultate, če boste ostrino nastavili ročno.

- Če je v kompoziciji več predmetov, ki so od DVD-kamkorderja različno oddaljeni.
- Če je oseba obdana z meglo ali snegom.
- Če slikate svetleče površine, kot so avtomobili.
- Če se ljudje ali predmeti neprestano ali hitro gibajo, na primer športniki ali množice.



- La fonction « **Focus** » (**Mise pt**) permet de basculer entre les mises au point manuelle et automatique. Aucune indication n'apparaît à l'écran en mode de mise au point automatique.
- Si vous n'êtes pas familiarisé(e) avec les caméscopes DVD, nous vous conseillerons d'utiliser la mise au point automatique.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.

Shutter (obturateur)

Le caméscope DVD règle automatiquement la vitesse de l'obturateur selon la brillance du sujet. Vous pouvez aussi la régler selon les conditions de la scène.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Auto	Le caméscope DVD règle automatiquement la valeur appropriée de l'ouverture de l'obturateur.	Aucun
Manual (Manuel)	La vitesse de l'obturateur peut être réglée sur 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ou 1/10000.	

Réglage manuel de la vitesse de l'obturateur

Vous pouvez régler manuellement la vitesse de l'obturateur. Une vitesse rapide de l'obturateur peut figer le mouvement d'un sujet se déplaçant rapidement. Par contre, une vitesse plus lente rend le sujet flou en donnant une impression de mouvement. La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.

- Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le réglage « **Manual** » (**Manuel**) puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - Les témoins de réglage manuel de la vitesse de l'obturateur apparaissent.
- Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner le témoin permettant de régler la vitesse de l'obturateur, puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - La valeur ajustée s'applique tout de suite après le déplacement du **levier de commande** vers la droite ou la gauche afin de régler la vitesse de l'obturateur.
 - Le réglage manuel de la vitesse de l'obturateur est appliqué et le témoin (1/XX) s'affiche.
- Pour quitter, appuyez sur le **levier de commande** à plusieurs reprises jusqu'à faire disparaître le guide.



Valeurs recommandées pour la vitesse de l'obturateur en fonction du type d'enregistrement

Vitesse de l'obturateur	Conditions
1/50	La vitesse de l'obturateur est réglée sur 1/50 de seconde. Les bandes noires apparaissant à l'écran du téléviseur deviennent plus minces.
1/120	La vitesse de l'obturateur est fixée sur 1/120 secondes pour les sports en salle tel que le basketball. Le scintillement qui se produit sous les lumières fluorescentes ou aux vapeurs de mercure est réduit.
1/250, 1/500, 1/1000	Trains ou voitures en mouvement ou tout autre véhicule se déplaçant rapidement tels que les wagonnets de montagnes russes.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Sports de plein air comme le golf ou le tennis.



- Funkcija **"Focus"** se bo izmenjevala med ročnim in samodejnim ostrjenjem. Pri samodejnim ostrjenju na zaslonu ne bo prikazan noben znak.
- Če nimate izkušenj z DVD-kamkorderji, priporočamo samodejno ostrjenje.
- Ta funkcija bo nastavljena na **"Auto"** v načinu EASY.Q.

Shutter

DVD-kamkorder samodejno nastavi hitrost zaklopa glede na svetlost predmeta. Hitrost zaklopa lahko nastavite tudi ročno glede na pogoje prizora.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Auto	DVD-kamkorder samodejno nastavi ustrezno vrednost odprtine.	Jih ni.
Manual	Hitrost zaklopa se lahko nastavi na 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ali 1/10000.	

Ročna nastavitve hitrosti zaklopa

Hitrost zaklopa lahko nastavite ročno. Visoka hitrost zaklopa lahko zaustavi gibanje hitro premikajočega se predmeta, nizka hitrost zaklopa pa lahko zaleteni takoj, ko s premikanjem **krmlino palčice** desno ali levo prilagodite hitrost zaklopa.

- S premikanjem **krmlino palčice** gor in dol izberite možnost **"Manual"**, nato pritisnite **krmlino palčico**.
 - Pojavi se indikator za nastavitve ročnega zaklopa.
- S premikanjem **krmlino palčice** desno ali levo izberite želeni indikator za nastavitve hitrosti zaklopa, nato pritisnite **krmlino palčico**.
 - Prilagojena vrednost bo uporabljena takoj, ko s premikanjem **krmlino palčice** desno ali levo prilagodite hitrost zaklopa.
 - Uporabljene bodo nastavitve ročnega zaklopa in prikazan bo indikator (1/XX).
- Za izhod pritisnite **krmlino palčico**, dokler vodnik ne izgine.

Priporočene hitrosti zaklopa med snemanjem

Hitrost zaklopa	Pogoji
1/50	Hitrost zaklopa je določena na 1/50 sekunde. Črne obrobe, ki se običajno prikazujejo med snemanjem, ko se TV-zaslon zmanjša.
1/120	Hitrost zaklopa je določena na 1/120 sekunde za notranje športe, na primer košarko. Utripanje, ki se pojavi med snemanjem pod fluorescentno svetlobo ali živosrebno lučjo, se zmanjša.
1/250, 1/500, 1/1000	Premikajoči se avtomobili, vlaki ali druga hitra vozila, na primer zabavišni vlaki.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Športi na prostem, na primer golf ali tenis:

utilisation des éléments de menu



- Nous vous conseillons d'utiliser un trépied pour les prises de vue à basse vitesse d'obturateur.
- Si vous modifiez manuellement la vitesse de l'obturateur après avoir sélectionné le mode « **Scene Mode(AE)** » (**Mode Scène(AE)**), les modifications manuelles s'appliqueront en priorité.
- L'image peut paraître moins lisse lorsque la vitesse de l'obturateur est élevée.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Auto** » en mode EASY.Q.
- Lorsque vous enregistrez à des vitesses d'obturateur de 1/1000 ou plus, assurez-vous que l'objectif n'est pas en plein soleil.
- La vitesse de l'obturateur ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Une valeur élevée de la vitesse d'obturateur autorise la prise de vue d'un sujet se déplaçant rapidement en une image unique et nette.

16:9 Wide (16:9)

L'image vidéo est capturée au format 16:9 ou 4:3, en fonction du rapport souhaité. Réglez le rapport adéquat en fonction du format de votre TV. La fonction 16:9 ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 4:3.	-
On (Activé)	Enregistre les images en mode plein écran sur un moniteur TV au format 16:9.	-



- Les modes miroir et zoom numérique ne sont pas disponibles en mode grand écran 16:9.
- Une image vidéo est reproduite au ratio 16:9 sur le caméscope DVD. Lorsque l'image vidéo enregistrée au format 4:3 est lue sur le caméscope DVD ou sur écran au format 16:9, l'image affichée peut paraître plus large que sa taille réelle.

Quality (Qualité)

Vous pouvez choisir la qualité des vidéos à enregistrer. Le caméscope DVD peut enregistrer en mode SF (Super Fine (Extra)), F (Fine (Supérieure)) et N (Normal (Normale)). Le mode Fine est réglé à l'usine par défaut.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Super Fine (Extra)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité extra.	
Fine (Supérieure)	Enregistre les vidéos avec des images de qualité supérieure.	
Normal	Enregistre les vidéos avec des images de qualité normale.	



- Les images enregistrées sont encodées à débit binaire variable (VBR). VBR est un système d'encodage qui permet de régler automatiquement le débit binaire selon l'image enregistrée.
- La qualité ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

de menuonderdelen gebruiken



- Pri snemanju z nizko hitrostjo zaklopa priporočamo uporabo stojala.
- Če ročno spremenite vrednost hitrosti zaklopa, ko je izbrana funkcija "Scene Mode(AE)", so ročne spremembe uporabljene prve.
- Slika se bo morda zdelala manj gladka, če nastavite visoko hitrost.
- Ta funkcija bo nastavljena na "Auto" v načinu EASY.Q.
- Ko snemate pri hitrostih zaklopa 1/1000 ali višjih, pazite, da v objektiv ne bo svetlo sonce.
- Hitrost zaklopa je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.
- Visoka hitrost zaklopa omogoča živahen posnetek ene sličice hitro premikajočega se predmeta naenkrat.

16:9 Wide

Videe lahko snemate v načinu 16 : 9 ali 4 : 3 glede na želeno razmerje pogleda. Nastavite ustrezno razmerje pogleda, kot ga ima vaš televizor. Funkcija 16 : 9 širokozazaslonskega načina deluje samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Posname slike celozaslonsko na 4 : 3 televizjskem zaslonu.	-
On	Posname slike celozaslonsko v 16 : 9 širokozazaslonskem načinu televizjskega zaslona.	-



- Pri širokozazaslonskem načinu 16 : 9 način Ogledalo in Digitalni primik/odmik nista na voljo.
- Video se v DVD-kamkorderju predvaja v razmerju pogleda 16 : 9. Ko se video predvaja v DVD-kamkorderju v razmerju pogleda 4 : 3 ali razmerju zaslonskega pogleda 16 : 9, je lahko prikazana slika navidezno širša od dejanske velikosti.

Quality

Izberete lahko kakovost videa, ki ga boste posneli. Ta DVD-kamkorder lahko snema v načinih SF (zelo podrobno), F (podrobno) in N (običajno). Način Podrobno je nastavljen kot privzeta tovarniška nastavitve.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Super Fine	Snema videe pri zelo podrobni kakovosti slike.	
Fine	Snema videe pri podrobni kakovosti slike.	
Normal	Snema videe pri običajni kakovosti slike.	




- Posneti videi so kodirani s spremenljivo bitno hitrostjo (VBR).
- VBR je kodni sistem, ki samodejno prilagodi bitno hitrost glede na posneto sliko.
- Kakovost je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

Wind Cut (Supp. Vent)

Il est possible de réduire le bruit du vent lorsque vous enregistrez à l'aide du microphone intégré.

Si le réglage « **Wind Cut** » (**Supp. Vent**) est spécifié sur « **On** » (**Activé**), les composants basse fréquence du son captés par le microphone seront coupés durant l'enregistrement : cela améliore l'audition des sons et des voix durant la reproduction.

- Utilisez la fonction Wind Cut lorsque vous effectuez des enregistrements dans des endroits exposés au vent tels qu'une plage.


Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Minimise le bruit du vent ou tout autre type de bruit durant l'enregistrement.	



- Assurez-vous que le réglage « **Wind Cut** » (**Supp. Vent**) est spécifié sur « **Off** » (**Désactivé**) lorsque vous souhaitez que le microphone soit aussi sensible que possible.
- La fonction Wind Cut ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD équipé d'un microphone intégré.

Back Light (Contre jour)

Cette fonction compense la luminosité des prises à contre-jour lorsque le sujet est illuminé par derrière pour éviter qu'il ne soit trop sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	- Compensation de contre-jour activée. - La compensation de contre-jour illumine rapidement le sujet.	

Un contre-jour se produit lorsque le sujet est plus sombre que l'arrière-plan :

- Le sujet se trouve devant une fenêtre.
- Le sujet faisant l'objet de l'enregistrement porte des vêtements blancs ou brillants et est placé devant un arrière-plan lumineux, son visage étant trop sombre pour en distinguer les traits.
- Le sujet est en extérieur par temps couvert.
- Les sources lumineuses sont trop fortes.
- Le sujet se trouve devant un arrière-plan enneigé.



Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « **Off** » (**Désactivé**) en mode EASY.Q.



<Back Light off>




<Back Light on>

Wind Cut

Pri snemanju zvoka prek vgrajenega mikrofona lahko ublažite šum vetra.

Če je **Wind Cut** nastavljen na **On**, se nizkofrekvenčne komponente zvoka, ki jih ujame zvočnik, med snemanjem izklopijo: to olajša poslušanje glasu in zvoka med predvajanjem.

- Funkcijo Preprečevanje vetra uporabite pri snemanju na vetrovnih krajih, na primer na obali.


Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
On	Ublaži šum vetra ali druge šume med snemanjem.	



- Prepričajte se, da je možnost **Wind Cut** nastavljena na **Off**, če želite, da je mikrofon čim bolj občutljiv.
- Funkcija Preprečevanje vetra deluje samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja z vgrajenim mikrofonom.

Back Light

Ko je predmet osvetljen od zadaj, bo ta funkcija nadomestila osvetljenost, tako da predmet ni pretemen.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
On	- Nadomeščanje protisvetlobe se izvaja. - Nadomeščanje protisvetlobe hitro osvetli predmet.	

Protisvetloba vpliva na snemanje, ko je predmet snemanja temnejši od ozadja:

- Predmet je pred oknom.
- Snemate človeka, ki nosi bela ali svetleča oblačila in stoji pred svetlim ozadjem. Njegov obraz je pretemen, da bi ga prepoznali.
- Predmet je zunaj in ozadje je oblačno nebo.
- Viri svetlobe so presvetli.
- Predmet je postavljen pred zasneženo ozadje.



Ta funkcija bo nastavljena na **Off** v načinu EASY.Q.

utilisation des éléments de menu

C. Nite

Vous pouvez faire apparaître le sujet enregistré au ralenti en contrôlant la vitesse de l'obturateur ou obtenir une image plus lumineuse dans les endroits sombres sans aucune concession au niveau des couleurs.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
1/25	Enregistre une image encore plus claire que l'originale, déjà lumineuse.	C.N 1/25
1/13	Enregistre une image plus claire même dans un endroit sombre.	C.N 1/13



- WSi vous utilisez C.Nite, la mise au point s'effectuera lentement et des points blancs pourront s'afficher à l'écran ; cela n'est pas une défaillance.
- La fonction C.Nite function est indisponible avec les fonctions suivantes : « Scene Mode(AE) » (Mode Scène(AE)), « Shutter » (Obturateur), « Exposure » (Exposition), « Digital Zoom » (Zoom numér.), « Digital Effect » (Effet numér.) (« Emboss2 » (Relief2), « Mosaic » (Mosaïque), « Mirror » (Miroir) « Pastel1 » et « Pastel2 »).
- Si le réglage Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS)) est spécifié, le mode C.Nite sera relâché.
- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.

Light (Éclair.) (VP-DX102/DX105(i) uniquement)

Vous pouvez enregistrer des images plus lumineuses dans un endroit sombre.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Enregistre une image sans lumière.	Aucun
On (Activé)	Enregistre une image plus claire dans un endroit sombre sans rien sacrifier aux couleurs.	Light



ATTENTION

- La diode lumineuse peut devenir très chaude. Ne la touchez pas pendant l'enregistrement ou juste après son extinction car des blessures graves pourraient en résulter.
- Ne remettez pas de la caméscope DVD dans son étui tout de suite après utilisation de la lampe car celle-ci demeure extrêmement chaude pendant un certain temps.
- Ne l'utilisez pas à proximité de matières inflammables ou explosives.
- La lampe vous permet d'effectuer des enregistrements d'un sujet dans des endroits sombres.
- La lampe ne s'allume ni ne s'éteint en cours d'enregistrement.
- La portée de la lampe est limitée. (2 m maximum).
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.



uporaba elementov menija

C. Nite

Z nadzorovanjem hitrosti zaklopa lahko slikate predmet v počasnem gibanju ali pa slikate svetlejšo sliko v temnem prostoru, ne da bi se zaradi tega poslabšala kakovost barve.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
1/25	Posname svetlejšo sliko.	C.N 1/25
1/13	Posname svetlejšo sliko tudi v temnem prostoru.	C.N 1/13



- Ko uporabljate C.Nite, se ostrina spreminja počasi in na zaslonu se lahko pojavijo bele pike. To ni okvara.
- Funkcija C.Nite ni na voljo z naslednjimi funkcijami: « Scene Mode(AE) », « Shutter », « Exposure », « Digital Zoom », « Digital Effect » (« Emboss2 », « Mosaic », « Mirror », « Pastel1 » in « Pastel2 »).
- Če je nastavljen Protitresaj (DIS), se funkcija C.Nite izklopi.
- Ta funkcija je na voljo samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.
- Ta funkcija bo nastavljena na « Off » v načinu EASY.Q.

Light (samo za VP-DX102/DX105 (i))

Snemate lahko svetlejšo sliko tudi v temnem prostoru.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Posname sliko brez svetlobe.	Jih ni.
On	Posname čisto sliko v temnem prostoru, ne da bi bila barva kaj slabša.	Light



POZOR

- Lučka LED se lahko zelo segreje. Ne dotikajte se je med delovanjem in takoj po izklopi, saj bi se lahko hudo poškodovali.
- DVD-kamkorderja ne dajajte v torbico tik za tem, ko ste uporabili lučko, saj nekaj časa ostane zelo vroč.
- Funkcije ne uporabljajte v bližini vnetljivih in eksplozivnih snovi.
- S funkcijo Lučka lahko snemate predmete v temnih prostorih.
- Funkcija Lučka se med snemanjem ne vklopi in ne izklopi.
- Domet funkcije Lučka je omejen. (do 2 metra)
- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.
- Ta funkcija bo nastavljena na « Off » v načinu EASY.Q.



Fader (Attén.)

Vous pouvez donner à votre enregistrement un aspect professionnel en utilisant des effets spéciaux comme l'ouverture ou la fermeture en fondu au début ou à la fin d'une séquence.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	La fonction Fader (Attén.) s'exécute.	

Fade in (approx. 3 seconds)



Fade out (approx. 3 seconds)

Fade in (Ouv. fon.)

Appuyez sur la touche de **démar/arrêt** de l'enregistrement lorsque le réglage « Fader » (Attén.) est spécifié sur « On » (Activé). L'enregistrement débute par un écran noir sur lequel vient s'inscrire l'image et le son en ouverture par fondu (fade in(Ouv. fon.))

Fade out (Ferm. fon.)

Lorsque vous souhaitez arrêter l'enregistrement sans fermeture en fondu, il suffit de spécifier le réglage « Fader » (Attén.) sur « On » (Activé) une nouvelle fois durant l'enregistrement. Appuyez ensuite sur la touche de **démar/arrêt** de l'enregistrement. L'enregistrement s'arrête lorsque l'image et le son se sont fermés par fondu sonore (fade out), l'image et le son s'étant ouverts par fondu sonore (fade in).



- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.
- Cette fonction doit être spécifiée sur le réglage « Off » (Désactivé) en mode EASY.Q.

Guideline (Repère)

- La section des consignes affiche un certain motif sur l'écran LCD, de sorte que vous puissiez régler la composition d'images tout en enregistrant des images vidéo ou des photos.
- Le caméscope DVD fournit 3 sortes de consignes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
Cross (Grille1)	Enregistre le sujet placé au centre comme la composition d'enregistrement la plus générique.	
Grid (Grille2)	Enregistre le sujet au sein d'une composition horizontale ou verticale ou avec gros plan.	
Safety Zone (Zone de séc.)	Enregistre le sujet au sein d'une zone de sécurité qui le protège contre toute coupure au montage en 4:3 à gauche et droite et 2.35:1 pour le haut et le bas. Réglez « Safety Zone (Zone de séc.) » lorsque vous souhaitez disposer de plusieurs sujets variés en une seule scène avec une taille appropriée.	



- En plaçant le sujet sur le point de fondu de la consigne, vous créez une composition équilibrée.
- Il est impossible d'enregistrer des consignes sur les images en cours d'enregistrement.

Fader

Posnetek je lahko bolj profesionalen s posebnimi učinki, kot sta postopno pojavljanje na začetku sekvence in postopno izginjevanje na koncu sekvence.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
On	Pojemalec se izvaja.	

Postopno pojavljanje

Pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**, ko je "Fader" nastavljen na "On". Snemanje se začne s temnim prizorom in nato se slika in zvok postopno pojavita (postopno pojavljanje).

Postopno izginjevanje

Ko želite prekiniti snemanje s postopnim izginjevanjem, med snemanjem ponovno nastavite "Fader" na "On". Nato pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**. Snemanje se ustavi, ko slika in zvok postopno izginevata (postopno izginjevanje), in se postopno pojavljata (postopno pojavljanje).



- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.
- Ta funkcija bo nastavljena na "Off" v načinu EASY.Q.

Guideline

- Smerna črta prikaže določen vzorec na LCD-zaslono, da lahko pri snemanju videov ali fotografij enostavno nastavite postavitev slik.
- DVD-kamkorder omogoča 3 vrste smernih črt.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
Cross	Posname predmet, postavljen v sredino, kot najpogostejša postavitev snemanja.	
Grid	Posname predmet v vodoravni ali navpični postavitvi ali od blizu.	
Safety Zone	Posname predmet v varnostnem območju, ki onemogoča izrez pri urejanju v razmerju 4:3 za levo in desno ter 2.35:1 za zgoraj in spodaj. Nastavite "Varnostno območje", če želite imeti različne predmete na enem zaslonu v ustrezni velikosti.	

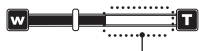


- Namestitvev predmeta v križiščno točko smere črte omogoča enakomerno postavitev.
- Smerne črte ni mogoče posneti na slike, ki se snemajo.

utilisation des éléments de menu

Digital Zoom (Zoom numérique)

Vous pouvez sélectionner le niveau de zoom maximal pour effectuer un zoom à un niveau plus élevé que 34x (réglage par défaut) pendant un enregistrement. Le zoom numérique permet de grossir au-delà de 34x, et même jusqu'à 1 200x lorsqu'il est combiné avec un zoom optique.



Le côté droit de la barre indique le facteur de zoom numérique. La zone de zoom apparaît lorsque vous sélectionnez le niveau de zoom.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Zoom optique jusqu'à 34x.	Aucun
100x, 200x, 400x, 1200x	Le zoom jusqu'à 34x est effectué avec le zoom optique, et après cela, jusqu'à 100x (200x, 400x ou 1200x) sont effectués avec le zoom numérique.	Aucun

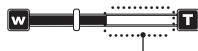


- La qualité de l'image peut s'altérer selon le coefficient de zoom appliqué au sujet.
- Poussé au maximum, le zoom peut donner une image de moindre qualité.
- Le zoom numérique est indisponible avec les fonctions « **Anti-Shake (DIS)** » (« **Anti vibr.(DIS)** »), « **EASY.Q** », « **C. Nite** », « **Digital Effect** » (« **Effet numér.** ») (« **Emboss2** » (« **Relief2** »), « **Mosaic** » (« **Mosaïque** »), « **Mirror** » (« **Miroir** ») « **Pastel1** » et « **Pastel2** »).
- Une fois que les réglages « **Anti-Shake (DIS)** », « **Anti vibr.(DIS)** », « **C.Nite** », « **EASY.Q** », « **Digital Effect** » (« **Effet numér.** »), (« **Emboss2** » (« **Relief2** »), « **Mosaic** » (« **Mosaïque** »), « **Mirror** » (« **Miroir** ») « **Pastel1** » et « **Pastel2** ») sont sélectionnés, le mode zoom numérique est relâché. (Le mode zoom numérique est sauvegardé lorsque ces réglages sont relâchés. (« **C. Nite** », « **EASY Q** » uniquement))
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD.

uporaba elementov menija

Digital Zoom

V primeru, da želite primik na stopnjo, ki je večja kot 34 x (privzeta nastavitve), lahko med snemanjem izberete maksimalno stopnjo primika. Z digitalnim primikom/odmikom je možen več kot 34-kratni primik/odmik, skupaj z optičnim primikom/odmikom pa celo do 1200-kratni primik/odmik.



Ta desna stran lestvice prikazuje faktor digitalnega primika/odmika. Območje digitalnega primika/odmika se prikaže, ko izberete stopnjo primika/odmika.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Do 34-kratni primik se izvaja optično.	Jih ni.
100-kratni, 200-kratni, 400-kratni, 1200-kratni	Do 34-kratni primik se izvaja optično in nato se do 100-kratni (200-kratni, 400-kratni ali 1200-kratni) primik izvaja digitalno.	Jih ni.



- Glede na to, koliko digitalno primaknete predmet, se kakovost slike lahko poslabša.
- Če uporabite največji digitalni primik/odmik, se kakovost slike lahko poslabša.
- Digitalni primik/odmik ni na voljo, ko so v uporabi načini « **Anti-Shake(DIS)** », « **EASY.Q** », « **C. Nite** », « **Digital Effect** » (« **Emboss2** », « **Mosaic** », « **Mirror** », « **Pastel1** » in « **Pastel2** »).
- Ko enkrat izberete « **Anti-Shake (DIS)** », « **C.Nite** », « **EASY.Q** », « **Digital Effect** » (« **Emboss2** », « **Mosaic** », « **Mirror** », « **Pastel1** » in « **Pastel2** »), se način digitalni primik/odmik izklopi. (Način digitalni primik/odmik se shrani za pozneje, ko je izklopljen. (**samo za "C. Nite," "EASY Q"**))
- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

File No. (N° de fichier) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

- Les numéros de fichiers sont attribués aux images photos dans l'ordre dans lequel celles-ci ont été enregistrées.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Series (Série)	Attribue les numéros de fichiers de la séquence même si la carte mémoire est remplacée, à la suite d'un formatage ou de la suppression de tous les fichiers. Le numéro de fichier est réinitialisé à la création d'un nouveau fichier.	Aucun
Reset (Réinitialiser)	Réinitialise le numéro de fichier à 0001 même à la suite d'un formatage, d'une suppression de tous les fichiers ou à l'insertion d'une nouvelle carte mémoire. Utilisez la fonction « Reset » (Réinitialiser) lorsqu'il devient impossible de créer d'autres dossiers ou d'autres fichiers parce que la limite a été atteinte.	Aucun



- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode enregistrement d'appareil numérique.

File No. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Fotografijam so pripisane številke datotek po vrsti, kot so bile posnete.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Series	Določí številke po vrsti, tudi če eno pomnilniško kartico nadomesti druga ali po formatiranju ali po izbrisu vseh datotek. Številka datoteke se ponastavi, ko je ustvarjena nova mapa.	Jih ni.
Reset	Ponastavi številko datoteke na 0001 tudi po formatiranju, izbrisu ali vstavitvi nove pomnilniške kartice. Uporabite " Reset ", ko mape ali datotek ni več mogoče ustvariti, ker je število map in datotek doseglo omejitvev.	Jih ni.



- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja.

utilisation des éléments de menu

ELEMENTS DU MENU DE LECTURE

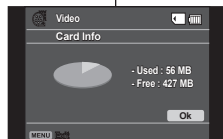
Card Manage (Gestion carte)(VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

- Il est possible d'utiliser une carte mémoire pour l'enregistrement en mode lecture d'appareil numérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Format	Supprime l'ensemble de fichiers et des options sur la carte mémoire, notamment les fichiers protégés.	Aucun
Card Info (Info carte)	Affiche les informations relatives à la carte, telles que l'espace utilisé, l'espace disponible.	Aucun



- Si vous exécutez la fonction de formatage, tous les fichiers seront complètement supprimés et les fichiers effacés non récupérables.
- N'éteignez pas l'appareil pendant le formatage.
- Il est impossible de formater une carte mémoire dont l'onglet de protection est verrouillé. ↪ page 53
- Les informations relatives à la carte peuvent apparaître, selon le type de la carte concernée.
- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture d'appareil numérique.



REGLAGE DES ELEMENTS DE MENU

Vous pouvez régler la date et l'heure, la langue d'affichage, la sortie vidéo et les paramètres d'affichage du caméscope DVD.

Date/Time Set (Régl. Horloge)

Règle la date et l'heure en cours de sorte que ces informations soient correctement enregistrées. ↪ page 29

uporaba elementov menija

PREDVAJANJE ELEMENTOV MENIJA

Card Manage (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

- Pomnilniško kartico za snemanje lahko upravljate v načinu predvajanja digitalne kamere.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Format	Izbriše vse datoteke in možnosti na pomnilniški kartici, vključno z zaščitnimi datotekami.	Jih ni.
Card Info	Prikaže informacije o kartici, na primer zaseden prostor, nezaseden prostor.	Jih ni.



- Če izvedete funkcijo formatiranja, bodo vse datoteke popolnoma izbrisane in jih ne bo mogoče obnoviti.
- Ne izklaplajte kamkorderja med formatiranjem.
- Če je zaščitni jeziček na pomnilniški kartici nastavljen na zaščito, kartice ni mogoče formatirati. ↪ stran 53
- Prikažejo se lahko informacije o kartici glede na vrsto kartice.
- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu predvajanja.

NASTAVITEV ELEMENTOV MENIJA

Nastavite lahko datum in čas, jezik zaslonskega prikaza, video izhod in nastavitve zaslona DVD-kamkorderja.

Date/Time Set

Nastavi trenutni datum in čas, da sta lahko pravilno posneta. ↪ stran 29

Date/Time (Date/heure)

Vous pouvez régler l'affichage de la date et l'heure sur l'écran LCD.

- Avant d'utiliser la fonction « **Date/Time** » (**Date/Heure**), vous devez régler la date et l'heure. ↪ page 29

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	La date et l'heure en cours ne s'affichent pas.	Aucun
Date	Affiche la date actuelle.	01/JAN/2008
Time (Heure)	Affiche l'heure actuelle.	00:00
Date&Time (Date&Heure)	Affiche la date et l'heure actuelles.	01/JAN/2008 00:00



• le réglage **date/time** (Régl. Horloge) sera « 01/JAN/2008 00:00 » dans les conditions suivantes

- Si l'enregistrement d'une vidéo ou d'une photo a été effectué avant le réglage de l'horloge du caméscope DVD.
- Lorsque la pile bouton de l'horloge interne devient faible ou s'épuise.

LCD Brightness (Luminosité LCD)

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD pour compenser l'éclairage ambiant.

Le déplacement du **levier de commande** vers la droite illumine l'écran alors que son déplacement vers la gauche assombrit celui-ci.



- Un écran LCD très lumineux consomme davantage d'énergie.
- Vous pouvez régler la luminosité de l'écran LCD de 0 à 35 lorsque l'éclairage ambiant est trop fort et que la vision de l'écran est ardue.
- La luminosité de l'écran LCD n'affecte en rien celle des images enregistrées.

LCD Colour (Couleur LCD)

Vous pouvez régler la couleur de l'écran LCD sur une valeur comprise entre 0 et 35.

Lorsque vous réglez la plage de couleurs, plus le chiffre est élevé plus l'écran LCD est lumineux.

Date/Time

Na LCD-zaslону lahko nastavite prikaz datuma in časa.

- Preden uporabite funkcijo « **Date/Time** », morate nastaviti datum in čas. ↪ stran 29

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Informacije o trenutnem datumu in času niso prikazane.	Jih ni.
Date	Prikaže trenutni datum.	01/JAN/2008
Time	Prikaže trenutni čas.	00:00
Date&Time	Prikaže trenutni datum in čas.	01/JAN/2008 00:00



• Datum in čas bosta prikazana v obliki "01/JAN/2008 00:00" pod naslednjimi pogoji.

- Če je bil video ali fotografija posnet pred nastavitvijo datuma in časa v DVD-kamkorderju.
- Ko je baterija v obliki gumba za vgrajeno uro skoraj prazna ali prazna.



LCD Brightness

Svetlost LCD-zaslona lahko nastavite tako, da ga prilagodite pogojem osvetlitve.

S premikanjem **krmljne palčice** desno osvetlite zaslon, s premikanjem levo pa ga zatemnite.



- Bolj svetel LCD-zaslon porabi več baterije.
- Svetlost LCD-zaslona lahko prilagodite od 0 do 35, ko je okolica presvetla in težko vidite sliko na zaslonu.
- Prilaganje svetlosti LCD-zaslona ne vpliva na svetlost posnetkov.



LCD Colour

Barvo LCD-zaslona lahko nastavite od 0 do 35.

Ko nastavite razpon barv, bo pri višji vrednosti LCD-zaslon bolj svetel.

utilisation des éléments de menu

Beep Sound (Signal sonore)

Vous pouvez activer ou désactiver le signal sonore.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le signal sonore.	Aucun
On (Activé)	Lorsque cette fonction est activée, un bip sonore retentit chaque fois que vous appuyez sur une touche.	Aucun



- Le signal sonore est désactivé pendant l'enregistrement de vidéos.
- Lorsque le signal sonore est désactivé, la commande d'activation/désactivation du son l'est aussi.

Shutter Sound (Son obturateur) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Vous pouvez activer ou désactiver le son de l'obturateur.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive le son de l'obturateur.	Aucun
On (Activé)	Lorsque la fonction est activée, le son de l'obturateur se fait entendre à chaque fois que vous appuyez sur la touche PHOTO .	Aucun

Auto Power Off (Arrêt auto)

Vous pouvez régler le caméscope DVD pour qu'il s'éteigne automatiquement dès qu'il reste inutilisé pendant plus de 6 minutes en mode STBY (VLE) et l'index des vignettes.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope DVD ne s'éteint pas automatiquement.Le caméscope DVD ne passe pas en mode veille, même au bout de 3 minutes d'absence d'activation de touche.	Aucun
6 Min (6 min.)	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope DVD passe automatiquement en mode veille au bout de 3 minutes d'absence de fonctionnement en mode STBY <VLE> ou sur l'index des vignettes de photos. En l'absence d'opération dans les 3 minutes suivantes, l'appareil est automatiquement mis hors tension. Cependant, dès qu'une action est déclenchée en mode veille, le caméscope DVD quitte le mode veille.Le caméscope DVD ne se met pas hors tension automatiquement durant l'enregistrement et la lecture.	Aucun

uporaba elementov menija

Beep Sound

Pisk lahko vklopite ali izklopite.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Prekliče pisk.	Jih ni.
On	Ko je vklopljen, vsak gumb ob pritisku zapiska.	Jih ni.



- Pisk je med snemanjem videov izklopljen.
- Ko je pisk izklopljen, je zvok za vklop/izklop izklopljen.

Shutter Sound (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Zvok zaklopa lahko vklopite ali izklopite.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Prekliče zvok zaklopa.	Jih ni.
On	Ko je zvok zaklopa vklopljen, ga boste slišali vsakič, ko pritisnete gumb PHOTO .	Jih ni.

Auto Power Off

DVD-kamkorder lahko nastavite tako, da se samodejno izklopi, če ga 6 minut ne uporabljate v načinu STBY in v pogledu seznama sličic.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	<ul style="list-style-type: none">DVD-kamkorder se ne izklopi samodejno.DVD-kamkorder ne preklopi na način mirovanja, tudi če v 3 minutah ne pritisnete nobenega gumba.	Jih ni.
6 Min	<ul style="list-style-type: none">DVD-kamkorder preklopi na način mirovanja, če ga 3 minute ne uporabljate v načinu pripravljenosti ali pogledu seznama sličic. Če ga v nadaljnjih 3 minutah ne uporabljate, se samodejno izklopi. Če pa se v načinu mirovanja pojavi kakršna koli operacija, DVD-kamkorder ni več v načinu mirovanja.DVD se med snemanjem in predvajanjem ne izklopi samodejno.	Jih ni.

Remote (Télécommande) (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)

Cette fonction vous permet d'activer ou de désactiver la télécommande en vue de l'utiliser avec le caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction. - Le témoin (🔴) s'affiche lorsque vous utilisez la télécommande.	Aucun
On (Activé)	Permet de contrôler le caméscope DVD à l'aide de la télécommande.	Aucun

TV Display (Affichage TV)

La fonction d'affichage du téléviseur est disponible en mode d'enregistrement et de lecture. Vous pouvez sélectionner le chemin de sortie de l'affichage à l'écran. Cela vous permet de régler l'affichage à l'écran pour le visionnage de film à l'aide du viseur, l'écran LCD ou un téléviseur périphérique.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD et dans le viseur uniquement.	Aucun
On (Activé)	L'affichage à l'écran apparaît sur l'écran LCD, dans le viseur et sur le moniteur de télévision.	Aucun

USB Connect (Conn. USB) (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) uniquement)

À l'aide du câble USB, vous pouvez relier votre caméscope DVD à un ordinateur ou une imprimante.

Vous pouvez copier vos films et vos photos depuis la carte mémoire vers l'ordinateur et imprimer vos images photos en mode d'appareil photo numérique. Vous avez la possibilité d'utiliser le caméscope DVD comme une Webcam en mode d'enregistrement du caméscope DVD.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Mass Storage (Mémoire aux.)	Raccordement à un ordinateur pour l'utilisation du caméscope DVD comme périphérique de mémoire auxiliaire en mode d'appareil numérique. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	Aucun
PictBridge	Raccordement à une imprimante (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	Aucun
PC Cam	Raccordement à un ordinateur pour l'utilisation du caméscope DVD comme Webcam en mode d'enregistrement du caméscope DVD.	Aucun

AV In/Out (Ent./Sort. AV) (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement)

Vous pouvez enregistrer des signaux à partir de sources externes. De la même façon, vous pouvez envoyer vos vidéos vers des périphériques externes à des fins d'enregistrement ou de lecture.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
In (Ent.)	Enregistre le contenu d'un périphérique externe sur le caméscope.	In (Ent.)
Out (Sortie)	Copie ou reproduit le contenu de ce caméscope sur le périphérique externe.	Aucun

- Cette fonction ne peut être réglée qu'en mode lecture du caméscope DVD.

Remote (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))

S to funkcijo vklopite ali izklopite daljinski upravljalnik za uporabo z DVD-kamkorderjem.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo. - Prikaže se indikator (🔴), ko uporabljate daljinski upravljalnik.	Jih ni.
On	DVD lahko upravljate z daljinskim upravljalnikom.	Jih ni.

TV Display

Funkcija televizijskega prikaza deluje v načinih snemanja in predvajanja. Izhodno pot zaslonskega prikaza lahko določite sami. To vam omogoča nastavitve zaslonskega prikaza na okularju, LCD-zaslono ali na zunanjem televizorju.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Zaslonski prikaz se vidi samo na zaslonu LCD in v okularju.	Jih ni.
On	Zaslonski prikaz se vidi na zaslonu LCD, v okularju in na televizorju.	Jih ni.

USB Connect (samo za VP-DX103(i) /DX104/DX105(i))

S kablom USB lahko povežete DVD-kamkorder z osebnim računalnikom ali tiskalnikom.

Video in fotografije lahko kopirate iz pomnilniške kartice na osebni računalnik in tiskate fotografije v načinu digitalne kamere. DVD-kamkorder lahko uporabljate kot računalniško kamero v načinu snemanja DVD-kamkorderja.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Mass Storage	Povežite z osebnim računalnikom, da uporabite DVD-kamkorder kot masovni pomnilnik v načinu digitalne kamere. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Jih ni.
PictBridge	Priključite na tiskalnik. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	Jih ni.
PC Cam	Povežite z osebnim računalnikom, da uporabite DVD-kamkorder kot računalniško kamero v načinu snemanja DVD-kamkorderja.	Jih ni.

AV In/Out (samo za VP-DX100i/DX103i/DX105i)

Signale lahko snemate iz zunanjih virov. Prav tako lahko pošljete videe zunanji napravi za snemanje ali predvajanje.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
In	Posname vsebino, ki je na zunanji napravi, na kamkorder.	In
Out	Kopira ali predvaja vsebino kamkorderja na zunanji napravi.	Jih ni.

- Ta funkcija je lahko nastavitvena samo v načinu predvajanja DVD-kamkorderja.

utilisation des éléments de menu

Default Set (Rég. par déf.)

Vous pouvez réinitialiser les réglages du caméscope DVD sur leurs valeurs respectives par défaut, telles que spécifiées en usine. La réinitialisation du caméscope DVD sur ses valeurs par défaut n'affecte pas les images enregistrées.

Menu Colour (Coul. menu)

Vous pouvez sélectionner la couleur de menu de votre choix pour afficher le menu. « **Midnight Blue** » (Bleu nuit) → « **Lovely Pink** » (Rose tendre) → « **Mystic Purple** » (Violet mystique) → « **Sunny Orange** » → « **Oasis Green** » (Vert oasis)

Transparency (Transparent)

Vous pouvez sélectionner la transparence de votre choix pour afficher le menu. « **0%** » → « **20%** » → « **40%** » → « **60%** »



- Cette fonction peut être réglée en mode enregistrement uniquement.

Language

Vous pouvez choisir la langue d'affichage de votre choix pour les menus et les messages. « **English** » → « **한국어** » → « **Français** » → « **Deutsch** » → « **Italiano** » → « **Español** » → « **Português** » → « **Nederlands** » → « **Svenska** » → « **Suomi** » → « **Norsk** » → « **Dansk** » → « **Polski** » → « **Česky** » → « **Slovensky** » → « **Magyar** » → « **Українська** » → « **Русский** » → « **中文** » → « **ไทย** » → « **Türkçe** » → « **فارسی** » → « **العربية** » → « **IsiZulu** »



- Les options « **Language** » peuvent être modifiées sans préavis.

Demo (Démo)

La démonstration vous montre automatiquement les principales fonctions de votre caméscope DVD afin que vous puissiez les maîtriser plus facilement.

Réglages	Sommaire	Affichage à l'écran
Off (Désactivé)	Désactive la fonction.	Aucun
On (Activé)	Active le mode démonstration et en affiche les différentes fonctionnalités.	Aucun



- La démonstration est lancée dans les cas suivants :
 - Immédiatement après le réglage de « **Démo** » (démo) est spécifié sur « **On** » (Activé).
 - Lorsque le réglage « **Auto Power Off** » (Arrêt auto) est spécifié sur « **Off** » (Désactivé), dès qu'il y a une absence de fonctionnement pendant près de 6 minutes en mode STBY, qu'il y ait insertion de disque ou non.
 - La démonstration s'arrête temporairement lorsque vous appuyez sur d'autres touches (MENU, levier de commande, touche de démar/arrêt de l'enregistrement, etc.).
- La démonstration est estompée dans le menu de réglages en cours d'enregistrement.
- En mode d'enregistrement d'appareil numérique, la démonstration n'aura pas lieu même si la fonction est spécifiée sur « **On** » (Activé) (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement).

uporaba elementov menija

Default Set

Nastavitev DVD kamkorderja lahko nastavite na privzete tovarniške nastavitve. Inicializiranje nastavitve DVD-kamkorderja na tovarniške privzete nastavitve ne vpliva na posnete videe.

Menu Colour

Izberete lahko zeleno barvo menija, v kateri želite videti zaslon z meniji. « **Midnight Blue** » → « **Lovely Pink** » → « **Mystic Purple** » → « **Sunny Orange** » → « **Oasis Green** »

Transparency

Izberete lahko zeleno prosojnost, v kateri želite videti zaslon z meniji. « **0%** » → « **20%** » → « **40%** » → « **60%** »



- Ta funkcija je lahko nastavljena samo v načinu snemanja.

Language

Izberete lahko jezik, v katerem želite videti zaslon z meniji in sporočila. « **English** » → « **한국어** » → « **Français** » → « **Deutsch** » → « **Italiano** » → « **Español** » → « **Português** » → « **Nederlands** » → « **Svenska** » → « **Suomi** » → « **Norsk** » → « **Dansk** » → « **Polski** » → « **Česky** » → « **Slovensky** » → « **Magyar** » → « **Українська** » → « **Русский** » → « **中文** » → « **ไทย** » → « **Türkçe** » → « **فارسی** » → « **العربية** » → « **IsiZulu** »



- Možnosti « **Language** » se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega sporočila.

Demo

Predstavitve vam samodejno prikaže glavne funkcije, ki jih ima vaš DVD-kamkorder, da jih lahko uporabljate.

Nastavitve	Vsebina	Zaslonski prikaz
Off	Onemogoči funkcijo.	Jih ni.
On	Aktivira način predstavitve in prikaže različne funkcije.	Jih ni.




- Predstavitve se začne v naslednjih primerih:
 - Takoj ko nastavite « **Démo** » na « **On** ».
 - Ko je « **Auto Power Off** » nastavljen na « **Off** », če ga približno 6 minut ne uporabljate v načinu pripravljenosti, ne glede na to, ali je plošča vstavljena ali ne.
 - Predstavitve se začasno ustavi, če pritisnete druge gumba (MENU, krmilno palčico, začetek/konec snemanja itd.).
- Demo je med snemanjem v nastavitvenem meniju zatemnjeno.
- V načinu digitalne kamere bo predstavitve potekala, tudi če je nastavljena na « **On** » (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Il est possible d'imprimer des images photos en insérant une carte de réglage DPOF dans une imprimante compatible DPOF ou en raccordant le caméscope DVD à une imprimante compatible avec le format PictBridge.

PARAMETRES D'IMPRESSION DPOF

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode lecture. ↗ page 21
 - Ce caméscope DVD est compatible avec le format DPOF (Digital Print Order Format). Le caméscope DVD vous permet de sélectionner les photos à imprimer et le nombre d'impressions. Cette caractéristique est utile pour l'impression avec une imprimante pouvant accueillir le format DPOF ou lorsque vous configurez votre support de stockage au laboratoire photographique pour impression.
- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension.
 - Réglez la touche du **mode stockage** sur **CARD**. ↗ page 30
 - Appuyez sur la touche **MODE**, puis utilisez le **levier de commande** afin de sélectionner l'onglet () de photos permettant de spécifier le mode lecture de photos.
 - L'index des vignettes de photos s'ouvre.
 - Appuyez sur la touche **MENU**.
 - Déplacez le **levier de commande** vers la droite et la gauche pour sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » (**Voyant D'Imp.(DPOF)**).
 - Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée (« **Set All** » (**Déf. tt**) ou « **Reset All** » (**Reinit. tt**)), puis appuyez sur le **levier de commande**.
 - « **Set All** » (**Déf. tt**): Marque toutes les photos pour l'impression. Vous pouvez choisir d'imprimer une seule copie par page en sélectionnant « **Set All** » (**Déf. tt**).
 - « **Reset All** » (**Reinit. tt**): Retire la marque pour l'impression.
 - Le message concernant l'option sélectionnée apparaît. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Yes** » (**Oui**), puis appuyez sur le **levier de commande**.

Le nombre d'impressions ne peut être défini qu'en mode d'affichage unique. Appuyez sur la touche **MENU** puis déplacez le **levier de commande** vers la droite et la gauche afin de sélectionner « **Print Mark (DPOF)** » (**Voyant D'Imp.(DPOF)**). Déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner le nombre d'impressions. Vous pouvez régler l'imprimante pour un total de 99 copies pour chaque photo. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.




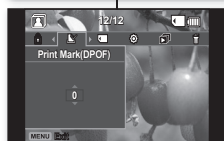
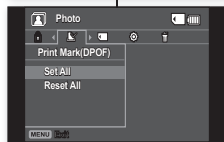
- Les images de photos marquées pour l'impression affichent le témoin () lorsqu'elles apparaissent à l'écran.
- L'option « **Reset All** » (**Reinit. tt**) peut nécessiter du temps, selon le nombre de pages stockées.
- Le format DPOF (Digital Print Order Format) vous permet d'enregistrer l'information imprimée dans le dossier MISC de votre support d'enregistrement. Sélectionnez les photos à imprimer et le nombre d'impressions à effectuer.
- Cette fonction est indisponible pour les images vidéos.

tiskanje fotografij (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Fotografije lahko tiskate, če vstavite nastavitveno kartico DPOF v tiskalnik, združljiv z DPOF, ali priključite DVD-kamkorder na tiskalnik PictBridge.


DPOF NASTAVITEV TISKANJA

- Ta funkcija deluje samo v načinu Predvajanje. ↗ stran 21
- Ta DVD-kamkorder je združljiv z DPOF (digitalni format tiskanja). Izberete lahko, katere slike želite natisniti in število izvodov s tem DVD-kamkorderjem. Ta funkcija je uporabna za tiskanje s tiskalnikom, združljivim z DPOF, ali kadar medij za shranjevanje prinesete v fotografski laboratorij za tiskanje.
 - Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol.
 - Nastavite stikalo medija za shranjevanje na **CARD**. ↗ stran 30
 - Pritisnite gumb **MODE**, nato s **krmilno paličico** izberite jeziček za fotografijo (), da nastavite način predvajanja fotografije.
 - Prikaže se pogled seznama sličic fotografij.
 - Pritisnite gumb **MENU**.
 - S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Print Mark (DPOF)** ».
 - S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite zeleno možnost (« **Set All** » ali « **Reset All** »), nato pritisnite **krmilno paličico**.
 - « **Set All** »: Vse slike označi z oznako za tiskanje.
 - Kopirate lahko samo en izvod ene slike, tako da izberete « **Set All** ».
 - « **Reset All** »: Izbriše oznako za tisk.
 - Prikaže se sporočilo glede na izbrano možnost. S premikanjem **krmilne paličice** desno ali levo izberite « **Yes** », nato pritisnite **krmilno paličico**.



Število izvodov lahko nastavite samo v prikazu enojnega ogleda. Pritisnite gumb **MENU**, nato premaknite **krmilno paličico** desno ali levo, da izberete možnost « **Print Mark (DPOF)** ». S premikanjem **krmilne paličice** gor ali dol izberite število izvodov. Nastavite lahko največ 99 kopij izvodov vsake slike. Za izhod pritisnite gumb **MENU**.



- Fotografije z oznako za tiskanje bodo zaznamovane z indikatorjem (), ko bodo prikazane.
- Možnost « **Reset All** » lahko traja dlje glede na število shranjenih slik.
- DPOF (digitalni format tiskanja) vam omogoča delavo informacij o tiskanju v vašo mapo snemalnega medija MISC. Izberite slike, ki jih je treba natisniti, in število izvodov.
- Ta funkcija ni na voljo za videe.

impression d'images photos (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

IMPRESSION EN DIRECT AVEC PICTBRIDGE

- Si votre imprimante prend en charge le format PictBridge, vous pourrez facilement imprimer vos photos en raccordant votre caméscope directement à l'imprimante à l'aide du câble USB. Le format DPOF n'est pas configurable lors de l'utilisation de PictBridge. → page 83

REMARQUE : Après avoir sélectionné l'élément « **PictBridge** » dans le menu, raccordez le câble USB.

- Sélectionnez le mode lecture de photos. → page 59
 - Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **CARD**.
 - Appuyez sur la touche **MODE** et servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'onglet de photo (F3) permettant de régler le mode lecture de photos.
- Spécifiez le réglage « **USB Connect** » (**Conn. USB**) sur « **PictBridge.** » → page 81
 - (Appuyez sur la touche **MENU**. → Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner « **Setting** » (**Réglage**) → « **USB Connect** » (**Conn. USB**) → « **PictBridge** »)
- Raccordez votre caméscope DVD à l'imprimante en utilisant le câble USB fourni.
- Mettez votre imprimante sous tension.
 - L'écran du menu PictBridge apparaît automatiquement après un bref instant.
 - Pour visionner l'image photo précédente ou suivante, appuyez sur la touche **MENU** et déplacez le **levier de commande** gauche ou droite.
 - A chaque fois que vous appuyez sur la touche **MENU**, vous basculez entre les états d'activation/désactivation de l'écran menu PictBridge.
- Appuyez sur la touche **MENU**. Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Print** » (**Impression**) puis appuyez sur le **levier de commande** pour effectuer l'impression.
 - L'image photo sélectionnée sera imprimée.
 - Pour arrêter l'impression après le démarrage de l'imprimante, appuyez sur la touche **MENU**.

Définition du nombre de copies à imprimer

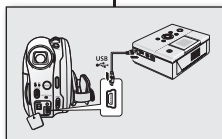
Appuyez sur la touche **MENU**.

Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche, pour sélectionner « **Copies** », puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas afin de sélectionner le nombre de copies. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

- Si l'image est déplacée sur l'emplacement précédent ou suivant, le numéro de copie est réinitialisé.

foto's afdrucken (alleen VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

NEPOSREDNO TISKANJE S PICTBRIDGE



- Če je vaš tiskalnik združljiv s PictBridge, lahko fotografije enostavno natisnete, tako da priključite kamkorder na tiskalnik neposredno z USB-kablom. DPOF ne morete nastaviti, ko je PictBridge v uporabi. → stran 83

OPOMBA : Ko ste izbrali "PictBridge" v meniju, priključite USB-kabel.

- Premaknite se na način predvajanja fotografije. → stran 59
 - Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**.
 - Pritisnite gumb **MODE** in s **krmilno palčico** izberite jeziček za fotografijo (F3), da nastavite način predvajanja fotografije.
- Nastavite "**USB Connect**" na "**PictBridge.**" → stran 81
 - (Pritisnite gumb **MENU** → S **krmilno palčico** izberite "**Setting**" → "**USB Connect**" → "**PictBridge**")
- S priloženim kablom USB povežite svoj DVD-kamkorder s tiskalnikom.
- Vklopite tiskalnik.
 - Čez nekaj časa se na zaslonu samodejno prikaže meni funkcije PictBridge.
 - Za ogled prejšnje ali naslednje fotografije pritisnite gumb **MENU** in premaknite **krmilno palčico** levo ali desno.
 - Z vsakim pritiskom na gumb **MENU** vklopite ali izklopite zaslon menija PictBridge.
- Pritisnite **MENU**. S premikanjem **krmilne palčice** desno ali levo izberite "**Print**," in nato pritisnite **krmilno palčico** za tiskanje.
 - Izbrana fotografija bo natisnjena.
 - Za zaustavitev tiskanja po začetku tiskanja pritisnite gumb **MENU**.

Nastavitev števila kopij za tiskanje

Pritisnite gumb **MENU**.

S premikanjem **krmilne palčice** desno ali levo izberite "**Copies**," nato s premikanjem **krmilne palčice** gor in dol izberite število kopij. Za izhod pritisnite gumb **MENU**.

- Če se slika premakne na prejšnjo ali naslednjo, je število kopij ponastavljeno.



Réglage de l'option d'impression de l'horodatage

Déplacez le **levier de commande** vers la droite ou la gauche pour sélectionner « **Date/Time** » (**Date/Heure**), puis déplacez le **levier de commande** vers le haut ou le bas pour sélectionner l'option souhaitée. Pour quitter, appuyez sur la touche **MENU**.

Impression à l'aide du format DPOF

Si l'imprimante prend en charge le DPOF, vous pourrez utiliser le réglage DPOF. →page 83



- Si le caméscope ne reconnaît pas l'imprimante, ou pour imprimer à nouveau, suite à une impression directe avec PictBridge, retirez le câble USB, sélectionnez « **PictBridge** » dans le menu à nouveau, puis raccordez le câble.
- Si le menu « **USB Connect** » (**Conn. USB**) est défini sur « **Mass Storage** » (**Mémoire aux.**), il sera impossible de raccorder une imprimante compatible PictBridge au caméscope DVD à l'aide du câble USB. Il arrive parfois que le caméscope DVD ne se connecte pas à l'imprimante. Cela dépend du fabricant de l'imprimante. Si la connexion est refusée, vous débranchez le câble USB, éteignez l'imprimante et la rallumerez à nouveau. Raccordez ensuite le câble USB puis réglez le caméscope DVD sur « **PictBridge** ».
- L'option de la date et l'heure peut ne pas être prise en charge sur toutes les imprimantes. Renseignez-vous auprès du fabricant de votre imprimante. Il sera impossible de paramétrer le menu « **Date/Time** » (**Date/Heure**) si l'imprimante ne prend pas en charge cette option.
- PictBridge™ est une marque déposée de CIPA (Camera & Imaging Products Association), une norme de transfert d'image développée par Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson et Sony.
- Utilisez le câble USB fourni avec le caméscope DVD.
- Utilisez l'adaptateur CA de votre caméscope DVD pendant l'impression directe PictBridge. Si vous éteignez votre caméscope DVD pendant l'impression, vous risquez d'altérer les données de votre support de stockage.
- Il est impossible d'imprimer des images vidéos.
- Vous pouvez paramétrer différentes options d'impression en fonction de l'imprimante. Reportez-vous au guide d'utilisation de l'imprimante pour plus de détails.
- Ne débranchez jamais le câble USB ni ne retirez la carte mémoire pendant l'impression.
- Vous ne pouvez peut-être pas imprimer des photos prises sur un autre appareil.



Možnost tiskanja datuma/časa

S premikanjem **krmlne palčice** desno ali levo izberite "**Date/Time**", nato pritisnite **krmlno palčico** gor ali dol, da izberete željeno možnost. Za izhod pritisnite gumb **MENU**.

Uporaba nastavitve DPOF za tiskanje

Če je tiskalnik združljiv z DPOF, lahko uporabite nastavev DPOF.
→stran 83



- Če tiskalnik ni prepoznan ali če želite ponovno tiskati po neposrednem tiskanju s tiskalnikom PictBridge, odstranite USB-kabel, v meniju ponovno izberite "**PictBridge**", nato ponovno priključite kabel.
- Če je meni "**USB Connect**" nastavljen na "**Mass Storage**", tiskalnika, združljivega s Pictbridge, ne morete priključiti na kamkorder z USB-kablom. V nekaterih primerih DVD-kamkorderja ne morete priključiti na tiskalnik, odvisno od znamke tiskalnika. Če povezava ni uspela, izključite DVD-kabel ter izklopite inponovno vklopite tiskalnik. Nato priključite USB-kabel in nastavite DVD-kamkorder na "**PictBridge**."
- Vsi tiskalniki morda ne podpirajo možnosti tiskanja datuma/časa. Preverite pri svojem proizvajalcu tiskalnika. Če tiskalnik ne podpira te možnosti menija "**Date/Time**" ni mogoče nastaviti.
- PictBridge™ je registrirana blagovna znamka združenja CIPA (Camera & Imaging Products Association), standard za prenos slik, ki so ga razvili Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson in Sony.
- Uporabite USB-kabel, ki je priložen DVD-kamkorderju.
- Med neposrednim tiskanjem PictBridge za napajanje DVD-kamkorderja uporabite pretvornik AC. Če med tiskanjem izklopite svoj DVD-kamkorder, lahko poškodujete podatke na mediju za shranjevanje. Videov ni mogoče tiskati.
- Glede na tiskalnik lahko nastavite različne možnosti tiskanja. Za več podrobnosti glejte uporabniški priročnik tiskalnika.
- Med tiskanjem ne odstranjujte USB-kabla ali pomnilniške kartice.
- Fotografij, posnetih na drugih napravah, morda ne bo mogoče natisniti.

connexion aux périphériques AV

Vous pouvez visionner les vidéos et les images photos enregistrées (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) uniquement) sur grand écran en raccordant le caméscope DVD à un téléviseur.

CONNEXION A UN TELEVISEUR

- Le téléviseur doit être compatible avec la norme PAL pour vous permettre de visionner vos enregistrements. ➔ page 103
- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA pour alimenter le caméscope DVD.

Utilisez le câble AV fourni pour raccorder le caméscope DVD au téléviseur comme suit :

- Branchez l'extrémité du câble AV doté d'une fiche unique sur la prise AV du caméscope DVD.
- Branchez l'autre extrémité sur le téléviseur via les prises vidéo (jaune) et audio gauche (blanche)/ droite (rouge).



- Pour plus de détails sur les connexions, reportez-vous au manuel d'utilisateur de votre téléviseur.
- Veillez à ce que le volume du téléviseur soit spécifié sur le niveau minimum avant d'effectuer le raccordement : cet outil peut provoquer un ronronnement provenant des haut-parleurs du téléviseur.
- Connectez avec soin les câbles d'entrée et de sortie aux prises correspondantes de l'appareil utilisé avec le caméscope DVD.
- Assurez-vous de régler l'option « AV In/Out » (Ent./Sort. AV) sur « Out » (Sortie) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100i/DX103i/DX105i uniquement) ➔ page 81

Visionnage sur un écran de télévision

- Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur d'entrée sur la connexion d'entrée utilisée par le caméscope DVD.
 - Ceci est souvent appelé « ligne ». Reportez-vous au guide d'utilisation du téléviseur pour plus de détails sur la sélection de la source.
- Allumez le caméscope DVD.
 - Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas, puis ouvrez l'écran LCD.
 - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i) /DX104/DX105(i) uniquement) ➔ page 30
 - Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture. ➔ page 21
 - L'image du caméscope DVD apparaît à l'écran du téléviseur.
- Effectuez la lecture.
 - Vous pouvez lire, enregistrer ou configurer le menu tout en regardant l'écran du téléviseur.

povezava z napravami AC

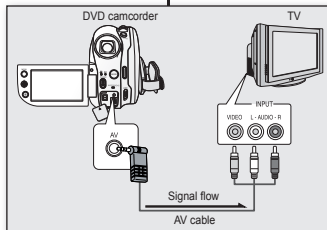
Posneti video in fotografije (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) si lahko ogledate na velikem zaslonu tako, da DVD-kamkorder priključite na televizor.

PRIKLJUČ NA TELEVIZOR

- Za predvajanje posnetkov mora biti televizor združen s standardom PAL. ➔ stran 103
- Priporočamo, da uporabite pretvornik AC kot vir napajanja za DVD-kamkorder.

Uporabite priložen AV-kabel, da povežete DVD-kamkorder na televizor, kot sledi:

- Vključite konec in AV kabel z enojno vtičnico v priključek AV na DVD-kamkorderju.
- Priključite drugi konec z video (rumnim) in levim (belim)/desnim (rdečim) avdio kablom na televizor.



- Za več informacij o priključitvi si oglejte uporabniški priročnik za televizor.
- Preden napravo priključite, se prepričajte, da je zvok na televizorju utišan: če to pozabite, lahko pride do odziva na televizijskih zvočnikih.
- Predvidno povežite vhodne in izhodne kable v ustrezne priključke na napravi, s katero se uporablja DVD-kamkorder.
- Prepričajte se, da ste « AV In/Out » nastavili na « Out », pred priključkom na zunanjo napravo. (samo za VP-DX100i/DX103i/DX105i) ➔ stran 81

Ogled na televizijskem zaslonu

- Vklopite televizor in nastavite vhodni izbirnik na vhod, na katerega je priključen DVD-kamkorder.
 - To se pogosto omenja kot "line." Poglejte v uporabniški priročnik za televizor, kako se spremeni televizijski vhod.
- Vklopite DVD-kamkorder.
 - Povlecite stikalo **POWER** navzdol, nato odprite LCD-zaslon.
 - Nastavite ustrezni medij za shranjevanje. (samo za VP-DX103(i) /DX104/DX105(i)) ➔ stran 30
 - Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje. ➔ stran 21
 - Slika iz DVD-kamkorderja bo prikazana na televizijskem zaslonu.
- Izvedite predvajanje.
 - Medtem ko gledate na televizijskem zaslonu, lahko izvajate predvajanje, snemanje ali nastavitve menija



- Réglez le volume sonore du téléviseur.
- La télécommande vous sera utile pour manipuler le caméscope DVD tout en visionnant une image à l'écran du téléviseur. (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)
- Si seule l'entrée audio mono est disponible sur le périphérique connecté (TV, etc.), vous utiliserez la prise blanche du câble audio (Audio L).
- Si vous tentez de lire une vidéo protégée contre la copie, aucune image n'apparaîtra à l'écran du téléviseur.
- Lorsque l'option « **TV Display** » (**Affichage TV**) est réglée sur « **Off** » (**Désactivé**), l'affichage à l'écran OSD n'apparaît plus à l'écran du poste de télévision. ➔ page 81
- L'information enregistrée par le caméscope DVD apparaît sur le moniteur de télévision. Appuyez sur la touche **d'écran** (|□|) pour changer l'état de l'écran. ➔ page 26
- La proximité du caméscope DVD avec d'autres périphériques ou son niveau sonore élevé risquent parfois de provoquer une réaction acoustique ou un ronronnement. Dans ce cas, il faut veiller à garder le caméscope DVD raisonnablement éloigné des périphériques connectés.

L'image s'affiche en fonction du format de l'écran du téléviseur

Stockage	Format d'enregistrement	Téléviseur grand écran (16:9)	Téléviseur 4:3
DISC	Les images enregistrées au format 16:9 (16:9 Wide (Activé))		
	Les images enregistrées au format 4:3 (16:9 Wide (Désactivé))		
CARD (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> • Images vidéos • Images photos 		

- Reportez-vous à la page 72 pour le réglage « **16:9 Wide** » (16:9).



- Prilagodite glasnost televizorja.
- Daljinski upravljalnik je uporaben pri upravljanju DVD-kamkorderja med gledanjem slike na televizijskem zaslonu. (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))
- Če ima priključena naprava (televizor itd.) samo mono avdio vhod, uporabite avdio kabel z belim priključkom (levi avdio).
- Ko predvajate video z zaščito pred kopiranjem, na televizijskem zaslonu ne bo slike.
- Ko je « **TV Display** » nastavljena na « **Off** », na televizijskem zaslonu ni zaslonskega prikaza. ➔ stran 81
- Informacije, da DVD-kamkorder snema, bodo prikazane na televizijskem zaslonu: Pritisnite gumb **Prikaz** (|□|), da zamenjate stanje prikaza. ➔ stran 26
- Če je DVD-kamkorder preblizu drugim napravam, lahko pride do piskanja ali pa je glasnost velika. DVD-kamkorder postavite na ustrezni razdalji od drugih priključenih naprav.

Prikaz slike glede na razmerje televizijskega zaslona

Shranjevanje	Razmerje snemanja	Širokokotno (16:9) TV	4:3 TV
DISC	Videi, posneti v razmerju 16:9 (16:9 Wide: On)		
	Videi, posneti v razmerju 4:3 (16:9 Wide: Off)		
CARD (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	<ul style="list-style-type: none"> • Videi • Fotografije 		

- Glejte stran 72 za « **16:9 Wide** » nastavitve.

connexion aux périphériques AV

COPIE SONORE DES IMAGES SUR UN MAGNETOSCOPE OU UN LECTEUR DVD/HDD

Il vous est possible de copier des images lues sur le caméscope DVD vers d'autres appareils comme les magnétoscopes ou les graveurs DVD/HDD. Utilisez le câble AV (compris) pour raccorder le caméscope DVD à un autre appareil vidéo tel qu'illustré dans la figure ci-après :

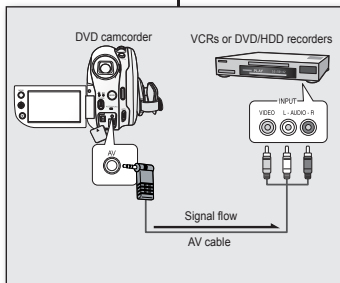
1. Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis ouvrez l'écran LCD. ↪ page 21
 - Réglez le support de stockage approprié. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↪ page 30
2. Appuyez sur la touche **MODE** pour spécifier le mode lecture.
3. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image enregistrée (copiée) dans l'index des vignettes, puis appuyez sur le **levier de commande**.
4. Appuyez sur la touche d'enregistrement de l'appareil raccordé.
 - Le caméscope DVD débute la lecture et l'appareil enregistreur démarre la copie.



- Reportez vous au chapitre « Montage » pour créer une liste de lecture en sélectionnant les scènes souhaitées parmi celles qui sont enregistrées sur le caméscope DVD. ↪ pages 40-46
- Le haut-parleur reproduit les sons audio. Un volume trop élevé peut provoquer des parasites sur l'image copiée.
- Ayez toujours recours à l'adaptateur CA branché sur une prise murale lorsque vous utilisez le caméscope DVD raccordé à un autre appareil afin de prévenir les coupures d'énergie du bloc-piles pendant l'enregistrement.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » (**Ent./Sort. AV**) sur « **Out** » (**Sortie**) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i uniquement) ↪ page 81
- Prenez garde à ne pas déconnecter le câble AV accidentellement en faisant glisser l'interrupteur **OPEN**.

povezava z napravami AC

NASNEMAVANJE VIDEA NA VIDEOREKORDERJU ALI DVD/HDD-ZAPISOVALNIKU




Slike, posnete na tem DVD-kamkorderju, lahko nasnamete na druge video naprave, kot so videorekorderji ali DVD/HDD-zapisovalniki. Uporabite priložen AV-kabel, da povežete DVD-kamkorder na drugo video napravo, kot je prikazano na naslednji sliki:

1. Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol, nato odprite LCD-zaslon. ↪ stran 21
 - Nastavite ustrezni medij za shranjevanje. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↪ stran 30
 2. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 3. Uporabite **krmtilno paličico**, da izberete izbrano posneto (nasneto) sliko v pogledu seznama sličic, nato pritisnite **krmtilno paličico**.
 4. Pritisnite gumb za snemanje na priključeni napravi.
 - DVD-kamkorder bo začel s predvajanjem in snemalna naprava bo to nasnela.
- Glejte "poglavje Urejanje" za ustvarjanje seznama z izborom zelenih prizorov izmed tistih, posnetih na tem DVD-kamkorderju. ↪ strani 40-46
 - Zvok se sliši iz zvočnikov. Če je glasnost prevelika, se lahko v nasnetem videu pojavi šum.
 - Za napajanje DVD-kamkorderja uporabljajte pretvornik Ac, da se izognete izpraznjenju baterije med snemanjem na drugo video napravo.
 - Prepričajte ste, da ste "**AV In/Out**" nastavili na "**Out**", pred priključkom na zunanjo napravo. (samo za VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) ↪ stran 81
 - Bodite previdni, da ne izklopite AV-kabla po nesreči tako, da stikalo **OPEN** potisnete navzdol.



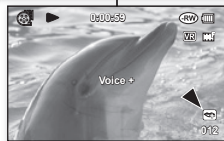
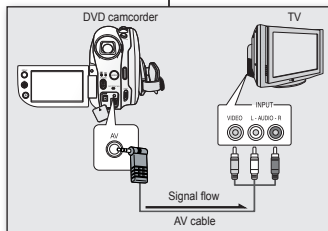
UTILISATION DE VOICE PLUS


- La fonction Voice Plus ne peut être activée qu'en mode lecture du caméscope DVD. →page 38
 - Cette fonction vous permet d'intégrer votre narration à un disque préenregistré à l'aide du microphone du caméscope DVD.
 - Si vous souhaitez dupliquer un DVD sur d'autres périphériques AV (graveur DVD, magnétoscope), vous pourrez copier le son de votre voix provenant du microphone interne du caméscope DVD sur un périphérique AV, au lieu de copier les signaux audio sur un disque préenregistré.
1. Connectez le caméscope DVD à votre périphérique AV via le câble AV. →page 86
 2. Réglez le sélecteur de **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) →page 30
 3. Insérez le disque que vous souhaitez lire dans le caméscope DVD.
 4. Appuyez sur la touche **MODE** pour régler le mode lecture.
 5. Servez-vous du **levier de commande** pour sélectionner l'image souhaitée.
 6. Appuyez sur la touche de **démarré de l'enregistrement** sur le point souhaité durant la lecture.
 - L'icône de Voice Plus () s'affiche et « **Voice +** » clignote pendant quelque temps.
 - C'est le son du microphone interne sera copié sur un périphérique AV raccordé plutôt que le son du disque préenregistré.
 7. Pour annuler, appuyez à nouveau sur la touche de **démarré de l'enregistrement**.



- Voice Plus n'est disponible que lorsque le câble AV est raccordé. Lorsqu'un câble USB est connecté, la fonction Voice Plus risque de ne pas fonctionner normalement. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)
- Si vous procédez à des opérations de type arrêt, lecture, pause; retour ou avance rapide alors que la fonction Voice Plus est en cours d'exécution, celle-ci sera désactivée.
- Lorsque la fonction Voice Plus est exécutée, les touches **MENU** ou **PHOTO** sont inopérantes.
- La fonction Voice Plus n'affecte pas le son d'origines sur le disque enregistré.
- Lorsque la fonction Voice Plus est utilisée, le son est transféré du microphone intégré du caméscope DVD vers le dispositif AV raccordé. Veillez donc à ce que le microphone ne soit ni couvert ni bloqué d'aucune façon.
- Réglez le volume sonore du dispositif externe raccordé. (TV, système audio etc.)
- Une réaction acoustique risque de se produire lorsque le caméscope est placé à l'arrière du haut-parleur sur un périphérique externe.
- Baissez le volume du périphérique externe et conservez le caméscope à une distance raisonnablement éloignée.
- Assurez-vous de régler l'option « **AV In/Out** » (**Ent./Sort. AV**) sur « **Out** » (**Sortie**) avant de brancher l'appareil à un périphérique externe. (VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i uniquement) →page 81

UPORABA DODAJANJA ZVOKA



- Funkcija Dodajanje zvokadeluje samo v načinu predvajanja DVD-kamkorderja. →stran 38
 - Ta funkcija vam omogoča govorjenje na predhodno posnete plošče prek mikrofona DVDkamkorderja.
 - Ko želite kopirati DVD na druge naprave AV (DVD-snemalnik, videorekorder), lahko nasnamete zvok svojega glasu, ki prihaja iz vgrajenega mikrofona, ali DVD-kamkorderja AV napravo, namesto kopiranja avdio signalov na predhodno posneto ploščo.
1. Priključite DVD-kamkorder na vašo napravo AC s kablom AV. →stran 86
 2. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) →stran 30
 3. V ta DVD-kamkorder vstavite ploščo, ki jo želite predvajati.
 4. Pritisnite gumb **MODE**, da nastavite način Predvajanje.
 5. Uporabite **krmlino palčico**, da izberete zeleno sliko.
 6. Pritisnite gumb **začetek/konec snemanja** na zeleni točki med predvajanjem.
 - Prikaže se ikona za dodajanje zvoka () in « **Voice +** » bo nekaj časa utripala.
 - Zvočni signali, ki prihajajo iz vgrajenega mikrofona, bodo nasneti na priključeno napravo AV, namesto kopiranja predhodno posnetega zvoka na ploščo.
 7. Za preklíc ponovno pritisnite gumb **začetek/konec snemanja**.
- Funkcija Dodajanje zvoka je na voljo samo, ko je priključen kabel AV. Če je USB-kabel priključen, funkcija Dodajanje zvoka morda ne bo pravilno delovala. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))
 - Če med izvajanjem funkcije izvedete Stop, Predvajanje/premor, Nazaj ali Naprej, Voice Plus bo funkcija Dodajanje zvoka onemogočena.
 - Ko poteka funkcija Dodajanje zvoka, gumb **MENU** ali **PHOTO** ne delujeta.
 - Funkcija Dodajanje zvoka ne vpliva na izvorni zvok na posneti plošči.
 - Med uporabo funkcije Dodajanje zvoka se zvok prenese iz vgrajenega mikrofona na DVD-kamkorderju na priključeno napravo AV. Prepričajte se, da mikrofon ni kakor koli pokrit ali blokirán.
 - Glasnost nastavite na priključeni zunanji napravi. (televizor, avdio sistem itd.)
 - Če DVD-kamkorder postavite blizu zvočnika zunanje naprave, lahko pride do odziva.
 - Utišajte glasnost zunanje naprave in postavite DVD-kamkorder na ustrezni oddaljenosti.
 - Prepričajte se, da ste « **AV In/Out** » nastavili na « **Out** », pred priključkom na zunanjo napravo. (samo za VP-DX100 i /DX103 i /DX105 i) →stran 81

connexion aux périphériques AV

ENREGISTREMENT (COPIE) D'UN PROGRAMME TV OU DE CONTENUS EXTERNES SUR UN DISQUE (VP-DX100i/DX103i/DX105i UNIQUEMENT)

- La fonction d'enregistrement (copie) ne peut être activée qu'en mode lecture du caméscope DVD. → page 21
- Connectez votre caméscope DVD à votre magnétoécriteur ou téléviseur à l'aide d'une prise AV/S pour enregistrer un programme télévisé ou copier une cassette VHS sur un disque.
- Veillez à régler « AV In/Out » (Ent./Sort. AV) sur « In » (Ent.) avant la connexion à un périphérique externe. → page 81

Enregistrement (Copie) vers un disque

1. Connectez le caméscope DVD à votre magnétoécriteur, lecteur DVD/HDD ou téléviseur via un câble AV.
 - Connectez le câble AV à la prise de sortie de votre magnétoécriteur, lecteur DVD/HDD ou téléviseur.
 - Prise jaune : vidéo
 - Prise blanche : audio (L) – mono
 - Prise rouge : audio (R)
2. Insérez un disque vierge dans votre caméscope DVD.
 - Veillez vous référer aux pages 102–103 pour la sélection et le formatage de disques.

Enregistrement à partir d'un magnétoécriteur ou d'un graveur/enregistreur DVD/HDD

1. Insérez la bande à lire dans votre magnétoécriteur ou graveur/enregistreur DVD/HDD.
 - Suspendez la lecture au point de départ.
2. Lancez la copie en appuyant sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD.
3. Appuyez sur la touche de lecture sur votre magnétoécriteur ou graveur/enregistreur DVD/HDD pour reproduire la bande.

Enregistrement depuis un téléviseur

1. Sélectionnez une chaîne de télévision à enregistrer.
2. Lancez l'enregistrement en appuyant sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD.

À la fin de l'enregistrement (copie) :

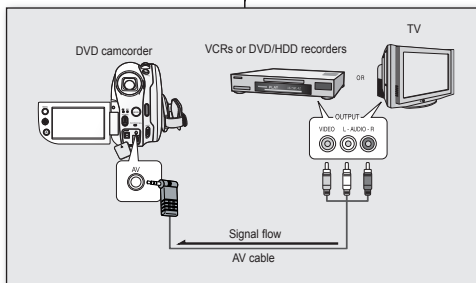
Appuyez sur la touche de **démar./arrêt de l'enregistrement** sur votre caméscope DVD pour arrêter l'enregistrement (la copie).



- Si vous faites fonctionner le caméscope DVD relié en connexion avec un autre DVD, vous devrez toujours raccorder le caméscope DVD à une prise secteur CA à l'aide d'un adaptateur CA.
- Ce caméscope DVD ne peut enregistrer les cassettes vidéo protégées par le droit d'auteur comme celles de Macrovision ou les signaux de télévision instables.

povezava z napravami AC

SNEMANJE (KOPIRANJE) TELEVIZIJSKEGA PROGRAMA ALI ZUNANJE VSEBINE NA PLOŠČO (SAMO ZA VP-DX100i/DX103i/DX105i)



2. Vstavite prazno ploščo v DVD-kamkorder.

Snemanje iz videorekorderja ali DVD/HDD-zapisovalnika

1. Vstavite ploščo, ki jo želite predvajati v svojem videorekorderju ali DVD/HDD-zapisovalniku.
 - Posnetek začasno ustavite na začetni točki predvajanja.
 - 2. Začnite kopirati s pritiskom na gumb **začetek/konec snemanja** na vašem DVD-kamkorderju.
 - 3. Na svojem videorekorderju ali DVD/HDD-zapisovalniku pritisnite gumb **PREDVAJANJE** za predvajanje kasete.

Snemanje s televizorja

1. Izberite TV-kanal, ki ga želite posneti.
2. Začnite snemati s pritiskom na gumb **začetek/konec snemanja** na vašem DVD-kamkorderju.

Ko je snemanje (kopiranje) končano:

Za zaustavitev snemanja (kopiranja) pritisnite gumb **začetek/konec snemanja** na vašem DVD-kamkorderju.



- Če upravljaate DVD-kamkorder, ko je priključen na drugo napravo, ga vedno napajajte iz omrežne vtičnice prek pretvornika AC.
- Vsebine, ki so zaščitene pred kopiranjem, na primer z zaščito Macrovision, ali nestabilnega TV-signala ni mogoče posneti na tem DVD-kamkorderju.

- Funkcija snemanja (kopiranja) deluje samo v načinu predvajanja DVD-kamkorderja.
 - stran 21
- Za snemanje televizijskega programa ali video kasete na ploščo priključite DVD-kamkorder na videorekorder ali televizor s priključkom AV.
- Prepričajte se, da ste « AV In/Out » nastavili na « In », pred priključkom na zunanjo napravo.
 - stran 81

Snemanje (kopiranje) na ploščo

1. Priključite DVD-kamkorder na vaš videorekorder ali televizor s kablom AV.
 - Priključite kabl AV na izhodno vtičnico vašega videorekorderja, DVD/HDD-zapisovalnikov ali televizorja.
 - Rumeni priključek: Video
 - Beli priključek: avdio (levi) – mono
 - Rdeči priključek: avdio (desni)

Za izbor ali formatiranje plošč prosimo, glejte strani 102–103.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Ce chapitre présente les connexions du caméscope vers un ordinateur à l'aide du câble USB pour effectuer différentes fonctions.

- ☛ Pour brancher un câble USB sur un ordinateur, reportez-vous aux instructions d'installation du logiciel et aux caractéristiques techniques de l'ordinateur détaillées ci-après.

CONFIGURATION DU SYSTEME

DV Media PRO

Les exigences suivantes doivent être satisfaites pour utiliser DV Media PRO.

Système d'exploitation	Windows Vista(32 bits, 64 bits), XP ou 2000 * Nous recommandons l'installation standard. Le bon fonctionnement de l'appareil ne sera pas garanti si le système d'exploitation ci-dessus n'est pas mis à niveau.
Processeur	Intel® Pentium® 4, 2 GHz recommandé
MEMOIRE VIVE	512 Mo (2 Go ou plus recommandés)
Connecteur	Prise USB1.1/2.0
Affichage	1024 x 768, couleur 24 bits ou plus
Divers	Internet Explorer 5.5 ou ultérieur DirectX 9.0 ou ultérieur



- Les ports USB doivent être aux normes USB 2.0 ou USB 1.1 standard. Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).
- L'interface USB n'est pas prise en charge sur les systèmes d'exploitation Macintosh.
- La configuration système citée plus haut ne garantit pas le bon fonctionnement des logiciels fournis sur l'ensemble des ordinateurs satisfaisant aux exigences citées.
- Sur un ordinateur moins puissant, la lecture de vidéos risque de ne pas être fluide et l'édition de vidéos peut prendre beaucoup de temps.
- Sur un ordinateur plus lent que ce qui est recommandé, la lecture vidéo risque de sauter des images et de fonctionner de façon imprévue.
- Intel® Pentium III™ ou Pentium 4™ sont des marques de commerce d'Intel Corporation.
- Windows® est une marque déposée de Microsoft® Corporation.
- Toutes les autres appellations et marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

priklop na osebni računalnik (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

To poglavje pojasnjuje, kako priključiti kamkorder na osebni računalnik z uporabo USB-kabla za različne funkcije.

- ☛ Za povezavo USB-kabla in osebnega računalnika si oglejte navodila za namestitev programske opreme in spodnje specifikacije osebnega računalnika.

SISTEMSKESK ZAHTEVE RAČUNALNIKA

DV Media PRO

Za uporabo DV Media PRO morajo biti izpolnjene naslednje zahteve.

OS (operacijski sistem)	Windows Vista (32-bitni, 64-bitni), XP ali 2000 *Priporočena je standardna namestitev. Operacija morda ne bo zagotovljena, če je bil zgornji operacijski sistem nadgrajen.
CPU (procesor)	Intel® Pentium® 4, 2 GHz priporočljivo
RAM	512 MB (2 GB in zgoraj priporočljivo)
Priključek	USB1.1/2.0 priključek
Prikaz	1024 x 768, 24-bitni barvni ali višji
Druge informacije	Internet Explorer 5.5 ali novejši DirectX 9.0 ali novejši



- USB vrata morajo biti priložena kot standardna USB 2.0 ali USB 1.1. Priporočamo USB visoke hitrosti (USB 2.0).
- USB-vmesnik ni podprt v operacijskih sistemih Macintosh.
- Zgornje informacije o sistemskih zahtevah ne zagotavljajo, da bo priložena programska oprema delovala na vseh osebnih računalnikih, ki izpolnjujejo te zahteve.
- Na počasnejših računalnikih od priporočenega lahko pride do prekinitev med predvajanjem videa in montaža videa lahko traja dlje.
- Na počasnejših računalnikih od priporočenega lahko pri predvajanju videa preskakujejo sličice ali pa se pojavi kaj nepričakovanega.
- Intel® Pentium III™ ali Pentium 4™ je blagovna znamka družbe Intel Corporation.
- Windows® je registrirana znamka družbe Microsoft® Corporation.
- Vse znamke in imena so v lasti njihovih lastnikov.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

INSTALLATION DU DV MEDIA PRO

L'installation du logiciel DV Media PRO sur votre ordinateur avec le système d'exploitation Windows vous permet de profiter des opérations suivantes en y raccordant votre caméscope DVD à l'aide d'un câble USB.

- Visionnage de films enregistrés et de photos sur ordinateur :
- DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec
- Fonction PC Camera/USB Streaming (Webcam/USB en continu) : DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec

Avant de commencer !

- Allumez votre ordinateur. Quittez toutes les autres applications.
- Insérez le CD fourni dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.

L'écran d'installation s'affiche automatiquement après l'insertion du CD. Si cet écran ne s'affiche pas, vous cliquerez sur la bouton « Start » (Démarrer) situé dans le coin inférieur gauche et sélectionnerez « Run » (Exécuter) pour afficher la boîte de dialogue. Saisissez « D:\autorun.exe » et appuyez sur ENTER, si votre lecteur de CD-ROM est relié à « D:Drive ».

Installation de pilotes - DV Driver et DirectX 9.0

- DV Driver est un pilote nécessaire pour prendre en charge une connexion établie avec un PC. (S'il n'est pas installé, certaines fonctions ne seront pas prises en charge.)
1. Cliquez sur "DV Driver" sur l'écran d'installation.
 - Le logiciel de pilote nécessaire est installé automatiquement. Les pilotes suivants seront installés :
 - Pilote Webcam/USB en continu (pilote de prise d'image)
 2. Cliquez sur "Confirm" pour terminer l'installation du pilote.
 3. Si "DirectX 9.0" n'est pas installé, il le sera automatiquement après le réglage de (DV Driver).
 - Veuillez redémarrer l'ordinateur après l'installation de (DirectX 9.0).
Si le logiciel DirectX 9.0 est déjà installé, vous n'aurez pas besoin de redémarrer l'ordinateur.

Installation d'application - Video Codec

- Cliquez sur "Video Codec" sur l'écran d'installation. La fonction "Video Codec" est nécessaire pour lire les fichiers vidéo enregistrés par ce caméscope DVD sur un ordinateur.

priklop na osebni računalnik (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

NAMESTITEV DV MEDIA PRO

Ko namestite programsko opremo DV Media PRO na svojem računalniku s sistemom Windows, lahko uživate v naslednjih operacijah, tako da povežete svoj DVD-kamkorder na svoj računalnik preko USB-kabla.

- Oglejte si video posnetke in fotografije na računalniku: DV Driver, DirectX9.0, Video Codec
- Funkcija računalniške kamere/pretakanja po kablu USB DV Driver, DirectX9.0, Video Codec

Preden začnete!

- Vključite osebni računalnik. Zaprite vse ostale programe, ki se izvajajo.
- V pogon CD-ROM vstavite priloženi CD s programsko opremo. Ko vstavite CD, se samodejno pojavi namestitveni zaslon. Če se namestitveni zaslon ne pojavi, kliknite »Start« v spodnjem levem kotu in za prikaz pogovornega okna izberite možnost »Run« (Zaženi). Če je pogon CD-ROM nastavljen na »D:«, vnesite »D:\autorun.exe« in pritisnite tipko ENTER.

Namestitev gonilnika – DV Driver in DirectX 9.0

- Gonilnik DV Driver je programska oprema, ki je potrebna za vzpostavitev povezave z osebnim računalnikom. (Če ga ne namestite, nekatere funkcije ne bodo podprte.)
1. Na namestitvenem zaslonu kliknite »DV Driver«.
 - Programska oprema gonilnika se namesti samodejno. Nameščeni bodo naslednji gonilniki:
 - gonilnik za računalniško kamero in pretakanje po kablu USB (gonilnik za zajemanje)
 2. Za dokončanje namestitve kliknite Potrditev.
 3. Če programska oprema »DirectX 9.0« ni nameščena, se namesti samodejno, ko namestite »DV Driver«.
 - Po namestitvi DirectX 9.0 ponovno zaženite osebni računalnik. Če je DirectX 9.0 že nameščen, ponovni zagon osebnega računalnika ni potreben.

Namestitev aplikacije – Video Codec

- Na namestitvenem zaslonu kliknite »Video Codec«.
"Video Codec" je potreben za predvajanje video datotek, posnetih s tem DVD-kamkorderjem, na osebnem računalniku.

Installation d'application – Quick Time

1. Cliquez sur « Quick Time » sur l'écran d'installation.

- QuickTime est une technologie d'Apple utilisée pour le traitement de vidéos, de bandes son, d'animations, de graphiques, de texte, de musique ainsi que de panoramas virtuels 360 degrés (VR).



- Installez ce programme à l'aide du CD d'installation fourni avec le caméscope DVD. Nous ne garantissons pas la compatibilité sur les différentes versions de CD.
- Pour lire des films sur un ordinateur, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Pour utiliser une Webcam, installez les logiciels dans l'ordre suivant : **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Vous devez installer **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec** pour exécuter DV Media Pro correctement.
- Si le message « Digital Signature not found » (Signature numérique introuvable) ou un message similaire s'affiche, ignorez-le et poursuivez l'installation.
- Si l'avertissement du test LOGO de Microsoft s'affiche en cours d'installation, vous cliquerez sur « Continue (C) ».

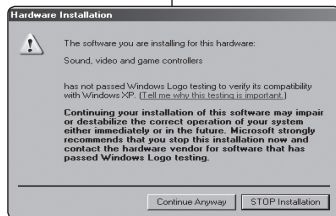
Namestitev aplikacije – Quick Time

1. Na namestitvenem zaslonu kliknite »Quick Time«.

- Quick Time je tehnologija podjetja Apple za obdelavo videa, zvoka, animacije, grafike, besedila, glasbe in celo 360-stopinjske navidezne resničnosti.



- Program namestite s CD-ja, ki je priložen temu DVD-kamkorderju. Ne zagotavljamo združljivosti za druge CD različice programa.
- Za predvajanje videa na osebnem računalniku namestite programsko opremo v naslednjem vrstnem redu: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Za uporabo računalniške kamere namestite programsko opremo v tem vrstnem redu: **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**
- Za pravilni zagon DV Media Pro morate namestiti **DV Driver, DirectX 9.0, Video Codec**.
- Če se na zaslonu prikaže "Digital Signature not found" (Digitalnega sporočila ni mogoče najti) ali kaj podobnega, prezrite sporočilo in nadaljujte z namestitvijo.
- Če se med namestitvijo prikazetestno opozorilo Microsoft LOGO, kliknite 'Continue(C).'



connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

RACCORDEMENT DU CÂBLE USB

Pour copier les vidéos et les photos sur votre ordinateur, raccordez celui-ci à votre caméscope DVD à l'aide du câble USB.

1. Réglez « **USB Connect** » (**Conn. USB**) sur « **Mass Storage** » (**Mémoire aux.**) → page 81
2. Raccordez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide du câble USB.



- Ne tentez pas de forcer l'insertion ou l'extraction d'un câble USB dans/depuis une prise USB.
- Insérez un câble USB après avoir vérifié la validité de la correction.
- Nous recommandons la norme USB haute-vitesse (USB 2.0).

Débranchement du câble USB

Après avoir terminé le transfert de données, vous devez débrancher le câble de la façon suivante :

1. Cliquez sur l'icône « de débranchement ou d'éjection du matériel » dans la barre des tâches.
2. Sélectionnez « USB Mass Storage Device » ou « USB Disk », puis cliquez sur « Stop. »
3. Cliquez sur « OK ».
4. Débranchez le câble USB du caméscope DVD et de l'ordinateur.



- Nous vous conseillons d'utiliser l'adaptateur CA comme source d'alimentation plutôt que le bloc-piles.
- Lorsque le câble USB est branché, allumer ou éteindre le caméscope DVD peut provoquer une défaillance technique.
- Si vous déconnectez le câble USB de l'ordinateur ou du caméscope DVD pendant le transfert de données, le transfert de données pourra s'interrompre et les données risqueront d'être altérées.
- Si vous branchez le câble USB sur un ordinateur par l'intermédiaire d'un hub USB ou si vous branchez simultanément le câble USB sur d'autres appareils USB, le caméscope DVD pourra ne pas fonctionner convenablement. Si cela se produit, débranchez tous les appareils USB de l'ordinateur et raccordez à nouveau le caméscope DVD.

priklp na osebni računalnik (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

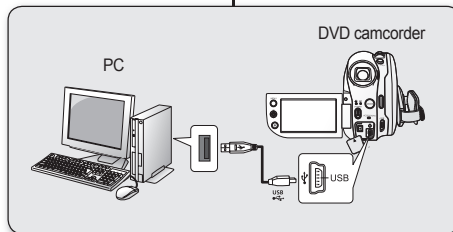
VKLJUČITEV USB-KABLA

Za kopiranje videov ali datotek-fotografij na vaš osebni računalnik priključite DVD-kamkorder na osebni računalnik s kablom USB.

1. Nastavite « **USB Connect** » na « **Mass Storage** » → stran 81
2. Povežite DVD-kamkorder na računalnik z USB-kablom.



- Ne uporabljajte prekomerne sile pri vstavljanju ali odklapanju USB kabla v/iz USB-vtičnice.
- Vstavite USB kabel, potem ko ste se prepričali o pravilni smeri vstavljanja.
- Priporočamo USB visoke hitrosti (USB 2.0).



Odklop USB-kabla

Ko končate prenos podatkov, morate odklopiti kabel na naslednji način:

1. Kliknite ikono "Unplug or eject hardware" v opravilni vrstici.
2. Izberite "USB Mass Storage Device" ali "USB Disk.", nato kliknite "Stop."
3. Kliknite "OK."
4. Odklopite USB-kabel z DVD-kamkorderja in računalnika.



- Priporočamo uporabo pretvornika AC kot vira napajanja namesto baterije.
- Ko je kabel USB priključen, lahko vklop ali izklop kamkorderja povzroči okvaro osebnega računalnika.
- Če odklopite kabel USB z računalnika ali DVD-kamkorderja med prenosom podatkov, bo prenos podatkov prekinjen in podatki bodo mogoče poškodovani.
- Če priključite kabel USB na računalnik z uporabo zvezdičca USB ali kako drugo napravo USB istočasno, lahko pride do napake in DVD-kamkorder ne bo deloval pravilno. Če se to zgodi, odstranite vse naprave USB z računalnika in znova povežite DVD-kamkorder.

AFFICHAGE DU CONTENU DU SUPPORT DE STOCKAGE

- Vous pouvez transférer ou copier des fichiers sauvegardés sur la carte mémoire vers un ordinateur à l'aide d'un câble USB.

- Faites glisser l'interrupteur **POWER** vers le bas pour mettre l'appareil sous tension puis régler le sélecteur du **mode stockage** sur **CARD**. → pages 21, 30
 - Le disque amovible ne prend en charge que la carte mémoire (les DVD ne sont pas gérés).
- Connectez le caméscope DVD à l'ordinateur à l'aide d'un câble USB. → page 94
- Si vous utilisez Windows® XP/Vista :**

- La fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) s'affiche à l'écran de l'ordinateur après un moment.
- Sélectionnez « Open folders to view files using Windows Explorer » (Ouvrir les dossiers avec Windows Explorer pour visionner les fichiers) puis cliquez sur « OK ».

Si vous utilisez la version Windows® 2000 :

- Double-cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) sur le bureau. L'icône « Removable Disk » (Disque amovible) représentant le support de stockage sur le caméscope DVD apparaît dans la fenêtre « My Computer » (Poste de travail).
 - Double-cliquez sur l'icône « Removable Disk » (Disque amovible).
- Les dossiers du support de stockage apparaissent.
 - Certains types de fichiers sont stockés dans des dossiers différents.



- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) ne s'affiche pas, vérifiez la connexion (page 94) ou exécutez les étapes 1 et 2.
- Si la fenêtre « Removable Disk » (Disque amovible) n'apparaît pas, cliquez sur l'icône « My Computer » (Poste de travail) pour saisir « Removable Disk ».
- En mode appareil photo numérique, assurez-vous que la carte mémoire est insérée dans le caméscope DVD avant de connecter le câble USB. Si aucune carte mémoire n'est insérée ou si une carte mémoire non formatée est insérée, votre ordinateur ne reconnaîtra pas votre caméscope DVD comme un disque amovible.

PREGLEDOVANJE VSEBINE MEDIJEV ZA SHRANJEVANJE

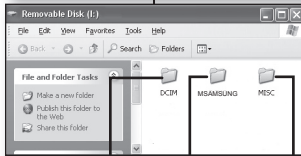
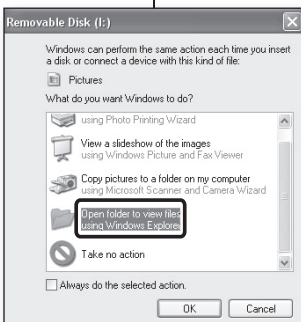


Photo images Movie images Setting data

- Datoteke, shranjene na pomnilniški kartici, lahko presenete ali kopirate na računalnik s kablom USB.

- Za vklop povlecite stikalo **POWER** navzdol, nato nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **CARD**. → stran 21, 30
 - Izmenjivi disk podpira samo pomnilniško kartico. (DVD ni podprt)
- Povežite DVD-kamkorder na računalnik z USB-kablom. → stran 94
- Uporaba sistemov Windows® XP/Vista :**
 - Okno "Removable Disk" se bo čez trenutek pojavilo na zaslonu osebnega računalnika.
 - Izberite "Open folders to view files using Windows Explorer" in kliknite "OK".

Uporaba sistema Windows® 2000:

- Dvokliknite ikono "My Computer" na namizju. Ikona "Removable Disk", ki predstavlja medij za shranjevanje na DVD-kamkorderju, se pojavi v oknu "My Computer".
 - Dvokliknite ikono "Removable Disk".
- V medijih za shranjevanje se pojavijo mape.
 - Različne vrste datotek so shranjene v različnih mapah.



- Če se okno "Removable Disk" ne pojavi, preverite povezavo (stran 94) ali opravite koraka 1 in 2.
- Če se okno "Removable Disk" ne pojavi, kliknite ikono "My Computer", da odprete "Removable Disk."
- V načinu digitalne kamere preverite, ali je pomnilniška kartica vstavljena v DVD-kamkorder, preden povežete kabl USB. Če ni kartice ali je vstavljena kartica, ki ni formatirana, računalnik ne bo prepoznal vašega DVD-kamkorderja kot izmenjivi disk..

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

priklop na osebni računalnik (samo za VP-/DX104/DX103(i)/DX105(i))

Organisation des dossiers et des fichiers du support de stockage

- La structure des dossiers et fichiers de la carte mémoire est comme suit :
- Evitez de modifier ou de supprimer le nom d'un dossier ou d'un fichier de façon arbitraire. Celui-ci pourrait devenir impossible à lire.
- L'attribution des noms de fichier est conforme à la règle DCF (Design rule for Camera File System).

Fichier de configuration des images ①

Les données des fichiers photos tels que DPOF y sont stockées.

Fichier vidéo ②

Le formatage des images vidéos se fait selon le nom de fichier suivant : SMOV0001. Le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier vidéo. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé et stocké dans 101SSMOV.

Fichier image photo ③

Comme pour les fichiers images, le numéro de fichier augmente automatiquement à la création d'un nouveau fichier image. Lorsque le nombre de fichiers dépasse 99, un nouveau dossier est créé. Un nouveau dossier stocke les fichiers depuis DCAM0001. Le nom de dossier augmente selon l'ordre suivant : 100SSDVC → 101SSDVC, etc.

Format d'image

Image vidéo

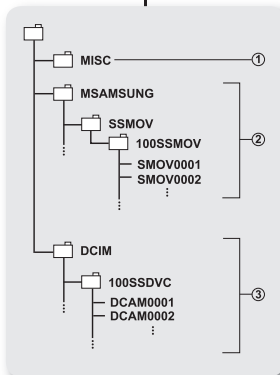
- Les images sont compressées au format MPEG4 (Moving Picture Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .AVI ».
- La taille des photos est de 720x576.

Image photo

- Les photos sont compressées au format JPEG (Joint Photographic Experts Group). L'extension de nom de fichier est « .JPG ».
- La taille de l'image est de 800x600.



- Un dossier peut contenir jusqu'à 99 fichiers. Un nouveau dossier est créé lorsque le nombre de fichiers dépasse 99.
- Vous pouvez modifier le nom d'un fichier ou d'un dossier stocké sur la carte mémoire à l'aide d'un ordinateur. Il se peut que le caméscope DVD ne puisse pas reconnaître des fichiers modifiés.



Zgradba map in datotek na pomnilniški kartici

- Zgradba map in datotek pomnilniške kartice je, kot sledi:
- Ne spreminjajte ali odstranite map ali imen datotek po svoji želji. Obstaja možnost, da jih ne bo mogoče predvajati.
- Imenovanje datotek upošteva standard DCF (Pravilo oblike datotečnega sistema v fotoaparatu).

Slikovna konfiguracijska datoteka ①

Tu so shranjeni podatki za fotografije-datoteke, kot je DPOF.

Video konfiguracijska datoteka ②

Videi so formatirani z imenom datoteke, kot sledi: SMOV0001. Številka datoteke se samodejno poveča, ko je ustvarjen nov video. Ko številka preseže 99, se ustvari nova mapa in se shrani kot 101SSMOV.

Datoteka-fotografija ③

Številka datoteke se, tako kot pri video datotekah, samodejno poveča, ko je ustvarjen nov video. Ko številka fotografij preseže 99, se ustvari nova mapa. V novi mapi so shranjene datoteke od DCAM0001. Ime mape se povečuje v vrstnem redu 100SSDVC → 101SSDVC itd.

Format slike

Video

- Videi so stisnjeni v formatu MPEG4 (Moving Picture Experts Group). Končnica datoteke je ".AVI."
- Velikost slike je 720 x 576.

Fotografija

- Fotografije so stisnjene v formatu JPEG (Joint Photographic Experts Group). Končnica datoteke je ".JPG."
- Velikost slike je 800 x 600.



- V eni mapi je ustvarjenih največ 99 datotek. Ko je ustvarjenih več kot 99 datotek, se ustvari nova mapa.
- Na osebem računalniku lahko spremenite ime datoteke/mape, ki je shranjena na pomnilniški kartici. Ta DVD-kamkorder morda ne bo prepoznal teh spremenjenih datotek.

TRANSFERT DE FICHIERS DU CAMESCOPE DVD VERS VOTRE ORDINATEUR

Vous pouvez copier et lire des fichiers vidéos sur votre ordinateur.

1. Suivez la procédure décrite à la section "Affichage du contenu du support de stockage". ↪ pages 95-96
 - Les fichiers du support de stockage apparaissent.
2. Créez un nouveau dossier, saisissez son nom et double-cliquez sur celui-ci.
3. Sélectionnez le dossier à copier, puis effectuez-en un glisser-déposer dans le dossier de destination.
 - Le dossier est copié depuis la carte mémoire sur l'ordinateur.
 - Il n'est pas garanti que les fichiers téléchargés depuis l'ordinateur puissent être lus.



PRENOS DATOTEK Z DVD-KAMKORDERJA NA VAŠ OSEBNI RAČUNALNIK

Video in fotografije lahko prekopirate na svoj računalnik in jih predvajate.

1. Opravite postopek v "Viewing the contents of storage media." ↪ strani 95-96
 - V medijih za shranjevanje se pojavijo mape.
2. Ustvarite novo mapo, vnesite ime mape in jo nato dvokliknite.
3. Izberite mapo za kopiranje in jo nato povlecite in izpusite v želeno mapo.
 - Mapa je prekopirana iz pomnilniške kartice na računalnik.
 - Ne zagotavljamo, da se bodo datoteke, naložene iz osebnega računalnika, predvajale.

connexion à un ordinateur (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

UTILISATION DE LA FONCTION WEBCAM

- Cette fonction ne peut être activée qu'en mode enregistrement du caméscope DVD. ➔ page 21
 - Pour utiliser la fonction Webcam, les programmes **DV Driver**, **Video Codec** et **DirectX 9.0** doivent être installés sur l'ordinateur.
 - Ce caméscope DVD peut également servir de Webcam.
 - Lorsque vous vous connectez à un site Web proposant des conversations vidéo en ligne, vous pouvez utiliser votre caméscope DVD à cette fin.
 - Lorsque vous utilisez le caméscope DVD à des fins de visioconférence (tel que via NetMeeting), la transmission de la voix peut ne pas être prise en charge, en fonction du logiciel utilisé. Dans ce cas, branchez un microphone externe sur la carte son de votre ordinateur pour activer la transmission de voix.
 - En utilisant le caméscope avec un programme de réunion via Internet, de type Net-meeting, installé sur votre ordinateur, vous pouvez participer à une vidéoconférence.
 - La taille de l'écran de la Webcam (le débit de transfert vidéo à partir de la Webcam étant de 12,5 images par seconde) :
 - 640 X 480 pixels (VGA) pour une connexion USB 2.0.
 - Si l'ordinateur est relié au caméscope DVD à l'aide d'un câble USB, seul l'interrupteur **POWER** et le **levier zoom** seront actionnables.
 - Lancez une application de conversation vidéo telle que Windows Messenger et appréciez cette fonctionnalité.
 - Différentes applications bénéficient de la fonction Webcam. Pour plus de détails, reportez-vous à la documentation des produits concernés.
1. Réglez le sélecteur du **mode stockage** sur **DISC**. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ➔ page 30
 2. Branchez une extrémité du câble USB sur la prise USB du caméscope DVD et l'autre extrémité sur le connecteur USB de votre ordinateur.



priklop na osebni računalnik (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

UPORABA FUNKCIJE RAČUNALNIŠKA KAMERA

- Ta funkcija deluje samo v načinu predvajanja DVD-kamkorderja. ➔ stran 21
 - Če želite uporabiti funkcijo računalniške kamere, morate v računalnik namestiti programsko opremo **DV Driver**, **Video Codec** in **DirectX 9.0**.
 - Ta DVD-kamkorder lahko uporabljate kot računalniško kamero.
 - Ko se povežete s spletno stranjo, ki omogoča video klepet, lahko za takšne funkcije uporabite svoj DVD-kamkorder.
- Ko uporabljate ta DVD-kamkorder za videokonferenca (kot je program Net Meeting), glasovna komunikacija mogoče ne bo podprta, ta funkcija je odvisna od programske opreme. V takih primerih povežite zunanji mikrofonski zvočni kartico na računalniku in tako omogočite glasovno komunikacijo.
 - Če DVD-kamkorder uporabljate z nameščenim programom PC Net Meeting, lahko sodelujete v videokonferencah.
 - Velikost zaslona računalniške kamere (Največja hitrost video prenosa pri funkciji Računalniška kamera je 12 sličic na sekundo.)
 - 640 x 480 (VGA) točk za povezavo USB 2.0.
 - Če je osebni računalnik priključen na DVD-kamkorder s kablom USB cable, delujeta samo stikalo **POWER** in **Zoom** ročica za primik/odmik.
 - Zaženite aplikacijo za video klepet, kot je npr. Windows Messenger, in uživajte v uporabi videa.
 - Funkcijo Računalniška kamera lahko uporabite skupaj s številnimi programi. Za nadaljnje podrobnosti si oglejte ustrezne uporabniške priročnike.
1. Nastavite stikalo **načina shranjevanja** na **DISC**. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➔ stran 30
 2. Povežite en konec kabla USB z vtičnico USB na DVD-kamkorderju in drugi konec kabla z vtičnico USB na svojem računalniku.

entretien et informations supplémentaires

ENTRETIEN

Votre caméscope DVD est un appareil de conception et de fabrication supérieure. Prenez-en grand soin. Les recommandations qui suivent vous aideront à comprendre et à observer vos engagements envers la garantie et vous permettront de profiter du produit pendant plusieurs années.

- Pour préserver votre caméscope, éteignez le caméscope DVD avant de le ranger.
 - Retirez le bloc-piles et l'adaptateur CA. ↗pages 16, 18
 - Retirez la carte mémoire et le disque DVD. ↗pages 32, 52

Précautions de rangement

- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :**
La température à l'intérieur d'un véhicule ou dans le coffre de la voiture peut devenir très élevée en saison chaude. Si vous rangez le caméscope DVD dans un tel endroit, il risquera de mal fonctionner ou cela pourra endommager le boîtier. N'exposez pas le caméscope DVD à la lumière directe du soleil et ne le placez pas près d'un appareil de chauffage.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où le niveau d'humidité est élevé ou dans un endroit poussiéreux :**
La poussière qui s'infiltré dans le caméscope DVD peut provoquer des dysfonctionnements de l'appareil. Un taux élevé d'humidité peut encourager la formation de moisissure sur l'objectif, rendant le caméscope DVD inopérant. Nous vous conseillons de mettre le caméscope DVD dans une boîte et d'y déposer un petit sachet de dessiccant avant de le ranger dans un placard.
- **Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit sujet à de fortes ondes magnétiques ou à des vibrations intenses :**
Cela peut provoquer une défaillance technique.
- **Retirez le bloc-piles du caméscope DVD et rangez-le dans un endroit frais et sec :**
Si vous laissez le bloc-piles installé dans le caméscope ou si vous rangez celui-ci dans un endroit trop chaud, vous risquez d'en écourter la durée de vie.

Nettoyage du caméscope DVD

- **Avant de procéder au nettoyage, désactivez le caméscope DVD et retirez-en le bloc-piles et l'adaptateur secteur.**
Pour nettoyer l'extérieur
Nettoyez avec un chiffon doux et sec. N'appuyez pas trop fort lors du nettoyage ; frottez doucement en surface.
 - N'utilisez jamais de benzène ou de solvant pour nettoyer le caméscope. La surface du boîtier peut peler ou se dégrader.**Pour nettoyer l'écran LCD**
Nettoyez avec un chiffon doux et sec. Prenez garde à ne pas endommager l'écran.
Pour nettoyer les objectifs
Utilisez un soufflet d'air proposé en option pour éliminer les saletés et autres petits dépôts. N'essayez pas l'objectif avec un chiffon ou avec vos doigts. Si nécessaire, utilisez un papier spécial pour le nettoyer.
 - Un objectif sale encourage la formation de moisissure.
 - Si l'objectif semble sombre, éteignez le caméscope DVD et attendez pendant une heure environ.

onderhoud en aanvullende informatie

VZDRŽEVANJE

Vaš DVD-kamkorder je izdelek vrhunskega dizajna in tehnologije in je treba z njim pazljivo ravnati. Spodnji predlogi vam bodo pomagali izpolniti kakršne koli garancijske obveznosti in vam omogočili, da uživate v tem izdelku dolga leta.

- Za varno hranjenje DVD-kamkorderja le-tega izklopite.
 - Odstranite baterijo in pretvornik AC. ↗strani 16, 18
 - Odstranite pomnilniško kartico in ploščo DVD. ↗strani 32, 52

Opozorila glede shranjevanja

- **Ne puščajte DVD-kamkorderja na kraju, kjer je temperatura zelo visoka, dlje časa:**
Temperatura znotraj zaprtega vozila ali prtljavnika je lahko izredno visoka v vročih obdobjih. Če pustite DVD-kamkorder na takem kraju, lahko pride do okvare ali poškodbe ohišja. Ne izpostavljajte DVD-kamkorderja neposredni sončni svetlobi ali ga odlagajte zraven radiatorja.
- **Ne hranite DVD-kamkorderja na kraju z visoko vlažnostjo ali kjer je zelo prašno:**
Prah, ki vstopi v DVD-kamkorder, lahko povzroči okvare. Če je vlažnost velika, lahko objektiv postane plesniv, in DVD-kamkorder neuporaben. Priporočeno je, da položite DVD-kamkorder v škatlo skupaj z majhno vrečko s kremenom, ko ga shranjujete v omaro itd.
- **Ne shranjujete DVD-kamkorderja na kraju, ki je izpostavljen močnemu magnetizmu ali močnim tresljajem:**
To lahko povzroči okvaro.
- **Odstranite baterijo iz DVD-kamkorderja in jo shranite na hladnem in suhem mestu:**
Če pustite baterijo pritrjeno ali jo hranite pri visoki temperaturi, lahko skrajšate njeno življenjsko dobo.

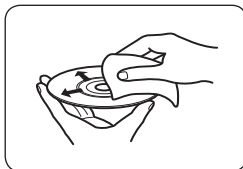
Čiščenje DVD-kamkorderja

- **Pred čiščenjem izklopite DVD-kamkorder ter odstranite baterijo in pretvornik AC. Za čiščenje zunanosti**
Obrisiite nežno z mehko suho krpo. Pri čiščenju ne uporabljate prevelike sile, ampak površino nežno obrišite.
 - Za čiščenje kamkorderja ne uporabljajte benzena ali razredčila. Prevelika zunanosti se lahko odlepi ali se uniči ohišje.**Za čiščenje LCD-zaslona**
Obrisiite nežno z mehko suho krpo. Pazite, da ne poškodujete zaslona.
Za čiščenje objektiv
Uporabite lahko pihalnik, da izpihate umazanijo in ostale delce. Objektivna ne brišite s krpo ali rokami. Po potrebi uporabite poseben papir za čiščenje objektiv.
 - Če pustite objektiv umazan, se lahko pojavi plesen.
 - Če je objektiv videti zatemnjen, DVD-kamkorder izklopite in ga pustite stati 1 uro.

entretien et informations supplémentaires

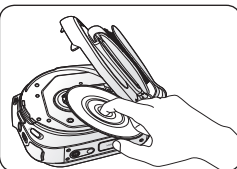
Nettoyage et manipulation du disque

- Évitez de toucher la face de l'enregistrement (de couleure arc-en-ciel) du disque avec vos doigts. Les disques contaminés par les empreintes digitales ou les substances étrangères risquent de ne pas être correctement lus.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le disque.
- Nettoyez-le doucement à partir du centre en allant vers les bords. Une opération de nettoyage en cercle ou trop intense égratigne le disque et provoque un dysfonctionnement de lecture.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant, d'agent nettoyant, d'alcool ou d'aérosol antistatique pour nettoyer le disque. Cela peut provoquer une défaillance.
- Appuyez sur le fuseau central du boîtier pour en retirer le disque facilement.
- Manipulez les disques par les bords et le trou central pour éviter les empreintes digitales sur la face d'enregistrement.
- Ne pliez pas le disque et évitez de le chauffer.
- En cas de non utilisation des disques, rangez toujours ceux-ci à la verticale, dans leur boîtier en plastique.
- Rangez-les loin de la lumière directe du soleil, des réchauffeurs, de la moisissure ou de la poussière.



onderhoud en aanvullende informatie

Čiščenje in upravljanje plošče



- Pazite, da se s prsti ne dotaknete smetalne plati (mavrično obarvanaplatt) plošče. Ploščice, na katerih so prstni odtisi ali tujski, se morda ne bodo predvajale pravilno.
- Ploščice očistite z mehko krpo.
- Nežno čistite od sredine ploščice do zunanje roba. Pregrobo kroženje ali čiščenje lahko povzroči praske na plošči in povzroči tudi nenormalno predvajanje ploščice.
- Za čiščenje ploščice ne uporabljajte benzena, razredčila, detergenta, alkohola ali antistatičnega razpršila. To lahko povzroči okvaro.
- Za enostavno odstranjevanje ploščice pritisnite podporni predalček v sredini škatlice za ploščico.
- Ploščice primite za robove in v sredinski luknji, da preprečite prste odtise na smetalni plati.
- Ploščice ne upogibajte ali segrevajte.
- Ploščice vedno shranjujte navpično v njihove plastične škatlice, ko jih ne uporabljate.
- Ploščice zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, ogrevalnimi elementi, vlago ali prahom.

INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

Support de stockage

- **Suivez avec soin les directives ci-après pour éviter l'altération ou la corruption de vos données d'enregistrement.**
 - Évitez de plier le support de stockage, ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des vibrations, des secousses ou à une pression forte.
 - Évitez de mouiller le support de stockage.
 - Évitez d'utiliser le support de stockage, de le remplacer ou de le ranger dans un endroit exposé à l'électricité statique ou aux bruits électriques.
 - Ne mettez jamais le caméscope hors tension ni n'en retirez le bloc-piles ou l'adaptateur CA pendant l'enregistrement, en cours de lecture ou lorsque vous tentez d'accéder au support de stockage par quelque autre moyen.
 - Gardez le support de stockage loin des objets qui produisent un champ magnétique ou électromagnétique puissant.
 - Évitez de ranger le support de stockage dans un endroit trop chaud ou trop humide.
 - Évitez d'en toucher les parties métalliques
- **Copiez les fichiers d'enregistrement importants sur votre ordinateur. Samsung n'assume aucune responsabilité pour toute perte de données.**
- Une défaillance peut entraîner un mauvais fonctionnement du support de stockage. Samsung n'offre aucune compensation pour la perte de contenu.
- Reportez-vous aux pages 30-32, 52-55 pour les détails.

DODATNE INFORMACIJE

Mediji za shranjevanje

- **Prepričajte se, da ste upoštevali spodnja navodila za preprečitev poškodb ali škode vaših posnetih podatkov.**
 - Medija za shranjevanje ne upogibajte, pazite, da ne pade na tla, in ga ne izpostavljajte močnim obremenitvam, treslajem ali tresenju.
 - Medija za shranjevanje ne škropite z vodo.
 - Medija za shranjevanje ne uporabljajte, zamenjajte ali shranjujte na mestih, ki so izpostavljena močni statični elektriki ali električnemu zvoku.
 - Med snemanjem, predvajanjem ali med kakršnim koli drugim dostopom v medij za shranjevanje ne izklaplajte kamkorderja ali odstranjujte baterije ali pretvornika AC.
 - Medija za shranjevanje ne približujte predmetom, ki imajo močno magnetno polje ali oddajajo močne elektromagnetne valove.
 - Medija za shranjevanje ne shranjujte na mestih z visoko temperaturo ali veliko vlažnostjo.
 - Ne dotikajte se kovinskih delov.
- **Kopirajte posnete datoteke na svoj računalnik. Samsung ne bo odgovoren za kakršnokoli izgubo podatkov.**
- Zaradi okvare medij za shranjevanje morda ne bo pravilno deloval. Samsung ne bo zagotovil nobenega nadomestila za nobene izgubljene vsebine.
- Za podrobnosti glejte strani 30-32, 52-55.

Ecran LCD

- Évitez de ranger le caméscope DVD dans un endroit où la température demeure élevée pendant longtemps :
- **Pour éviter les dommages à l'écran LCD**
 - Ne lui appliquez pas de pression excessive et évitez de le heurter contre d'autres objets.
 - Évitez de déposer le caméscope avec son écran LCD face vers le bas.
- **Pour prolonger la durée de vie du produit, évitez de le frotter avec un chiffon rugueux.**
- **L'utilisateur doit être averti des phénomènes suivants se rapportant au fonctionnement des écrans LCD. Il ne s'agit pas de défaillance.**
 - Lors de l'utilisation du caméscope, la surface entourant l'écran LCD peut s'échauffer.
 - Si vous laissez l'appareil sous tension sur une période prolongée de temps, le contour de l'écran LCD s'échauffera.

Bloc-piles

Si vous n'utilisez pas le caméscope DVD pendant une période prolongée :

Nous vous conseillons de charger complètement le bloc-piles une fois par an, de l'installer dans le caméscope DVD et de l'épuiser. Retirez-le ensuite et rangez-le à nouveau dans un endroit frais et sec.

Le bloc-piles compris est une batterie au lithium-ion. Lisez attentivement les consignes de sécurité qui suivent avant d'utiliser le bloc-piles, qu'il s'agisse de l'unité fournie ou d'un module proposé en option :

- **Pour éviter tout danger**
 - Ne le jetez pas au feu.
 - N'en court-circuitez pas les bornes. Transportez-le dans un sac en plastique.
 - Ne le démontez et ne le modifiez jamais.
 - Évitez de l'exposer à des températures dépassant les 60°C (140°F), il pourrait s'échauffer, exploser ou prendre feu.
- **Pour éviter les dommages et en prolonger la durée de vie**
 - Ne le soumettez pas à des chocs intenses.
 - Chargez-le dans un endroit où la température se maintient dans les tolérances indiquées ci-après.
 - Il s'agit d'une pile à réaction chimique: les températures basses risquent d'entraver la réaction chimique alors que les températures élevées peuvent en empêcher le chargement complet.
 - Rangez-le dans un endroit frais et sec. Une exposition prolongée à des températures élevées en augmente la décharge naturelle et en réduit la durée.
 - Retirez-le du chargeur ou de l'unité sous tension lorsque celle-ci n'est pas utilisée; certains appareils consomment de l'énergie même lorsqu'ils sont éteints.



- Nous vous recommandons de n'utiliser avec le caméscope DVD que des bloc-piles **Samsung** authentiques. L'utilisation de bloc-piles génériques non fabriqués par **Samsung** peut provoquer une défaillance des circuits de chargement internes.
- Il est anormal pour un bloc-piles de s'échauffer après le chargement ou l'utilisation.
Spécifications de la plage de températures
Chargement : de 10°C à 35°C (50°F à 95°F)
Fonctionnement : de 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Stockage : -20°C à 50°C (-4°F à 122°F)
- Plus la température est basse, plus le chargement est long.
- **Reportez-vous aux pages 16-19 pour les détails.**

LCD-zaslón

- **Ne puščajte DVD-kamkorderja na kraju, kjer je temperatura zelo visoka, dlje časa:**
- **Za preprečitev škode na LCD-zaslónu**
 - Ne pritisčajte ga premočno ali ga udarjajte ob kakšen predmet
 - Ne odlagajte kamkorderja z LCD-zaslónom na dnu.
- **Da podaljšate življenjsko dobo, ga ne drgnite z grobo krpo.**
- **Upoštevajte naslednje pojave za uporabo LCD-zaslóna. To niso okvare.**
 - Med uporabo kamkorderja se lahko površina okrog LCD-zaslóna segreje.
 - Če ga pustite dolgo časa prižganega, površina okrog LCD-zaslóna postane vroča.

Baterije

Ko dalj časa ne uporabljate DVD-kamkorderja:

Priporočamo, da baterijo enkrat letno popolnoma napolnite, jo pritrdite na DVD-kamkorder in jo izpraznite, nato odstranite baterijo in jo ponovno shranite na hladnem mestu.

Priiloženi baterijski paket je litij-ionška baterija. Pred uporabo priložene baterije ali dodatne baterije preberite naslednja opozorila:

- **Za preprečitev nevarnosti**
 - Baterije ne sežigate.
 - Pazite, da ne pride do kratkega stika polov. Pri prenašanju shranite baterijo v plastično vrečko.
 - Baterije ne spreminjajte ali razstavljajte.
 - Baterije ne izpostavljajte temperaturam, ki presegajo 60°C, ker se baterija lahko pregreje, eksplozivira ali se vname.
- **Za preprečitev škode in podaljšanje življenjske dobe**
 - Baterije ne izpostavljajte nepotrebnim udarcem.
 - Baterijo polnite v okolju, kjer so temperature v dovoljenih omejitvah, kot je prikazano spodaj.
To je kemijsko reaktivna baterija - nižje temperature preprečujejo kemijsko reakcijo, medtem ko lahko višje temperature preprečijo popolno polnjenje.
 - Hranite v hladnem suhem prostoru. Dolgotrajna izpostavljenost visokim temperaturam bo povečala naravno praznjenje in skrajšala življenjsko dobo baterije.
 - Odstranite s polnilca ali napajalne enote, ko ni v uporabi, ker nekatere naprave uporabljajo električni tok, tudi ko so izklopljene.



- Priporočeno je, da se v tem kamkorderju uporabljajo samo originalne **Samsung** baterije. Uporaba splošnih ne-**Samsungovih** baterij lahko povzroči škodo notranjega polnilnega vezja.
- Baterijski paket se po polnjenju ali uporabi običajno segreje.
Specifikacije temperaturnega območja
Polnjenje: 10°C do 35°C
Delovanje: 0°C do 40°C
Shranjevanje: -20°C do 50°C
- Nižja kot je temperatura, daljše je polnjenje.
- **Za podrobnosti glejte strani 16-19.**

entretien et informations supplémentaires

Description des types de disque

Types de disque	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3,5")	DVD-RW (3,5")		DVD+RW (3,5")
			VR (Enregistrement vidéo)	Vidéo	
Mode	-	-			-
Capacité	1,4 Go	2,6 Go	1,4 Go	1,4 Go	1,4 Go
Formatage d'un disque neuf ① ↳ page 31	Auto	Auto	● ②		● ③
Enregistrement ↳ pages 33-37	●	●	●	●	●
Suppression ↳ page 40	X	X	●	X	X
Réenregistrement	X	X	●	●	●
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ (Finalisation) ⑤ ↳ page 48	●	●	X	●	● ⑥
Lecture sur un autre lecteur DVD ④ ↳ page 48	●	●	●	●	● ⑥
Enregistrement supplémentaire après finalisation (Nonfinalisation) ↳ page 49	X	X	●	●	- ⑥
Montage ↳ page 40-46	X	X	●	X	X
Réutilisation du disque par formatage ⑦ (Formatage) ↳ page 50	X	X	●	●	●

● : possible, X : impossible, - : non nécessaire

- ① Vous devez formater un disque neuf avant d'effectuer des enregistrements dessus.
- ② Lorsque vous chargez un DVD-RW, vous devez le formater en mode Vidéo ou VR.
- ③ Lorsque vous chargez un DVD+RW, vous devez le formater.
- ④ Nous ne pouvons pas garantir que le disque pourra être lu sur tous les caméscopes DVD, lecteurs graveurs de DVD ou ordinateurs/d'autres marques. Pour obtenir des informations concernant la compatibilité de l'appareil que vous souhaitez utiliser, veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de celui-ci.

vzdrževanje in dodatne informacije

Opis vrste plošče

Vrsta plošče	DVD-R (3 1/2")	DVD+R DL (3 1/2")	DVD-RW (3 1/2")		DVD+RW (3 1/2")
			VR (snemanje videa)	Video	
Način	-	-			-
Kapaciteta	1,4 G	2,6 G	1,4 G	1,4 G	1,4 G
Formatiranje nove plošče ① ↳ stran 31	Samodejno	Samodejno	● ②		● ③
Snemanje ↳ strani 33-37	●	●	●	●	●
Brisanje ↳ stran 40	X	X	●	X	X
Prepisovanje	X	X	●	●	●
Predvajanje na drugih DVD-predvajalnikih ④ (Zaključevanje) ⑤ ↳ stran 48	●	●	X	●	● ⑥
Predvajanje na drugih DVD-snemalnikih ④ ↳ stran 48	●	●	●	●	● ⑥
Dodatno snemanje po zaključevanju (Prekliczaključevanja) ↳ stran 49	X	X	●	●	- ⑥
Urejanje ↳ strani 40-46	X	X	●	X	X
Ponovna uporabloplošče s formatiranjem ⑦ (Format) ↳ stran 50	X	X	●	●	●

● : mogoče, X : ni mogoče, - : ni potrebno

- ① Pred snemanjem na novo ploščo, jo morate formatirati.
- ② Med nalaganjem plošče DVD-RW, jo morate formatirati v načinu video ali VR.
- ③ Ploščo VD+RW morate med nalaganjem formatirati.
- ④ Ne zagotavljamo, da jo boste lahko predvajali v DVD kamkorderjih, DVD-predvajalnikih/snemalnikih ali osebnih računalnikih vseh drugih proizvajalcev. Za informacije glede združljivosti prosimo, glejte priložnik za napravo, na kateri želite ploščo predvajati.

- ⑤ Les disques doivent être finalisés avant qu'il ne soit possible de les jouer sur des lecteurs/graveurs DVD standard.
Reportez-vous à la page 8 pour l'incompatibilité des disques finalisés.
- ⑥ Il est possible de lire les disques DVD+RW sur un autre lecteur/graveur DVD sans avoir à les finaliser.
- ⑦ Lorsque vous formatez un disque enregistré, les données enregistrées sur le disque sont supprimées et la capacité du disque rétablie. Vous pouvez ainsi réutiliser le disque.

UTILISATION DU CAMÉSCOPE DVD À L'ÉTRANGER

- **Chaque pays ou région possède son propre système électrique et son codage couleur.**
- **Avant d'utiliser votre caméscope DVD à l'étranger, vérifiez les points suivants :**
- Sources d'alimentation
L'adaptateur secteur CA fourni est équipé d'un dispositif de sélection automatique de tension variant de 100 V à 240 V.
Vous pouvez utiliser le caméscope dans n'importe quel pays ou quelle région, à l'aide de l'adaptateur secteur CA fourni avec l'appareil, dans la gamme située entre 100 Vca et 240 Vca, à 50/60 Hz. Utilisez si nécessaire une fiche d'adaptation CA achetée dans le commerce selon la forme des prises murales locales.
- A propos des systèmes de couleurs TV
Votre caméscope est un dispositif basé sur le système **PAL**.
Si vous souhaitez visionner vos enregistrements sur un téléviseur ou les copier sur un périphérique externe, celui-ci doit être un moniteur TV basé sur le système **PAL** ou un périphérique externe bénéficiant des prises audio/vidéo appropriées. Si tel n'est pas le cas, vous devrez peut-être utiliser une carte de transcodage vidéo distincte (convertisseur de format PAL-NTSC).

- **Pays et régions compatibles PAL**
Allemagne, Arabie Saoudite, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chine, Communauté des États indépendants, Danemark, Égypte, Espagne, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hong Kong, Hongrie, Inde, Iran, Irak, Koweït, Libye, Malaisie, Maurice, Mauritanie, Norvège, Pays-Bas, Roumanie, Singapour, République slovaque, République tchèque, Suède, Suisse, Syrie, Thaïlande, Tunisie, etc.
- **Pays et régions compatibles NTSC**
Amérique centrale, Bahamas, Canada, Corée, États-Unis d'Amérique, Japon, Mexique, Philippines, Taiwan, etc.

- ⑤ Plošče morajo biti zaključene, preden jih predvajate na standardnih DVD-predvajalnikih/snemalnikih.
Za združljivost z zaključeno ploščo glejte stran 8.
- ⑥ Plošče DVD+RW lahko predvajate na DVD-predvajalnikih/snemalnikih, ne da bi jih zaključili.
- ⑦ Med formatiranjem posnete plošče se podatki, posneti na plošči, izbrisejo in kapaciteta plošče se obnovi, kar vam omogoča ponovno uporabo plošče.

UPORABA DVD-KAMKORDERJA V TUJINI

- **Vsaka država ali regija ima svoj električni in barvni sistem.**
- **Pred uporabo DVD-kamkorderja v tujini preverite naslednje elemente.**
- Vir napajanja
Priložen pretvornik AC samodejno izbere napetost v razponu med 100 V do 240 V.
S priloženim pretvornikom AC lahko uporabljate kamkorder v katerikoli državi/regiji, kjer je omrežna napetost med 100 V in 240 V, 50/60 Hz. Uporabite pretvornik za omrežno vtičnico, ki je v prosti prodaji, če stenska vtičnica ni enaka.
- V televizijskih barvnih sistemih
Vaš kamkorder dela na osnovi sistema **PAL**.
Če želite gledati svoje posnetke na televizorju ali jih posneti na zunanjo napravo, morate uporabiti televizor s sistemom **PAL** ali zunanjo napravo z ustreznimi audio/video priključki. Sicer boste potrebovali pretvornik za video (pretvornik PAL-NTSC).

- **Države/regije, kjer uporabljajo standard PAL**
Avstralija, Avstrija, Belgija, Bolgarija, Kitajska, SND, Češka republika, Danska, Egipt, Finska, Francija, Nemčija, Grčija, Združeno kraljestvo, Nizozemska, Hongkong, Madžarska, Indija, Iran, Irak, Kuvajt, Libija, Malezija, Mauritius, Norveška, Romunija, Savdska Arabija, Singapur, Slovaška, Španija, Švedska, Švica, Sirija, Tajska, Tunizija itd.
- **Države/regije, kjer uporabljajo standard NTSC**
Bahami, Kanada, Srednja Amerika, Japonska, Koreja, Mehika, Filipini, Tajvan, Združene države Amerike itd.

dépannage



DEPANNAGE

Avant de contacter le centre de service technique agréé Samsung, effectuez les vérifications élémentaires suivantes.







Vous pourrez ainsi vous épargner un appel inutile.

Témoins d'avertissement et messages

Fonctionnement global

Message	icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Low Battery (Batt. faible)		Le bloc-piles est presque épuisé.	Remplacez par un bloc-piles chargé ou branchez l'adaptateur secteur. (Si l'adaptateur CA est branché pendant l'affichage du témoin « Low Battery » (Batterie faible), l'appareil s'éteindra et le bloc-piles sera mis sous charge.)
Cover is opened (Le boîtier est ouvert)		Le couvercle est ouvert.	Refermez le couvercle du compartiment.

Disques

Message	icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Insert Disc (Insér. disq)		Aucun disque DVD n'est inséré dans le caméscope DVD.	Insérez un disque.
Disc Full (Disque plein)		Espace libre insuffisant.	Changez de disque. Supprimez les images enregistrées.
Finalised Disc (Disque finalisé)		Le disque est finalisé.	Annulez la finalisation des disques DVD-RW/+RW pour enregistrer.
Not Supported Disc (Disque non pr. en ch.)		Ce disque n'est pas reconnu par le caméscope DVD. Le disque a été finalisé par un caméscope fabriqué par un fournisseur tiers.	Les disques pris en charge sont comme suit : DVD-R, DVD+R, DL, DVD-RW et DVD+RW. Utilisez un disque neuf.
Disc Error (Erreur disque)		Le système de fichiers ne correspond pas au disque. Le disque a été formaté sur un ordinateur.	Reformatez le disque au format –RW/+RW. La surface du disque ne devrait pas être égratignée.
Write Error (Err. écriture)		Votre disque ou carte mémoire a rencontré certains problèmes au niveau de l'écriture des données. Le disque accuse des chocs lorsque les vidéos y sont enregistrées.	Pour récupérer les données précédentes stockées sur votre disque ou carte mémoire, mettez l'appareil hors tension puis sous tension. Suite à la récupération des données, le système passe en mode STBY (VLE). En cas d'échec de récupération des données, les messages « Disc Error » (Erreur disque) ou « Card Error » (Erreur carte) s'affichent.

odpravljanje težav



ODPRAVLJANJE TEŽAV

Praden se obrnete na Samsungov pooblaščen servis, preverite naslednje:







Ti postopki vam lahko prihranijo čas in stroške nepotrebnega klica.

Opozorilni znaki in obvestila

Splošno

Sporočilo	Ikona	Obvešča, da ...	Ukrep
Low Battery		Baterijski paket je skoraj prazen.	Zamenjajte baterijo ali vključite pretvornik AC. (Če je pretvornik AC vključen, ko se prikaže ikona "Low Battery", se naprava izklopi in se začne polnjenje.)
Cover is opened		Pokrov je odprt.	Zaprte pokrov.

Plošče

Sporočilo	Ikona	Obvešča, da ...	Ukrep
Insert Disc		V DVD-kamkorderju ni plošče.	Vstavite ploščo.
Disc Full		Na plošči ni dovolj prostora.	Zamenjajte z novo ploščo. Izbršite posneto silko.
Finalised Disc		Plošča je zaključena.	Če želite snemati na ploščo DVD-RW/+RW, prekličite zaključevanje.
Not Supported Disc		DVD-kamkorder plošče ne prepozna. Plošča je zaključena v kamkorderjih drugih proizvajalcev.	Podprite plošče so DVD-R, DVD+R, DL, DVD-RW in DVD+RW. Uporabite novo ploščo.
Disc Error		Datotečni sistem ne ustreza plošči. Plošča je formatirana v osebni računalniku.	Ponovno formatirajte ploščo za –RW/+RW. Površina plošče ne sme biti opraskana.
Write error		Vaša plošča ali pomnilniška kartica ima nekaj težav pri zapisovanju podatkov. Plošča se med snemanjem filmov na ploščo tresse.	Za obnovitev prejšnjih podatkov na vaši plošči ali pomnilniški kartici izklopite in vklopite napravo. Po obnovitvi podatkov bo sistem prekljopen na način STBY. Če podatkov ne uspe obnoviti, se prikaže ikona, "Disc Error" ali "Card Error".

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre)		L'écriture du fichier ne s'effectuera pas correctement si vous éteignez brusquement l'appareil en cours d'enregistrement. Le message suivant s'affiche à l'allumage de l'appareil : « Recovering Data... Don't power off (Récup. données... Ne pas éteindre) ».	Si vous mettez le caméscope DVD hors tension durant l'enregistrement, vous devez le rallumer en y ayant au préalable inséré la carte de mémoire : La réparation du disque ou de la carte mémoire est automatiquement exécutée avec ce message. N'éteignez pas l'appareil en cours de récupération de données. Exécutez les mesures suivantes pour ne pas endommager les données ou le support de stockage (disque ou carte mémoire) : - Connectez l'adaptateur secteur - Ne retirez pas le disque ou la carte mémoire - Ne retirez pas le bloc-piles - Ne soumettez pas le caméscope DVD à de fortes vibrations ou à des impacts violents. La récupération des données s'effectue en général en quelques minutes mais elle peut parfois s'avérer plus longue. - La récupération des données peut ne pas aboutir en cas de coupure de courant ou lorsque les enregistrements provenant de caméscopes ou de graveurs DVD sont présents sur le support de stockage.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Message	Icône	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Insert Card (Insér. carte)		Aucune carte mémoire n'est insérée dans le compartiment.	Insérez une carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ➔ pages 30
Card Full (C. pleine)		Espace libre insuffisant pour effectuer un enregistrement sur la carte mémoire.	Supprimez les fichiers inutiles stockés sur la carte mémoire. Utilisez un autre support de stockage. ➔ page 30
Not Supported Card (Carte non pr. en ch.)		La carte mémoire n'est pas prise en charge sur ce caméscope.	Changez la carte mémoire recommandée par nos soins. ➔ pages 52-53
Card Error (Erreur carte)		La carte mémoire ou le contrôleur sont corrompus.	Vous risquez d'endommager la carte mémoire. Essayez une autre carte mémoire.
Low speed card (Carte à vit. d'écrit. lente)		Le caméscope DVD ne peut pas enregistrer sur une carte à vitesse d'écriture lente.	Utilisez la carte mémoire recommandée. ➔ pages 52-53
Not formatted! (Non formaté!)		Le système de fichiers n'est pas adapté à la carte mémoire. La carte mémoire a été formatée sur un ordinateur. La carte mémoire doit être formatée.	Formatez la carte mémoire. ➔ page 78
Card Locked (Mémoire protégée!)		La carte mémoire est protégée en écriture.	Libérez l'onglet de protection en écriture sur la carte mémoire.

Sporočilo	Ikona	Obvešča, da ...	Ukrep
Recovering Data... Don't power off		Če se med snemanjem naprava nemodoma izklopi, zaposovanje na datoteko ni pravilno opravljeno. Če vklopi naprave se prikaže sporočilo, "Recovering Data... Don't power off."	Če DVD-kamkorder med snemanjem izklopite, ga ponovno vklopite z vstavitvijo plošče ali pomnilniško kartico. Obnovitev plošče ali pomnilniške kartice bo izvedena samodejno. Ko poteka obnavljanje podatkov, ne izklopite DVD-kamkorderja. Da ne poškodujete podatkov ali samega medija za shranjevanje (plošče ali pomnilniške kartice) postopajte na naslednji način: - Priključite pretvornik AC - Ne odstranite plošče ali pomnilniške kartice - Ne odstranite baterijskega paketa - Ne izpostavljajte DVD-kamkorderja močnim tresljam ali udarcem. Obnavljanje podatkov se konča nekaj minutah, včasih pa lahko traja dlje. - Obnavljanje podatkov morda ne uspešno, odvisno od tega, ali je napajanje prekinjeno in ali so posnetki z DVD-kamkorderjev ali snemalnikov prisotni na mediju za shranjevanje.

Pomnilniške kartice (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Sporočilo	Ikona	Obvešča, da ...	Ukrep
Insert Card		V reži za kartico ni pomnilniške kartice.	Vstavite pomnilniško kartico. Uporabite drug medij za shranjevanje ➔ strani 30
Card Full		Ni dovolj prostora na pomnilniški kartici za snemanje.	Izbrišite nepotrebne datoteke na pomnilniški kartici. Uporabite drug medij za shranjevanje ➔ stran 30
Not Supported Card		Ta kamkorder ne podpira pomnilniške kartice.	Zamenjajte pomnilniško kartico, ki jo priporočamo. ➔ strani 52-53
Card Error		Pomnilniška kartica ali kontroler sta poškodovana.	Pomnilniška kartica je morda poškodovana. Poskusite z drugo pomnilniško kartico.
Low speed card		DVD-kamkorder ne more snemati s kartico z nizjo hitrostjo.	Uporabite priporočeno pomnilniško kartico. ➔ strani 52-53
Not formatted!		Datotečni sistem ne ustreza pomnilniški kartici. Pomnilniška kartica je formatirana v vsebnem računalniku. Pomnilniško kartico je treba formatirati.	Formatirajte pomnilniško kartico. ➔ stran 78
Card Locked		Pomnilniška kartica je zaščitena pred snemanjem.	Premaknite jezicek za zaščito na pomnilniški kartici.

dépannage

PictBridge (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Message	Donne les informations suivantes...	Opérations à effectuer
Read Error (Err. lecture)	Problèmes de fichier.	Libérez la protection.
Ink Error (Err. encre)	Problème de cartouche d'encre.	<ul style="list-style-type: none">Vérifiez la cartouche d'encre.Remplacez la cartouche d'encre.
Paper Error (Err. papier)	Problèmes de papier.	Vérifiez le papier chargé dans l'imprimante. S'il n'y en a pas, insérez du papier.
Print Error (Erreur Imprimante)	Problèmes d'imprimante.	Eteignez l'imprimante et rallumez-la.

Reportez-vous aussi au guide d'utilisation de l'imprimante.



S'il comporte des signes de buée, mettez-le caméscope de côté pendant un certain temps.

- Qu'est-ce que la buée ?
La buée se produit lorsque le caméscope DVD est déplacé dans un endroit où il est soumis à une grande différence de température par rapport à son emplacement précédent. L'humidité se condense sur ou à l'intérieur de l'objectif, l'objectif de réflexion et sur la surface du disque du caméscope DVD associés à la lecture. Si cela se produit, il vous sera temporairement impossible d'utiliser les fonctions d'enregistrement et de lecture du caméscope DVD. De plus, l'utilisation du caméscope en présence de buée peut entraîner une défaillance ou provoquer des dommages.
- Que faire ?
Eteignez l'appareil et retirez le bloc-piles. Laissez-le sécher dans un endroit sec pendant au moins une heure ou deux avant de l'utiliser à nouveau.
- Quant la buée se produit-elle ?
La buée se produit lorsque l'appareil est déplacé dans un endroit où la température est plus élevée que précédemment ou qu'il subit une hausse de température soudaine.
 - Lorsque vous enregistrez en extérieur, en hiver et par température froide, pour l'utiliser ensuite à l'intérieur.
 - Lorsque vous enregistrez en extérieur, par chaude température, après l'avoir utilisé à l'intérieur ou dans un automobile climatisé.

Il convient de prendre note de ces éléments avant d'envoyer votre caméscope DVD en réparation.

- Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacter le centre de service après-vente Samsung agréé plus proche.
- En raison du problème, la mémoire interne nécessite peut-être d'être réinitialisée ou remplacée : toutes les données seront supprimées. Sauvegardez vos données sur un ordinateur avant d'envoyer le caméscope chez un réparateur.
Samsung n'est pas tenu responsable des pertes de données.

odpravljanje težav

PictBridge (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Sporočilo	Obvešča, da ...	Ukrep
Read error	Z datoteko so težave.	Sprostite zaščito.
Ink Error	S črnilnikom so težave.	<ul style="list-style-type: none">Preverite črnilnik.Zamenjajte črnilnik.
Paper Error	S papirjem so težave.	Preverite, če je v tiskalniku papir. Če papirja ni, ga vstavite.
Print Error	S tiskalnikom so težave.	Izklopite in vklopite tiskalnik.

Glejte tudi uporabniški priročnik tiskalnika.



Ko pride do kondenzacije rose, kamkorder pred uporabo za nekaj časa odložite.

- Kaj je kondenzacija rose?
Do kondenzacije rose pride, ko je DVD-kamkorder prestavljen na kraj, kjer je bistvena temperatura razlika v primerjavi s prejšnjim krajem. Rosa se kondenzira na zunanji in notranji strani objektiv DVD-kamkorderja ter na odsevnih leči in površiniha predvajanje. Ko se to zgodi, začasno ne smete uporabljati funkcij snemanja ali predvajanja na DVD-kamkorderju. Uporaba kamkorderja med kondenzacijo lahko prav tako povzroči okvaro ali škodo.
- Kaj lahko storim?
Izklopite tok in odstranite baterijo ter pustite kamkorder na suhem mestu za 1–2 uri, preden ga uporabite.
- Kdaj pride do kondenzacije rose?
Ko napravu premaknete na kraj z višjo temperaturo, kot je bila na prejšnji lokaciji, ali pri nenadni uporabi na vročem kraju, pride do kondenzacije.
 - Pri snemanju na prostem ob hladnem vremenu pozimi in uporabi znotraj zatalem.
 - Pri snemanju na prostem ob vročem vremenu, potem ko je bil kamkorder v klimatiziranem prostoru ali avtomobilu.

Upošteвайте, preden pošljete svoj kamkorder na popravilo.

- Če ta navodila ne odpravijo vaših težav, se obrnite na najbližji pooblaščen Samsungov servis .
- Glede na težavo je morda treba trdi disk inicializirati/ali zamenjati in podatki bodo izbrisani. Izdelajte varnostno kopijo podatkov na svojem računalniku, preden pošljete računalnik v popravilo.
Samsung ne more jamčiti za kakršneoli izgubljene podatke.

- Si vous rencontrez des problèmes en cours d'utilisation de votre caméscope DVD, vérifiez ce qui suit avant de l'envoyer en réparation. Si ces instructions ne résolvent pas votre problème, veuillez contacter le centre de service après-vente Samsung agréé le plus proche.

Symptômes et solutions

Alimentation

Problème	Explication/solution
L'appareil s'éteint automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> Is « Auto Power Off » (Arrêt auto) réglé sur « 6Min » (6 min.)? En l'absence d'activation de touche pendant 6 minutes en mode STBY, le caméscope DVD est automatiquement désactivé. Pour désactiver cette option, réglez « Auto Power Off » (Arrêt auto) sur « Off » (Désactivé). → page 80 Le bloc-piles est presque épuisé. Chargez le bloc-piles ou remplacez-le. Connectez l'adaptateur secteur.
Impossible d'éteindre l'appareil.	<ul style="list-style-type: none"> Retirez immédiatement le bloc-piles ou débranchez l'adaptateur CA. Rebranchez ensuite la source d'alimentation sur le caméscope avant de l'allumer.
Le bloc-piles s'épuise rapidement.	<ul style="list-style-type: none"> La température ambiante est trop basse. Le bloc-piles n'est pas complètement chargé. Rechargez-le. Le bloc-piles a atteint la fin de sa durée de vie et ne peut plus être chargé. Remplacez-le.

Ecrans

Problème	Explication/solution
L'afficheur LCD est éteint.	<ul style="list-style-type: none"> Gardez-le éloigné de tout objet magnétique. Si vous approchez un matériau magnétique du côté gauche du caméscope DVD, l'écran LCD pourra s'éteindre ; il ne s'agit pas là d'une défaillance.
L'image dans le viseur est floue.	<ul style="list-style-type: none"> L'objectif du viseur n'a pas été réglé. Ajustez la molette de commande du viseur jusqu'à ce que les voyants affichés sur le viseur parviennent à une mise au point nette.
L'écran LCD ou le moniteur du téléviseur affichent des images déformées ou comportent des barres respectivement dans leurs parties supérieure, inférieure, gauche et droite.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous enregistrez ou lisez une vidéo au format 16:9 sur un téléviseur au format 4:3 ou l'inverse. Reportez-vous aux caractéristiques de l'écran pour plus de détails.
Un témoin inconnu s'affiche à l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Un témoin d'avertissement ou un message apparaît à l'écran. → pages 104-106
Une image rémanente reste affichée sur l'écran LCD.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous débranchez l'adaptateur CA ou retirez le bloc-piles sans avoir éteint l'appareil au préalable.
L'écran LCD est noir, seuls les témoins sont affichés.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez le cache-objectif. Ouvrez le cache-objectif si celui-ci est fermé.

- Če ob uporabi svojega kakorderja naletite na kakšne težave, preverite naslednje, preden se obrnete na servis. Če ta navodila ne odpravijo vaših težav, se obrnite na najbližji pooblaščen Samsung servis.

Simptomi in rešitve

Vklop/izklop

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Kamkorder se samodejno izklopi.	<ul style="list-style-type: none"> Ali je « Auto Power Off » nastavljen na « 6Min »? Če približno 6 minut ne pritisnete nobenega gumba v načinu pripravljenosti, se DVD-kamkorder samodejno izklopi. Da onemogočite to možnost, nastavite « Auto Power Off » na « Off » → stran 80 Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite ali jo zamenjajte z novo. Priključite pretvornik AC.
Toka ni mogoče izklopiti.	<ul style="list-style-type: none"> Odstranite baterijo ali odklopite pretvornik AC in ponovno priključite napajanje, preden vklopite kamkorder.
Baterijski paket se hitro prazni.	<ul style="list-style-type: none"> Temperatura okolja je prenizka. Baterija ni v celoti napolnjena. Ponovno napolnite baterijski paket. Baterijski paket je dosegel svojo življenjsko dobo in ga ni mogoče napolniti. Uporabite drug baterijski paket.

Prikazi

Simptom	Pojasnilo/rešitev
LCD-zaslon je izklopljen.	<ul style="list-style-type: none"> Zaščitite ga pred magnetnimi materiali. Ko je magnetni material blizu leve strani DVD-kamkorderja, se lahko LCD-zaslon izklopi, vendar to ni okvara.
Slika v okularju je meglena.	<ul style="list-style-type: none"> Leča okularja ni nastavljena. Nastavite nadzorno ročico okularja, dokler znaki, ki so prikazani v okularju, niso jasni.
Zaslon televizorja ali LCD-prikazuje popačeno sliko oziroma ima na vrhu/dnu ali na skrajni levidesni črte.	<ul style="list-style-type: none"> Do tega lahko pride pri snemanju ali pregledovanju slike v razmerju 16 : 9 na televizorju z razmerjem 4 : 3 ali obratno. Za več podrobnosti si ogledajte specifikacije zaslona.
Na LCD-zaslonu se prikaže neznan indikator.	<ul style="list-style-type: none"> Na zaslonu se prikaže opozilni indikator ali sporočilo. → strani 104-106
Na LCD-zaslonu ostane navidezna slika.	<ul style="list-style-type: none"> To se zgodi, če odklopite pretvornik AC ali odstranite baterijski paket, preden izklopite tok.
LCD-zaslon je črn, prikazani pa so samo indikatorji.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite pokrov leče. Odprite pokrov leče, če je zaprt.

dépannage

Disques

Problème	Explication/solution
Impossible de retirer le disque.	<ul style="list-style-type: none">Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). La température intérieure du caméscope est inhabituellement élevée. Éteignez le caméscope et laissez-le refroidir durant 1 heure dans un endroit frais et sec. ➔page 106La finalisation a été interrompue par la mise hors tension de votre caméscope. Mettez votre caméscope sous tension et retirez le disque à la fin de la finalisationuniquement. ➔pages 47-48
Le disque n'est pas reconnu et le couvercle s'ouvre.	<ul style="list-style-type: none">Le disque est corrompu. Remplacez-le par un disque neuf.

Cartes mémoire (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)

Problème	Explication/solution
Mode appareil photo numérique non fonctionnel.	<ul style="list-style-type: none">Insérez correctement une carte mémoire dans le caméscope. ➔page 52Si vous utilisez une carte mémoire formatée sur un ordinateur, reformatez-la sur le caméscope. ➔page 78
Impossible de supprimer l'image.	<ul style="list-style-type: none">Libérez l'onglet de protection de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. ➔page 53Vous ne pouvez pas supprimer des images protégées par un autre périphérique. Annulez la protection de l'image sur cet appareil.
Impossible de formater la carte mémoire.	<ul style="list-style-type: none">Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire (carte SD), s'il existe. ➔page 53Carte mémoire non prise en charge sur votre caméscope ou problème de carte.
Le nom du fichier de données est incorrect.	<ul style="list-style-type: none">Le fichier est possiblement altéré.Le format du fichier n'est pas pris en charge par votre caméscope.Seul le nom de fichier s'affichelorsque la structure du répertoire est conforme aux normes internationales en la matière.

Enregistrement

Problème	Explication/solution
Le fait d'appuyer sur la touche de démar/arrêt de l'enregistrement ne lance pas l'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none">Appuyez sur la touche MODE pour spécifier le mode STBY. (☞)Espace mémoire insuffisant pour enregistrer sur le support de stockage.Assurez-vous que la carte mémoire est insérée ou que l'onglet de protection n'est pas verrouillé. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ➔page 53Le caméscope est mouillé ou humide à l'intérieur (buée). Éteignez le caméscope et laissez-le dans un endroit frais et sec pendant une heure. ➔page 106

odpravljanje težav

Plošče

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Plošče ni mogoče odstraniti.	<ul style="list-style-type: none">Vaš kamkorder je znotraj vlažen in moker (kondenzacija). Ali pa je notranja temperatura vašega kamkorderja nenavadno visoka. Izklopite kamkorder in ga pustite za približno 1 uro na hladnem mestu. ➔stran 106Zaključevanje je prekinjeno, ko izklopite kamkorder. Vkllopite kamkorder in odstranite ploščo Sele, ko je zaključevanje končano. ➔strani 47-48
Plošča ni prepoznana in pokrov plošče se odpre.	<ul style="list-style-type: none">Plošča je poškodovana. Zamenjajte jo z novo ploščo.

Pomnilniške kartice (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Način digitalne kamere ne deluje.	<ul style="list-style-type: none">Vstavite pomnilniško kartico v svoj kamkorder pravilno. ➔stran 52Če uporabljate pomnilniško kartico, ki je formatirana na računalniku, jo ponovno formatirajte neposredno na svojem kamkorderju. ➔stran 78
Slike ni mogoče izbrisati.	<ul style="list-style-type: none">Sprostite zaklep na jeziku za zaščito na pomnilniški kartici (SD kartici), če obstaja. ➔stran 53Slik, zaščitenih z drugo napravo, ne morete izbrisati. Sprostite zaščito slike na napravi.
Ne morete formatirati pomnilniške kartice.	<ul style="list-style-type: none">Sprostite zaklep na jeziku za zaščito na pomnilniški kartici (SD kartici), če obstaja. ➔stran 53Vaš DVD-kamkorder ne podpira pomnilniške kartice, ali pa obstajajo težave s kartico.
Ime podatkovne datoteke ni pravilno navedeno.	<ul style="list-style-type: none">Datoteka je morda poškodovana.Vaš DVD-kamkorder ne podpira tega formata datoteke.Če je zgradba direktorija skladna z mednarodnimi standardi, se prikaže samo ime datoteke.

Snemanje

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Pritisk gumba začetek/konec snemanja ne začne snemanja.	<ul style="list-style-type: none">Pritisnite gumb MODE, da nastavite način pripravljenosti. (☞)Na mediju za shranjevanje ni dovolj prostora za snemanje.Preverite, ali je pomnilniška kartica vstavljena oziroma ali je jezik za zaščito nastavljen na zaklenjeno. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ➔stran 53Vaš kamkorder je znotraj vlažen in moker (kondenzacija). Izklopite kamkorder in ga pustite za približno 1 uro na hladnem mestu, suhem mestu. ➔stran 106

Problème	Explication/solution
La durée d'enregistrement actuelle est moindre que la durée prévue.	<ul style="list-style-type: none"> La durée d'enregistrement prévue est calculée selon certaines références. Si vous enregistrez un objet en mouvement rapide, la durée d'enregistrement actuelle pourra diminuer.
L'enregistrement s'arrête automatiquement.	<ul style="list-style-type: none"> La température intérieure du caméscope est inhabituellement basse. Gardez-le allumé et attendez qu'il se réchauffe. Les enregistrements répétés et les suppressions fréquentes réduisent la performance du support de stockage. Dans ce cas, reformatez votre support de stockage. Si vous utilisez une carte mémoire à basse vitesse d'écriture, le caméscope arrêtera automatiquement l'enregistrement et affichera le message correspondant à l'écran LCD.
Des lignes verticales apparaissent durant l'enregistrement d'un sujet fortement illuminé.	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'écran tourne au rouge ou au noir pendant quelques instants lorsqu'il est exposé à la lumière directe du soleil durant l'enregistrement	<ul style="list-style-type: none"> Il ne s'agit pas d'une défaillance.
L'horodatage n'apparaît pas en cours d'enregistrement.	<ul style="list-style-type: none"> Le réglage « Date/Time » (Date/Heure) est réglé sur « Off » (Désactivé). Spécifiez le réglage « Date/Time » (Date/Heure) sur On (Activé). ➔ page 29
Impossible d'enregistrer une image photo. (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> Réglez votre caméscope en mode enregistrement d'appareil numérique. ➔ page 30 Libérez l'onglet de protection en écriture de la carte mémoire, s'il existe. La carte mémoire est pleine. Utilisez une carte mémoire neuve ou formatez celle-ci. ➔ pages 52-54 Ou supprimez les images inutiles. ➔ page 61 Vous n'arrivez pas à prendre des images photo sur un disque. Spécifiez le sélecteur du mode stockage sur CARD.
Il existe un intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche de démar/arrêt de l'enregistrement et le point où l'enregistrement commence ou s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> Votre caméscope peut présenter un court intervalle entre le point où vous appuyez sur la touche de démar/arrêt de l'enregistrement et le point où l'enregistrement commence ou s'arrête réellement. Il ne s'agit pas d'une erreur.
Le format vidéo (16:9/4:3) ne peut pas être modifié.	<ul style="list-style-type: none"> Le format vidéo 16:9 ne peut pas être modifié au format 4:3.

Symptome	Pojasnilo/rešitev
Dejanski čas snemanja je krajši kot predviden čas snemanja.	<ul style="list-style-type: none"> Predviden čas snemanja je izračunan na podlagi poskusov. Ko snemate predmet, ki se premika hitro, se dejanski čas snemanja lahko skrajša.
Snemanje se samodejno ustavi.	<ul style="list-style-type: none"> Notranja temperatura vašega kamkorderja je izredno nizka. Pustite ga vklopljenega in počakajte, da se segreje. Če pogosto snemate ali brišete datoteke, se delovanje medija za shranjevanje poslabša. V tem primeru ponovno formatirajte medij za shranjevanje. Če uporabljate pomnilniško kartico z nižjo hitrostjo zapisa, DVD-kamkorder samodejno zaustavi snemanje videov, nato se na LCD-zaslono prikaže ustrezno sporočilo.
Pri snemanju predmeta, osvetljenega z močno svetlobo, se pojavijo navpične črte.	<ul style="list-style-type: none"> To ni okvara.
Ko je zaslon med snemanjem izpostavljen neposredni svetlobi, za trenutek postane rdeč ali črn.	<ul style="list-style-type: none"> To ni okvara.
Med snemanjem se ne prikaže datum/čas.	<ul style="list-style-type: none"> "Date/Time" je nastavljen na "Off." Vključite "Date/Time". ➔ stran 29
Fotografije ne morete posneti. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i))	<ul style="list-style-type: none"> Nastavite svoj kamkorder na način digitalne kamere. ➔ stran 30 Sprostite zaklep na jeziku za zaščito na pomnilniški kartici (SD kartici), če obstaja. Pomnilniška kartica je polna. Uporabite novo pomnilniško kartico ali formatirajte pomnilniško kartico. ➔ strani 52-54 Ali odstranite nepotrebne slike. ➔ stran 61 Na ploščo ne morete posneti fotografij. Nastavite stikalo načina shranjevanja na CARD.
Med točko, ko pritisnete gumb začetek/konec snemanja , in točko, ko se snemanje videa začne/konča, je razlika.	<ul style="list-style-type: none"> Na vašem kamkorderju je lahko rahel časovni zamik med točko, ko pritisnete gumb začetek/konec snemanja, in dejansko točko, ko se snemanje videa začne/konča. To ni napaka.
Razmerja pogleda (16 : 9/4 : 3) filma ni mogoče spremeniti.	<ul style="list-style-type: none"> Razmerja pogleda 16:9 filma ni mogoče spremeniti na 4:3.

dépannage

Réglage de l'image en cours d'enregistrement

Problème	Explication/solution
La mise au point ne se fait pas automatiquement.	<ul style="list-style-type: none">• Spécifiez le réglage « Focus » (Mise pt) sur « Auto. » ↗ page 70• Les conditions d'enregistrement ne se prêtent pas à la mise au point automatique. Réglez la mise au point manuellement. ↗ page 70• La surface de l'objectif est poussiéreuse. Nettoyez l'objectif et vérifiez la mise au point.
L'image apparaît trop claire, papillote ou change decouleur.	<ul style="list-style-type: none">• Ceci peut se produire lorsque vous effectuez un enregistrement sous une lumière fluorescente ou sous une lampe au sodium ou au mercure. Annulez le réglage « Scene Mode (AE) » (Mode Scène(AE)) pour éviter ou minimiser le phénomène. ↗ page 65
L'équilibre de la couleur de l'image n'est pas naturelle.	<ul style="list-style-type: none">• Il est nécessaire de rectifier le réglage White balance (Bal. blancs). Réglez correctement la fonction « White Balance » (Bal. blancs). ↗ page 66

Lecture sur le caméscope DVD

Problème	Explication/solution
Appuyer sur la touche de lecture (Play/Pause) ne lance pas la lecture.	<ul style="list-style-type: none">• Appuyez sur la touche MODE pour spécifier le mode lecture.• Les enregistrements vidéo réalisés sur un autre appareil ne peuvent pas toujours se lire sur votre caméscope.• Sélectionnez un support de stockage adéquat (VP-DX103(i)/DX104/DX105(i) uniquement) ↗ page 30• Vérifiez la compatibilité de la cartemémoire. ↗ page 52-54
La fonction sauter ou recherche ne fonctionne pas convenablement.	<ul style="list-style-type: none">• Le caméscope ne fonctionnera pas convenablement si sa température interne est trop élevée. Mettez le caméscope hors tension puis sous tension un peu plus tard.

odpravljanje težav

Prilagajanje slike med snemanjem

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Ostrenje se ne prilagodi samodejno.	<ul style="list-style-type: none">• Nastavite « Focus » na « Auto. » ↗ stran 70• Snemalni pogoji niso primerni za samodejno ostrenje. Nastavite ostrenje ročno. ↗ stran 70• Objektiv je prašen na površini. Očistite objektiv in preverite ostrenje.
Slika je presvetla ali utripa ali spreminja barvo.	<ul style="list-style-type: none">• To se dogaja pri snemanju pod fluorescentno, natrijevo ali živosrebno lučjo. Prekličite « Scene Mode (AE) », da preprečite ali zmanjšate ta pojav. ↗ stran 65
Ravnovesje barv na sliki ni naravno.	<ul style="list-style-type: none">• Potrebna je nastavitv beline. Prilagodite na ustrezno « White Balance. » ↗ stran 66

Predvajanje na DVD-kamkorderju

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Z uporabo funkcije za predvajanje (predvajaj/premor) se predvajanje ne začne.	<ul style="list-style-type: none">• Pritisnite gumb MODE, da nastavite način Predvajanje.• Slik, posnetih z drugo napravo, ni mogoče predvajati na vašem DVD-kamkorderju.• Izberite ustrezen medij za shranjevanje. (samo za VP-DX103(i)/DX104/DX105(i)) ↗ stran 30• Preverite združljivost s pomnilniško kartico. ↗ stran 52-54
Funkcija preskoči ali išči ne deluje pravilno.	<ul style="list-style-type: none">• Če je temperatura znotraj kamkorderja previsoka, le-ta ne more delovati pravilno. Izklopite kamkorder, in ga čez nekaj časa ponovno vklopite.

Connexion/reproduction à l'aide d'autres périphériques (télévision, lecteur DVD, etc.)

Problème	Explication/solution
Impossible de visionner l'image ou d'entendre le son sur l'appareil raccordé.	<ul style="list-style-type: none"> Raccordez le câble AV à votre caméra ou à l'appareil relié (télévision, graveur DVD, etc.). (Coulérouge-droite; coulérouge/branche-gauche) Le câble AV n'est pas correctement branché. Vérifiez que le câble de raccord est branché dans la prise adéquate. → pages 86-87
L'image est déformée sur un téléviseur au format 4:3.	<ul style="list-style-type: none"> Cela se produit lorsque vous tentez de lire une image enregistrée au format grand écran 16:9 sur un téléviseur au format 4:3. Si vous souhaitez que l'image s'affiche correctement sur votre téléviseur, vérifiez le format de celui-ci et réglez le format d'écran (« 16:9 Wide » (16:9)) avant de débiter l'enregistrement. → page 72
Vous ne pouvez pas effectuer de copie correcte à l'aide d'un câble AV.	<ul style="list-style-type: none"> Le câble AV n'est pas correctement relié. Veillez à ce que le câble AV soit connecté à la prise adéquate (prise d'entrée de l'appareil utilisé pour l'ajout de la bande son aux images provenant de votre caméra). → page 88

Connexion à un ordinateur

Problème	Explication/solution
L'ordinateur ne reconnaît pas le caméscope.	<ul style="list-style-type: none"> Déconnectez de l'ordinateur les périphériques USB autres que le clavier, la souris et le caméscope. Débranchez le câble USB entre l'ordinateur et le caméscope, redémarrez l'ordinateur, puis raccordez-les convenablement. Vous ne pouvez pas utiliser le caméscope en mode caméscope DVDavec un Macintosh.
Impossible de lire un fichier vidéo sur l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous d'insérer le connecteur dans le bon sens, puis branchez fermement le câble USB dans la prise USB adéquate du caméscope. Débranchez le câble de l'ordinateur et du caméscope ; redémarrez l'ordinateur. Rebranchez-le convenablement.
Les données d'image et de son générées sur le caméscope ne sont pas correctement reproduites sur l'ordinateur.	<ul style="list-style-type: none"> La lecture vidéo ou le son peuvent s'interrompre momentanément pour des raisons liées à votre ordinateur. Cela n'affecte pas tout autant la vidéo ou le son copiés sur votre ordinateur. Si votre caméscope est raccordé à un ordinateur ne prenant pas en charge la fonction USB (USB2.0) à haut débit, la lecture de l'image ou du son pourra en être affectée. Les données d'image vidéo et de son copiés sur votre ordinateur n'en seront pas touchées.
L'écran de lecture s'interrompt ou l'image est déformée.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez la configuration système avant d'effectuer une lecture vidéo. → page 91 Quittez toutes les applications qui s'exécutent actuellement sur l'ordinateur. Si vous tentez de lire une vidéo lorsque le caméscope est raccordé à un ordinateur, l'image pourra sembler moins lisse en raison de la vitesse du transfert. Copiez le fichier sur votre ordinateur, puis recommencez la lecture.

Povezovanje/nasnemavanje z drugimi napravami (TV, DVD-predvajalniki itd.)

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Na povezani napravi ne vidite slike ali slišite zvoka.	<ul style="list-style-type: none"> Povežite avdio/video kabel na svoj kamkorder ali na svojo povezano napravo (TV, DVD-snemalnik itd.). (Rdeča barva- desno, bela barva- levo) Kabel za povezavo (kabel AV) ni pravilno povezan. Prepričajte se, da je kabel za povezavo priključen v pravilni vhod. → strani 86-87
Slika na televizorju z razmerjem 4 : 3 je popačena.	<ul style="list-style-type: none"> To se zgodi pri gledanju slike, posnete v širokozaslonskem načinu 16 : 9, na televizorju s pogledom 4 : 3. Če želite ustrezen prikaz na televizijskem zaslonu, preverite tip televizorja in pred snemanjem nastavite ustrezni način prikaza ("16:9 Wide"). → stran 72
Z uporabo kabla AV ne morete pravilno nasneti.	<ul style="list-style-type: none"> Kabel AV ni pravilno povezan. Prepričajte se, da je kabel AV povezan v pravilni vhod, tj. v vhodni priključek naprave, ki se uporablja za nasnemavanje slik z vašega kamkorderja. → stran 88

Povezava z računalnikom

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Računalnik ne prepozna vašega kamkorderja.	<ul style="list-style-type: none"> Odklopite z računalnika druge USB-naprave razen tikovnice, miške in kamkorderja. Odklopite kabel z računalnika in kamkorderja, ponovno zaženite računalnik, nato ju ponovno povežite. Kamkorderja ne morete uporabljati v načinu DVD-kamkorderja z računalnikom Macintosh.
Na osebnem računalniku ni mogoče pravilno predvajati video datoteke.	<ul style="list-style-type: none"> Prepričajte se, da ste vstavili priključek v pravilno smer, in trdno povežite kabel USB z vhodom USB na svojem kamkorderju. Odklopite kabel z računalnika in kamkorderja, ponovno zaženite računalnik. Ponovno ga pravilno povežite.
Slika ali zvok z vašega kamkorderja se ne predvaja pravilno na vašem računalniku.	<ul style="list-style-type: none"> Predvajanje videa ali zvoka se lahko začasno ustavi, odvisno od vašega računalnika. To ne vpliva na video ali zvok, preklopnan na vaš računalnik. Če je vaš kamkorder povezan na računalnik, ki ne podpira USB-ja visoke hitrosti (USB 2.0), slika ali zvok morda ne bosta pravilno predvajana. To ne vpliva na video ali zvok, preklopnan na vaš računalnik.
Predvajani zaslon je ustavljen ali popačen.	<ul style="list-style-type: none"> Preverite sistemske zahteve za predvajanje videa. → strani 91 Zaprte vse druge programe, ki se izvajajo na trenutnem računalniku. Če se posneti video predvaja na vašem kamkorderju, priključenem na računalnik, se slika morda ne bo nemoteno predvajala, odvisno od hitrosti prenosa. Prosimo, kopirajte datoteko na svoj osebni računalnik, nato jo predvajajte.

dépannage

Fonctionnement global

Problème	Explication/solution
La date et l'heure sont incorrectes.	<ul style="list-style-type: none"> Le caméscope est-il resté inutilisé sur une longue période ? La pile de la mémoire de secours (pile bouton) peut être déchargée. Remplacez-la avec une nouvelle pile. → page 14

Menu

Problème	Explication/solution																										
Les éléments de menu sont grisés.	<ul style="list-style-type: none"> Il est impossible de sélectionner un élément estompé (grisé) dans le mode d'enregistrement/lecture actuellement sélectionné. Certaines fonctions ne peuvent pas être activées simultanément. La liste ci-après vous offre des exemples de combinaisons de fonctions ou d'éléments de menu incompatibles. Le menu ne peut pas être utilisé en mode EASY.Q. Le menu suivant ne peut pas être utilisé durant l'enregistrement : <ul style="list-style-type: none"> « Anti-Shake(DIS) » (Anti vibr.(DIS)), « 16:9 Wide » (16:9), « Quality » (Qualité), « Wind Cut » (Supp. Vent), « Digital Zoom » (Zoom numér.), « Disc Manage » (Gest. disque) 																										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>En raison des réglages suivants</th> <th>Impossible d'utiliser</th> <th>En raison des réglages suivants</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))</td> <td>Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))</td> <td rowspan="2">Digital Zoom (Zoom numér.)</td> <td>Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 /Relief2 /Mirror (Miroir)</td> </tr> <tr> <td>Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))</td> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque)/ Emboss2 (Relief2) /Pastel1/ Pastel2</td> <td>C. Nite</td> <td rowspan="2">Shutter (Manual) (Obtur. manuel)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)</td> <td>16:9 Wide (16:9)</td> <td rowspan="2">Exposure (Manual) (Exposition manü.)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td></td> <td>C. Nite</td> <td></td> <td>Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))</td> </tr> </tbody> </table>	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))	Digital Zoom (Zoom numér.)	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 /Relief2 /Mirror (Miroir)	Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque)/ Emboss2 (Relief2) /Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual) (Obtur. manuel)	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	C. Nite	Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)	16:9 Wide (16:9)	Exposure (Manual) (Exposition manü.)	C. Nite	Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))	C. Nite		C. Nite		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))
	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants	Impossible d'utiliser	En raison des réglages suivants																							
	Scene Mode (AE) (Mode Scène(AE))	Exposure (Manual) (Exposition (Manuel))	Digital Zoom (Zoom numér.)	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque) /Emboss2 /Relief2 /Mirror (Miroir)																							
		Shutter (Manual) (Obturateur (Manuel))		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))																							
	Digital Effect (Effet numér.); Mosaic (Mosaïque)/ Emboss2 (Relief2) /Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual) (Obtur. manuel)	C. Nite																							
		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))		C. Nite																							
	Digital Effect (Effet numér.); Mirror (Miroir)	16:9 Wide (16:9)	Exposure (Manual) (Exposition manü.)	C. Nite																							
		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))		C. Nite																							
		C. Nite		Anti-Shake(DIS) (Anti vibr.(DIS))																							

odpravljanje težav

Splošno delovanje

Simptom	Pojasnilo/rešitev
Datum in čas nista pravilna.	<ul style="list-style-type: none"> Ali je bil kamkorder dolgo neuporabljan? Baterija za varnostni pomnilnik (baterija v obliki gumba) je lahko prazna. Zamenjajte jo z novo baterijo. → stran 14

Meni

Simptom	Pojasnilo/rešitev																				
Elementi menija so sivo poudarjeni.	<ul style="list-style-type: none"> V trenutnem načinu snemanja/predvajanja ne morete izbrati sivih elementov. Nekaterih funkcij ne morete aktivirati hkrati. Naslednji seznam prikazuje primere nedelujočih kombinacij funkcij in elementov menija. Menija ne morete uporabljati v načinu EASY.Q. Med snemanjem ne morete uporabljati naslednjih menijev: "Anti-Shake(DIS)", "16:9 Wide", "Quality", "Wind Cut", "Digital Zoom", "Disc Manage" 																				
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ni mogoče uporabiti</th> <th>Zaradi naslednjih nastavitvev</th> <th>Ni mogoče uporabiti</th> <th>Zaradi naslednjih nastavitvev</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">Scene Mode(AE)</td> <td>Exposure (Manual) / Shutter (Manual) / C. Nite</td> <td rowspan="2">Digital Zoom</td> <td>Digital Effect: Mosaic/Emboss2 /Pastel1/ Pastel2 / Mirror</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS)</td> <td>Anti-Shake(DIS)</td> </tr> <tr> <td>Digital Effect: Mosaic/ Emboss2 /Pastel1/ Pastel2</td> <td>C. Nite</td> <td>Shutter (Manual)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">Digital Effect: Mirror</td> <td>16:9 Wide</td> <td>Exposure (Manual)</td> <td>C. Nite</td> </tr> <tr> <td>Anti-Shake(DIS)</td> <td>C. Nite</td> <td>Anti-Shake(DIS)</td> </tr> </tbody> </table>	Ni mogoče uporabiti	Zaradi naslednjih nastavitvev	Ni mogoče uporabiti	Zaradi naslednjih nastavitvev	Scene Mode(AE)	Exposure (Manual) / Shutter (Manual) / C. Nite	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2 /Pastel1/ Pastel2 / Mirror	Anti-Shake(DIS)	Anti-Shake(DIS)	Digital Effect: Mosaic/ Emboss2 /Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite	Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	Exposure (Manual)	C. Nite	Anti-Shake(DIS)	C. Nite
Ni mogoče uporabiti	Zaradi naslednjih nastavitvev	Ni mogoče uporabiti	Zaradi naslednjih nastavitvev																		
Scene Mode(AE)	Exposure (Manual) / Shutter (Manual) / C. Nite	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2 /Pastel1/ Pastel2 / Mirror																		
	Anti-Shake(DIS)		Anti-Shake(DIS)																		
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2 /Pastel1/ Pastel2	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite																		
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	Exposure (Manual)	C. Nite																		
	Anti-Shake(DIS)	C. Nite	Anti-Shake(DIS)																		

caractéristiques techniques

NOM DU MODELE : VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

Système	
Signal vidéo	PAL
Format de compression de l'image	MPEG-2 (Disque), MPEG-4 (Carte)
Dispositif d'image	CCD (Dispositif à couplage de charge) 800 000 pixels
Objectif	F1,6 34x (optique), 1 200x (numérique) Objectif à zoom électronique
Longueur focale	f2,3 ~ 78,2 mm
Diamètre du filtre	Ø30,5
Ecran LCD/Viseur	
Taille/nombre de points	Largeur 6,86 cm (2,7 po) 112 000
Méthode de l'écran LCD	TFT LCD
Viseur	ColourLCD (Couleur LCD)
Connecteurs	
Sortie combinée (Composite)	1 Vc-à-c (75 Ω terminé)
Sortie audio	-7,5 dB (600 Ω terminé)
Sortie USB	Connecteur type mini B
Divers	
Source d'alimentation	8,4 V CC, bloc-piles au lithium-ion 7,4 V
Type de source d'alimentation	Bloc-piles au lithium-ion, alimentation secteur (100 V à 240 V) 50/60 Hz
Consommation d'énergie (enregistrement)	4,6 W (LCD/visueur)
Température de fonctionnement	0° à 40° C (32° à 104° F)
Température de stockage	-20° à 60° C (-4° à 140° F)
Dimensionsexternes	Largeur 51,5 mm (2,03 po), Hauteur 87,5 mm (3,44 po), Longueur 122 mm (4,80 po)
Poids	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (hors batterie lithium-ion)
Entrée microphone interne	Microphone stéréo multidirectionnel
Télécommande (VP-DX102/DX104/DX105(i) uniquement)	En intérieur: supérieure à 49 ft (15 m) (en ligne droite), en extérieur : environ 16,4 ft (5 m) (en ligne droite)

- Cette conception et ces spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

tehnične podrobnosti

MODELNAAM: VP-DX100(i)/DX100H/DX102/DX103(i)/DX104/DX105(i)

Systeem	
Videosignaal	PAL
Beeldcompressie-indeling	MPEG-2 (schijf), MPEG-4 (kaart)
Beeldvormend element	CCD (Charge-coupled device) 800K pixels
Lens	F1,6 34x (optisch), 1200x (digitaal) elektronische zoom
Scherpstelafstand	f2,3 ~ 78,2mm
Filterdiameter	Ø30,5
LCD-scherm/zoeker	
Grootte/aantal beeldpunten	2,7" breed, 112k
LCD-schermmethode	TFT LCD
ZoekerK	leurenscherm
Aansluitingen	
Composiete uitgang	1Vp-p (75Ω afgesloten)
Audio-uitgang	-7,5dBs (600 Ω afgesloten)
USB-uitgang	Mini-B type connector
Algemeen	
Stroombron	8,4 V gelijkstroom, lithium-ion-batterij 7,4V
Type stroombron	Lithium-ion-batterij, netvoedingsadapter (100 V – 240 V) 50/60 Hz
Stroomverbruik (bij opnemen)	4,6 W (LCD/zoeker)
Gebruikstemperatuur	0°-40° C (32° F-104° F)
Opslagtemperatuur	-20° C ~ 60° C (-4° F ~ 140° F)
Afmetingen buitenkant	Breedte 51,5 mm (2,03 inches), Hoogte 87,5 mm (3,44 inches), Lengte 122 mm (4,80 inches)
Gewicht	439 g (0,92 lb, 14,71 oz) (zonder lithium ion-batterijen)
Interne microfoon	Omni-directionele stereomicrofoon
Afstandsbediening (samo za VP-DX102/DX104/DX105(i))	Binnenshuis: groter dan 49 ft (15 m) (rechte lijn), buiten: ongeveer 16,4 ft (5 m) (rechte lijn)

- Zowel de technische gegevens als het ontwerp kunnen zonder aankondigingen worden gewijzigd.



FRANCE

Chers clients, nous vous remercions d'avoir acheté un produit SAMSUNG.

La présente carte a pour objet de préciser les modalités de la garantie que la société Samsung Electronics France vous offre indépendamment des garanties qui vous sont déjà offertes par le revendeur à qui vous avez acheté votre produit, et des garanties prévues par la loi (notamment la garantie des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil, et la garantie légale de conformité prévue aux articles L.211-1 et suivants du Code de la consommation).

Aussi, si vous rencontrez un problème avec votre produit SAMSUNG, nous vous invitons :

- soit à contacter directement notre service consommateur:

**Samsung Service Consommateurs 66 rue des Vanesses
BP 50116 - Villepinte - 95950 ROISSY cedex France
TEL : 3260 SAMSUNG(726-7864)
08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)
Fax : 01 48 63 06 38**

ou encore sur notre site Internet à l'adresse suivante :

[www.samsung.com/fr/rubrique/Support SAV](http://www.samsung.com/fr/rubrique/Support_SAV) ;

- soit à vous adresser au revendeur à qui vous l'avez acheté.

■ ETENDUE DE LA GARANTIE DE SAMSUNG ELECTRONICS FRANCE

Samsung Electronics France garantit le produit contre tout défaut de matière ou de fabrication (pièces et main d'oeuvre) pendant le délai de 1 (un) an pour les caméscopes et de 1(an) pour les MP3.

La période de garantie commence le jour où vous avez acheté l'appareil au revendeur.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, et à condition de respecter les modalités indiquées ci-dessous, Samsung Electronics France s'engage à réparer ou faire réparer le produit sous garantie, ou à le remplacer si la réparation n'est pas possible ou apparaît disproportionnée.

Les réparations ou les échanges de produits sous garantie n'ont pas pour effet de prolonger la durée initiale de la garantie.

■ MODALITES

Si le produit que vous avez acheté s'avère défectueux pendant la période de garantie du fait d'un défaut visé ci-dessus, adressez vous à notre service consommateurs à l'adresse indiquée ci-dessus.

Celui-ci vous expliquera les démarches à effectuer ; étant d'ores et déjà précisé que vous aurez besoin de votre facture d'achat, et de la présente carte de garantie dûment remplie.

Le produit qui nous sera retourné fera alors l'objet d'un contrôle par notre centre de réparation agréé et sera alors soit réparé gratuitement, soit échangé si la réparation n'est pas possible, et vous sera retourné sans frais.

(Vous conservez bien sûr la possibilité de vous adresser au revendeur à qui vous avez acheté votre produit.)

■ EXCLUSIONS

La présente garantie ne couvre pas les produits consommables tels que les piles, les ampoules, les cartouches d'encre, etc.

Par ailleurs, la garantie ne pourra pas jouer :

- en cas de casse du produit par l'utilisateur ;
- si le défaut est causé par une utilisation du produit non conforme à la notice d'utilisation ;
- dans le cas où le produit aurait été modifié, démonté ou réparé par une personne autre que Samsung Electronics France ou ses centres de service agréés,
- pour les produits dont le numéro de série a été retiré ;
- lorsqu'un équipement auxiliaire non fourni ou non recommandé par Samsung est fixé sur le produit ou utilisé en conjonction avec celui-ci ;
- au cas où la facture d'achat et/ou la carte de garantie ne seraient pas retournées ;
- au cas où la carte de garantie ne serait pas dûment remplie ".

pour contacter SAMSUNG dans le monde entier

Si vous avez des commentaires ou des questions concernant les produits Samsung, veuillez contacter notre centre de service à la clientèle SAMSUNG.

obrnite se na SAMSUNG povsod po svetu

Če imate kakšno vprašanje ali komentar v zvezi s Samsungovimi izdelki, se obrnite na center za pomoč strankam SAMSUNG.

Region	Country	Contact Centre ☎	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421.4004-0000	www.samsung.com
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	NICARAGUA	00-1800-3071267	
	HONDURAS	800-7919257	
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
Latin America	EL SALVADOR	800-9225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-862-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2876	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-10-0300	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 28	www.samsung.com/be
Europe	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku: Samsung Zrt., česká organizační složka Vysokškolova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fin
	FRANCE	3269 SAMSUNG (€ 0.15/min), 08 25 08 65 65 (€ 0.15/min)	www.samsung.com
	GERMANY	0180s - SAMSUNG(726-7864 € 0.14/min)	www.samsung.com
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	ITALY	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	LUXEMBURG	0035 (0)2 281 03 710	www.samsung.com/be
	NETHERLANDS	0800-SAMSUNG (726-7864 € 0.10/min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881 022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80820-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0845 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/
	IRE	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	SWITZERLAND	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
	CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55
KAZHASTAN		10-800-500-55-500	www.samsung.kz
UZBEKISTAN		8-10-800-500-55-500	www.samsung.uz
KYRGYZSTAN		00-800-500-55-500	
TADJIKISTAN		8-10-800-500-55-500	
UKRAINE		8-800-502-0000	
LITHUANIA		8-800-77777	www.samsung.com
Asia Pacific	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com
	NEW ZEALAND	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-610-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com
	INDONESIA	0800-112-8688	www.samsung.com
	JAPAN	0120-327-327	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
Middle East & Africa	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 568 889	www.samsung.com
	TURKEY	444 771 11	www.samsung.com
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com



Conforme à la directive RoHS

Notre produit est conforme à la directive RoHS relative à la "La limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les composants électriques et électroniques". Nous n'utilisons pas les six matières dangereuses suivantes dans la fabrication de nos appareils : cadmium (Cd), plomb (Pb), mercure (Hg), chrome hexavalent (Cr+6), polybromodiphényles (PBB) et polybromodiphényléthers (PBDE).



Skladnost s predpisom RoHS

Izdelek ustreza predpisu, ki omejuje uporabo nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, torej v naših izdelkih ne uporabljamo šestih nevarnih snovi – kadmija (Cd), svinca (Pb), živega srebra (Hg), šestvalentnega kroma (Cr + 6), polibrominiranih bifenilov (PBB), polibromiranih bifenilov etrov (PBDE).